叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到160(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到160(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到160(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到160(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑ:l] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
73
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第73卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1600
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

荷兰联合王国历史，1600年

['tʃæptər] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER , XXXVIII .
章 , 38 .

第三十八章

['mɪlətəri] [ɪ'vents] — [ə'gresɪv] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] — [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Military	events	—	Aggressive	movement	of	the	Netherlanders	—	State	of	the
军队	活动	—	挑衅的	移动	的	这	荷兰人	—	状态	的	这

[ˌɑ:rtʃ'du:k] ['prɑ:vənsəz] — ['mju:təni][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔ:rsɪz] — [prə'poʊzd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Archdukes	provinces	—	Mutiny	of	the	Spanish	forces	—	Proposed	invasion	of
大公	省份	—	兵变	的	这	西班牙语	力量	—	建议的	入侵	的

['flændərz][baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — [ˌdɪsˌembɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Flanders	by	the	States	-	General	—	Disembarkation	of	the	troops	on	the	Spanish
弗兰德斯	经过	这	各州	-	一般的	—	下船	的	这	军队	在	这	西班牙语

[koʊsts] — ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] — [sər'praɪz] [ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] —

coasts	—	Capture	of	Oudenburg	and	other	places	—	Surprise	of	Nieuport	—
海岸	—	捕获	的	-	和	其他	地方	—	惊喜	的	纽波特	—

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] — - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔrts] [ˌɑ:r 'i:] - ['teɪkən] —

Conduct	of	the	Archduke	—	Oudenburg	and	the	other	forts	re	-	taken	—
执行	的	这	大公	—	-	和	这	其他	堡垒	关于	-	已采取	—

[dɪ'lemə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] — [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ɑ:n] [kaʊnt] ['ɜ:nəsts] ['kæv(ə)lri]

Dilemma	of	the	States	'	army	—	Attack	of	the	Archduke	on	Count	Ernest's	cavalry
困境	的	这	各州	-	军队	—	攻击	的	这	大公	在	数数	欧内斯特的	骑兵

— ['pænɪk][ænd; ənd]['toʊt(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] - [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] —

—	Panic	and	total	overthrow	of	the	advance	-	guard	of	the	States	'	army	—
—	恐慌	和	全部的	推翻	的	这	进步	-	警卫	的	这	各州	-	军队	—

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] — ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] — [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] —

Battle	of	Nieuport	—	Details	of	the	action	—	Defeat	of	the	Spanish	army	—
战斗	的	纽波特	—	细节	的	这	行动	—	击败	的	这	西班牙语	军队	—

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Results	of	the	whole	expedition	.
结果	的	这	所有的	远征	.

军事事件——荷兰人的侵略行动——大公领地的状况——西班牙军队的叛乱——三级会议提议入侵佛兰德斯——军队在西班牙海岸登陆——攻占奥登堡和其他地点——尼乌波特突袭——大公的行动——奥登堡和其他要塞的重新夺回——三级会议军队的困境——大公对恩斯特伯爵骑兵的攻击——三级会议军队先头部队的恐慌和彻底溃败——尼乌波特战役——战斗细节——西班牙军队的失败——整个远征的结果。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [kæm'peɪn]

The	effect	produced	in	the	republic	by	the	defensive	and	uneventful	campaigning
这	影响	生产	在	这	共和国	经过	这	防守	和	平静无事	竞选活动

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [bɪn] [dɪ'presɪŋ] .

of	the	year	1599	had	naturally	been	depressing	.
的	这	年	-	有	自然	到过	沉闷	.

1599 年的防御性且波澜不惊的战役给共和国带来的后果，自然是令人沮丧的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɜ:rmərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][væst][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

There	was	murmuring	at	the	vast	amount	of	taxation	,
那里	曾是	淙淙	在	这	广阔的	数量	的	税收	,

人们开始抱怨税负过重。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] - [hæf][pər][sent] .

especially	at	the	new	imposition	of	one	-	half	per	cent	.
尤其	在	这	新的	征收	的	一	-	一半	每	中心	.

尤其是在新征收0.5%的税之后。

[ə'pɑ:n][ɔ:l] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [tu:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf][pər][sent] .

upon	all	property	,	and	two	-	and	-	a	-	half	per	cent	.
之上	全部	财产	,	和	二	-	和	-	一个	-	一半	每	中心	.

所有财产，以及百分之二点五。

[ɑ:n][ɔ:l] ['seɪlz] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [prə'du:s] [soʊ] [fju:] [rɪ'zʌlts] .

on	all	sales	,	which	seemed	to	produce	so	few	results	.
在	全部	销售量	,	哪个	似乎	到	生产	所以	很少	结果	.

所有销售活动似乎都收效甚微。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['bɑ:məl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] ['pɜ:rtʃəs]

The	successful	protection	of	the	Isle	of	Bommel	and	the	judicious	purchase
这	成功的	保护	的	这	小岛	的	博梅尔	和	这	明智的	购买

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fɔrts] [ʌv; əv] [ˌkrɛv'kʊr] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['ændru:] ;

of	the	two	forts	of	Crevecoeur	and	St	.	Andrew	;
的	这	二	堡垒	的	克雷夫科尔	和	英石	.	安德鲁	;

成功保卫博梅尔岛，并明智地购买了克雷夫科尔堡和圣安德鲁堡;

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gærisnz] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['mɪlətəri]

early	in	the	following	year	,	together	with	their	garrisons	,	were	not	military
早期的	在	这	下列的	年	,	一起	和	他们的	驻军	,	是	不是	军队

[ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mægnɪtu:d] ,

events	of	the	first	magnitude	,
活动	的	这	第一的	震级	,

次年年初，连同他们的驻军，这些都不是重大的军事事件。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['hɑ:rdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][felt][æt; ət][ðə; ði][fækt][ðæt]

and	were	hardly	enough	to	efface	the	mortification	felt	at	the	fact	that
和	是	几乎	足够的	到	抹去	这	屈辱	毛毡	在	这	事实	那

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][soʊ] ['leɪtli] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['strɔ:ŋˌhəʊldz]

the	enemy	had	been	able	so	lately	to	construct	one	of	those	strongholds
这	敌人	有	到过	有能力的	所以	最近	到	构造	一	的	那些	堡垒

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

within	the	territory	of	the	commonwealth	.
之内	这	领土	的	这	联邦	.

然而，这丝毫不足以消除敌人在不久前竟然能在联邦领土内建造这样一个据点所带来的耻辱感。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['si:krətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['mu:vmənt] [ɑ:n][ə; eɪ]

It	was	now	secretly	determined	to	attempt	an	aggressive	movement	on	a
它	曾是	现在	偷偷	决定	到	试图	一个	挑衅的	移动	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [skeɪl] ,

considerable	scale	,
大量	规模	,

它现在已秘密决定发动一场规模相当大的侵略性运动。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔ:r][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bi:diənt]

and	to	carry	the	war	once	for	all	into	the	heart	of	the	obedient
和	到	携带	这	战争	一次	为了	全部	进入	这	心	的	这	听话

['prɑ:vənsəz] .

provinces	.
省份	.

并彻底将战争推进到顺从省份的腹地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['flændərz] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:miz] [dru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	was	from	Flanders	that	the	Spanish	armies	drew	a	great	portion	of
它	曾是	从	弗兰德斯	那	这	西班牙语	军队	画	一个	伟大的	部分	的

[ðer; ðər] [sə'plaɪz] .

their	supplies	.
他们的	补给品	.

西班牙军队的大部分补给都来自弗兰德斯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['fɔrts] [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['flændərz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

It	was	by	the	forts	erected	on	the	coast	of	Flanders	in	the	neighbourhood
它	曾是	经过	这	堡垒	竖立	在	这	海岸	的	弗兰德斯	在	这	邻里

[ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['nɪrli]

of	Ostend	that	this	important	possession	of	the	States	was	rendered	nearly
的	奥斯坦德	那	这	重要的	拥有	的	这	各州	曾是	渲染	几乎

['vælju:ləs] .

valueless	.
无价值	.

正是由于在奥斯坦德附近佛兰德斯海岸修建的堡垒，使得这片重要的联邦领地几乎变得毫无价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] ['swɔːrmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv]['flændərz] , [ɪ'speʃəli]

It	was	by	privateers	swarming	from	the	ports	of	Flanders	,	especially
它	曾是	经过	私掠船	蜂拥而至	从	这	端口	的	弗兰德斯	,	尤其

[frʌm; frəm]['niːˌjuːpɔːrt][ænd; ənd][dʌn'kɜːrk] ,

from	Nieuport	and	Dunkirk	,
从	纽波特	和	敦刻尔克	,

这是由从弗兰德斯港口，特别是从纽波特和敦刻尔克涌出的私掠船造成的。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['krɪpld] ,

that	the	foreign	trade	of	the	republic	was	crippled	,
那	这	外国的	贸易	的	这	共和国	曾是	残疾的	,

共和国的对外贸易受到了严重阻碍。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃənz] [baɪ]['rɪvər][ænd; ənd] ['estʃueri] ['rendərd] [ʌn'seɪf] .

and	its	intercommunications	by	river	and	estuary	rendered	unsafe	.
和	它是	内部通信	经过	河	和	河口	渲染	不安全	.

并且其通过河流和河口进行的交通往来变得不安全。

[dʌn'kɜːrk][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['rɔbəz] - [keɪv] ,

Dunkirk	was	simply	a	robbers	'	cave	,
敦刻尔克	曾是	简单地	一个	强盗	-	洞穴	,

敦刻尔克简直就是强盗的藏身之处。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ænjuəl] [tæks][wʌz; wəz] ['liːvid] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv]

a	station	from	which	an	annual	tax	was	levied	upon	the	commerce	of
一个	车站	从	哪个	一个	年度的	税	曾是	征收	之上	这	商业	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

荷兰每年从该地征收商业税的征税站

['ɔːlmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

almost	sufficient	,	had	it	been	paid	to	the	national	treasury	instead	of
几乎	充足的	,	有	它	到过	有薪酬的	到	这	国家的	财政部	反而	的

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['friːˌbuːtərz] ,

to	the	foreign	freebooters	,
到	这	外国的	自由掠夺者	,

如果这笔钱是支付给国库而不是交给外国掠夺者，那就几乎足够了。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑːrmi] .

to	support	the	expenses	of	a	considerable	army	.
到	支持	这	开支	的	一个	大量	军队	.

维持一支庞大军队的开支。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [siːmd] [dɪ'plɔːrəbl] .

On	the	other	hand	the	condition	of	the	archdukes	seemed	deplorable	.
在	这	其他	手	这	状况	的	这	大公	似乎	可悲的	.

另一方面，大公们的处境似乎十分悲惨。

['nevər] [hæd; həd]['mjuːtəni][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][soʊ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] ['defɪnət] [ə; eɪ][fɔːrm]

Never	had	mutiny	existed	before	in	so	well	-	organised	and	definite	a	form
绝不	有	兵变	存在	前	在	所以	出色地	-	有组织的	和	定	一个	形式

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neðərləndz] .

even	in	the	Spanish	Netherlands	.
甚至	在	这	西班牙语	荷兰	.

即使在西班牙尼德兰，也从未出现过如此组织严密、形式明确的叛乱。

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] '' [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] ,

Besides	those	branches	of	the	''	Italian	republic	,
除了	那些	分支	的	这	''	意大利语	共和国	,

除了“意大利共和国”的这些分支之外，

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:trisiz] [ʌv; əv] [ˌkrɛv'kʊr] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] .
" **which** **had** **been** **established** **in** **the** **two** **fortresses** **of** **Crevecoeur** **and** **St** **.**
" 哪个 有 到过 已确立的 在 这 二 堡垒 的 克雷夫科尔 和 英石 .
['ændru:] ,
Andrew **,**
安德鲁 ,

"它建立在克雷夫科尔和圣安德鲁这两座堡垒中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [soʊld] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,
and **which** **had** **already** **sold** **themselves** **to** **the** **States** **,**
和 哪个 有 已经 卖 他们自己 到 这 各州 ,

并且已经将自己卖给了美国，

['ʌðər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [kwaɪt][æz; əz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
other **organisations** **quite** **as** **formidable** **existed** **in** **various** **other** **portions** **of** **the**
其他 组织 相当 作为 强大 存在 在 各种各样的 其他 部分 的 这
[ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz] .
obedient **provinces** **.**
听话 省份 .

在其他顺从省份的各个地区也存在着同样强大的其他组织。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [daɪst] [ænd; ənd] [ˌθi:'ɔ:nˌvɪl] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz][wɜ:r; wər]
Especially **at** **Diest** **and** **Thionville** **the** **rebellious** **Spaniards** **and** **Italians** **were**
尤其 在 最 和 锡安维尔 这 叛逆的 西班牙人 和 意大利人 是
['nʌmbərd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
numbered **by** **thousands** **,**
编号 经过 数千 ,

尤其是在迪斯特和蒂永维尔，叛乱的西班牙人和意大利人人数多达数千。

[ɔ:l] ['vetərənz] , [wel] [ɑ:rmd] , ['fɔ:tifaid][ɪn] [strɔ:ŋ] ['sɪtiz] ;
all **veterans** **,** **well** **armed** **,** **fortified** **in** **strong** **cities** **;**
全部 退伍军人 , 出色地 武装 , 强化 在 强的 城市 ;

所有退伍老兵，装备精良，驻守在坚固的城市中；

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [ˌregju'lærəti][baɪ][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ['li:vid] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and **supplying** **themselves** **with** **perfect** **regularity** **by** **contributions** **levied** **upon** **the**
和 供应 他们自己 和 完美的 规律性 经过 贡献 征收 之上 这
['pezntri] ,
peasantry **,**
农民 ,

他们通过向农民征收赋税，来保证自身物资的充足供应。

[əu'beiŋ] [ðer; ðər] [ɛlɛtoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] [ɪg'zempləri] ['prɑ:mptnəs] ;
obeying **their** **Eletto** **and** **other** **officers** **with** **exemplary** **promptness** **;**
服从 他们的 埃莱托 和 其他 警官 和 典范 迅速 ;

以堪称典范的迅速响应执行埃莱托和其他军官的命令；

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði]['i:ˌdɪkts][ɔ:r][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k]
and **paying** **no** **more** **heed** **to** **the** **edicts** **or** **the** **solicitations** **of** **the** **archduke**
和 付费 不 更多的 注意 到 这 法令 或者 这 征集 的 这 大公
[ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mʌskəvi] .
than **if** **he** **had** **been** **the** **Duke** **of** **Muscovy** **.**
比 如果 他 有 到过 这 公爵 的 莫斯科 .

他对大公的法令或请求置之不理，就像对待莫斯科公爵一样。

[ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [si:md] ['temptɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] .
The **opportunity** **seemed** **tempting** **to** **strike** **a** **great** **blow** **.**
这 机会 似乎 诱人的 到 罢工 一个 伟大的 吹 .

似乎这是一个给予敌人重创的绝佳机会。

[haʊ] [kʊd; kəd]['ælbərt][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [ɪks'tʃekər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

How	**could**	**Albert**	**and**	**Isabella**	**,**	**with**	**an**	**empty**	**exchequer**	**and**	**a**
如何	可以	阿尔伯特	和	伊莎贝拉	,	和	一个	空的	国库	和	一个

['mjuːtənəs]['ɑːrmi] ,

mutinous	**army**	**,**
叛逆的	军队	,

阿尔伯特和伊莎贝拉怎么可能在国库空虚、军队叛乱的情况下.....

[hoʊp] ['iːðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [sɔɪl] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [ɔːr][tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] ['kaʊntər] [bloʊ] [æt; ət]

hope	**either**	**to**	**defend**	**their**	**soil**	**from**	**attack**	**or**	**to**	**aim**	**a**	**counter**	**blow**	**at**
希望	任何一个	到	保卫	他们的	土壤	从	攻击	或者	到	目的	一个	柜台	吹	在

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	**republic**	**,**
这	共和国	,

希望要么保卫国土免受攻击，要么对共和国进行反击。

['iːv(ə)n] [ɪf] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

even	**if**	**,**	**the**	**republic**	**for**	**a**	**season**	**should**	**be**	**deprived**	**of**	**a**	**portion**	**of**	**its**
甚至	如果	,	这	共和国	为了	一个	季节	应该	是	被剥夺的	的	一个	部分	的	它是

[dɪ'fɛndɚz] ?

defenders	**?**
后卫	?

即使共和国在一段时间内失去一部分捍卫者也无妨?

[ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz]['plɔːzəb(ə)l] , [ðə; ði][praɪz] ['temptɪŋ] .

The	**reasoning**	**was**	**plausible**	**,**	**the**	**prize**	**tempting**	**.**
这	推理	曾是	合情合理	,	这	奖	诱人的	.

理由合情合理，奖品也很诱人。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [hə'bɪtʃuəli] [dɪs'kaʊntɪnəns] ['ræʃnəs] ,

The	**States**	**-**	**General**	**,**	**who**	**habitually**	**discountenanced**	**rashness**	**,**
这	各州	-	一般的	,	WHO	习惯性地	折扣	鲁莽	,

历来不赞成鲁莽行事的三级会议，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][ɪm'poʊz] [suː'pɜːrfluəs] [rɪst'reɪnts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['væliənt][bʌt; bət] [dɪ'skriːt]

and	**were**	**wont**	**to**	**impose**	**superfluous**	**restraints**	**upon**	**the**	**valiant**	**but**	**discreet**
和	是	惯于	到	强加	多余	约束	之上	这	英勇	但	慎重

['luːɪs] ['wɪljəm] ,

Lewis	**William**	**,**
刘易斯	威廉	,

他们常常对勇敢而谨慎的路易斯·威廉施加不必要的限制。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['diːpli] ['pɔndərɪŋ] [bʌt; bət][ˌenər'dʒetɪk] ['mɔːris] ,

and	**upon**	**the**	**deeply**	**pondering**	**but**	**energetic**	**Maurice**	**,**
和	之上	这	深	沉思	但	精力充沛	莫里斯	,

而沉思良久却又精力充沛的莫里斯，

[wɜːr; wər] [naʊ] [groʊn] [æz; əz]['ɑːrd(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

were	**now**	**grown**	**as**	**ardent**	**as**	**they**	**had**	**hitherto**	**been**	**hesitating**	**.**
是	现在	生长	作为	热心	作为	他们	有	迄今为止	到过	犹豫不决	.

他们现在变得像之前犹豫不决时那样热情了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn]['siːkrət] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ]

In	**the**	**early**	**days**	**of**	**June**	**it**	**was**	**determined**	**in**	**secret**	**session**	**to**	**organize**	**a**
在	这	早期的	天	的	六月	它	曾是	决定	在	秘密	会议	到	组织	一个

[greɪt] [fɔːrs] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

great	**force**	**in**	**Holland**	**and**	**Zeeland**	**,**
伟大的	力量	在	荷兰	和	泽兰	,

六月初，在一次秘密会议上决定在荷兰和泽兰省组织一支庞大的军队。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪmˈbɑːrk] ['sʌd(ə)nli] [fɔːr; fər]['niːˌjuːpɔːrt] , [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pəˈzɪʃ(ə)n][baɪ]

and	to	embark	suddenly	for	Nieuport	,	to	carry	that	important	position	by
和	到	启程	突然	为了	纽波特	,	到	携带	那	重要的	位置	经过

[sərˈpraɪz] [ɔːr] [əˈsɔːlt] ,

surprise	or	assault	,
惊喜	或者	突击	,

突然启程前往纽波特，以奇袭或突击的方式夺取那个重要据点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['beɪsɪs][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [dʌnˈkɜːrk] .

and	from	that	basis	to	redeem	Dunkirk	.
和	从	那	基础	到	赎回	敦刻尔克	.

并以此为基础，赎回敦刻尔克。

[ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['sɪtiz] , [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔˈstend, 'ɔstend] ,

The	possession	of	these	two	cities	,	besides	that	of	Ostend	,
这	拥有	的	这些	二	城市	,	除了	那	的	奥斯坦德	,

除了奥斯坦德之外，这两座城市的所有权也归于己有。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [riˈteind] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [kəmˈpliːt]

which	had	always	been	retained	by	the	Republic	,	would	ensure	the	complete
哪个	有	总是	到过	保留	经过	这	共和国	,	会	确保	这	完全的

[ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv]['flændərz] .

subjugation	of	Flanders	.
征服	的	弗兰德斯	.

共和国一直保留的这些权利，将确保佛兰德斯的彻底臣服。

[ðə; ði]['traɪflɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər]['riːvɑːz] — [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ðen]

The	trifling	force	of	two	thousand	men	under	Rivas	—	all	that	the	archduke	then
这	琐事	力量	的	二	千	男人	在下面	里瓦斯	—	全部	那	这	大公	然后

[hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] — [ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːnsɪz][ænd; ənd] ['ɜːθwɜːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

had	in	that	province	—	and	the	sconces	and	earthworks	which	had	been
有	在	那	省	—	和	这	壁灯	和	土方工程	哪个	有	到过

[kənˈstrʌktɪd] [əˈraʊnd] [ɔˈstend, 'ɔstend][tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði]

constructed	around	Ostend	to	impede	the	movements	and	obstruct	the
建造	大约	奥斯坦德	到	阻碍	这	移动	和	阻碍	这

[səˈplaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

supplies	of	the	garrison	,
补给品	的	这	驻军	,

里瓦斯麾下仅有的两千名士兵——也就是当时大公在该省的全部兵力——以及在奥斯坦德周围修建的工事和土方工程，这些工事旨在阻碍守军的行动和补给。

[wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

would	be	utterly	powerless	to	prevent	the	consummation	of	the	plan	.
会	是	完全地	无力	到	防止	这	圆房	的	这	计划	.

完全无力阻止计划的实施。

['flændərz] [wʌns]['sʌbdʒəˌgeɪtid] ,

Flanders	once	subjugated	,
弗兰德斯	一次	被征服	,

弗兰德斯曾被征服，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbiːdiənt]

it	would	not	be	long	before	the	Spaniards	were	swept	from	the	obedient
它	会	不是	是	长的	前	这	西班牙人	是	扫荡	从	这	听话

['neðərləndz] [æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][doʊˈmeɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

Netherlands	as	thoroughly	as	they	had	been	from	the	domains	of	the
荷兰	作为	彻底	作为	他们	有	到过	从	这	域名	的	这

['kɑːmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

不久之后，西班牙人就会像当初被彻底赶出英联邦领土一样，被彻底赶出顺从的荷兰。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['prɑ:vənsəz] , ['træmplɪŋ] [aʊt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [heitid] ['fɔ:rən]

and	all	the	seventeen	provinces	,	trampling	out	every	vestige	of	a	hated	foreign
和	全部	这	十七	省份	,	践踏	出去	每一个	痕迹	的	一个	憎恨	外国的

['tɪrəni] ,

tyranny	,
暴政	,

所有十七个省份，都彻底铲除了所有可憎的外国暴政的残余。

[wʊd] [su:n] [teɪk] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [æz; əz] [steɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fri:] ; ['prɑ:spərəs] , [ænd; ənd]

would	soon	take	their	natural	place	as	states	of	a	free	;	prosperous	,	and
会	很快	拿	他们的	自然的	地方	作为	各州	的	一个	自由的	;	繁荣	,	和

['paʊərf(ə)l] ['ju:niən] .

powerful	union	.
强大的	联盟	.

它们很快就会成为自由、繁荣、强大的联邦的组成部分，占据它们应有的地位。

[bʌt; bət] ['mɔ:ris] [ʌv; əv] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [dɪd] [nɑ:t] [ʃer] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] -

But	Maurice	of	Nassau	did	not	share	the	convictions	of	the	States	-
但	莫里斯	的	拿骚	做过	不是	分享	这	定罪	的	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

但拿骚的莫里斯并不认同各州议会的信念。

[ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'fleɪm] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	unwonted	ardour	of	Barneveld	did	not	inflame	his	imagination	.
这	不寻常的	热情	的	巴内维尔德	做过	不是	发炎	他的	想像力	.

巴内维尔德异乎寻常的热情并没有激发他的想象力。

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'skju:zəbli] [ræʃ] ;

He	urged	that	the	enterprise	was	inexcusably	rash	;
他	敦促	那	这	企业	曾是	不可原谅地	皮疹	;

他力陈这项举措极其鲁莽，不可原谅；

[ðæt] [ɪts] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

that	its	execution	would	require	the	whole	army	of	the	States	,
那	它是	执行	会	要求	这	所有的	军队	的	这	各州	,

执行这项任务需要动用各州的全部军队。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['slendər] ['gærisnz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm]

except	the	slender	garrisons	absolutely	necessary	to	protect	important	places	from
除了	这	苗条	驻军	绝对地	必要的	到	保护	重要的	地方	从

[sər'praɪz] ;

surprise	;
惊喜	;

除了为保护重要地点免遭突袭而绝对必要的少量驻军外；

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['sɪmpli] [dɪ'zæstər] , [bʌt; bət] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ;

that	a	defeat	would	not	be	simply	disaster	,	but	annihilation	;
那	一个	击败	会	不是	是	简单地	灾难	,	但	湮灭	;

失败不仅仅是灾难，而是毁灭；

[ðæt] [rɪ'tri:t] [wɪ'ðaʊt] ['æbsəlu:t] ['traɪʌmf] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'mɪd] [sʌtʃ]

that	retreat	without	absolute	triumph	would	be	impossible	,	and	that	amid	such
那	撤退	没有	绝对	胜利	会	是	不可能的	,	和	那	之中	这样的

['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ,

circumstances	the	archduke	,
情况	这	大公	,

没有绝对的胜利就撤退是不可能的，在这种情况下，大公.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːvərti][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

in	spite	of	his	poverty	and	the	rebellious	condition	of	his	troops	,
在	尽管如此	的	他的	贫困	和	这	叛逆的	状况	的	他的	军队	,

尽管他家境贫寒，而且他的军队也处于叛乱状态，

[wʊd] ['daʊtləs] [ə'semb(ə)l][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['prɑːspekts]

would	doubtless	assemble	a	sufficient	force	to	dispute	with	reasonable	prospects
会	毫无疑问	集合	一个	充足的	力量	到	争议	和	合理的	前景

[ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

of	victory	,
的	胜利	,

无疑会集结足够的力量进行对抗，并且有相当大的胜算。

[ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] .

this	invasion	of	his	territory	.
这	入侵	的	他的	领土	.

这是对他领土的入侵。

[sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] , [tuː] , [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Sir	Francis	Vere	,	too	,	was	most	decidedly	opposed	to	the	plan	.
先生	弗朗西斯	维尔	,	也	,	曾是	最多	绝对地	反对	到	这	计划	.

弗朗西斯·维尔爵士也坚决反对这项计划。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] [ɪts]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['paːsəbli]['feɪt(ə)l] ['kærəktər] ;

He	pointed	out	with	great	clearness	its	dangerous	and	possibly	fatal	character	;
他	尖	出去	和	伟大的	清晰度	它是	危险的	和	可能	致命的	特点	;

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði]['stætən][ðæt] ,

assuring	the	Staten	that	,
保证	这	斯塔滕岛	那	,

他非常清楚地指出了它的危险性和可能致命的性质；并向斯塔顿保证，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

within	a	fortnight	after	the	expedition	had	begun	,
之内	一个	两星期	后	这	远征	有	开始	,

探险开始两周后，

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wʊd] ['fɑːloʊ][ə'pɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp]

the	archduke	would	follow	upon	their	heels	with	an	army	fully	able	to	cope
这	大公	会	跟随	之上	他们的	高跟鞋	和	一个	军队	完全	有能力的	到	应付

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

with	the	best	which	they	could	put	into	the	field	.
和	这	最好的	哪个	他们	可以	放	进入	这	场地	.

大公将率领一支完全有能力与他们派出的最精锐部队抗衡的军队紧随其后。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [kæm'peɪnər] , [huː] [soʊ] ['θɜːrəli] [ʃerd]

But	besides	this	experienced	and	able	campaigner	,	who	so	thoroughly	shared
但	除了	这	经验丰富的	和	有能力的	活动家	,	WHO	所以	彻底	共享

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] ,

the	opinions	of	Prince	Maurice	,
这	意见	的	王子	莫里斯	,

但除了这位经验丰富、能力出众的活动家之外，他与莫里斯王子的观点完全一致，

['evri] ['mɪlətəri] [mæn][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] , [ðə; ði]

every	military	man	in	the	provinces	of	any	consideration	,	was	opposed	to	,	the
每一个	军队	男人	在	这	省份	的	任何	考虑	,	曾是	反对	到	,	这

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

各省所有有头有脸的军人都反对这项计划。

[ɪ'speʃəli] ['luːɪs] ['wɪljəm] — [ðæn; ðən] [huːm] [noʊ] [mɔːr] [sə'geɪʃəs] ['mɪlətəri] ['krɪtɪk][ɔːr] [ə'kɑːmplɪʃt]

Especially	Lewis	William	—	than	whom	no	more	sagacious	military	critic	or	accomplished
尤其	刘易斯	威廉	—	比	谁	不	更多的	明智	军队	评论家	或者	完成

['strætədʒɪst][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['jʊrəp] ,

strategist	existed	in	Europe	,
战略家	存在	在	欧洲	,

尤其是路易斯·威廉——在欧洲，再也没有比他更睿智的军事评论家和更杰出的战略家了。

[di'naunst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

denounced	it	with	energy	and	even	with	indignation	.
谴责	它	和	活力	和	甚至	和	愤慨	.

他义愤填膺地予以谴责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['stædhəuldə][ʌv; əv]['friːzlənd] ,

It	was	,	in	the	opinion	of	the	young	stadholder	of	Friesland	,
它	曾是	,	在	这	观点	的	这	年轻的	执政者	的	弗里斯兰	,

在弗里斯兰省年轻的执政者看来，

[tuː; tə][sə'spend][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmənwelθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] .

to	suspend	the	existence	of	the	whole	commonwealth	upon	a	silken	thread	.
到	暂停	这	存在	的	这	所有的	联邦	之上	一个	丝	线	.

用一根丝线维系整个联邦的存亡。

['iːv(ə)n] [sək'ses] , [hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] , [wʊd] [brɪŋ] [noʊ]['pɜːrmənənt] , [fruːts] , [waɪl] [ðə; ði]

Even	success	,	he	prophesied	,	would	bring	no	permanent	,	fruits	,	while	the
甚至	成功	,	他	预言	,	会	带来	不	永恒的	,	水果	,	尽管	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

consequences	of	an	overthrow	,
结果	的	一个	推翻	,

他预言，即使成功，也不会带来持久的成果，而推翻政权的后果却会是：

[wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

were	fearful	to	contemplate	.
是	可怕	到	沉思	.

不敢去想。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [əd'hɪərənts][ænd; ənd][moʊst] ['trʌstɪd] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['luːɪs] [wɜːr; wər]

The	immediate	adherents	and	most	trusted	counsellors	of	William	Lewis	were
这	即时	信徒	和	最多	可信	咨询师	的	威廉	刘易斯	是

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'meʒərd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] .

even	more	unmeasured	in	their	denunciations	than	he	was	himself	.
甚至	更多的	未测量的	在	他们的	谴责	比	他	曾是	他自己	.

威廉·路易斯最直接的追随者和最信任的顾问们，在谴责他时甚至比他本人更加肆无忌惮。

" - [tɪz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [gaʊnz] , " [kraɪd] ['evərɑːd] [væn] -

"	'	Tis	all	the	work	of	Barneveld	and	the	long	-	gowns	,	"	cried	Everard	van	Reyd
"	-	的	全部	这	工作	的	巴内维尔德	和	这	长的	-	礼服	,	"	哭	埃弗拉德	货车	-

.

:

.

"这全都是巴内维尔德和那些长袍的杰作！"埃弗拉德·范·雷德喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][led]['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ekstrɪ'keɪʃən] .

"	We	are	led	into	a	sack	from	which	there	is	no	extrication	.
"	我们	是	引领	进入	一个	解雇	从	哪个	那里	是	不	脱困	.

"我们被带进一个麻袋，无法脱身。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːks] .

We	are	marching	to	the	Caudine	Forks	.
我们	是	行军	到	这	考丁	叉子	.

我们正向考丁岔口进发。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [smɔ:l] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]

"	Certainly	it	is	no	small	indication	of	the	vast	influence	and	the	indomitable
"	当然	它	是	不	小的	指示	的	这	广阔的	影响	和	这	不屈不挠

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] ['fɔ:ltəd] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

resolution	of	Barneveld	that	he	never	faltered	in	this	storm	of	indignation	.
解决	的	巴内维尔德	那	他	绝不	犹豫不决	在	这	风暴	的	愤慨	.

"毫无疑问，巴内维尔德在这场义愤填膺的风暴中从未动摇，这充分表明了他的巨大影响力和不屈不挠的决心。"

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['flændərz][ænd; ənd][tu:; tə] ['kæptʃər]

The	Advocate	had	made	up	his	mind	to	invade	Flanders	and	to	capture
这	提倡	有	制成	向上	他的	头脑	到	入侵	弗兰德斯	和	到	捕获

['ni:ˌju:pɔ:rt] ;

Nieuport	;
纽波特	;

这位辩护律师下定决心要入侵佛兰德斯并攻占纽波特;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] [fɔ:rθ] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	decree	accordingly	went	forth	,	despite	all	opposition	.
和	这	法令	因此	去	前进	,	尽管	全部	反对	.

尽管遭到反对，该法令还是颁布了。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər] ['sɑ:vrɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] -

The	States	-	General	were	sovereign	,	and	the	Advocate	and	the	States	-
这	各州	-	一般的	是	主权	,	和	这	提倡	和	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər][wʌn] .

General	were	one	.
一般的	是	一	.

各州议会拥有至高无上的权力，总检察长与各州议会合二为一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz]

It	was	also	entirely	characteristic	of	Maurice	that	he	should	submit	his
它	曾是	还	完全	特征	的	莫里斯	那	他	应该	提交	他的

['dʒʌdʒmənt][ɑ:n] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] .

judgment	on	this	great	emergency	to	that	of	Olden	-	Barneveld	.
判断	在	这	伟大的	紧急情况	到	那	的	奥尔登	-	巴内维尔德	.

莫里斯完全按照他的性格，将自己对这一重大紧急情况的判断提交给奥尔登-巴内维尔德。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntəlekt]

It	was	difficult	for	him	to	resist	the	influence	of	the	great	intellect
它	曾是	难的	为了	他	到	抵抗	这	影响	的	这	伟大的	智力

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋli] [dɪ'fɜ:rd] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

to	which	he	had	always	willingly	deferred	in	affairs	of	state	,
到	哪个	他	有	总是	心甘情愿	延期	在	事务	的	状态	,

他很难抵挡住那位伟大智者的影响，在国家事务上，他一直都乐于听从这位智者的意见。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ; ['i:v(ə)n][ɪn] ['mɪlətəri] ['mætərz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]

and	from	which	;	even	in	military	matters	,	it	was	hardly	possible	for
和	从	哪个	;	甚至	在	军队	事情	,	它	曾是	几乎	可能的	为了

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

him	to	escape	.
他	到	逃脱	.

即使在军事方面，他也很难逃脱这种影响。

[jet] [ɪn] ['mɪlətəri] ['mætərz] ['mɔ:ris] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [prə'fesər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Yet	in	military	matters	Maurice	was	a	consummate	professor	,	and	the
然而	在	军队	事情	莫里斯	曾是	一个	完善	教授	,	和	这

['ædvəkeɪt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] .

Advocate	in	comparison	but	a	school	-	boy	.
提倡	在	比较	但	一个	学校	-	男生	.

然而，在军事方面，莫里斯是一位博学的教授，相比之下，这位辩护律师只不过是个学生。

[ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] ['bɑrnə,vɛld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [les] ['hoʊlsəm] , ['ðerfɔ:r] ,

The	ascendency	of	Barneveld	was	the	less	wholesome	,	therefore	,
这	优势	的	巴内维尔德	曾是	这	较少的	健康	,	所以	,

因此，巴内维尔德的崛起并非全然有益。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['stædhəuldə] ['mænɪfestɪd] [mɔ:r]

and	it	might	have	been	better	had	the	stadholder	manifested	more
和	它	可能	有	到过	更好的	有	这	执政者	表现出来	更多的

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

如果执政者能表现出更强的决心，情况可能会更好。

[bʌt; bət] ['mɔ:ris] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] ['kærəktər] .

But	Maurice	had	not	a	resolute	character	.
但	莫里斯	有	不是	一个	坚决	特点	.

但莫里斯性格并不坚定。

['θɜ:roʊ] ['soʊldʒər] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['væsl,etɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz]

Thorough	soldier	as	he	was	,	he	was	singularly	vacillating	,	at	times
彻底	士兵	作为	他	曾是	,	他	曾是	单独地	摇摆不定	,	在	时代

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'fɜ:rm] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ,

almost	infirm	of	purpose	,
几乎	虚弱	的	目的	,

他虽然是一名忠诚的军人，但却异常摇摆不定，有时甚至缺乏决心。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hæd; həd] [ðɪs] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] [soʊ]

but	never	before	in	his	career	had	this	want	of	decision	manifested	itself	in	so
但	绝不	前	在	他的	职业	有	这	想	的	决定	表现出来	本身	在	所以

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mænər] .

striking	a	manner	.
引人注目	一个	方式	.

但在他的职业生涯中，这种优柔寡断的性格从未以如此显著的方式表现出来。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:r] [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] [dʒɑ:n] [ʌv; əv] ['oʊldən] - ['bɑrnə,vɛld]

Accordingly	the	States	-	General	,	or	in	other	words	John	of	Olden	-	Barneveld
因此	这	各州	-	一般的	,	或者	在	其他	字	约翰	的	奥尔登	-	巴内维尔德

[prə'poʊzd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['flændərz] ,

proposed	to	invade	Flanders	,
建议的	到	入侵	弗兰德斯	,

因此，三级会议，或者换句话说，奥尔登-巴内费尔德的约翰提议入侵佛兰德斯。

[ænd; ənd] [leɪ] [si:dʒ] , [tu:; tə] ['ni:ˌju:pɔ:rt] .

and	lay	siege	,	to	Nieuport	.
和	躺	围城	,	到	纽波特	.

并围攻纽波特。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [wɜ:r; wər] ['sɑ:vrɪn] , [ænd; ənd] ['mɔ:ris] [boʊd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] .

The	States	-	General	were	sovereign	,	and	Maurice	bowed	to	their	authority	.
这	各州	-	一般的	是	主权	,	和	莫里斯	鞠躬	到	他们的	权威	.

三级会议拥有主权，莫里斯臣服于他们的权威。

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz]

After	the	matter	had	been	entirely	decided	upon	the	state	-	council	was
后	这	事情	有	到过	完全	决定	之上	这	状态	-	理事会	曾是

[kən'sʌltid] ,

consulted	,
咨询	,

此事完全决定之后，咨询了国务院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] [ə'temptɪd] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

and	the	state	-	council	attempted	no	opposition	to	the	project	.
和	这	状态	-	理事会	尝试过	不	反对	到	这	项目	.

国务院并未对该项目提出任何反对意见。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['mætʃləs] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['siːkrəsi] .

The	preparations	were	made	with	matchless	energy	and	extraordinary	secrecy	.
这	准备工作	是	制成	和	无比	活力	和	非凡的	保密	.

准备工作以无与伦比的精力和非凡的保密性完成。

['luːɪs] ['wɪljəm] , [huː] ['miːnwaɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lewis	William	,	who	meanwhile	was	to	defend	the	eastern	frontier	of	the
刘易斯	威廉	,	WHO	同时	曾是	到	保卫	这	东	边境	的	这

[rɪ'pʌblɪk] [ə'genst] ['eni]['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] ,

republic	against	any	possible	attack	,
共和国	反对	任何	可能的	攻击	,

与此同时，路易斯·威廉将负责保卫共和国东部边境，抵御任何可能的攻击。

[sent] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sper] ; [bʌt; bət][hiː; hi][sent] ,

sent	all	the	troops	that	it	was	possible	to	spare	;	but	he	sent	,
发送	全部	这	军队	那	它	曾是	可能的	到	空闲的	;	但	他	发送	,

他派出了所有能调动的部队；但他派出的却是，

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .

them	with	a	heavy	heart	.
他们	和	一个	重的	心	.

怀着沉重的心情告诉他们。

[hɪz; ɪz] [fɔː'bəʊdɪŋz] [wɜːr; wər]['dɪzməl] .

His	forebodings	were	dismal	.
他的	不祥的预感	是	惨淡	.

他的预感十分不祥。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [steɪkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kæst]

It	seemed	to	him	that	all	was	about	to	be	staked	upon	a	single	cast
它	似乎	到	他	那	全部	曾是	关于	到	是	已抵押	之上	一个	单身的	投掷

[ʌv; əv][ðə; ði][daɪs] .

of	the	dice	.
的	这	骰子	.

在他看来，一切都将取决于掷骰子的结果。

[mɔːr'oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] ,

Moreover	it	was	painful	to	him	while	the	terrible	game	,
而且	它	曾是	痛苦	到	他	尽管	这	糟糕的	游戏	,

此外，那场糟糕的比赛也让他感到痛苦。

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['lʊkər] [ɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][frʌm; frəm]

was	playing	to	be	merely	a	looker	on	and	a	prophet	of	evil	from
曾是	玩耍	到	是	仅仅	一个	观察者	在	和	一个	先知	的	邪恶的	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

他扮演的角色仅仅是一个旁观者和远距离的邪恶预言家。

[fər'bɪdn] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət]

forbidden	to	contribute	by	his	personal	skill	and	experience	to	a	fortunate
禁止	到	贡献	经过	他的	个人的	技能	和	经验	到	一个	幸运

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

禁止他运用个人技能和经验为取得好结果做出贡献。

- [tuː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈbɔːrdər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Hohenlo	**too**	**was**	**appointed**	**to**	**protect**	**the**	**southern**	**border**	**,**	**and**	**was**
-	也	曾是	任命	到	保护	这	南部	边界	,	和	曾是

[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm] ,

excluded	**from**	**,**
排除	从	,

霍亨洛也被任命负责守卫南部边境，但却被排除在外。

[ɔːl][paːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

all	**participation**	**in**	**the**	**great**	**expedition**	**.**
全部	参与	在	这	伟大的	远征	.

参与这次伟大远征的所有人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

As	**to**	**the**	**enemy**	**,**
作为	到	这	敌人	,

至于敌人，

[sʌtʃ] [ˈruːməz] [æz; əz] [maɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌv; əv] [mɪˈstɪriəs]

such	**rumors**	**as**	**might**	**came**	**to**	**them**	**from**	**day**	**to**	**day**	**of**	**mysterious**
这样的	谣言	作为	可能	来了	到	他们	从	天	到	天	的	神秘

[ˈmɪlətəri] ,

military	**,**
军队	,

他们每天都会听到一些关于神秘军队的传闻，

[ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪˈbel]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər]

preparations	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**rebels**	**only**	**served**	**to**	**excite**	**suspicion**	**in**	**others**
准备工作	在	这	部分	的	这	叛军	仅有的	服务	到	激发	怀疑	在	其他的

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	**.**
方向	.

叛军的准备工作反而引起了其他方面的怀疑。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [wʌz; wəz] [ʌnˈiːzi] [ɪn] , [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ;

The	**archduke**	**was**	**uneasy**	**in**	**,**	**regard**	**to**	**the**	**Rhine**	**and**	**the**	**Gueldrian**	**;**
这	大公	曾是	不安	在	,	看待	到	这	莱茵河	和	这	-	;

[ˈkwɔːrtər] ,

quarter	**,**
四分之一	,

大公对莱茵河和格尔德里安地区感到不安；

[bʌt; bət][ˈnevər] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [dɪˈsent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [koʊst] .

but	**never**	**dreamt**	**of**	**a**	**hostile**	**descent**	**upon**	**the**	**Flemish**	**coast**	**.**
但	绝不	梦见	的	一个	敌对的	下降	之上	这	弗拉芒语	海岸	.

但他从未想过会对佛兰德斯海岸发动敌对行动。

[ˈmiːntaɪm] , [ɑːn][ðə; ði] 19th [dʒuːn] [ˈmɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æt; ət]

Meantime	**,**	**on**	**the**	**19th**	**June**	**Maurice**	**of**	**Nassau**	**made**	**his**	**appearance**	**at**
与此同时	,	在	这	19th	六月	莫里斯	的	拿骚	制成	他的	外貌	在

['kæs(ə)l] - ,

Castle	**Rammekens**	**,**
城堡	-	,

与此同时，6月19日，拿骚的莫里斯现身拉梅肯斯城堡。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɛld] , [tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði]

not	**far**	**from**	**Flushing**	**,**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Scheld**	**,**	**to**	**superintend**	**the**
不是	远的	从	法拉盛	,	在	这	嘴	的	这	斯海尔德	,	到	督	这

[greɪt] ['muːvmənt] .

great	**movement**	**.**
伟大的	移动	.

离弗利辛根不远，在斯凯尔德河口，负责指挥这场伟大的运动。

[soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fliːt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'sembld] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [siːn] [ɔːr]

So	large	a	fleet	as	was	there	assembled	had	never	before	been	seen	or
所以	大的	一个	舰队	作为	曾是	那里	组装	有	绝不	前	到过	已见	或者

[hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] ['krɪsndəm] .

heard	of	in	Christendom	.
听到	的	在	基督教世界	.

如此庞大的舰队集结在基督教世界是前所未见、闻所未闻的。

[ʌv; əv][wɔːr] - [ʃɪps] , [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [ænd; ənd] [flæt] - ['bɔtəmd] [bɑːdʒz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Of	war	-	ships	,	transports	,	and	flat	-	bottomed	barges	there	were
的	战争	-	船舶	,	运输	,	和	平坦的	-	底部	驳船	那里	是

[æt; ət] [liːst] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] .

at	least	thirteen	hundred	.
在	至少	十三	百	.

军舰、运输船和平底驳船至少有1300艘。

['meni] [aɪ] - ['witnisiz] , [huː] ['kaʊntɪd] [haʊ'evər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Many	eye	-	witnesses	,	who	counted	however	with	their	imaginations	,
许多	眼睛	-	证人	,	WHO	计数	然而	和	他们的	想象力	,

许多目击者，尽管他们的想象力也发挥了作用，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ves(ə)lz] ,

declared	that	there	were	in	all	at	least	three	thousand	vessels	,
声明	那	那里	是	在	全部	在	至少	三	千	船只	,

据称，总共至少有三千艘船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ['krɑːnɪklɝz]

and	the	statement	has	been	reproduced	by	grave	and	trustworthy	chroniclers
和	这	陈述	有	到过	复制品	经过	严重	和	值得信赖的	编年史家

.

:

.

这段话已被一些严肃可信的史学家记载。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [im'bɑːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ['sɜːrt(ə)nli][dɪd]

As	the	number	of	troops	to	be	embarked	upon	the	enterprise	certainly	did
作为	这	数字	的	军队	到	是	启航	之上	这	企业	当然	做过

[nɑːt] [ɪk'siːd] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ,

not	exceed	fourteen	thousand	,
不是	超过	十四	千	,

由于参与此次行动的部队人数肯定不会超过一万四千人，

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn]['ves(ə)l][tuː; tə] ['evri] [faɪv]['soʊldʒərz] ,

this	would	have	been	an	allowance	of	one	vessel	to	every	five	soldiers	,
这	会	有	到过	一个	津贴	的	一	血管	到	每一个	五	士兵	,

这意味着每五名士兵将配备一艘船。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːrmi] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] — [ə; eɪ]['hɑːrdli]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

besides	the	army	munitions	and	provisions	—	a	hardly	reasonable	arrangement	.
除了	这	军队	弹药	和	条款	—	一个	几乎	合理的	安排	.

除了军队的弹药和物资之外——这实在算不上一个合理的安排。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] , [ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]

Twelve	thousand	infantry	and	sixteen	hundred	cavalry	,	the	consummate
十二	千	步兵	和	十六	百	骑兵	,	这	完善

['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi] ,

flower	of	the	States	'	army	,
花	的	这	各州	-	军队	,

一万两千名步兵和一千六百名骑兵，是各州军队的精锐之师。

[ɔ:l] [wel] - [peɪd] , [wel] - [klæd] , [wel] - [ɑ:rmd] , [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['vetərənz] ,

all	well	-	paid	,	well	-	clad	,	well	-	armed	,	well	-	disciplined	veterans	,
全部	出色地	-	有薪酬的	,	出色地	-	覆膜	,	出色地	-	武装	,	出色地	-	纪律严明的	退伍军人	,

全部都是待遇优厚、衣着考究、装备精良、纪律严明的退伍军人。

[hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə]

had	been	collected	in	this	place	of	rendezvous	and	were	ready	to
有	到过	集	在	这	地方	的	会合	和	是	准备好	到

[ɪm'bɑ:rk] .

embark	.
启程	.

他们已在此集合地点集合完毕，准备启程。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst][tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	would	be	unjust	to	compare	the	dimensions	of	this	force	and	the
它	会	是	不公正	到	比较	这	方面	的	这	力量	和	这

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst]

preparations	for	ensuring	the	success	of	the	enterprise	with	the	vast
准备工作	为了	确保	这	成功	的	这	企业	和	这	广阔的

[ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɑ:məmənts] [ʌv; əv]['leɪtər] [taɪmz] ,

expeditions	and	gigantic	armaments	of	later	times	,
探险	和	巨大	军备	的	之后	时代	,

将这支部队的规模和为确保行动成功所做的准备与后来的大规模远征和巨型武器相提并论是不公平的。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['enərdʒi][wɪð; wɪθ]

especially	with	the	tremendous	exhibitions	of	military	and	naval	energy	with
尤其	和	这	巨大的	展览	的	军队	和	海军	活力	和

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][hæz; həz] [meɪd] [ˌju: 'es] [fə'mɪliər] .

which	our	own	civil	war	has	made	us	familiar	.
哪个	我们的	自己的	民用	战争	有	制成	我们	熟悉的	.

尤其是我们自己的内战所展现出的巨大军事和海军实力。

['mɔ:ris] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'dept][ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt][hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪ'kwi:ðd]

Maurice	was	an	adept	in	all	that	science	and	art	had	as	yet	bequeathed
莫里斯	曾是	一个	熟练	在	全部	那	科学	和	艺术	有	作为	然而	遗赠

[tu:; tə][hju:'mænəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['hju:mən] - [dɪ'strʌkʃn] ,

to	humanity	for	the	purpose	of	human	'	destruction	,
到	人类	为了	这	目的	的	人类	-	破坏	,

莫里斯精通科学和艺术迄今为止留给人类的一切，而这些知识和艺术的目的都是为了毁灭人类。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] [həusts]

but	the	number	of	his	troops	was	small	compared	to	the	mighty	hosts
但	这	数字	的	他的	军队	曾是	小的	比较的	到	这	强大的	主持人

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] [hæz; həz] [si:n] [ɪm'bætld] .

which	the	world	since	those	days	has	seen	embattled	.
哪个	这	世界	自从	那些	天	有	已见	陷入困境的	.

但与自那时以来世界各地所见的强大军队相比，他的军队数量很少。

[wɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] , [wʌz; wəz] [ðen] [les] ['i:zəli] ['lɜ:rnɪd] .

War	,	as	a	trade	,	was	then	less	easily	learned	.
战争	,	作为	一个	贸易	,	曾是	然后	较少的	容易地	学习	.

战争作为一种技能，当时并不容易学习。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪld] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'prentɪʃɪp] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]

It	was	a	guild	in	which	apprenticeship	was	difficult	,	and	in	which
它	曾是	一个	公会	在	哪个	学徒制	曾是	难的	,	和	在	哪个

[ɪn'roʊlmənt][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɔ:r; fər][laɪf] .

enrolment	was	usually	for	life	.
注册	曾是	通常	为了	生活	.

这是一个学徒制度非常严格的行会，而且入会通常是终身的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [skers] [θriː] ['mɪljən] [soʊlz] ,

A	little	republic	of	scarce	three	million	souls	,
一个	小的	共和国	的	稀少	三	百万	灵魂	,

一个人口仅有三百万的小共和国，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [fʊt] [ə; eɪ]['regjələr] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]

which	could	keep	always	on	foot	a	regular	well	-	appointed	army	of	twenty	-	five
哪个	可以	保持	总是	在	脚	一个	常规的	出色地	-	任命	军队	的	二十	-	五

['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪvi][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] ['hevɪli] [ɑːrmd] ['kruːzəz] ,

thousand	men	and	a	navy	of	one	or	two	hundred	heavily	armed	cruisers	,
千	男人	和	一个	海军	的	一	或者	二	百	重度	武装	巡洋舰	,

这使得军队能够始终保持一支装备精良的两万五千名士兵的正规军和一支拥有一两百艘重型武装巡洋舰的海军。

[wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑːləti][ʌv; əv]

was	both	a	marvel	and	a	formidable	element	in	the	general	polity	of
曾是	两个都	一个	奇迹	和	一个	强大	元素	在	这	一般的	政体	的

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

它既是世界政治格局中的奇迹，也是一股不可忽视的力量。

[ðə; ðɪ]['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [bəuθ][ɪn] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

The	lesson	to	be	derived	both	in	military	and	political	philosophy	from	the
这	课	到	是	衍生的	两个都	在	军队	和	政治的	哲学	从	这

['feɪməs] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ɪts]['vælјuː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

famous	campaign	of	Nieuport	does	not	depend	for	its	value	on	the	numbers	of
著名的	活动	的	纽波特	做	不是	依赖	为了	它是	价值	在	这	数字	的

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɔːr]['soʊldʒərz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

the	ships	or	soldiers	engaged	in	the	undertaking	.
这	船舶	或者	士兵	已订婚的	在	这	承诺	.

从纽波特著名的战役中汲取的军事和政治哲学教训，其价值并不取决于参与行动的舰船或士兵的数量。

['ʌðərwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

否则，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ]['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [wɪtʃ]

and	had	it	been	merely	a	military	expedition	like	a	thousand	others	which
和	有	它	到过	仅仅	一个	军队	远征	喜欢	一个	千	其他的	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ,

have	been	made	and	forgotten	,
有	到过	制成	和	被遗忘的	,

如果它仅仅是一次像过去成千上万次一样被遗忘的军事远征，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [dɪ'zɜːrv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ə'tenʃ(ə)n] .

it	would	not	now	deserve	more	than	a	momentary	attention	.
它	会	不是	现在	应得	更多的	比	一个	瞬间	注意力	.

现在它不值得过多关注，只需稍加留意即可。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pendɪŋ]

But	the	circumstances	were	such	as	to	make	the	issue	of	the	impending
但	这	情况	是	这样的	作为	到	制作	这	问题	的	这	即将到来的

['bæt(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

battle	one	of	the	most	important	in	human	history	.
战斗	一	的	这	最多	重要的	在	人类	历史	.

但当时的形势使得即将到来的这场战争成为人类历史上最重要的战争问题之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɔːrsɪz]

It	was	entirely	possible	that	an	overwhelming	defeat	of	the	republican	forces
它	曾是	完全	可能的	那	一个	压倒	击败	的	这	共和党人	力量

[ɑːn] [ðɪs] ['fɔːrən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	this	foreign	expedition	would	bring	with	it	an	absolute	destruction	of	the
在	这	外国的	远征	会	带来	和	它	一个	绝对	破坏	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

共和国军队在这次对外远征中遭遇惨败，完全有可能导致共和国彻底覆灭。

[ænd; ənd] [pleɪs] [speɪn] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['herətɪk] " ['aɪləndz] ,

and	place	Spain	once	more	in	possession	of	the	heretic	"	islands	,
和	地方	西班牙	一次	更多的	在	拥有	的	这	异教徒	"	岛屿	,

并让西班牙再次占领异教徒的"岛屿"，

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['beɪsɪs][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['menəs] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [mɔːr] ['sɪriəsli]

"	from	which	basis	she	would	menace	the	very	existence	of	England	more	seriously
"	从	哪个	基础	她	会	威胁	这	非常	存在	的	英格兰	更多的	严重地

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

than	she	had	ever	done	before	.
比	她	有	曾经	完毕	前	.

"基于此，她将对英格兰的生存构成比以往任何时期都更加严重的威胁。"

[huː] [kʊd; kəd] ['meʒər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] ['krɪsndəm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ?

Who	could	measure	the	consequences	to	Christendom	of	such	a	catastrophe	?
WHO	可以	措施	这	结果	到	基督教世界	的	这样的	一个	灾难	?

谁能估量这场灾难对基督教世界会造成怎样的后果?

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd]['ɑːrmi][wɜːr; wər] [ə'sembld] [tuː; tə]

The	distance	from	the	place	where	the	fleet	and	army	were	assembled	to
这	距离	从	这	地方	在哪里	这	舰队	和	军队	是	组装	到

['niːjuːpɔːrt] — [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] — [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz]

Nieuport	—	the	objective	point	of	the	enterprise	—	was	but	thirty	-	five	miles
纽波特	—	这	客观的	观点	的	这	企业	—	曾是	但	三十	-	五	英里

[æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .

as	the	crow	flies	.
作为	这	乌鸦	苍蝇	.

从舰队和军队集结地到纽波特（此次行动的目标点）的直线距离只有 35 英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [kæn; kən] ['skersli] [flai][ɪn][ə; eɪ] [streɪtər] [laɪn][ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

And	the	crow	can	scarcely	fly	in	a	straighter	line	than	that	described	by
和	这	乌鸦	能	几乎	飞	在	一个	更直	线	比	那	描述	经过

[ðə; ði][koʊst] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃeɪp] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

the	coast	along	which	the	ships	were	to	shape	their	course	.
这	海岸	沿着	哪个	这	船舶	是	到	形状	他们的	课程	.

乌鸦的飞行路线几乎不可能比船只沿海岸线规划的航线更笔直。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l]

And	here	it	is	again	impossible	not	to	reflect	upon	the	change	which	physical
和	这里	它	是	再次	不可能的	不是	到	反映	之上	这	改变	哪个	身体的

['saɪəns] [hæz; həz] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] .

science	has	brought	over	the	conduct	of	human	affairs	.
科学	有	带来	超过	这	执行	的	人类	事务	.

由此，我们又一次不禁思考物理科学给人类事务带来的改变。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['tʃæptər] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['embəsi] [sent] [fɔ:rθ]

We	have	seen	in	a	former	chapter	a	most	important	embassy	sent	forth
我们	有	已见	在	一个	以前的	章	一个	最多	重要的	大使馆	发送	前进

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

from	the	States	for	the	purpose	of	preventing	the	consummation	of	a
从	这	各州	为了	这	目的	的	预防	这	圆房	的	一个

[pi:s] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər]['ælaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] .

peace	between	their	ally	and	their	enemy	.
和平	之间	他们的	盟友	和	他们的	敌人	.

我们在前一章中看到，美国派出了一支极其重要的使团，目的是阻止其盟友和敌人之间达成和平协议。

[sə'lerɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ;

Celerity	was	a	vital	element	in	the	success	of	such	a	mission	;
速度	曾是	一个	必不可少的	元素	在	这	成功	的	这样的	一个	使命	;

速度是此类任务成功的关键因素；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:krət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [wɜ:r; wər]

for	the	secret	negotiations	which	it	was	intended	to	impede	were
为了	这	秘密	谈判	哪个	它	曾是	故意的	到	阻碍	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðer; ðər][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

supposed	to	be	near	their	termination	.
据称	到	是	靠近	他们的	终止	.

因为它旨在阻挠的秘密谈判本应即将结束。

[jet] [mʌnθs] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Yet	months	were	consumed	in	a	journey	which	in	our	day	would	have	been
然而	几个月	是	消耗	在	一个	旅行	哪个	在	我们的	天	会	有	到过

[ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

accomplished	in	twenty	-	four	hours	.
完成	在	二十	-	四	小时	.

然而，在我们今天只需24小时就能完成的旅程，却耗费了数月之久。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:rpəs]

And	now	in	this	great	military	expedition	the	essential	and	immediate	purpose
和	现在	在	这	伟大的	军队	远征	这	基本的	和	即时	目的

[wʌz; wəz][tu:; tə] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

was	to	surprise	a	small	town	almost	within	sight	from	the	station	at
曾是	到	惊喜	一个	小的	镇	几乎	之内	视线	从	这	车站	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ɪm'bɑ:rk] .

which	the	army	was	ready	to	embark	.
哪个	这	军队	曾是	准备好	到	启程	.

而现在，在这场伟大的军事远征中，最根本、最直接的目的是突袭军队即将登船的车站附近一座小镇。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['epək] [ʌv; əv] [sti:m] - [tʌgz] [ænd; ənd][træn'spɔrts, 'trænspɔrts]

Such	a	midsummer	voyage	in	this	epoch	of	steam	-	tugs	and	transports
这样的	一个	盛夏	航程	在	这	时代	的	蒸汽	-	拖船	和	运输

[wʊd] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] ['aʊərz] .

would	require	but	a	few	hours	.
会	要求	但	一个	很少	小时	.

在蒸汽拖船和运输船盛行的这个时代，这样的仲夏航行只需要几个小时。

[jet] [tu:] [deɪz] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fli:t] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [waɪl] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [blu:] [pər'sɪstəntli]

Yet	two	days	long	the	fleet	lay	at	anchor	while	a	gentle	breeze	blew	persistently
然而	二	天	长的	这	舰队	躺	在	锚	尽管	一个	温和的	微风	吹	持续地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

from	the	south	-	west	.
从	这	南	-	西方	.

然而，舰队却在锚地停泊了两天，西南方向持续吹着和煦的微风。

[æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hoʊp] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ,

As	there	seemed	but	little	hope	that	the	wind	would	become	more	favourable	,
作为	那里	似乎	但	小的	希望	那	这	风	会	变得	更多的	有利	,

由于风向似乎没有太大转利的希望，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][sər'praɪz] [gruː] ['feɪntər][wɪð; wɪθ] ['evrɪ] ['deɪz] [dɪ'leɪ] ,

and	as	the	possibility	of	surprise	grew	fainter	with	every	day's	delay	,
和	作为	这	可能性	的	惊喜	生长	较暗	和	每一个	天	延迟	,

随着时间一天天过去，惊喜出现的可能性也越来越小。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt][ʌv; əv] ['flemɪʃ] [koʊst]

it	was	decided	to	make	a	landing	upon	the	nearest	point	of	Flemish	coast
它	曾是	决定	到	制作	一个	降落	之上	这	最近的	观点	的	弗拉芒语	海岸

[pleɪst] [baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] :

placed	by	circumstances	within	their	reach	:
放置	经过	情况	之内	他们的	抵达	:

他们决定在条件允许的情况下，选择距离他们最近的弗拉芒海岸登陆：

[kaʊnt] ['ɜːrnɪst][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æd'væns] - [gɑːrd] , [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

Count	Ernest	of	Nassau	;	with	the	advance	-	guard	,	was	accordingly	,
数数	欧内斯特	的	拿骚	;	和	这	进步	-	警卫	,	曾是	因此	,

拿骚的欧内斯特伯爵，随先头部队，因此，

[dɪ'spætʃ] [ɑːn][ðə; ði] 21st [dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes eɪ 'es] - [ʌv; əv] [gent] ,

despatched	on	the	21st	June	to	the	neighbourhood	of	the	Sas	-	of	Ghent	,
已派送	在	这	21st	六月	到	这	邻里	的	这	萨斯	-	的	根特	,

6月21日派往根特萨斯附近地区，

[wer] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['gɑːrdɪd] [fɔːrt] , [kɔːld] ['fɪlɪpiːn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['θɜːroʊ]

where	he	seized	a	weakly	guarded	fort	,	called	Philippine	,	and	made	thorough
在哪里	他	查获	一个	弱	守卫	堡	,	称为	菲律宾	,	和	制成	彻底

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

他攻占了一座防守薄弱的堡垒，名为菲律宾堡，并进行了周密的准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

for	the	arrival	of	the	whole	army	.
为了	这	到达	的	这	所有的	军队	.

迎接全军的到来。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

On	the	following	day	the	rest	of	the	troops	made	their	appearance	,
在	这	下列的	天	这	休息	的	这	军队	制成	他们的	外貌	,

第二天，其余部队也陆续抵达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][faɪv] ['aʊərz][wɜːr; wər] ['seɪfli] [ˌdɪsem'bɑːkt] .

and	in	the	course	of	five	hours	were	safely	disembarked	.
和	在	这	课程	的	五	小时	是	安全	下船	.

五个小时后，他们安全下船。

[ðə; ði]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] , ['friːʒənz] , ['hɔləndə] , [wɔ'luːn] , ['dʒɜːmənz] ,

The	army	,	which	consisted	of	Zeelanders	,	Frisians	,	Hollanders	,	Walloons	,	Germans	,
这	军队	,	哪个	由.....组成	的	泽兰人	,	弗里斯兰人	,	荷兰人	,	瓦隆人	,	德国人	,

['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [skɑːtʃ] ,

English	,	and	Scotch	,
英语	,	和	苏格兰威士忌	,

这支军队由泽兰人、弗里斯兰人、荷兰人、瓦隆人、德国人、英国人和苏格兰人组成。

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [kɔːr] .

was	divided	into	three	corps	.
曾是	分割	进入	三	兵团	.

分为三个军团。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɜːrnɪst] ,

The	advance	was	under	the	command	of	Count	Ernest	,
这	进步	曾是	在下面	这	命令	的	数数	欧内斯特	,

这次进攻由欧内斯特伯爵指挥。

[ðə; ði] [bə'teiljə] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] [kaʊnt] [dʒɔːrdʒ] ['evərɑːd] [splms] ,

the	battalia	under	that	of	Count	George	Everard	Solms	,
这	巴塔利亚	在下面	那	的	数数	乔治	埃弗拉德	索尔姆斯	,

在乔治·埃弗拉德·索尔姆斯伯爵麾下的巴塔利亚

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'spɪriənst]

while	the	rear	-	guard	during	the	march	was	entrusted	to	that	experienced
尽管	这	后部	-	警卫	期间	这	行进	曾是	受托	到	那	经验丰富的

['soʊldʒər] [sɜːr] ['frænsɪs] ['vɪr] .

soldier	Sir	Francis	Vere	.
士兵	先生	弗朗西斯	维尔	.

行军途中的后卫则交给了经验丰富的士兵弗朗西斯·维尔爵士。

[bɪ'saɪdz] [prɪns] ['mɔːris] ,

Besides	Prince	Maurice	,
除了	王子	莫里斯	,

除了莫里斯王子之外，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

there	were	three	other	members	of	the	house	of	Nassau	serving	in	the
那里	是	三	其他	成员	的	这	房子	的	拿骚	服务	在	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz] [hæf] - ['brʌðər] ['fredrɪk] ['henri] ,

expedition	—	his	half	-	brother	Frederic	Henry	,
远征	—	他的	一半	-	兄弟	弗雷德里克	亨利	,

还有三名拿骚家族成员参加了这次远征——他的同父异母兄弟弗雷德里克·亨利，

[ðen] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːʒn] ['stædhəuldə] ,

then	a	lad	of	sixteen	,	and	the	two	brothers	of	the	Frisian	stadholder	,
然后	一个	小伙子	的	十六	,	和	这	二	兄弟	的	这	弗里西亚	执政者	,

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['gʊntər] ,

Ernest	and	Lewis	Gunther	,
欧内斯特	和	刘易斯	冈瑟	,

当时年仅十六岁的少年，以及弗里斯兰执政的两兄弟，欧内斯特·冈瑟和路易斯·冈瑟，

[huːm] ['luːɪs] ['wɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['feɪθfəli] ['edʒukeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

whom	Lewis	William	had	been	so	faithfully	educating	in	the	arts	of	peace	and
谁	刘易斯	威廉	有	到过	所以	忠实	教育	在	这	艺术	的	和平	和

[wɔːr] [bəuθ] [baɪ] ['priːsept] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] .

war	both	by	precept	and	example	.
战争	两个都	经过	戒律	和	例子	.

路易斯·威廉一直忠实地教导他和平与战争的艺术，既有言传身教，也有榜样示范。

['luːɪs] ['gʊntər] , [stɪl] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] ,

Lewis	Gunther	,	still	a	mere	youth	,
刘易斯	冈瑟	,	仍然	一个	仅仅	青年	,

刘易斯·冈瑟，当时还只是个年轻人，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] [kə'diːz] ,

but	who	had	been	the	first	to	scale	the	fort	of	Cadiz	,
但	WHO	有	到过	这	第一的	到	规模	这	堡	的	加的斯	,

但谁是第一个登上加的斯要塞的人呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [plænt] [ɑːn] [ɪts] [haɪt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məːdəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

and	to	plant	on	its	height	the	orange	banner	of	the	murdered	rebel	,
和	到	植物	在	它是	高度	这	橙子	横幅	的	这	被谋杀	反叛	,

并在其高处插上被谋杀的叛军的橙色旗帜，

[ænd; ənd] [huːz] ['gæləntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]

and	whose	gallantry	during	the	whole	expedition	had	called	forth	the	special
和	谁	英勇	期间	这	所有的	远征	有	称为	前进	这	特别的

[ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ɪk'sprest] [ɪn][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [tɜːrmz]

commendations	of	Queen	Elizabeth	—	expressed	in	energetic	and	affectionate	terms
表彰	的	女王	伊丽莎白	—	表达	在	精力充沛	和	亲热	条款

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] — [naʊ] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

to	his	father	—	now	commanded	all	the	cavalry	.
到	他的	父亲	—	现在	命令	全部	这	骑兵	.

他在远征期间的英勇表现赢得了伊丽莎白女王的特别嘉奖——女王以热情洋溢、充满爱意的语气向他的父亲表达了嘉奖——现在他统领着所有的骑兵。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][praɪ'mɔːrdiəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [ək'septɪd] [ə'mʌŋ]

Certainly	if	the	doctrine	of	primordial	selection	could	ever	be	accepted	among
当然	如果	这	教义	的	原始的	选择	可以	曾经	是	公认	之中

['hjuːmən] ['kriːtʃərz] ,

human	creatures	,
人类	生物	,

当然，如果原始选择理论能够被人类接受的话，

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

the	race	of	Nassau	at	that	day	might	have	seemed	destined	to	be
这	种族	的	拿骚	在	那	天	可能	有	似乎	注定	到	是

[tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚləndˌ] [sɔɪl] .

chiefs	of	the	Netherland	soil	.
酋长们	的	这	荷兰	土壤	.

当时的拿骚人似乎注定要成为荷兰土地上的统治者。

[oʊld][dʒɑːn][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,

Old	John	of	Nassau	,
老的	约翰	的	拿骚	,

拿骚的老约翰

['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk][æz; əz]['evər][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]

ardent	and	energetic	as	ever	in	the	cause	of	the	religious	reformation	of
热心	和	精力充沛	作为	曾经	在	这	原因	的	这	宗教	改革	的

['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

Germany	and	the	liberation	of	Holland	,
德国	和	这	解放	的	荷兰	,

他一如既往地热情洋溢、精力充沛地投身于德国宗教改革和荷兰解放事业中。

[stɪl] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] .

still	watched	from	his	retirement	the	progress	of	the	momentous	event	.
仍然	观看	从	他的	退休	这	进步	的	这	意义重大	事件	.

退休后，他仍然关注着这一重大事件的进展。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Four	of	his	brethren	,	including	the	great	founder	of	the	republic	,
四	的	他的	弟兄们	,	包括	这	伟大的	创始人	的	这	共和国	,

他的四位兄弟，包括共和国的伟大缔造者，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz] .

had	already	laid	down	their	lives	for	the	sacred	cause	.
有	已经	铺设	向下	他们的	生活	为了	这	神圣	原因	.

他们已经为神圣的事业献出了生命。

[hɪz; ɪz][sʌn] ['filip] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] - ,

His	son	Philip	had	already	fallen	under	the	banner	in	the	fight	of	Bislich	,
他的	儿子	菲利普	有	已经	倒下	在下面	这	横幅	在	这	斗争	的	-	,

他的儿子菲利普已经在比斯利奇的战斗中阵亡了。

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [sʌnz] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [baɪ] [siː] [ænd; ənd]

and	three	other	sons	were	serving	the	republic	day	and	night	,	by	sea	and
和	三	其他	儿子们	是	服务	这	共和国	天	和	夜晚	,	经过	海	和

[lænd] ,

land	,
土地	,

他的另外三个儿子日夜为共和国效力，无论海陆。

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][pen] , [ænd; ənd] [pɜːrs] , [ˌenər'dʒetɪkli] , [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] , [ænd; ənd]

with	sword	,	and	pen	,	and	purse	,	energetically	,	conscientiously	,	and
和	剑	,	和	笔	,	和	钱包	,	精力充沛地	,	切实	,	和

['ɑːnərəbli] .

honourably	.
光荣地	.

带着剑、笔和钱袋，精力充沛、认真负责、光荣地。

[ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [kwɪk] ['ɪntəlekt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	the	stout	hearts	and	quick	intellects	on	which	the	safety	of	the
的	这	肥硕	心	和	快的	知识分子	在	哪个	这	安全	的	这

['kɑːmənwelθ] [ðen] [dɪ'pendɪd] ,

commonwealth	then	depended	,
联邦	然后	取决于	,

当时，国家的安全依赖于那些意志坚定、头脑敏捷的人们。

[nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [truː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['steɪtsmən]

none	was	more	efficient	or	true	than	the	accomplished	soldier	and	statesman
没有任何	曾是	更多的	高效的	或者	真的	比	这	完成	士兵	和	政治家

['luːɪs] ['wɪljəm] .

Lewis	William	.
刘易斯	威廉	.

没有谁比杰出的军人和政治家路易斯·威廉更有效率或更真诚。

['θɜːrəli] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['flændərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɜːrtɪŋ]

Thoroughly	disapproving	of	the	present	invasion	of	Flanders	,	he	was	exerting
彻底	不赞同	的	这	展示	入侵	的	弗兰德斯	,	他	曾是	施力

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他极其不赞成目前入侵佛兰德斯的行动，并为此竭尽全力。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒenrəlz] ,

now	that	it	had	been	decided	upon	by	his	sovereigns	the	States	-	Generals	,
现在	那	它	有	到过	决定	之上	经过	他的	君主	这	各州	-	将军们	,

既然他的君主——各州议会——已经做出了决定，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['lɔɪəlti] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɔːris] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

with	the	same	loyalty	as	that	of	Maurice	,	to	bring	it	to	a	favourable
和	这	相同的	忠诚	作为	那	的	莫里斯	,	到	带来	它	到	一个	有利

['ɪʃuː] ,

issue	,
问题	,

秉持着与莫里斯同样的忠诚，力求使此事朝着有利于自己的方向发展。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['pɜːrsənəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

although	not	personally	engaged	in	the	adventure	.
虽然	不是	亲自	已订婚的	在	这	冒险	.

虽然本人并未亲自参与这次冒险。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər][sent] [ɔːf][æz; əz]

So	soon	as	the	troops	had	been	landed	the	vessels	were	sent	off	as
所以	很快	作为	这	军队	有	到过	登陆	这	船只	是	发送	离开	作为

[ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

expeditiously	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

部队一登陆，船只就以最快的速度被派往前线。

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hændz] ;

that	none	might	fall	into	,	the	enemy's	hands	;
那	没有任何	可能	落下	进入	,	这	敌人的	双手	;

以免落入敌人手中;

[ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts]['ʌndər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv][wɔːr] - [ʃɪps] ['hævɪŋ] [bɪn] [də'rektɪd]

the	transports	under	a	strong	convoy	of	war	-	ships	having	been	directed
这	运输	在下面	一个	强的	护航	的	战争	-	船舶	拥有	到过	指导

[tuː; tə][proʊ'siːd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [pər'mɪt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

to	proceed	as	fast	as	the	wind	would	permit	in	the	direction	of
到	继续	作为	快速地	作为	这	风	会	允许	在	这	方向	的

['niːjuːpɔːrt] .

Nieuport	.
纽波特	.

运输船队在强大的军舰护航队带领下，按照风向，以最快的速度向纽波特方向驶去。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ðen] [bɪ'gæn] .

The	march	then	began	.
这	行进	然后	开始	.

游行队伍随即开始行进。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ðeɪ] [əd'vænst] [ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd]['hɔːltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] - .

On	the	23rd	they	advanced	a	league	and	halted	for	the	night	at	Assenede	.
在	这	23rd	他们	先进的	一个	联盟	和	停止	为了	这	夜晚	在	-	.

23日，他们前进了一里格，当晚在阿塞内德停留。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [θriː] [liːgz] ['fɜːrðər] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .

The	next	day	brought	them	three	leagues	further	,	to	a	place	called	Eckerloo	.
这	下一个	天	带来	他们	三	联赛	更远	,	到	一个	地方	称为	-	.

第二天，他们又走了三里格，到达了一个叫埃克鲁的地方。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [meɪl] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [liːgz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

On	the	25th	they	marched	to	Male	,	a	distance	of	three	leagues	and	a	half
在	这	25th	他们	行军	到	男性	,	一个	距离	的	三	联赛	和	一个	一半

,

,

,

25日，他们向马累进军，行程三里格半。

['pæsɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [bruːʒ] ,

passing	close	to	the	walls	of	Bruges	,
通过	关闭	到	这	墙壁	的	布鲁日	,

沿着布鲁日城墙经过，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [in'dʌldʒd] [feɪnt] [hoʊps][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

in	which	they	had	indulged	faint	hopes	of	exciting	an	insurrection	,
在	哪个	他们	有	沉溺其中	头晕的	希望	的	激动人心	一个	起义	,

他们曾抱有发动叛乱的渺茫希望，

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ˌkænə'neɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɪtʃ] [dɪd]
but **obtained** **nothing** **but** **a** **feeble** **cannonade** **from** **the** **fortifications** **which** **did**
但 获得 没有什么 但 一个 微弱 炮击 从 这 防御工事 哪个 做过
[noʊ]['dæmɪdʒ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ˌmjuːlə'tɪr] .
no **damage** **except** **the** **killing** **of** **one** **muleteer** **.**
不 损害 除了 这 杀 的 一 骡夫 .

但除了从防御工事处遭到一次微弱的炮击外，什么也没得到，炮击除了造成一名骡夫死亡外，没有造成任何破坏。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [æt; ət] - , [fɔːr] [liːgz] [frʌm; frəm] [meɪl] , [ænd; ənd][ɑːn]
The **next** **night** **was** **passed** **at** **Jabbeke** **,** **four** **leagues** **from** **Male** **,** **and** **on**
这 下一个 夜晚 曾是 通过了 在 - , 四 联赛 从 男性 , 和 在
[ðə; ði] 27th ,
the **27th** **,**
这 27th ,

第二天晚上，他们在距离马累四里格的贾贝克过夜。27日，

['æftər] [maːtʃiŋ] [ə'nʌðər] [liːg] , [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - .
after **marching** **another** **league** **,** **they** **came** **before** **the** **fort** **of** **Oudenburg** **.**
后 行军 其他 联盟 , 他们 来了 前 这 堡 的 - .

又行军一里格后，他们来到了奥登堡要塞前。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [trə'vɜːrs] [ɪn] ['kʌmɪŋ]
This **important** **post** **on** **the** **road** **which** **the** **army** **would** **necessarily** **traverse** **in** **coming**
这 重要的 邮政 在 这 路 哪个 这 军队 会 一定 横穿 在 未来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ðen] ['strɔːŋli]
from **the** **interior** **to** **the** **coast** **was** **easily** **captured** **and** **then** **strongly**
从 这 内部的 到 这 海岸 曾是 容易地 捕获 和 然后 强烈
['gærɪsn] .
garrisoned **.**
驻军 .

这个位于军队从内陆前往沿海地区必经之路上的重要哨所很容易就被攻占，然后被重兵把守。

['mɔːris] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi][spent][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,
Maurice **with** **the** **main** **army** **spent** **the** **two** **following** **days** **at** **the** **fortress** **,**
莫里斯 和 这 主要的 军队 花费 这 二 下列的 天 在 这 堡垒 ,
[kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .
completing **his** **arrangements** **.**
完成 他的 安排 .

莫里斯率领主力部队在要塞待了两天，完成了各项安排。

[sɒlms] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['skɑːnsɪz][ænd; ənd] [ri'dauts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
Solms **was** **sent** **forward** **to** **seize** **the** **sconces** **and** **redoubts** **of** **the** **enemy**
索尔姆斯 曾是 发送 向前 到 抢占 这 壁灯 和 堡垒 的 这 敌人
[ə'raʊnd] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,
around **Ostend** **,**
大约 奥斯坦德 ,

索尔姆斯被派往前线，夺取奥斯坦德周围敌军的据点和堡垒。

[æt; ət] - , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]
at **Breedene** **,** **Snaaskerk** **,** **Plassendaal** **,** **and** **other** **points** **,** **and** **especially** **to**
在 - , - , - , 和 其他 积分 , 和 尤其 到
['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːrt] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ælbərt] ,
occupy **the** **important** **fort** **called** **St** **.** **Albert** **,**
占据 这 重要的 堡 称为 英石 . 阿尔伯特 ,

在布里登、斯纳斯克尔克、普拉森达尔等地，特别是占领名为圣阿尔伯特的重要堡垒，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðæt] ['sɪti] .
which **was** **in** **the** **downs** **at** **about** **a** **league** **from** **that** **city** **.**
哪个 曾是 在 这 下坡 在 关于 一个 联盟 从 那 城市 .

那是在距离那座城市大约一里格的丘陵地带。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;
All this work was thoroughly accomplished ;
全部 这 工作 曾是 彻底 完成 ;

所有这些工作都已圆满完成;

['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [rɪ'zɪstəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
little or no resistance having been made to the occupation of these various places
小的 或者 不 反抗 拥有 到过 制成 到 这 职业 的 这些 各种各样的 地方
.
:
.

占领这些地方几乎没有遇到任何抵抗。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Meantime the States - General ,
与此同时 这 各州 - 一般的 ,

与此同时，各州议会

[hu:] [æt; ət][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]
who at the special request of Maurice were to accompany the expedition in
WHO 在 这 特别的 要求 的 莫里斯 是 到 陪伴 这 远征 在
['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli]
order to observe the progress of events for which they were entirely
命令 到 观察 这 进步 的 活动 为了 哪个 他们 是 完全
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,
responsible ,
负责任的 ,

应莫里斯的特别要求，这些人将随行探险队，以便观察他们全权负责的事件进展情况。

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪd][ðə; ði]['ɑ:rmi] [wen] ['nesəseri] [baɪ][ðer; ðər][əd'vaɪs][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
and to aid the army when necessary by their advice and co - operation ,
和 到 援助 这 军队 什么时候 必要的 经过 他们的 建议 和 合作 - 手术 ,

并在必要时通过他们的建议和合作来协助军队，

[hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] .
had assembled to the number of thirteen in Ostend .
有 组装 到 这 数字 的 十三 在 奥斯坦德 .

在奥斯坦德聚集了十三人。

[sɒlms] ['hævɪŋ] ['streŋθnd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ]
Solms having strengthened the garrison of that place then took up his march along
索尔姆斯 拥有 加强 这 驻军 的 那 地方 然后 采取 向上 他的 行进 沿着
[ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə]['ni:ˌju:pɔ:rt] .
the beach to Nieuport .
这 海滩 到 纽波特 .

索尔姆斯加强了那里的驻军后，便沿着海滩向纽波特进军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [θru:] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [tɔ:rdz] [ɪts] [pleɪs]
During the progress of the army through Holland and Zeeland towards its place
期间 这 进步 的 这 军队 通过 荷兰 和 泽兰 向 它是 地方
[ʌv; əv] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dɪzməl] [prɒg'nɒstɪks] ,
of embarkation there had been nothing but dismal prognostics ,
的 登船 那里 有 到过 没有什么 但 惨淡 预后 ,

军队在穿越荷兰和泽兰前往登船地点的途中，一直都面临着悲观的预判。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['mʌtəd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [wer'evər] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [pæst] .
with expressions of muttered indignation , wherever the soldiers passed .
和 表达式 的 低声说道 愤慨 , 无论 这 士兵 通过了 .

士兵们所到之处，人们都低声表达着愤慨之情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['evri] [taʊn]

It	seemed	to	the	country	people	,	and	to	the	inhabitants	of	every	town
它	似乎	到	这	国家	人们	,	和	到	这	居民	的	每一个	镇

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

and	village	,
和	村庄	,

对于乡下人，以及每个城镇和乡村的居民来说，这似乎.....

[ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'fɛndɜ-z] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] ;

that	their	defenders	were	going	to	certain	destruction	;
那	他们的	后卫	是	去	到	肯定	破坏	;

他们的守卫者必将走向灭亡;

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] [suːn] [tuː; tə]

that	the	existence	of	the	commonwealth	was	hanging	by	a	thread	soon	to
那	这	存在	的	这	联邦	曾是	绞刑	经过	一个	线	很快	到

[biː; bi] [snæpt] [ə'sʌndər] .

be	snapped	asunder	.
是	啪啪	分离	.

联邦的存亡岌岌可危，即将分崩离析。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ['sʌbsɪkwəntli] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌes eɪ 'es][ʌv; əv] [gent] [tɔːrdz] [ðə; ði]

As	the	forces	subsequently	marched	from	the	Sas	of	Ghent	towards	the
作为	这	力量	随后	行军	从	这	萨斯	的	根特	向	这

['flemɪʃ] [koʊst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] ,

Flemish	coast	there	was	no	rising	of	the	people	in	their	favour	,
弗拉芒语	海岸	那里	曾是	不	上升	的	这	人们	在	他们的	偏爱	,

随后，当这些军队从根特萨斯向弗拉芒海岸进军时，并没有发生民众起义支持他们的情况。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['mɔːris] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [dɪ'stɪŋkt]['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['pezntri] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	although	Maurice	had	issued	distinct	orders	that	the	peasantry	were	to
和	虽然	莫里斯	有	发布	清楚的	订单	那	这	农民	是	到

[biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ]['dʒentli][ænd; ənd]['dʒʌstli] ,

be	dealt	with	gently	and	justly	,
是	已处理	和	轻轻地	和	公正地	,

尽管莫里斯曾明确下令要温和公正地对待农民，

[jet] [ðeɪ] [faʊnd] ['niːðər] ['pesnts] [nɔːr] ['vɪlɪdʒɜ-z] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ɔːl] .

yet	they	found	neither	peasants	nor	villagers	to	deal	with	at	all	.
然而	他们	成立	两者都不	农民	也不	村民们	到	交易	和	在	全部	.

然而，他们却根本找不到农民或村民来打交道。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	whole	population	on	their	line	of	march	had	betaken	themselves	to	the
这	所有的	人口	在	他们的	线	的	行进	有	被带走	他们自己	到	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

沿途所有的人都躲进了树林里。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sekstən][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][tuː; tə]

except	the	village	sexton	of	Jabbeke	and	his	wife	,	who	were	too	old	to
除了	这	村庄	教堂司事	的	-	和	他的	妻子	,	WHO	是	也	老的	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

除了贾贝克村的司事和他的妻子，他们年纪太大跑不动了。

['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] ,

Lurking	in	the	thickets	and	marshes	,
潜伏	在	这	灌木丛	和	沼泽	,

潜伏在灌木丛和沼泽中，

[ðə; ði] ['pesnts] [fel] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['stræglə˞] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd] ['mə:dəd] [ðem; ðəm]

the	peasants	fell	upon	all	stragglers	from	the	army	and	murdered	them
这	农民	跌倒	之上	全部	掉队者	从	这	军队	和	被谋杀	他们

[wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] — [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r][tu:; tə] [meɪk] ['hju:mən] [breɪnz]

without	mercy	—	so	difficult	is	it	in	times	of	civil	war	to	make	human	brains
没有	怜悯	—	所以	难的	是	它	在	时代	的	民用	战争	到	制作	人类	大脑

['pɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] .

pervious	to	the	light	of	reason	.
透水	到	这	光	的	原因	.

农民们袭击了所有掉队的军队士兵，毫不留情地将他们杀害——在内战时期，要让人们的大脑接受理性的光芒是多么困难啊。

[ðə; ði]['stædhəuldə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [keɪm] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	stadholder	and	his	soldiers	came	to	liberate	their	brethren	of	the
这	执政者	和	他的	士兵	来了	到	解放	他们的	弟兄们	的	这

[seɪm] [reɪs] ,

same	race	,
相同的	种族	,

执政官和他的士兵前来解放他们的同胞。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [frʌm; frəm]['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rən]

and	speaking	the	same	language	,	from	abject	submission	to	a	foreign
和	请讲	这	相同的	语言	,	从	卑贱	提交	到	一个	外国的

['despətɪzəm] .

despotism	.
专制主义	.

说着同一种语言，从对外国专制政权的卑躬屈膝到彻底臣服。

[ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [tu:; tə][lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][ɔ:l]

The	Flemings	had	but	to	speak	a	word	,	to	lift	a	finger	,	and	all
这	弗莱明	有	但	到	说话	一个	单词	,	到	举起	一个	手指	,	和	全部

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

弗拉芒人只需说一句话，动动手指，整个荷兰就会.....

[self] - ['gʌvənd] , [wʊd] [ˌkoʊə'les] ['ɪntu:][wʌn] [ˌɪndɪ'pendənt] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪts] ,

self	-	governed	,	would	coalesce	into	one	independent	confederation	of	States	,
自己	-	受统治	,	会	合并	进入	一	独立的	联盟	的	各州	,

实行自治，将联合成一个独立的邦联。

[strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['despəts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

strong	enough	to	defy	all	the	despots	of	Europe	.
强的	足够的	到	违抗	全部	这	独裁者	的	欧洲	.

强大到足以对抗欧洲所有暴君。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['vɪktəms][ʌv; əv][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [hʌgɪd] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] ,

the	benighted	victims	of	superstition	hugged	their	chains	,
这	夜幕降临	受害者	的	迷信	拥抱	他们的	链条	,

受迷信蒙蔽的受害者们紧紧抱着锁链。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['tɪrəni] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɪndrəd] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:rtʃərd] , [bə:nd]

and	preferred	the	tyranny	under	which	their	kindred	had	been	tortured	,	burned
和	首选	这	暴政	在下面	哪个	他们的	亲属	有	到过	受折磨	,	烧伤

,

,

,

他们宁愿接受那种他们的同胞曾遭受酷刑、被烧死的暴政。

[ænd; ənd] ['berid] [ə'laɪv] [fɔ:r; fər] [hæf] - [ə; eɪ] - ['sentʃəri] [lɔ:ŋ] ,

and	buried	alive	for	half	-	a	-	century	long	,
和	埋葬	活	为了	一半	-	一个	-	世纪	长的	,

并被活埋了半个世纪之久。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌkælvi'nistik] [kən'ventɪkəl] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd] [ɪn] ['eni] ['vɪlɪdʒ]

to	the	possibility	of	a	single	Calvinistic	conventicle	being	opened	in	any	village
到	这	可能性	的	一个	单身的	加尔文主义	秘密集会	存在	打开	在	任何	村庄

[ʌv; əv] [ə'bi:diənt] ['flændərz] .

of	obedient	Flanders	.
的	听话	弗兰德斯	.

甚至有可能在任何一个顺从的弗兰德斯村庄开设一个加尔文教秘密集会。

[soʊ] [ði:z] ['eksələnt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊp] ,

So	these	excellent	children	of	Philip	and	the	pope	,
所以	这些	出色的	孩子们	的	菲利普	和	这	教皇	,

所以，这些菲利普和教皇的优秀子女们，

[hu:z] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

whose	language	was	as	unintelligible	to	them	as	it	was	to
谁	语言	曾是	作为	无法理解	到	他们	作为	它	曾是	到

[pə'ru:vjənz] [ɔ:r] ['irəkwɔiz] ,

Peruvians	or	Iroquois	,
秘鲁人	或者	易洛魁人	,

他们的语言对他们来说就像对秘鲁人或易洛魁人一样难以理解。

[leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [men] [hu:] [spoʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] [tʌŋ] ,

lay	in	wait	for	the	men	who	spoke	their	own	mother	tongue	,
躺	在	等待	为了	这	男人	WHO	辐	他们的	自己的	母亲	舌头	,

他们埋伏起来，等待那些说他们母语的人。

[ænd; ənd] [hu:z] [veɪnz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] [ðem; ðəm] ,

and	whose	veins	were	filled	with	their	own	blood	,	and	murdered	them	,
和	谁	静脉	是	已填	和	他们的	自己的	血	,	和	被谋杀	他们	,

他们血管里流淌着自己的鲜血，杀死了他们。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ækt] [ʌv; əv] ['du:ti] .

as	a	sacred	act	of	duty	.
作为	一个	神圣	行为	的	责任	.

作为一种神圣的职责。

[rɪˌtæli'eɪʃn] ['fɑ:loʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['flændərz] ,

Retaliation	followed	as	a	matter	of	course	,	so	that	the	invasion	of	Flanders	,
报复	随后	作为	一个	事情	的	课程	,	所以	那	这	入侵	的	弗兰德斯	,

报复行动随之而来，这自然是意料之中的事，于是便发生了入侵弗兰德斯的事件。

[ɪn] [ðɪs] ['ɜ:rli] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑ:gres] ,

in	this	early	stage	of	its	progress	,
在	这	早期的	阶段	的	它是	进步	,

在其发展的早期阶段，

[siːmd] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] ['veri] [frə'tɜːrn(ə)l] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ʌv; əv]

seemed	**not**	**likely**	**to**	**call**	**forth**	**very**	**fraternal**	**feelings**	**between**	**the**	**two**	**families**	**of**
似乎	不是	可能	到	称呼	前进	非常	兄弟	情怀	之间	这	二	家庭	的

['neðələndə] .

Netherlanders	**.**
荷兰人	.

似乎不太可能在这两个荷兰家族之间唤起深厚的兄弟情谊。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn]['ædmərəbli] [wel] [sə'plaɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	**army**	**was**	**in**	**the**	**main**	**admirably**	**well**	**supplied**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**
这	军队	曾是	在	这	主要的	令人钦佩地	出色地	供应	,	但	那里	曾是	一个

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][drɪŋk] .

deficiency	**of**	**drink**	**.**
不足	的	喝	.

军队的物资总体上供应充足，但饮用水短缺。

[ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [bɪ'keɪm] ['brækɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərəbli] [bæd] ,

The	**water**	**as**	**they**	**advanced**	**became**	**brackish**	**and**	**intolerably**	**bad**	**,**
这	水	作为	他们	先进的	成为	微咸的	和	无法容忍地	坏的	,

随着他们继续前进，水变得咸涩难闻，令人难以忍受。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ]['eni] ['sʌbstɪtuːt] .

and	**there**	**was**	**great**	**difficulty**	**in**	**procuring**	**any**	**substitute**	**.**
和	那里	曾是	伟大的	困难	在	采购	任何	代替	.

而且很难找到替代品。

[æt; ət] [meɪl] [θriː] [kaʊz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [bɪr] ,

At	**Male**	**three**	**cows**	**were**	**given**	**for**	**a**	**pot**	**of**	**beer**	**,**
在	男性	三	牛	是	给定	为了	一个	锅	的	啤酒	,

在马累，三头牛换了一壶啤酒。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'freʃmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ,

and	**more**	**of**	**that**	**refreshment**	**might**	**have**	**been**	**sold**	**at**	**the**	**same**	**price**	**,**
和	更多的	的	那	清爽	可能	有	到过	卖	在	这	相同的	价格	,

而且同样的饮料或许可以卖出更多。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ['selər] .

had	**there**	**been**	**any**	**sellers**	**.**
有	那里	到过	任何	卖家	.

如果有卖家的话。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [dʒuːn] ['mɔːris] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] - ,

On	**the**	**30th**	**June**	**Maurice**	**marched**	**from**	**Oudenburg**	**,**
在	这	30th	六月	莫里斯	行军	从	-	,

6月30日，莫里斯从奥登堡出发行军。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] - — [ə; eɪ][fɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

intending	**to**	**strike**	**a**	**point**	**called**	**Niewendam**	**—**	**a**	**fort**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**
意图	到	罢工	一个	观点	称为	-	—	一个	堡	在	这	邻里	的

['niːjuːpɔːrt] — [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

Nieuport	**—**	**and**	**so**	**to**	**march**	**along**	**the**	**walls**	**of**	**that**	**city**	**and**	**take**	**up**	**his**
纽波特	—	和	所以	到	行进	沿着	这	墙壁	的	那	城市	和	拿	向上	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ɪts] [frʌnt] .

position	**immediately**	**in**	**its**	**front**	**.**
位置	立即地	在	它是	正面	.

打算攻打尼温丹（Niewendam）——尼乌波特（Nieuport）附近的一座堡垒——然后沿着该城的城墙行军，并立即在城墙正面占据阵地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['mɑːrʃi] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vænst]

He	found	the	ground	,	however	,	so	marshy	and	impracticable	as	he	advanced
他	成立	这	地面	,	然而	,	所以	沼泽地	和	不切实际	作为	他	先进的

,

,

,

然而，他发现前进的路段非常泥泞，难以通行。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kauntə,mɑːtʃ] ,

that	he	was	obliged	to	countermarch	,
那	他	曾是	有义务	到	反行军	,

他被迫进行反向行军，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spend] [ðæt] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [daʊnz] [bɪ'twiːn] ['fɔrts] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] .

and	to	spend	that	night	on	the	downs	between	forts	Isabella	and	St	.
和	到	花费	那	夜晚	在	这	下坡	之间	堡垒	伊莎贝拉	和	英石	.

['ælbərt] .

Albert	.
阿尔伯特	.

当晚，他们就住在伊莎贝拉堡和圣阿尔伯特堡之间的丘陵地带。

[ɑːn] [ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

On	the	1st	July	he	resumed	his	march	,
在	这	1st	七月	他	恢复	他的	行进	,

7月1日，他继续进军。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

and	passing	a	bridge	over	a	small	stream	at	a	place	called	Leffingen	,
和	通过	一个	桥	超过	一个	小的	溪流	在	一个	地方	称为	-	,

经过一座横跨小溪的桥，地点叫莱芬根（Leffingen），

['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [sɑːd] [ænd; ənd] [sænd] ,

laying	down	a	road	as	he	went	with	sods	and	sand	,
躺下	向下	一个	路	作为	他	去	和	草皮	和	沙	,

他一边走一边用草皮和沙子铺路。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [striːmz] [ænd; ənd] [swɔmps] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn]

and	throwing	bridges	over	streams	and	swamps	,	he	arrived	in	the	forenoon
和	投掷	桥梁	超过	溪流	和	沼泽	,	他	到达的	在	这	午前

[bɪ'fɔːr] ['niːˌjuːpɔːrt] .

before	Nieuport	.
前	纽波特	.

他架起桥梁，跨越溪流和沼泽，在上午比纽波特先到达。

[ðə; ði] , [fliːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['roʊdˌsted] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] .

The	,	fleet	had	reached	the	roadstead	the	same	morning	.
这	,	舰队	有	达到	这	锚地	这	相同的	早晨	.

舰队当天早上就抵达了锚地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [wel] - [bɪlt] , [ænd; ənd] [wel] - ['fɔːtifaid] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] , ['sɪtʃueɪt] [hæf] - [ə; eɪ]

This	was	a	strong	,	well	-	built	,	and	well	-	fortified	little	city	,	situate	half	-	a
这	曾是	一个	强的	,	出色地	-	建造	,	和	出色地	-	强化	小的	城市	,	位于	一半	-	一个

- [liːg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [koʊst] [ɑːn] [loʊ] ,

-	league	from	the	sea	coast	on	low	,
-	联盟	从	这	海	海岸	在	低的	,

这是一座坚固、结构完好、防御工事完善的小城，位于距离海岸线半里格的低洼地带。

['plæʃi] [graʊnd] .

plashy	ground	.
水花四溅	地面	.

水花四溅的地面。

[æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːpɔːrt] ,

At	high	water	it	was	a	seaport	,
在	高的	水	它	曾是	一个	海港	,

水位高的时候，这里是一个海港。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] [kriːk] [ʌv; əv] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [daɪ'menʃ(ə)nz][wʌz; wəz] [ðen] [sə'fɪʃntli]

for	a	stream	or	creek	of	very	insignificant	dimensions	was	then	sufficiently
为了	一个	溪流	或者	溪	的	非常	微不足道	方面	曾是	然后	足够

[fɪld] [baɪ][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][æd'mɪt]['ves(ə)lz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɜːrðən] .

filled	by	the	tide	to	admit	vessels	of	considerable	burthen	.
已填	经过	这	潮	到	承认	船只	的	大量	负担	.

当时，即使是规模很小的溪流或小河，也能被潮水灌满，足以让载重相当大的船只通行。

[ðɪs] ['heɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['stædhəuldə] ,

This	haven	was	immediately	taken	possession	of	by	the	stadholder	,
这	避风港	曾是	立即地	已采取	拥有	的	经过	这	执政者	,

这处避难所随即被执政者占领。

[ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv]

and	two	-	thirds	of	his	army	were	thrown	across	to	the	western	side	of
和	二	-	三分之一	的	他的	军队	是	抛掷	穿过	到	这	西	边	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他三分之二的军队被赶到了水西岸。

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɔ'stend, 'ɔstend][saɪd] ['biːɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt]

the	troops	remaining	on	the	Ostend	side	being	by	a	change	of	arrangement
这	军队	其余的	在	这	奥斯坦德	边	存在	经过	一个	改变	的	安排

[naʊ] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɜːrnɪst] .

now	under	command	of	Count	Ernest	.
现在	在下面	命令	的	数数	欧内斯特	.

奥斯坦德一侧剩余的部队，由于指挥安排的改变，现在由厄内斯特伯爵指挥。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['niːˌjuːpɔːrt][hæd; həd] ,

Thus	the	army	which	had	come	to	surprise	Nieuport	had	,
因此	这	军队	哪个	有	来	到	惊喜	纽波特	有	,

因此，前来突袭纽波特的军队.....

['æftər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] , [æt; ət][læst]

after	accomplishing	a	distance	of	nearly	forty	miles	in	thirteen	days	,	at	last
后	完成	一个	距离	的	几乎	四十	英里	在	十三	天	,	在	最后的

[ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [pleɪs] .

arrived	before	that	place	.
到达的	前	那	地方	.

经过十三天走了近四十英里的路程，终于到达了目的地。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs] [ɔːr][ˌenər'dʒetɪk] [kə'mændər] [ɪn] ['krɪsndəm] [ðæn; ðən]

Yet	there	was	no	more	expeditious	or	energetic	commander	in	Christendom	than
然而	那里	曾是	不	更多的	迅速的	或者	精力充沛	指挥官	在	基督教世界	比

['mɔːris] ,

Maurice	,
莫里斯	,

然而，在基督教世界中，没有比莫里斯更迅速、更有魄力的统帅了。

[nɔːr] [truːps] ['betər] [treɪnd] [ɪn] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɑːrmi]

nor	troops	better	trained	in	marching	and	fighting	than	his	well	-	disciplined	army
也不	军队	更好的	受过训练	在	行军	和	斗争	比	他的	出色地	-	纪律严明的	军队

.

:

.

也没有比他训练有素、纪律严明的军队更擅长行军和作战的部队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['flændərz] ,

It	is	now	necessary	to	cast	a	glance	towards	the	interior	of	Flanders	,
它	是	现在	必要的	到	投掷	一个	瞥一眼	向	这	内部的	的	弗兰德斯	,

现在有必要将目光投向弗兰德斯内陆地区。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃduːk] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

in	order	to	observe	how	the	archduke	conducted	himself	in	this	emergency	.
在	命令	到	观察	如何	这	大公	实施	他自己	在	这	紧急情况	.

为了观察大公在此次紧急情况下的表现。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]

So	soon	as	the	news	of	the	landing	of	the	States	'	army	at	the	port	of
所以	很快	作为	这	消息	的	这	降落	的	这	各州	-	军队	在	这	港口	的

[gent] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [ɪrz] ,

Ghent	reached	the	sovereign's	ears	,
根特	达到	这	主权者的	耳朵	,

当各州军队在根特港登陆的消息传到君主耳中时，

[hiː; hi] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['iːstərn]

he	awoke	from	the	delusion	that	danger	was	impending	on	his	eastern
他	醒来	从	这	错觉	那	危险	曾是	即将到来的	在	他的	东

['bɔːrdər] ,

border	,
边界	,

他从东部边境即将面临危险的错觉中醒来。

[ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'semblɪŋ] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstəd] [frʌm; frəm][fɑːr]

and	lost	no	time	in	assembling	such	troops	as	could	be	mustered	from	far
和	丢失的	不	时间	在	组装	这样的	军队	作为	可以	是	集结	从	远的

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] .

and	near	to	protect	the	western	frontier	.
和	靠近	到	保护	这	西	边境	.

立即着手从远近各地征召军队，保卫西部边境。

[ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] ['mesindʒəz] [wel] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['prɔmisiz] ,

Especially	he	despatched	messengers	well	charged	with	promises	,
尤其	他	已派送	信使	出色地	带电	和	承诺	,

他尤其派遣了满怀希望的使者，

[tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] " [æt; ət] [daɪst] [ænd; ənd]

to	confer	with	the	authorities	of	the	"	Italian	Republic	"	at	Diest	and
到	授予	和	这	当局	的	这	"	意大利语	共和国	"	在	最	和

[ˌθiːˈɔːnˌvɪl] .

Thionville	.
锡安维尔	.

与迪斯特和蒂永维尔的"意大利共和国"当局进行磋商。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	appealed	to	them	in	behalf	of	the	holy	Catholic	religion	,
他	上诉	到	他们	在	代表	的	这	圣	天主教	宗教	,

他代表神圣的天主教信仰向他们发出呼吁。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fæntə] [ˌɪzə'belə] —

he	sought	to	arouse	their	loyalty	to	himself	and	the	Infanta	Isabella	—
他	寻求	到	引起	他们的	忠诚	到	他自己	和	这	公主	伊莎贝拉	—

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['filip] [iː] . ,

daughter	of	the	great	and	good	Philip	II	.	,
女儿	的	这	伟大的	和	好的	菲利普	二	.	,

他试图唤起他们对自己和伊莎贝拉公主（伟大而仁慈的菲利普二世的女儿）的忠诚。

[wʌns] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['poʊt(ə)nteɪt] ,

once	foremost	of	earthly	potentates	,
一次	首先	的	尘世的	统治者	,

曾经是世间最强大的统治者，

[ænd; ənd] [naʊ] ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [baɪ] [huːz] ['fiːɑːt] [hiː; hi] [ænd; ənd]

and	now	eminent	among	the	saints	of	heaven	—	by	whose	fiat	he	and
和	现在	杰出	之中	这	圣徒	的	天堂	—	经过	谁	菲亚特	他	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

his	wife	had	now	become	legitimate	sovereigns	of	all	the	Netherlands	.
他的	妻子	有	现在	变得	合法的	君主	的	全部	这	荷兰	.

如今，他已跻身天上的圣徒之列——凭借天上的圣徒的旨意，他和他的妻子成为了整个荷兰的合法君主。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɑː'sɪləti] .

And	those	mutineers	responded	with	unexpected	docility	.
和	那些	叛乱者	回应	和	意外	码头	.

而那些叛乱者却出人意料地表现得十分温顺。

[eɪt] ['hʌndrəd] [fʊt] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] [men] [keɪm] [fɔːrθ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sʌmənz] ,

Eight	hundred	foot	soldiers	and	six	hundred	cavalry	men	came	forth	at	the	first	summons	,
八	百	脚	士兵	和	六	百	骑兵	男人	来了	前进	在	这	第一的	传票	,

第一次接到征召令时，有八百名步兵和六百名骑兵应征入伍。

['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stipjuleit] ['peɪmənt] [wen] ['peɪmənt]

making	but	two	conditions	in	addition	to	the	stipulated	payment	when	payment
制作	但	二	状况	在	添加	到	这	规定的	支付	什么时候	支付

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃoʊzn] ['ɑːfəsərz] ,

should	be	possible	—	that	they	should	be	commanded	by	their	own	chosen	officers	,
应该	是	可能的	—	那	他们	应该	是	命令	经过	他们的	自己的	选定	警官	,

除了规定的付款条件外，还提出了两个条件，即付款时必须由他们自己选择的军官指挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kɑːnflɪkt] .

and	that	they	should	be	placed	in	the	first	rank	in	the	impending	conflict	.
和	那	他们	应该	是	放置	在	这	第一的	秩	在	这	即将到来的	冲突	.

他们应该在即将到来的冲突中被置于首位。

[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [spred] .

The	example	spread	.
这	例子	传播	.

例子传播开来。

['ʌðər] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ɪn] ['veriəs] ['strɔːŋˌhəʊldz] , ['sɛntɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

Other	detachments	of	mutineers	in	various	strongholds	,	scenting	the	battle	from	afar	,
其他	分遣队	的	叛乱者	在	各种各样的	堡垒	,	香味	这	战斗	从	远方	,

其他叛军分遣队分散在各个据点，远远地嗅到了战斗的气息。

[keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɚz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn] ['sɪmələr] [tɜːrmz] .

came	in	with	offers	to	serve	in	the	campaign	on	similar	terms	.
来了	在	和	优惠	到	服务	在	这	活动	在	相似的	条款	.

他们以类似的条件提出在竞选活动中服务的邀请。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [wiːk] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːrmi] [ɑːn] [fʊt] .

Before	the	last	week	of	June	the	archduke	had	a	considerable	army	on	foot	.
前	这	最后的	星期	的	六月	这	大公	有	一个	大量	军队	在	脚	.

六月最后一周之前，大公已经拥有了一支相当规模的步兵军队。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][ɪn'fæntə] ,

On	the	29th	of	that	month	,	accompanied	by	the	Infanta	,
在	这	29th	的	那	月	,	伴随	经过	这	公主	,

当月29日，在公主的陪同下，

[hiː; hi] [riːv'juːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] [ɪn]

he	reviewed	a	force	of	ten	thousand	foot	and	nearly	two	thousand	cavalry	in
他	已审核	一个	力量	的	十	千	脚	和	几乎	二	千	骑兵	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] [gent] .

the	immediate	vicinity	of	Ghent	.
这	即时	附近	的	根特	.

他在根特附近检阅了一支由一万名步兵和近两千名骑兵组成的部队。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['stɜːrɪŋ] [wɜːrdz] ,

He	addressed	them	in	a	few	stirring	words	,
他	已解决	他们	在	一个	很少	搅拌	字	,

他发表了简短而激动人心的讲话，

[ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm'self] ,

reminding	them	of	their	duty	to	the	Church	and	to	himself	,
提醒	他们	的	他们的	责任	到	这	教会	和	到	他自己	,

提醒他们对教会和对他本人应尽的义务，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] — [æz; əz] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [eɪdʒ]

and	assuring	them	—	as	commanders	of	every	nation	and	every	age
和	保证	他们	—	作为	指挥官	的	每一个	国家	和	每一个	年龄

[ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðer; ðər] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] — [ðæt] [ðə; ði]

are	wont	to	assure	their	troops	at	the	eve	of	every	engagement	—	that	the
是	惯于	到	保证	他们的	军队	在	这	前夕	的	每一个	订婚	—	那	这

[kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd]

cause	in	which	they	were	going	forth	to	battle	was	the	most	sacred	and
原因	在	哪个	他们	是	去	前进	到	战斗	曾是	这	最多	神圣	和

[ɪn'spaɪərɪŋ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

inspiring	for	which	human	creatures	could	possibly	lay	down	their	lives	.
鼓舞人心	为了	哪个	人类	生物	可以	可能	躺	向下	他们的	生活	.

并向他们保证——就像每个国家、每个时代的指挥官在每次战斗前夕向他们的士兵保证的那样——他们即将投入战斗的事业是人类能够为之献出生命的至高无上的神圣而鼓舞人心的事业。

[ˌɪzə'belə] , [mæg'nɪfɪsntli] [ə'taɪərd] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['pɔːlfri] , ['gæləpt] [ə'lɔːŋ]

Isabella	,	magnificently	attired	,	and	mounted	on	a	white	palfrey	,	galloped	along
伊莎贝拉	,	壮丽	穿着	,	和	安装	在	一个	白色的	帕尔弗雷	,	疾驰	沿着

[ðə; ði][laɪnz] ,

the	lines	,
这	线条	,

伊莎贝拉身着华丽的服饰，骑着一匹白色骏马，沿着队伍飞奔而来。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [æn; ən] [hə'ræŋ] .

and	likewise	made	an	harangue	.
和	同样地	制成	一个	长篇大论	.

并同样发表了一番长篇大论。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] " [hɜːr; hər]['laɪənz] ,

She	spoke	to	the	soldiers	as	"	her	lions	,
她	辐	到	这	士兵	作为	"	她	狮子	,

她对士兵们说，他们是"她的雄狮"。

" ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] ['baʊndləs] [rɪ'wɔːrdz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

"	promised	them	boundless	rewards	in	this	world	and	the	next	,
"	承诺	他们	无边无际	奖励	在	这	世界	和	这	下一个	,

"承诺给予他们今世和来世无尽的奖赏，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'baʊt][tu:; tə][geɪn]['oʊvər]

as	the	result	of	the	great	victory	which	they	were	now	about	to	gain	over
作为	这	结果	的	这	伟大的	胜利	哪个	他们	是	现在	关于	到	获得	超过

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ;

the	infidels	;
这	异教徒	;

这是因为他们即将战胜异教徒而取得的伟大胜利;

[waɪl] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [ʃi:; ʃi] ['vaʊd] [ðæt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]

while	as	to	their	wages	,	she	vowed	that	,	rather	than	they	should	remain
尽管	作为	到	他们的	工资	,	她	发誓	那	,	相当	比	他们	应该	保持

[,ʌn'peɪd] ,

unpaid	,
未付	,

至于他们的工资，她发誓，与其让他们继续拿不到工资，不如让他们得到应有的报酬。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][ɔ:l][hɜ:r; hər]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

she	would	sacrifice	all	her	personal	effects	,
她	会	牺牲	全部	她	个人的	效果	,

她愿意牺牲所有个人物品。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [eɪt] [hɜ:r; hər] ['deɪli] [bred] ,

even	to	the	plate	from	which	she	ate	her	daily	bread	,
甚至	到	这	盘子	从	哪个	她	吃	她	日常的	面包	,

甚至包括她每天吃饭的盘子。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] .

and	to	the	jewels	which	she	wore	in	her	ears	.
和	到	这	珠宝	哪个	她	穿着	在	她	耳朵	.

还有她耳朵上佩戴的珠宝。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [hɔ:rs] ['vɔɪsɪz] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ɑ:rtʃ'du:k] [wɪð; wɪθ]

Thousands	of	hoarse	voices	greeted	the	eloquence	of	the	archdukes	with
数千	的	嘶哑	声音	问候	这	口才	的	这	大公	和

[ru:d] [,æklə'meɪʃənz] ,

rude	acclamations	,
粗鲁的	掌声	,

成千上万沙哑的声音用粗鲁的欢呼声回应着大公们的雄辩，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['ɑ:rkwəbəs][ænd; ənd] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['kænən] ['testifaid] [tu:; tə][ðə; ði]

while	the	discharge	of	arquebus	and	volleys	of	cannon	testified	to	the
尽管	这	释放	的	火绳枪	和	截击	的	大炮	作证	到	这

['mɑ:rʃ(ə)l] ['ɑ:rdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn'spaɪərd] ;

martial	ardour	with	which	the	troops	were	inspired	;
武术	热情	和	哪个	这	军队	是	灵感	;

火绳枪的射击和炮火的齐射证明了士兵们所受到的崇高战斗热情;

[nʌn] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪt] [,mju:tn'ɪəz] .

none	being	more	enthusiastic	than	the	late	mutineers	.
没有任何	存在	更多的	热情的	比	这	晚的	叛乱者	.

其中最热情的莫过于后来的叛乱者们。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['mɑ:tʃt] [æt; ət][wʌns] , ['ʌndər] ['meni] [ɪk'spɪrɪənst] ['lidər] — ['vɪlɚz] , - ,

The	army	marched	at	once	,	under	many	experienced	leaders	—	Villars	,	Zapena	,
这	军队	行军	在	一次	,	在下面	许多	经验丰富的	领导人	—	维拉尔斯	,	-	,

[ænd; ənd][ɑ:'vɑ:loʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] .

and	Avalos	among	the	most	conspicuous	.
和	阿瓦洛斯	之中	这	最多	显眼的	.

军队立即出发，由许多经验丰富的将领率领——其中最引人注目的是维拉尔斯、萨佩纳和阿瓦洛斯。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][vɛ'lɑːskoʊ] ;

The	command	of	the	artillery	was	entrusted	to	Velasco	;
这	命令	的	这	炮兵	曾是	受托	到	维拉斯科	;

炮兵指挥权交给了贝拉斯科；

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['fredrɪk] [væn][den][bɜːrg] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

the	marshal	-	general	of	the	camp	was	Frederic	van	den	Berg	,	in	place	of
这	元帅	-	一般的	的	这	营	曾是	弗雷德里克	货车	丹	伯格	,	在	地方	的

[ðə; ði] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ['piːtər] ['ɜːrnɪst] ;

the	superannuated	Peter	Ernest	;
这	退休	彼得	欧内斯特	;

营地的总司令是弗雷德里克·范登伯格，取代了年迈的彼得·欧内斯特；

[waɪl] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['ærəˌgɑːn] , [frən'sɪskoʊ][diː][mɛn'doʊzə] , " ['terər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]

while	the	Admiral	of	Arragon	,	Francisco	de	Mendoza	,	"	terror	of	Germany	and
尽管	这	上将	的	阿拉贡	,	弗朗西斯科	德	门多萨	,	"	恐怖	的	德国	和

[ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

of	Christendom	,
的	基督教世界	,

而阿拉贡海军上将弗朗西斯科·德·门多萨，则"令德国和基督教世界胆寒"。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] ['lɑːks] , [lɔːŋ] [hʊkt] [noʊz] ,

"	a	little	man	with	flowing	locks	,	long	hooked	nose	,
"	一个	小的	男人	和	流动	锁	,	长的	钩子	鼻子	,

"一个身材矮小、头发飘逸、鼻子长长的鹰钩鼻的男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪnɪstər] [glæns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [blæk] [aɪz] , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	sinister	glance	from	his	evil	black	eyes	,	was	general	of	the
和	一个	险恶	瞥一眼	从	他的	邪恶的	黑色的	眼睛	,	曾是	一般的	的	这

['kæv(ə)lri] .

cavalry	.
骑兵	.

他那双邪恶的黑眼睛里闪过一丝阴险的目光，他就是骑兵将军。

[ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'spleɪd] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [kæm'peɪn]

The	admiral	had	not	displayed	very	extraordinary	genius	in	his	recent	campaigning
这	上将	有	不是	显示	非常	非凡的	天才	在	他的	最近的	竞选活动

[ɪn][ðə; ði]['riːniʃ; 're-] ['dʌtʃiz] ,

in	the	Rhenish	duchies	,
在	这	莱茵河	公国	,

这位海军上将在最近莱茵公国的战役中并没有展现出非凡的才能。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kruːəlti][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] .

but	his	cruelty	had	certainly	been	conspicuous	.
但	他的	残酷	有	当然	到过	显眼的	.

但他残忍的行径无疑是显而易见的。

[nɑːt]['iːv(ə)n]['ælvə][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] ['mə:dəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['autreidʒz][ɪn][ðə; ði]

Not	even	Alva	could	have	accomplished	more	murders	and	other	outrages	in	the
不是	甚至	阿尔瓦	可以	有	完成	更多的	谋杀案	和	其他	暴行	在	这

[seɪm] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] ['dʊrɪŋ]

same	space	of	time	than	had	been	perpetrated	by	the	Spanish	troops	during
相同的	空间	的	时间	比	有	到过	实施	经过	这	西班牙语	军队	期间

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['wɪntər][ʌv; əv] - - [naɪn] .

the	infamous	winter	of	1598	-	9	.
这	臭名昭著的	冬天	的	-	-	9	.

即使是阿尔瓦，在同样的短时间内，也不可能犯下比西班牙军队在臭名昭著的 1598-9 年冬季犯下的更多的谋杀和其他暴行。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊnt] [bruk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [mɔ:r] [stɜ:r]
The **assassination** **of** **Count** **Broeck** **at** **his** **own** **castle** **had** **made** **more** **stir**
这 暗杀 的 数数 布鲁克 在 他的 自己的 城堡 有 制成 更多的 搅拌
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['hɑ:mɪsaɪd] [ʌv; əv] ['neɪmləs] [retʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd]
than **a** **thousand** **other** **homicides** **of** **nameless** **wretches** **at** **the** **same** **period**
比 一个 千 其他 凶杀案 的 无名 可怜虫 在 这 相同的 时期
[hæd; həd] [dʌn] ,
had **done** **,**
有 完毕 ,

布鲁克伯爵在自己的城堡中被刺杀，比同期其他上千起无名无辜者被杀的案件引起的轰动更大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['vɪktɪm][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [pə'zeʃnz] ,
because **the** **victim** **had** **been** **a** **man** **of** **rank** **and** **large** **possessions** **,**
因为 这 受害者 有 到过 一个 男人 的 秩 和 大的 财产 ,

因为受害者是一位地位显赫、拥有大量财产的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['weðər] [mɛn'doʊzə][wʌz; wəz][tu:; tə][geɪn] [freʃ]
but **it** **now** **remained** **to** **be** **seen** **whether** **Mendoza** **was** **to** **gain** **fresh**
但 它 现在 剩余 到 是 已见 无论 门多萨 曾是 到 获得 新鲜的
['lɔrəlz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪm'pendɪŋ] .
laurels **of** **any** **kind** **in** **the** **battle** **which** **was** **probably** **impending** **.**
月桂树 的 任何 种类 在 这 战斗 哪个 曾是 大概 即将到来的 .

但现在的问题是，门多萨能否在即将到来的战斗中获得任何新的荣誉。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] - .
On **the** **1st** **of** **July** **the** **archduke** **came** **before** **Oudenburg** **.**
在 这 1st 的 七月 这 大公 来了 前 - .

7月1日，大公觐见了奥登堡。

[nɑ:t][ə; eɪ] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['fɔ:rtrəs] [nɔ:r][ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] [dri:md] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɪ'ðɪn]
Not **a** **soul** **within** **that** **fortress** **nor** **in** **Ostend** **dreamed** **of** **an** **enemy** **within**
不是 一个 灵魂 之内 那 堡垒 也不 在 奥斯坦德 梦见 的 一个 敌人 之内
['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
twenty **miles** **of** **them** **,**
二十 英里 的 他们 ,

无论是堡垒内还是奥斯坦德城里，没有一个人想到方圆二十英里内会有敌人。

[nɔ:r][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]
nor **had** **it** **been** **supposed** **possible** **that** **a** **Spanish** **army** **could** **take** **the**
也不 有 它 到过 据称 可能的 那 一个 西班牙语 军队 可以 拿 这
[fi:ld] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] .
field **for** **many** **weeks** **to** **come** **.**
场地 为了 许多 周 到 来 .

在接下来的数周内，人们也从未想到西班牙军队会投入战斗。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend][wɜ:r; wər] [kəm'pleɪsntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
The **States** **-** **General** **at** **Ostend** **were** **complacently** **waiting** **for** **the** **first**
这 各州 - 一般的 在 奥斯坦德 是 自满地 等待 为了 这 第一的
['bʊlətɪn] [frʌm; frəm] ['mɔ:ris] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æd'væns]
bulletin **from** **Maurice** **announcing** **his** **capture** **of** **Nieuport** **and** **his** **advance**
公告 从 莫里斯 宣布 他的 捕获 的 纽波特 和 他的 进步
[ə'pɑ:n][dʌn'kɜ:rk] ,
upon **Dunkirk** **,**
之上 敦刻尔克 ,

奥斯坦德的三级会议正满怀欣喜地等待着莫里斯的第一份消息，宣布他攻占了纽波特并向敦刻尔克进军。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['proʊgræm][soʊ] [sək'sɪŋktli] [drɔ:n] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
according **to** **the** **program** **so** **succinctly** **drawn** **up** **for** **him** **,**
根据 到 这 程序 所以 简洁地 绘制 向上 为了 他 ,

根据为他精心制定的计划，

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	meantime	were	holding	meetings	and	drawing	up	comfortable
和	与此同时	是	保持	会议	和	绘画	向上	舒服的

['proʊtəkɑːlz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjuˈlærəti] .

protocols	with	great	regularity	.
协议	和	伟大的	规律性	.

与此同时，他们还定期召开会议，制定完善的规章制度。

['kɜːrn(ə)l] ['paɪˌrɑːn] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,

Colonel	Piron	,	on	his	part	,
上校	皮龙	,	在	他的	部分	,

皮隆上校则表示：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['vetərənz] [tuː; tə] [hoʊld] -

who	had	been	left	with	several	companies	of	veterans	to	hold	Oudenburg
WHO	有	到过	左边	和	一些	公司	的	退伍军人	到	抓住	-

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɔrts] ,

and	the	other	forts	,
和	这	其他	堡垒	,

留下来率领几支老兵连队守卫奥登堡和其他要塞的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] ,

and	to	protect	the	rear	of	the	invading	army	,
和	到	保护	这	后部	的	这	入侵	军队	,

为了保护入侵军队的后方，

[wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] [baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə]

was	accomplishing	that	object	by	permitting	a	large	portion	of	his	force	to
曾是	完成	那	目的	经过	允许	一个	大的	部分	的	他的	力量	到

[biː; bi] ['æbsənt] [ɑːn] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [mə'rɔːdɪŋ] .

be	absent	on	foraging	parties	and	general	marauding	.
是	缺席的	在	觅食	各方	和	一般的	劫掠	.

他实现这一目标的方式是允许他的大部分兵力外出进行搜刮和劫掠活动。

[wen] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] - [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

When	the	enemy	came	before	Oudenburg	they	met	with	no	resistance	.
什么时候	这	敌人	来了	前	-	他们	遇见	和	不	反抗	.

敌人兵临奥登堡城下时，未遇任何抵抗。

[ðə; ðɪ] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ðə; ðɪ] ['lesər] ['skɑːnsɪz]

The	fort	was	surrendered	at	once	,	and	with	it	fell	the	lesser	sconces
这	堡	曾是	投降	在	一次	,	和	和	它	跌倒	这	较少	壁灯

[ʌv; əv] - ,

of	Breedene	,
的	-	,

堡垒立即投降，布里登的其他几个小堡垒也随之陷落。

- , [ænd; ənd] - — [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrt] [ˌes 'tiː] . ['ælbərt] .

Snaaskerk	,	and	Plassendaal	—	all	but	the	more	considerable	fort	St	.	Albert	.
-	,	和	-	—	全部	但	这	更多的	大量	堡	英石	.	阿尔伯特	.

斯纳斯凯尔克和普拉森达尔——除了规模更大的圣阿尔伯特堡。

[ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'duːk] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

The	archduke	,	not	thinking	it	advisable	to	delay	his	march	by	the	reduction
这	大公	,	不是	思维	它	建议	到	延迟	他的	行进	经过	这	减少

[ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	this	position	,
的	这	位置	,

大公认为，削弱这一优势并不明智，不应因此而延缓进军。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ə'raʊnd][ɔ'stend, 'ɔstend] ,

and	having	possession	of	all	the	other	fortifications	around	Ostend	,
和	拥有	拥有	的	全部	这	其他	防御工事	大约	奥斯坦德	,

并控制了奥斯坦德周围的所有其他防御工事，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

determined	to	push	forward	next	morning	at	daybreak	.
决定	到	推	向前	下一个	早晨	在	拂晓	.

决心第二天清晨破晓时继续推进。

[hi:; hi][hæd; həd]['græntɪd] ['feɪvərəbl] [tɜ:rmz][ʌv; əv] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['gærisnz] , [wɪtʃ]

He	had	granted	favourable	terms	of	surrender	to	the	various	garrisons	,	which
他	有	的确	有利	条款	的	投降	到	这	各种各样的	驻军	,	哪个

, [haʊ'evər] ,

,	however	,
,	然而	,

他曾给予各驻军优惠的投降条件，然而，

[dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['dɪrli] — ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli]

did	not	prevent	them	from	being	dearly	—	every	man	of	them	immediately
做过	不是	防止	他们	从	存在	亲爱的	—	每一个	男人	的	他们	立即地

['bʊtʃɚd] [ɪn][koʊld] [blʌd] .

butchered	in	cold	blood	.
屠宰	在	寒冷的	血	.

但这并没有阻止他们惨遭杀害——他们每个人都立即被冷血屠杀。

[ðʌs] [wɜ:r; wər] [ði:z] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] - [mænd] [ri'dauts] ,

Thus	were	these	strong	and	well	-	manned	redoubts	,
因此	是	这些	强的	和	出色地	-	有人值守	堡垒	,

因此，这些坚固且驻守精良的堡垒就此形成。

[baɪ] [wɪtʃ] [prɪns] ['mɔ:ris] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]

by	which	Prince	Maurice	had	hoped	to	impede	for	many	days	the	march	of
经过	哪个	王子	莫里斯	有	希望	到	阻碍	为了	许多	天	这	行进	的

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] — [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪn'di:d] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld]

a	Spanish	army	—	should	a	Spanish	army	indeed	be	able	to	take	the	field
一个	西班牙语	军队	—	应该	一个	西班牙语	军队	的确	是	有能力的	到	拿	这	场地

[æt; ət][ɔ:l] — [ɔ:l'redi] [swept] [ɔ:f][ɪn][æn; ən]['aʊər] .

at	all	—	already	swept	off	in	an	hour	.
在	全部	—	已经	扫荡	离开	在	一个	小时	.

莫里斯王子原本希望以此来阻挠西班牙军队的行军数日——如果西班牙军队真的能够上战场的话——结果却在一个小时内就被击溃了。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] [wen] ['kɜ:rn(ə)l]['paɪˌrɑ:n][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

Great	was	the	dismay	in	Ostend	when	Colonel	Piron	and	a	few
伟大的	曾是	这	沮丧	在	奥斯坦德	什么时候	上校	皮龙	和	一个	很少

['stræglə˞] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hevi] [nu:z] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ænd; ənd] ['mæsəkər] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ]

stragglers	brought	the	heavy	news	of	discomfiture	and	massacre	to	the	high
掉队者	带来	这	重的	消息	的	沮丧	和	屠杀	到	这	高的

[ænd; ənd] ['maɪti] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['sɑ:ləm] ['mi:tɪŋ] [ə'sembld] .

and	mighty	States	-	General	in	solemn	meeting	assembled	.
和	强大的	各州	-	一般的	在	庄严	会议	组装	.

当皮龙上校和几个掉队士兵将战败和屠杀的沉重消息带到庄严召开的三级会议时，奥斯坦德的人们感到非常震惊。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] [bɪ'fɔ:r] ['ni:ˌju:pɔ:rt] , [nɑ:t] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['pendɪŋ]

Meanwhile	,	the	States	'	army	before	Nieuport	,	not	dreaming	of	any	pending
同时	,	这	各州	-	军队	前	纽波特	,	不是	做梦	的	任何	待办的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

interruption	to	their	labours	,
中断	到	他们的	劳动	,

与此同时，驻守在纽波特面前的各州军队，丝毫没有想到他们的劳动会受到任何干扰。

[prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [bʌt; bət] ['li:ʒərli] ['mænər] [tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði]['sɪti] .

proceeded	in	a	steady	but	leisurely	manner	to	invest	the	city	.
继续	在	一个	稳定的	但	悠闲	方式	到	投资	这	城市	.

以稳健而悠闲的方式逐步投资这座城市。

['mɔ:ris] ['ɑ:kjupaɪd][hɪm'self][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] ,

Maurice	occupied	himself	in	tracing	the	lines	of	encampment	and	entrenchment	,
莫里斯	占领	他自己	在	追踪	这	线条	的	营地	和	壕沟	,

莫里斯忙着描绘营地和战壕的轮廓线。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [brɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'gʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and	ordered	a	permanent	bridge	to	be	begun	across	the	narrowest	part	of
和	订购	一个	永恒的	桥	到	是	开始	穿过	这	最窄	部分	的

[ðə; ði] [kri:k] ,

the	creek	,
这	溪	,

并下令在小溪最窄处修建一座永久性桥梁。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['deɪndʒərəsli] [dɪ'vaɪdɪd]

in	order	that	the	two	parts	of	his	army	might	not	be	so	dangerously	divided
在	命令	那	这	二	部分	的	他的	军队	可能	不是	是	所以	危险地	分割

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [wɜ:r; wər] ,

from	each	other	as	they	now	were	,
从	每个	其他	作为	他们	现在	是	,

为了避免他的两支军队像现在这样危险地彼此分离，

[æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər] , [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

at	high	water	,	by	the	whole	breadth	and	depth	of	the	harbour	.
在	高的	水	,	经过	这	所有的	宽度	和	深度	的	这	港口	.

涨潮时，整个港口的宽度和深度。

['i:vnɪŋ] [keɪm] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Evening	came	on	before	much	had	been	accomplished	on	this	first	day	of	the
晚上	来了	在	前	很多	有	到过	完成	在	这	第一的	天	的	这

[si:dʒ] .

siege	.
围城	.

围城战第一天，夜幕降临，但并未取得多少进展。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [dʌsk] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ,

It	was	scarcely	dusk	when	a	messenger	,	much	exhausted	and	terrified	,
它	曾是	几乎	黄昏	什么时候	一个	信使	,	很多	筋疲力尽的	和	恐惧	,

天色渐暗，一名疲惫不堪、惊恐万分的信使.....

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [kaʊnt] ['ɝ:nəsts] [tent] .

made	his	appearance	at	Count	Ernest's	tent	.
制成	他的	外貌	在	数数	欧内斯特的	帐篷	.

他出现在厄内斯特伯爵的帐篷里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stræglər] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] - ,

He	was	a	straggler	who	had	made	his	escape	from	Oudenburg	,
他	曾是	一个	掉队者	WHO	有	制成	他的	逃脱	从	-	,

他是一个从奥登堡逃出来的掉队者，

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

and	he	brought	the	astounding	intelligence	that	the	archduke	had	already
和	他	带来	这	惊人	智力	那	这	大公	有	已经

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔrts] .

possession	of	that	position	and	of	all	the	other	forts	.
拥有	的	那	位置	和	的	全部	这	其他	堡垒	.

他带来了一个惊人的情报：大公已经占领了那个位置以及所有其他要塞。

['ɜːrnɪst] ['ɪnstəntli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm'self] [rəud] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Ernest	**instantly**	**jumped**	**into**	**a**	**boat**	**and**	**had**	**himself**	**rowed**	**,**	**together**	**with**
欧内斯特	即刻	跳了起来	进入	一个	船	和	有	他自己	划船	,	一起	和

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

the	**messenger**	**,**
这	信使	,

欧内斯特立刻跳上一艘船，让人划桨，他和信使一起出发了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

to	**the**	**headquarters**	**of**	**Prince**	**Maurice**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**.**
到	这	总部	的	王子	莫里斯	在	这	其他	边	的	这	河	.

前往河对岸的莫里斯亲王总部。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmɪŋ] .

The	**news**	**was**	**as**	**unexpected**	**as**	**it**	**was**	**alarming**	**.**
这	消息	曾是	作为	意外	作为	它	曾是	令人担忧	.

这个消息既出乎意料又令人震惊。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər]

Here	**was**	**the**	**enemy**	**,**	**who**	**was**	**supposed**	**incapable**	**of**	**mischief**	**for**
这里	曾是	这	敌人	,	WHO	曾是	据称	无法	的	恶作剧	为了

[wiːks] [tuː; tə] [kʌm] ,

weeks	**to**	**come**	**,**
周	到	来	,

这就是敌人，原本人们认为他们在接下来的几周内都不会作恶。

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][plaːntid][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðer; ðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ]

already	**in**	**the**	**field**	**,**	**and**	**planted**	**directly**	**on**	**their**	**communications**	**with**
已经	在	这	场地	,	和	已种植	直接地	在	他们的	通讯	和

[ɔ'stend, 'ɔstend] .

Ostend	**.**
奥斯坦德	.

已经部署到位，并直接与奥斯坦德建立了联系。

[rɪ'triːt] , [ɪf] [rɪ'triːt] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Retreat	**,**	**if**	**retreat**	**were**	**desired**	**,**	**was**	**already**	**impossible**	**,**
撤退	,	如果	撤退	是	想要的	,	曾是	已经	不可能的	,

即使想要撤退，也已经不可能了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt][ænd; ənd][soʊ] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt]

and	**as**	**to**	**surprising**	**the**	**garrison**	**of**	**Nieuport**	**and**	**so**	**obtaining**	**that**
和	作为	到	奇怪	这	驻军	的	纽波特	和	所以	获得	那

['strɔːŋhoʊld] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'gresɪv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

stronghold	**as**	**a**	**basis**	**for**	**further**	**aggressive**	**operations**	**,**
据点	作为	一个	基础	为了	更远	挑衅的	运营	,

至于如何出其不意地攻占纽波特的守军，从而夺取该据点，作为进一步进攻行动的基地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][ɪn] ['flændərz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər]

it	**is**	**very**	**certain**	**that**	**if**	**any**	**man**	**in**	**Flanders**	**was**	**more**	**surprised**	**than**	**another**
它	是	非常	肯定	那	如果	任何	男人	在	弗兰德斯	曾是	更多的	惊讶	比	其他

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪns] ['mɔːris] [hɪm'self] .

at	**that**	**moment**	**it**	**was**	**Prince**	**Maurice**	**himself**	**.**
在	那	片刻	它	曾是	王子	莫里斯	他自己	.

可以肯定的是，如果说当时弗兰德斯地区有人比其他人更加惊讶，那一定是莫里斯王子本人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][nɑːt][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz]

He	**was**	**too**	**good**	**a**	**soldier**	**not**	**to**	**see**	**at**	**a**	**glance**	**that**	**if**	**the**	**news**
他	曾是	也	好的	一个	士兵	不是	到	看	在	一个	瞥一眼	那	如果	这	消息

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['stræglər] [wɜːr; wər] [truː] ,

brought	**by**	**the**	**straggler**	**were**	**true**	**,**
带来	经过	这	掉队者	是	真的	,

他是个非常优秀的士兵，一眼就能看出，如果掉队士兵带来的消息属实，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

the	whole	expedition	was	already	a	failure	,	and	that	,
这	所有的	远征	曾是	已经	一个	失败	,	和	那	,

整个探险行动已经失败了，而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [si:dʒ] [ænd; ənd][æn; ən] ['i:zi] ['vɪktəri] ,

instead	of	a	short	siege	and	an	easy	victory	,
反而	的	一个	短的	围城	和	一个	简单的	胜利	,

而不是短暂的围攻和轻松的胜利，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['ni:ju:pɔ:rt] ,

a	great	battle	was	to	be	fought	upon	the	sands	of	Nieuport	,
一个	伟大的	战斗	曾是	到	是	战斗	之上	这	沙子	的	纽波特	,

一场大战即将在纽波特的沙滩上展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

in	which	defeat	was	destruction	of	the	whole	army	of	the	republic	,
在	哪个	击败	曾是	破坏	的	这	所有的	军队	的	这	共和国	,

那场失败意味着共和国军队的全军覆没。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɑ:səbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] .

and	very	possibly	of	the	republic	itself	.
和	非常	可能	的	这	共和国	本身	.

甚至很可能与共和国本身有关。

[ðə; ði]['stædhəuldə]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	stadholder	hesitated	.
这	执政者	犹豫了一下	.

执政官犹豫了一下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][proʊn][ɪn] [greɪt] [i'mə:dʒənsiz] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ɪ'mu:vəbl]

He	was	prone	in	great	emergencies	to	hesitate	at	first	,	but	immovable
他	曾是	易于	在	伟大的	紧急情况	到	犹豫	在	第一的	,	但	不可移动的

[wen] [hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] .

when	his	resolution	was	taken	.
什么时候	他的	解决	曾是	已采取	.

在重大紧急情况下，他起初容易犹豫，但一旦下定决心，就绝不动摇。

['vɪr] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [kən'sʌltid] .

Vere	,	who	was	asleep	in	his	tent	,	was	sent	for	and	consulted	.
维尔	,	WHO	曾是	睡着了	在	他的	帐篷	,	曾是	发送	为了	和	咨询	.

当时维尔正在帐篷里睡觉，人们把他叫来商议。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [æt; ət]

Most	of	the	generals	were	inclined	to	believe	that	the	demonstrations	at
最多	的	这	将军们	是	倾斜	到	相信	那	这	示威游行	在

-

,

Oudenburg	,
-	,

大多数将军倾向于相信奥登堡的示威活动，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] , [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ][brə'vɑ:doʊ][ʌv; əv]['ri:vɑ:z] ,

which	had	been	so	successful	,	were	merely	a	bravado	of	Rivas	,
哪个	有	到过	所以	成功的	,	是	仅仅	一个	虚张声势	的	里瓦斯	,

那些曾经取得巨大成功的举措，不过是里瓦斯的虚张声势罢了。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [tru:ps] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli]

the	commander	of	the	permanent	troops	in	that	district	,	which	were	comparatively
这	指挥官	的	这	永恒的	军队	在	那	区	,	哪个	是	比较

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] ['nʌmbərz] .

insignificant	in	numbers	.
微不足道	在	数字	.

该地区的常驻部队指挥官，这支部队人数相对较少。

['vɪr]	[θɔ:t]	['ʌðərwaɪz]	.
Vere	**thought**	**otherwise**	**.**
维尔	想法	否则	.

维尔却不这么认为。

[hi:; hi]	[meɪn'teɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌɑ:rtʃ'du:k]	[wʌz; wəz]	[ɔ:l'redi]	[ɪn]	[fɔ:rs]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fju:]	['aʊərz]	-	[mɑ:rtʃ]
He	**maintained**	**that**	**the**	**archduke**	**was**	**already**	**in**	**force**	**within**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**march**
他	维持	那	这	大公	曾是	已经	在	力量	之内	一个	很少	小时	-	行进

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** **,**
的 他们 ,

他坚称，大公的军队已经在距离他们几个小时路程的地方了。

[æz; əz]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	['ɔ:lweɪz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[wʊd]	[bi:; bi]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
as	**he**	**had**	**always**	**supposed**	**would**	**be**	**the**	**case**	**.**
作为	他	有	总是	据称	会	是	这	案件	.

正如他一直预料的那样。

[hɪz; ɪz]	[ə'pɪnjən]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[ʃerd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rest]	,	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[went]	[bæk]	[tu:; tə]	[hɪz; ɪz]
His	**opinion**	**was**	**not**	**shared**	**by**	**the**	**rest**	**,**	**and**	**he**	**went**	**back**	**to**	**his**
他的	观点	曾是	不是	共享	经过	这	休息	,	和	他	去	后退	到	他的

['trʌkl]	-	[bed] ,
truckle	**-**	**bed** **,**
卡车	-	床 ,

他的意见与其他人不同，于是他回到了自己的卧铺上。

['fi:lɪŋ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[bri:f]	[rɪ'poʊz]	[wʌz; wəz]	['nesəseri]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['hevi]	[wɜ:rk]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[su:n]
feeling	**that**	**a**	**brief**	**repose**	**was**	**necessary**	**for**	**the**	**heavy**	**work**	**which**	**would**	**soon**
感觉	那	一个	简短的	休息	曾是	必要的	为了	这	重的	工作	哪个	会	很快

[bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
be **upon** **him** **.**
是 之上 他 .

他感到需要短暂休息一下，因为接下来他将面临繁重的工作。

[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃmən]	[wʌz; wəz]	[ə'gen]	[kɔ:ld]	[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	['slʌmbəz]	.
At	**midnight**	**the**	**Englishman**	**was**	**again**	**called**	**from**	**his**	**slumbers**	**.**
在	午夜	这	英国人	曾是	再次	称为	从	他的	睡眠	.

午夜时分，这位英国人再次从睡梦中醒来。

[ə'nʌðər]	['mesɪndʒər]	,	[sent]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[steɪts]	-	['dʒen(ə)rəl][æt; ət]
Another	**messenger**	**,**	**sent**	**directly**	**from**	**the**	**States**	**-**	**General**	**at**
其他	信使	,	发送	直接地	从	这	各州	-	一般的	在

[ɔ'stend, 'ɔstend] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['stædhəuldə] .
Ostend **,** **had** **made** **his** **way** **to** **the** **stadholder** **.**
奥斯坦德 , 有 制成 他的 方式 到 这 执政者 .

另一名信使直接从奥斯坦德的三级会议派往执政官那里。

[ðɪs]	[taɪm]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ]	[ʌv; əv]	['erər]	,
This	**time**	**there**	**was**	**no**	**possibility**	**of**	**error**	**,**
这	时间	那里	曾是	不	可能性	的	错误	,

这次绝对不可能出错。

[fɔ:r; fər]	['kɜ:rn(ə)l]	['paɪˌrɑ:n]	[hæd; həd]	[sent]	[ðə; ði]	[ə'kɔ:rd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['gærɪsn]	[kə'mɑ:ndəz]	[ʌv; əv]
for	**Colonel**	**Piron**	**had**	**sent**	**the**	**accord**	**with**	**the**	**garrison**	**commanders**	**of**
为了	上校	皮龙	有	发送	这	符合	和	这	驻军	指挥官	的

[ðə; ði]	['fɔrts]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[soʊ]	['ʃeɪmfəli]	['vaiəleitid] ,
the	**forts**	**which**	**had**	**been**	**so**	**shamefully**	**violated** **,**
这	堡垒	哪个	有	到过	所以	可耻地	违反 ,

因为皮隆上校已经将协议送达给了那些被如此可耻地违反的要塞驻军指挥官们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] .

and	which	bore	the	signature	of	the	archduke	.
和	哪个	钻孔	这	签名	的	这	大公	.

上面有大公的签名。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t]

It	was	now	perfectly	obvious	that	a	pitched	battle	was	to	be	fought
它	曾是	现在	完美	明显的	那	一个	投球	战斗	曾是	到	是	战斗

[bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] ['sʌnset] ,

before	another	sunset	,
前	其他	日落	,

现在看来，在下一个日落之前，一场激战势必爆发。

[ænd; ənd][moʊst] ['æŋkʃəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt] [bri:f] ['mɪdˌsʌmərz] [naɪt] .

and	most	anxious	were	the	deliberations	in	that	brief	midsummer's	night	.
和	最多	焦虑的	是	这	审议	在	那	简短的	仲夏节	夜晚	.

而最令人焦虑的，莫过于那短暂的仲夏夜里的讨论。

[ðə; ði] [dɪ'lemə] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪv] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæd; həd]['evər][tu:; tə]

The	dilemma	was	as	grave	a	one	as	commander	-	in	-	chief	had	ever	to
这	困境	曾是	作为	严重	一个	一	作为	指挥官	-	在	-	首席	有	曾经	到

[sɑ:lv] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

solve	in	a	few	hours	.
解决	在	一个	很少	小时	.

对于总司令来说，这是一个极其棘手的难题，他必须在短短几个小时内解决。

[ə; eɪ] [pɔ:r'tentəs] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [sɪns]

A	portentous	change	had	come	over	the	prospects	of	the	commonwealth	since
一个	不祥的	改变	有	来	超过	这	前景	的	这	联邦	自从

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'spætʃ] .

the	arrival	of	these	despatches	.
这	到达	的	这些	电报	.

自这些电报送达以来，英联邦的前景发生了重大变化。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][ɪts]['destəni] [si:md] [soʊ] [sɪ'kjʊr] , [ɪts]

But	a	few	hours	before	,	and	never	had	its	destiny	seemed	so	secure	,	its
但	一个	很少	小时	前	,	和	绝不	有	它是	命运	似乎	所以	安全的	,	它是

['ætɪtu:d] [mɔ:r] [ɪm'poʊzɪŋ] .

attitude	more	imposing	.
态度	更多的	气势磅礴	.

但就在几个小时前，它的命运似乎从未如此稳固，它的态度也从未如此威严。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'devər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə]

The	little	republic	,	which	Spain	had	been	endeavouring	forty	years	long	to
这	小的	共和国	,	哪个	西班牙	有	到过	努力	四十	年	长的	到

['sʌbdʒugeɪt] ,

subjugate	,
征服	,

这个小共和国，西班牙曾试图征服它长达四十年之久。

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [swept] ['evri] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['terətɔ:ri] ,

had	already	swept	every	Spanish	soldier	out	of	its	territory	,
有	已经	扫荡	每一个	西班牙语	士兵	出去	的	它是	领土	,

已经将所有西班牙士兵赶出了其领土。

[hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] ['kærid] ['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ['ɪntu:] [speɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɪntu:][ɪts]

had	repeatedly	carried	fire	and	sword	into	Spain	itself	,	and	even	into	its
有	反复	携带	火	和	剑	进入	西班牙	本身	,	和	甚至	进入	它是

['dɪstənt] [di'pendənsiz] ,

distant	dependencies	,
遥远	依赖项	,

曾多次将战火和刀剑带入西班牙本土，甚至远赴其附属国。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] — ['æftər][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['mæstərli] ['mænər] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

and	at	that	moment	—	after	effecting	in	a	masterly	manner	the	landing
和	在	那	片刻	—	后	产生影响	在	一个	精湛	方式	这	降落

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːvrɪn]

of	a	great	army	in	the	very	face	of	the	man	who	claimed	to	be	sovereign
的	一个	伟大的	军队	在	这	非常	脸	的	这	男人	WHO	声称	到	是	主权

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

of	all	the	Netherlands	,
的	全部	这	荷兰	,

就在那一刻——在巧妙地将一支庞大的军队部署到自称是整个荷兰统治者的人面前之后，

[ænd; ənd]['æftər] [maːtʃɪŋ] [æt; ət] [iːz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] — [wʌz; wəz]

and	after	marching	at	ease	through	the	heart	of	his	territory	—	was
和	后	行军	在	舒适	通过	这	心	的	他的	领土	—	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ,

preparing	a	movement	,
准备	一个	移动	,

在轻松行军穿过其领土中心地带之后——他正在准备一场行动，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] ,

with	every	prospect	of	success	,
和	每一个	前景	的	成功	,

每一次成功的机会，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːvrɪn] [ɑːn] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɛðɚlənd] [sɔɪl]

which	should	render	the	hold	of	that	sovereign	on	any	portion	of	Netherland	soil
哪个	应该	使成为	这	抓住	的	那	主权	在	任何	部分	的	荷兰	土壤

[æz; əz][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sændz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ]

as	uncertain	and	shifting	as	the	sands	on	which	the	States	army	was	now
作为	不确定	和	转变	作为	这	沙子	在	哪个	这	各州	军队	曾是	现在

[ɪn'kæmpt] .

encamped	.
营地	.

这使得该君主对荷兰领土任何部分的统治都像荷兰军队现在驻扎的沙地一样不确定和变化无常。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][prəʊ'skraɪbd][ænd; ənd] ['məːdəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

The	son	of	the	proscribed	and	murdered	rebel	stood	at	the	head	of
这	儿子	的	这	禁止	和	被谋杀	反叛	站立	在	这	头	的

[æz; əz]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [æn; ən]['ɑːrmi][æz; əz][hæd; həd]['evər] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ɪn]

as	powerful	and	well	-	disciplined	an	army	as	had	ever	been	drawn	up	in
作为	强大的	和	出色地	-	纪律严明的	一个	军队	作为	有	曾经	到过	绘制	向上	在

[laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑːn] [ðæt] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl] .

line	of	battle	on	that	blood	-	stained	soil	.
线	的	战斗	在	那	血	-	染色	土壤	.

被取缔并被杀害的叛乱分子的儿子，统领着一支实力强大、训练有素的军队，这支军队曾在这片血染的土地上列队作战。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ə'prest] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [maɪt] [suːn]

The	daughter	of	the	man	who	had	so	long	oppressed	the	provinces	might	soon
这	女儿	的	这	男人	WHO	有	所以	长的	受压迫者	这	省份	可能	很快

[biː; bi][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪn'daʊd]

be	a	fugitive	from	the	land	over	which	she	had	so	recently	been	endowed
是	一个	逃犯	从	这	土地	超过	哪个	她	有	所以	最近	到过	捐赠

[wɪð; wɪθ][pər'petʃuəl] ['sɑːvrənti] .

with	perpetual	sovereignty	.
和	永久	主权	.

这位长期压迫各省的男人的女儿，可能很快就会逃离她不久前才被赋予永久统治权的土地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðiːz] ['vɪʒənz] [wɜːr; wər] ['feɪdɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][məˈrɑːʒ] .

And	**now**	**in**	**an**	**instant**	**these**	**visions**	**were**	**fading**	**like**	**a**	**mirage**	**.**
和	现在	在	一个	立即的	这些	愿景	是	褪色	喜欢	一个	海市蜃楼	.

而现在，这些景象瞬间如同海市蜃楼般消失了。

[ðə; ðiː] [ˌɑːrtʃˈduːk] , [huːm] ['pɑːvərti][ænd; ənd]['mjuːtəni][wɜːr; wər][tuː; tə]['rendər] ['paʊərləs] [ə'genst]

The	**archduke**	**,**	**whom**	**poverty**	**and**	**mutiny**	**were**	**to**	**render**	**powerless**	**against**
这	大公	,	谁	贫困	和	兵变	是	到	使成为	无力	反对

[ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

invasion	**,**
入侵	,

这位大公，由于贫困和叛乱，将无力抵抗入侵。

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [ʌp][əˈpɑːn][ðə; ðiː] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [traɪˈʌmfənt] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðiː]

was	**following**	**close**	**up**	**upon**	**the**	**heels**	**of**	**the**	**triumphant**	**army**	**of**	**the**
曾是	下列的	关闭	向上	之上	这	高跟鞋	的	这	凯	军队	的	这

['stædhəuldə] .

stadholder	**.**
执政者	.

紧随执政者凯旋的军队之后。

[ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] ['nesəseri] .

A	**decision**	**was**	**immediately**	**necessary**	**.**
一个	决定	曾是	立即地	必要的	.

必须立即做出决定。

[ðə; ðiː] [siːdʒ] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt][wʌz; wəz]['oʊvər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

The	**siege**	**of**	**Nieuport**	**was**	**over**	**before**	**it**	**had**	**begun**	**.**
这	围城	的	纽波特	曾是	超过	前	它	有	开始	.

纽波特围城战还没开始就已经结束了。

[sərˈpraɪz] [hæd; həd] [feɪld] , [əˈsɔːlt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['moʊmənt][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

Surprise	**had**	**failed**	**,**	**assault**	**for**	**the**	**moment**	**was**	**impossible**	**,**
惊喜	有	失败的	,	突击	为了	这	片刻	曾是	不可能的	,

突袭失败了，暂时无法发动攻击。

[ðə; ðiː] ['mænər] [haʊ] [best][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ðiː] [ədˈvænsɪŋ] [foʊ][ðə; ðiː]['oʊnli]['kwestʃən] .

the	**manner**	**how**	**best**	**to**	**confront**	**the**	**advancing**	**foe**	**the**	**only**	**question**	**.**
这	方式	如何	最好的	到	面对	这	前进	敌人	这	仅有的	问题	.

如何最好地对抗来犯之敌，这是唯一的问题。

['vɪr] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [ðə; ðiː] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd][led]

Vere	**advised**	**that**	**the**	**whole**	**army**	**should**	**at**	**once**	**be**	**concentrated**	**and**	**led**
维尔	建议	那	这	所有的	军队	应该	在	一次	是	集中	和	引领

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [əˈgenst] [ðə; ðiː] [ˌɑːrtʃˈduːk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

without	**delay**	**against**	**the**	**archduke**	**before**	**he**	**should**	**make**	**further**	**progress**	**.**
没有	延迟	反对	这	大公	前	他	应该	制作	更远	进步	.

维尔建议立即集中全部军队，毫不拖延地对付大公，以免他取得进一步进展。

[ðə; ðiː][ədˈvaɪs] [ɪnˈvɑːlvd] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] ,

The	**advice**	**involved**	**an**	**outrageous**	**impossibility**	**,**
这	建议	涉及	一个	令人愤慨	不可能	,

这条建议涉及一件荒谬绝伦、根本不可能的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ;

and	**it**	**seems**	**incredible**	**that**	**it**	**could**	**have**	**been**	**given**	**in**	**good**	**faith**	**;**
和	它	似乎	极好的	那	它	可以	有	到过	给定	在	好的	信仰	;

令人难以置信的是，这竟然是出于善意而给予的；

[stɪl] [mɔːr] [əˈmeɪzɪŋ] [ðæt] [ɪts][rɪˈdʒekʃ(ə)n][baɪ] ['mɔːris] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['bɪtərli] ['senʃərd] .

still	**more**	**amazing**	**that**	**its**	**rejection**	**by**	**Maurice**	**should**	**have**	**been**	**bitterly**	**censured**	**.**
仍然	更多的	惊人的	那	它是	拒绝	经过	莫里斯	应该	有	到过	苦涩地	受谴责	.

更令人惊讶的是，莫里斯拒绝这一提议竟然受到了严厉的谴责。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Two	-	thirds	of	the	army	lay	on	the	other	side	of	the	harbour	,
二	-	三分之一	的	这	军队	躺	在	这	其他	边	的	这	港口	,

三分之二的军队驻扎在港口的另一边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] ['wɔːtər][æt; ət][ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

and	it	was	high	water	at	about	three	o'clock	.
和	它	曾是	高的	水	在	关于	三	点钟	.

大约三点钟的时候，水位很高。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'libəritɪŋ] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ,

While	they	were	deliberating	,	the	sea	was	rising	,	and	,
尽管	他们	是	深思熟虑	,	这	海	曾是	上升	,	和	,

在他们商议期间，海平面开始上升，

[soʊ] [suːn] [æz; əz] ['deɪbreɪk] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] ,

so	soon	as	daybreak	should	make	any	evolutions	possible	,
所以	很快	作为	拂晓	应该	制作	任何	进化	可能的	,

一旦天亮，任何进化都可能发生。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [prə'hɪbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz][baɪ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l][taɪd] .

they	would	be	utterly	prohibited	during	several	hours	by	the	inexorable	tide	.
他们	会	是	完全地	禁止	期间	一些	小时	经过	这	无情的	潮	.

在几个小时内，他们将被无情的潮水完全阻挡。

[mɔːr] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['tempərəri] ['brɪdʒɪz] (

More	time	would	be	consumed	by	the	attempt	to	construct	temporary	bridges	(
更多的	时间	会	是	消耗	经过	这	试图	到	构造	暂时的	桥梁	(

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] [brɪdʒ] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn])

for	of	course	little	progress	had	been	made	in	the	stone	bridge	hardly	begun	)
为了	的	课程	小的	进步	有	到过	制成	在	这	石头	桥	几乎	开始	)

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['boʊts][ðæn; ðən][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

or	to	make	use	of	boats	than	in	waiting	for	the	falling	of	the	water	,
或者	到	制作	使用	的	船	比	在	等待	为了	这	坠落	的	这	水	,

与其等待水位下降，不如尝试建造临时桥梁（因为石桥的建造几乎毫无进展）或使用船只，这样会耗费更多时间。

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [sʌtʃ]

and	,	should	the	enemy	make	his	appearance	while	they	were	engaged	in	such
和	,	应该	这	敌人	制作	他的	外貌	尽管	他们	是	已订婚的	在	这样的

[kən'fjuːzɪŋ] ['efərts] ,

confusing	efforts	,
令人困惑	努力	,

如果敌人在他们忙于这种混乱局面时出现，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləsli] [lɔːst] .

the	army	would	be	hopelessly	lost	.
这	军队	会	是	绝望地	丢失的	.

军队将会彻底失败。

['mɔːris] , [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'spres] [əd'vaɪs][ʌv; əv] ['vɪr] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['ɜːrnɪst] ,

Maurice	,	against	the	express	advice	of	Vere	,	decided	to	send	his	cousin	Ernest	,
莫里斯	,	反对	这	表达	建议	的	维尔	,	决定	到	发送	他的	表哥	欧内斯特	,

莫里斯不顾维尔的明确劝阻，决定派他的表弟欧内斯特去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	main	portion	of	the	force	established	on	the	right	bank	of	the
和	这	主要的	部分	的	这	力量	已确立的	在	这	正确的	银行	的	这

['hɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

主力部队部署在港口右岸，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ,

in	search	of	the	archduke	,
在	搜索	的	这	大公	,

寻找大公爵，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][rest]

for	the	purpose	of	holding	him	in	check	long	enough	to	enable	the	rest
为了	这	目的	的	保持	他	在	查看	长的	足够的	到	使能够	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][taɪd][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] .

of	the	army	to	cross	the	water	when	the	tide	should	serve	.
的	这	军队	到	叉	这	水	什么时候	这	潮	应该	服务	.

目的是为了牵制他，以便让其余军队在潮水合适的时候渡过水域。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] ,

The	enemy	,	it	was	now	clear	,
这	敌人	,	它	曾是	现在	清除	,

现在敌人是谁，已经很清楚了。

[wʊd] [æd'væns] [baɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [pæθ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi][hæd; həd] ['mɑːtʃt]

would	advance	by	precisely	the	path	over	which	the	States	'	army	had	marched
会	进步	经过	恰恰	这	小路	超过	哪个	这	各州	-	军队	有	行军

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

将会沿着当天早上各州军队行军的路线前进。

['ɜːrnɪst][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər]

Ernest	was	accordingly	instructed	to	move	with	the	greatest	expedition	in	order
欧内斯特	曾是	因此	指示	到	移动	和	这	最	远征	在	命令

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [diːp] ,

to	seize	the	bridge	at	Leffingen	before	the	archduke	should	reach	the	deep	,
到	抢占	这	桥	在	-	前	这	大公	应该	抵达	这	深的	,

因此，欧内斯特奉命率领最强大的远征军，在斐迪南大公抵达深水区之前夺取莱芬根桥。

['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] ['mɑːrʃi] ['rɪvər] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

dangerous	,	and	marshy	river	,	over	which	it	was	the	sole	passage	to	the
危险的	,	和	沼泽地	河	,	超过	哪个	它	曾是	这	唯一	通道	到	这

[daʊnz] .

downs	.
下坡	.

这是一条危险且沼泽遍布的河流，也是通往丘陵地带的唯一通道。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [skɑːtʃ] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɛdməndz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Two	thousand	infantry	,	being	the	Scotch	regiment	of	Edmonds	and	the
二	千	步兵	,	存在	这	苏格兰威士忌	团	的	埃德蒙兹	和	这

[ʌv; əv][væn]['dɝː] [nuːt] ,

Zeelanders	of	Van	der	Noot	,
泽兰人	的	范	德尔	努特	,

两千名步兵，分别是埃德蒙兹的苏格兰团和范德努特的泽兰人团。

[fɔːr] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['kæv(ə)lri] ,

four	squadrons	of	Dutch	cavalry	,
四	中队	的	荷兰语	骑兵	,

四个荷兰骑兵中队，

[ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɜːrnɪst] [set] [fɔːrθ] [æt; ət]

and	two	pieces	of	artillery	composed	the	force	with	which	Ernest	set	forth	at
和	二	件	的	炮兵	由	这	力量	和	哪个	欧内斯特	放	前进	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hæzərdəs] [bʌt; bət][həˈroʊɪk] ['entərpraɪz] .

a	little	before	dawn	on	his	hazardous	but	heroic	enterprise	.
一个	小的	前	黎明	在	他的	危险	但	英勇	企业	.

黎明前不久，欧内斯特带着两门火炮出发，开始了这项危险而英勇的冒险行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [tru:ps] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [æn; ən]['ɑ:rmi] ,

With	a	handful	of	troops	he	was	to	make	head	against	an	army	,
和	一个	少数	的	军队	他	曾是	到	制作	头	反对	一个	军队	,

他要率领少数士兵对抗一支军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [ək'septɪd] [ðə; ði][tæsk][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ]

and	the	youth	accepted	the	task	in	the	cheerful	spirit	of	self	-	sacrifice	which
和	这	青年	公认	这	任务	在	这	快乐	精神	的	自己	-	牺牲	哪个

['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

characterized	his	house	.
特征化的	他的	房子	.

这位年轻人欣然接受了这项任务，并秉承了他家族一贯的乐于奉献的精神。

[ma:tʃiŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] [wʊd] [pər'mɪt] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]

Marching	as	rapidly	as	the	difficult	ground	would	permit	,	he	had	the
行军	作为	快速	作为	这	难的	地面	会	允许	,	他	有	这

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

他尽最大努力在崎岖的地形上快速行进，却失望了。

[ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pɔɪnt] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

on	approaching	the	fatal	point	at	about	eight	o'clock	,
在	接近	这	致命的	观点	在	关于	八	点钟	,

大约八点钟方向，接近致命点时，

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

to	see	the	bridge	at	Leffingen	in	the	possession	of	the	enemy	.
到	看	这	桥	在	-	在	这	拥有	的	这	敌人	.

看到莱芬根大桥被敌人占领。

['mɔ:ris] [hæd; həd] [sent] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['ɜ:rli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [mɑ:rkt] [poʊst]

Maurice	had	sent	off	a	messenger	early	that	morning	with	a	letter	marked	post
莫里斯	有	发送	离开	一个	信使	早期的	那	早晨	和	一个	信	标记	邮政

[heɪst] (['si:toʊ] ,

haste	(	cito	,
匆忙	(	西托	,

莫里斯那天清晨就派了一名信使送去一封标有"邮差速送"字样的信（cito，

['si:toʊ]) [tu:; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] ['ɔ:rdərɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [fɔ:r] ['hʌndrəd]['kæv(ə)lri] - [men] [ðen] ['steɪʃənd]

cito	)	to	Ostend	ordering	up	some	four	hundred	cavalry	-	men	then	stationed
西托	)	到	奥斯坦德	订购	向上	一些	四	百	骑兵	-	男人	然后	驻

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] ['ʌndər]['paɪˌrɑ:n][ænd; ənd] [bru:ʒ] ,

in	that	city	under	Piron	and	Bruges	,
在	那	城市	在下面	皮龙	和	布鲁日	,

cito）前往奥斯坦德，调集当时驻扎在该市、隶属于皮龙和布鲁日麾下的约四百名骑兵，

[tu:; tə] [mu:v] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['ɜ:rnɪst] ,

to	move	up	to	the	support	of	Ernest	,
到	移动	向上	到	这	支持	的	欧内斯特	,

为了获得欧内斯特的支持，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][dæmz][æt; ət] - [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd]

and	to	destroy	the	bridge	and	dams	at	Leffingen	before	the	enemy	should
和	到	破坏	这	桥	和	水坝	在	-	前	这	敌人	应该

[ə'raɪv] .

arrive	.
到达	.

在敌人到达之前，摧毁莱芬根的桥梁和水坝。

[ðæt] ['letər] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
That **letter** **,** **which** **might** **have** **been** **so** **effective** **,** **was** **delivered** **,** **as** **it**
那 信 , 哪个 可能 有 到过 所以 有效的 , 曾是 发表 , 作为 它
['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɪrd] ,
subsequently **appeared** **,**
随后 出现 ,

那封原本可能非常有效的信，正如后来所显示的那样，已经送达了。

[ɪg'zæktli][ten] [deɪz] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
exactly **ten** **days** **after** **it** **was** **written** **.**
确切地 十 天 后 它 曾是 书面 .

正好是写完后的十天。

[ðə; ði] [steɪts] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] ,
The **States** **,** **of** **their** **own** **authority** **,**
这 各州 , 的 他们的 自己的 权威 ,

各州自行决定

[hæd; həd] [ɪn'devər] [tu:; tə][send] [aʊt] [ðoʊz] ['raɪdərz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
had **endeavoured** **to** **send** **out** **those** **riders** **towards** **the** **scene** **of** **action** **,**
有 努力 到 发送 出去 那些 骑手 向 这 场景 的 行动 ,

曾试图派出这些骑手前往事发现场，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l]
but **it** **was** **with** **great** **difficulty** **that** **they** **could** **be** **got** **into** **the** **saddle**
但 它 曾是 和 伟大的 困难 那 他们 可以 是 得到 进入 这 鞍
[æt; ət][ɔ:l] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

但他们费了九牛二虎之力才得以骑上马鞍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ˌes 'ti:] . ['ælbərt][fɔ:rt] .
and **they** **positively** **refused** **to** **go** **further** **than** **St** **.** **Albert** **fort** **.**
和 他们 积极地 拒绝 到 去 更远 比 英石 . 阿尔伯特 堡 .

他们断然拒绝前往圣阿尔伯特堡以外的地方。

[wʌt] [kɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [naʊ] [pər'su:] ?
What **course** **should** **he** **now** **pursue** **?**
什么 课程 应该 他 现在 追求 ?

他现在应该采取什么策略?

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'du:ks] [roʊd] .
He **had** **been** **sent** **to** **cut** **the** **archduke's** **road** **.**
他 有 到过 发送 到 切 这 大公的 路 .

他奉命切断大公的道路。

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] .
He **had** **failed** **.**
他 有 失败的 .

他失败了。

[hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'kæmpmənt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Had **he** **remained** **in** **his** **original** **encampment** **his** **force** **would** **have** **been**
有 他 剩余 在 他的 原来的 营地 他的 力量 会 有 到过
[ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt]
annihilated **by** **the** **overwhelming** **numbers** **of** **the** **enemy** **so** **soon** **as** **they** **reached**
彻底消灭 经过 这 压倒 数字 的 这 敌人 所以 很快 作为 他们 达到
[ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt]['heɪv(ə)n] ,
the **right** **bank** **of** **Nieuport** **haven** **,**
这 正确的 银行 的 纽波特 避风港 ,

如果他继续留在原来的营地，他的部队一旦到达纽波特港右岸，就会被敌军压倒性的人数优势彻底歼灭。

[waɪl] ['mɔːris] [kʊd; kəd][hæv; həv]['oʊnli] [lʊkt] ['hoʊpləsli] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

while	Maurice	could	have	only	looked	hopelessly	on	from	the	opposite	shore	.
尽管	莫里斯	可以	有	仅有的	看起来	绝望地	在	从	这	对面的	支撑	.

而莫里斯只能绝望地在对岸看着这一切。

[æt; ət] [liːst] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['æbsəluːt] [dɪ'strʌkʃn] [kʊd; kəd][bɪfɑːl][hɪm; ɪm] [naʊ] .

At	least	nothing	worse	than	absolute	destruction	could	befal	him	now	.
在	至少	没有什么	更糟	比	绝对	破坏	可以	贝法尔	他	现在	.

至少现在他不会遭遇比彻底毁灭更糟糕的命运了。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ək'sept][ə; eɪ]['kɑːmbæt][ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [tuː; tə][wʌn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [biː; bi]

Should	he	accept	a	combat	of	six	or	eight	to	one	the	struggle	would	be
应该	他	接受	一个	战斗	的	六	或者	八	到	一	这	斗争	会	是

['hoʊpləs] ,

hopeless	,
绝望	,

如果他接受六对一或八对一的战斗，那这场战斗将是毫无胜算的。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]

but	the	longer	it	was	protracted	the	better	it	would	be	for
但	这	更长	它	曾是	拖延	这	更好的	它	会	是	为了

[hɪz; ɪz][meɪn]['ɑːrmi] ,

his	main	army	,
他的	主要的	军队	,

但拖延的时间越长，对他的主力部队就越有利。

[ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

engaged	at	that	very	moment	as	he	knew	in	crossing	the	haven	with	the
已订婚的	在	那	非常	片刻	作为	他	知道	在	过境	这	避风港	和	这

[ebɪŋ] [taɪd] .

ebbing	tide	.
退潮	潮	.

就在那一刻，他全身心投入到穿越海港的行动中，因为他知道要趁着退潮的时机渡海。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'triːt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][fɔːrt]['ælbərt]

Should	he	retreat	,	it	might	be	possible	for	him	to	escape	into	Fort	Albert
应该	他	撤退	,	它	可能	是	可能的	为了	他	到	逃脱	进入	堡	阿尔伯特

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɔ'stend, 'ɔstend] ,

or	even	Ostend	,
或者	甚至	奥斯坦德	,

如果他撤退，他有可能逃往阿尔伯特堡，甚至奥斯坦德。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	to	do	so	would	be	to	purchase	his	own	safety	and	that	of	his
但	到	做	所以	会	是	到	购买	他的	自己的	安全	和	那	的	他的

[kə'mænd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

command	at	the	probable	sacrifice	of	the	chief	army	of	the	republic	.
命令	在	这	可能	牺牲	的	这	首席	军队	的	这	共和国	.

但这样做，就是以共和国主力军队的牺牲为代价，换取他自己和他麾下将领的安全。

['ɜːrnɪst]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bʌt; bət][æn; ən]['ɪnstənt] .

Ernest	hesitated	but	an	instant	.
欧内斯特	犹豫了一下	但	一个	立即的	.

欧内斯特只犹豫了一瞬间。

['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['kɑːrbaɪn] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Coming	within	carbine	-	shot	of	the	stream	,
未来	之内	马枪	-	射击	的	这	溪流	,

接近溪流，处于卡宾枪射程之内，

[wer] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

where	he	met	his	cavalry	which	had	been	sent	forward	at	full	speed	,
在哪里	他	遇见	他的	骑兵	哪个	有	到过	发送	向前	在	满的	速度	,

他在那里与全速前进的骑兵会合。

[ɪn] [ðə; ði] [veɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ɔːr] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt]

in	the	vain	hope	of	seizing	or	destroying	the	bridge	before	it	should	be	too	late
在	这	徒劳	希望	的	抓住	或者	摧毁	这	桥	前	它	应该	是	也	晚的

,

,

,

徒劳地希望在为时已晚之前夺取或摧毁这座桥梁，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [daɪk] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːld] -

he	took	up	a	position	behind	a	dyke	,	upon	which	he	placed	his	two	field	-
他	采取	向上	一个	位置	在后面	一个	堤防	,	之上	哪个	他	放置	他的	二	场地	-

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

他占据了堤坝后方的位置，并在堤坝上架设了两门野战炮。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪg'zæktli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pæθ] .

and	formed	his	troops	in	line	of	battle	exactly	across	the	enemy's	path	.
和	形成	他的	军队	在	线	的	战斗	确切地	穿过	这	敌人的	小路	.

他将部队列成战斗队形，正好横亘在敌人的行军路线上。

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [skɑːts] .

On	the	right	he	placed	the	regiment	of	Scots	.
在	这	正确的	他	放置	这	团	的	苏格兰人	.

他在右侧部署了苏格兰军团。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [væn] ['dɝː] - ['ziːlənd] ['ɪnfəntri] , ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kʌmpəniz]

On	the	left	was	Van	der	Noot's	Zeeland	infantry	,	garnished	with	four	companies
在	这	左边	曾是	范	德尔	-	泽兰	步兵	,	装饰	和	四	公司

[ʌv; əv] ['raɪdərz] ['ʌndər] - ,

of	riders	under	Risoir	,
的	骑手	在下面	-	,

左侧是范德诺特的泽兰步兵，配以里索尔指挥的四个骑兵连。

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [tʃɜːrtʃ] .

which	stood	near	St	.	Mary's	church	.
哪个	站立	靠近	英石	.	玛丽的	教会	.

它位于圣玛丽教堂附近。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

The	passage	from	the	stream	to	the	downs	was	not	more	than	a
这	通道	从	这	溪流	到	这	下坡	曾是	不是	更多的	比	一个

['hʌndrəd] [jaːdz] [waɪd] ,

hundred	yards	wide	,
百	码	宽的	,

从溪流到丘陵的通道宽度不超过一百码。

['biːɪŋ] ['skɜːrtɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] [swɑːmp] .

being	skirted	on	both	sides	by	a	swamp	.
存在	裙摆	在	两个都	侧面	经过	一个	沼泽	.

两侧都是沼泽地。

[hɪr] ['ɜːrnɪst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'weitid] [ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks]

Here	**Ernest**	**with**	**his**	**two**	**thousand**	**men**	**awaited**	**the**	**onset**	**of**	**the**	**archduke's**
这里	欧内斯特	和	他的	二	千	男人	等待中	这	发病	的	这	大公的

['ɑːrmi] .

army	**.**
军队	.

欧内斯特率领两千名士兵在此等待大公军队的到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv][taɪm] ,

He	**was**	**perfectly**	**aware**	**that**	**it**	**was**	**a**	**mere**	**question**	**of**	**time**	**,**
他	曾是	完美	意识到的	那	它	曾是	一个	仅仅	问题	的	时间	,

他非常清楚这只是时间问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [mʌst; məst][ˌɪntər'poʊz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**he**	**was**	**sure**	**that**	**his**	**preparations**	**must**	**interpose**	**a**	**delay**	**to**	**the**
但	他	曾是	当然	那	他的	准备工作	必须	插入	一个	延迟	到	这

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

advance	**of**	**the**	**Spaniards**	**,**
进步	的	这	西班牙人	,

但他确信，他的准备工作一定会延缓西班牙人的推进。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] [truːps] , [æz; əz][hiː; hi][felt]['kɑːnfɪdənt] , [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

should	**his**	**troops**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**confident**	**,**	**behave**	**themselves**	**as**	**they**	**had**
应该	他的	军队	,	作为	他	毛毡	自信的	,	表现	他们自己	作为	他们	有

['ɔːlweɪz] [dʌn] ,

always	**done**	**,**
总是	完毕	,

他相信他的部队会像以往一样行事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]

and	**that**	**the**	**delay**	**would**	**be**	**of**	**inestimable**	**value**	**to**	**his**	**friends**	**at**	**the**
和	那	这	延迟	会	是	的	不可估量	价值	到	他的	朋友们	在	这

['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] .

haven	**of**	**Nieuport**	**.**
避风港	的	纽波特	.

而且，这次延误对他在纽波特港的朋友们来说意义非凡。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [pɔːzd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] , [tuː] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

The	**archduke**	**paused**	**;**	**for**	**he**	**,**	**too**	**,**	**could**	**not**	**be**	**certain**	**,**
这	大公	暂停	;	为了	他	,	也	,	可以	不是	是	肯定	,

大公顿了顿；因为他也无法确定，

[ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['rezəluːt] [frʌnt] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

on	**observing**	**the**	**resolute**	**front**	**thus**	**presented**	**to**	**him**	**,**
在	观察	这	坚决	正面	因此	呈现	到	他	,

看到眼前这般坚定的阵势，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'baʊt][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi] .

that	**he**	**was**	**not**	**about**	**to**	**engage**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**States**	**'**	**army**	**.**
那	他	曾是	不是	关于	到	从事	这	所有的	的	这	各州	-	军队	.

他并不打算与整个州的军队交战。

[ðə; ði] [daʊt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnset][wʌz; wəz]

The	**doubt**	**was**	**but**	**of**	**short**	**duration**	**,**	**however**	**,**	**and**	**the**	**onset**	**was**
这	怀疑	曾是	但	的	短的	期间	,	然而	,	和	这	发病	曾是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

然而，这种疑虑只持续了很短的时间，行动随即展开。

['ɜ:nəsts] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪərd] [fɔ:r] ['vɔlɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [bə'tæljənz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [æz; əz]

Ernest's	**artillery**	**fired**	**four**	**volleys**	**into**	**the**	**advancing**	**battalions**	**with**	**such**	**effect**	**as**
欧内斯特的	炮兵	被解雇	四	截击	进入	这	前进	营	和	这样的	影响	作为

[tu:; tə] ['stægər] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

to	**stagger**	**them**	**for**	**a**	**moment**	**,**
到	错开	他们	为了	一个	片刻	,

欧内斯特的炮兵向推进的营队发射了四轮齐射，效果显著，使敌军短暂地踉跄了一下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] ['æftərwərdz] [pɔ:d] ['oʊvər][ðə; ði] [daɪk] [ɪn]['oʊvər] ['welmɪŋ] ['nʌmbərz] , ['i:zəli]

but	**they**	**soon**	**afterwards**	**poured**	**over**	**the**	**dyke**	**in**	**over**	**whelming**	**numbers**	**,**	**easily**
但	他们	很快	然后	倾倒	超过	这	堤防	在	超过	压倒性的	数字	,	容易地

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] .

capturing	**the**	**cannon**	**.**
捕捉	这	大炮	.

但随后他们人数众多地冲过堤坝，轻易夺取了大炮。

[ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæn][ə'pɑ:n] ['ɜ:nəsts] [left] , [ænd; ənd] - ['kæv(ə)lri] ,

The	**attack**	**began**	**upon**	**Ernest's**	**left**	**,**	**and**	**Risoir's**	**cavalry**	**,**
这	攻击	开始	之上	欧内斯特的	左边	,	和	-	骑兵	,

攻击从欧内斯特的左翼和里索尔的骑兵开始，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ɔ:l][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:][fɔ:rt][ˌes 'ti:] .

thinking	**that**	**they**	**should**	**be**	**cut**	**off**	**from**	**all**	**possibility**	**of**	**retreat**	**into**	**Fort**	**St**	**.**
思维	那	他们	应该	是	切	离开	从	全部	可能性	的	撤退	进入	堡	英石	.

['ælbərt] ,

Albert	**,**
阿尔伯特	,

他们认为应该彻底切断他们撤退到圣阿尔伯特堡的所有可能性。

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪs'greɪsfl] ['mænər] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

turned	**their**	**backs**	**in**	**the**	**most**	**disgraceful**	**manner**	**,**	**without**	**even**	**waiting**	**for**	**the**
转向	他们的	背部	在	这	最多	可耻	方式	,	没有	甚至	等待	为了	这

[ə'sɔ:lt] .

assault	**.**
突击	.

他们甚至不等袭击发生就以最可耻的方式转身离去。

['gæləpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ðeɪ] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Galloping	**around**	**the**	**infantry**	**on**	**the**	**left**	**they**	**infected**	**the**	**Zeelanders**	**with**	**their**
疾驰	大约	这	步兵	在	这	左边	他们	已感染	这	泽兰人	和	他们的

[oʊn] ['kaʊərdɪs] .

own	**cowardice**	**.**
自己的	怯懦	.

他们在左翼步兵周围横冲直撞，将泽兰人的怯懦传染给了他们。

['skersli] [ə; eɪ]['moʊmənt] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [væn]['dɜ:] - [hoʊl] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

Scarcely	**a**	**moment**	**passed**	**before**	**Van**	**der**	**Noot's**	**whole**	**regiment**	**was**	**running**	**away**
几乎	一个	片刻	通过了	前	范	德尔	-	所有的	团	曾是	跑步	离开

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['tru:pəz] ,

as	**fast**	**as**	**the**	**troopers**	**,**
作为	快速地	作为	这	骑警	,

几乎没过多久，范德努特的整个团就和骑兵一样飞奔逃窜了。

[waɪl] [ðə; ði][skɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][tu:; tə]['fɑ:loʊ]

while	**the**	**Scots**	**on**	**the**	**right**	**hesitated**	**not**	**for**	**an**	**instant**	**to**	**follow**
尽管	这	苏格兰人	在	这	正确的	犹豫了一下	不是	为了	一个	立即的	到	跟随

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

their	**example**	**.**
他们的	例子	.

而右边的苏格兰人毫不犹豫地效仿了他们的做法。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Even	before	the	expected	battle	had	begun	,
甚至	前	这	预期的	战斗	有	开始	,

甚至在预期的战斗开始之前，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['pæniks] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [breɪk] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]

one	of	those	hideous	and	unaccountable	panics	which	sometimes	break	out	like	a
一	的	那些	可怕	和	无法解释	恐慌	哪个	有时	休息	出去	喜欢	一个

['mɔ:rəl] ['pestɪləns] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] ,

moral	pestilence	to	destroy	all	the	virtue	of	an	army	,
道德	瘟疫	到	破坏	全部	这	美德	的	一个	军队	,

这是那种可怕的、无法解释的恐慌之一，它有时会像道德瘟疫一样爆发，摧毁一支军队的所有美德。

[ænd; ənd][tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] [best] - [kən'sɪdərd] [ski:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd]

and	to	sweep	away	the	best	-	considered	schemes	of	a	general	,	had
和	到	扫	离开	这	最好的	-	经过考虑的	方案	的	一个	一般的	,	有

[spred] [θru:] ['ɜ:nəsts] [ɪn'taɪər] [fɔ:rs] .

spread	through	Ernest's	entire	force	.
传播	通过	欧内斯特的	全部的	力量	.

而摧毁将军精心制定的计划，已经蔓延到欧内斯特的整个部队。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][demi] - ['kænən] [hæd; həd] [dis'tʃa:dʒd] [ðer; ðər] [fɔ:rθ] ['vɑ:li] , [skɑ:ts] ,

So	soon	as	the	demi	-	cannon	had	discharged	their	fourth	volley	,	Scots	,
所以	很快	作为	这	半	-	大炮	有	出院	他们的	第四	截击	,	苏格兰人	,

, [wɔ'lu:n] ,

Zeelanders	,	Walloons	,
泽兰人	,	瓦隆人	,

就在半加农炮发射完第四轮齐射后，苏格兰人、泽兰人、瓦隆人.....

[paɪkmən] , [ˌməskə'ti:rz] , [ænd; ənd] ['tru:pəz] , [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['di:mən][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] ,

pikemen	,	musketeers	,	and	troopers	,	possessed	by	the	demon	of	cowardice	,
长矛兵	,	火枪手	,	和	骑警	,	拥有	经过	这	恶魔	的	怯懦	,

长矛兵、火枪手和骑兵，都被怯懦的恶魔附身了。

[wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][swaɪn][tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

were	running	like	a	herd	of	swine	to	throw	themselves	into	the	sea	.
是	跑步	喜欢	一个	一群	的	猪	到	扔	他们自己	进入	这	海	.

它们像一群猪一样奔向大海。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kept] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt]

Had	they	even	kept	the	line	of	the	downs	in	the	direction	of	the	fort
有	他们	甚至	保留	这	线	的	这	下坡	在	这	方向	的	这	堡

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

many	of	them	might	have	saved	their	lives	,
许多	的	他们	可能	有	已保存	他们的	生活	,

如果他们当时能沿着丘陵地带朝着堡垒方向前进，许多人或许就能保住性命。

[ɔ:l'ðoʊ] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪs'greɪs] .

although	none	could	have	escaped	disgrace	.
虽然	没有任何	可以	有	逃脱	耻辱	.

虽然谁也无法逃脱耻辱。

[bʌt; bət][ðə; ði][skɑ:ts] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [fɪr] , ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ][ðer; ðər][ɑ:rmz][æz; əz] [ðeɪ]

But	the	Scots	,	in	an	ecstasy	of	fear	,	throwing	away	their	arms	as	they
但	这	苏格兰人	,	在	一个	狂喜	的	害怕	,	投掷	离开	他们的	武器	作为	他们

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

但苏格兰人在极度恐惧中，逃跑时扔掉了武器。

[ræn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [daɪk] , [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][sændz][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

ran	through	the	waters	behind	the	dyke	,	skimmed	over	the	sands	at	full	speed	,
跑	通过	这	水	在后面	这	堤防	,	脱脂	超过	这	沙子	在	满的	速度	,

在堤坝后的水中奔跑，全速掠过沙滩，

[ænd; ənd]['nevər] [pɔːzd] [tɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [sə'vaivd] [ðə; ði]['seɪbər][ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	never	paused	till	such	as	survived	the	sabre	and	musket	of	their
和	绝不	暂停	直到	这样的	作为	幸存下来	这	军刀	和	滑膛枪	的	他们的

[swɪft] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [draʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

swift	pursuers	had	literally	drowned	themselves	in	the	ocean	.
迅速	追击者	有	字面上地	溺水	他们自己	在	这	海洋	.

他们从未停歇，直到那些侥幸躲过追兵刀剑枪林弹雨的人都溺死在大海里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到160(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][sleɪn][ɔːr] [draʊnd] .

Almost	**every**	**man**	**of**	**them**	**was**	**slain**	**or**	**drowned**	**.**
几乎	每一个	男人	的	他们	曾是	被杀	或者	溺水	.

他们几乎全部被杀害或溺亡。

[ɔːl][ðə; ði] ['kæptɪnz] — ['stjʊt] , ['bɑːkli] , ['mɜːrri] , [kɪl'pætrɪk] , ['maɪk(ə)l] , ['nɛsbɪt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

All	**the**	**captains**	**—**	**Stuart**	**,**	**Barclay**	**,**	**Murray**	**,**	**Kilpatrick**	**,**	**Michael**	**,**	**Nesbit**	**—**	**with**	**the**
全部	这	队长	—	斯图尔特	,	巴克莱	,	默里	,	基尔帕特里克	,	迈克尔	,	内斯比特	—	和	这

[rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] ,

rest	**of**	**the**	**company**	**officers**	**,**
休息	的	这	公司	警官	,

所有队长——斯图尔特、巴克莱、默里、基尔帕特里克、迈克尔、内斯比特——以及公司其他官员，

['duːɪŋ][ðer; ðər][best][tuː; tə]['ræli][ðə; ði]['fjʊdʒətɪv] , [wɜːr; wər] [kɪld] .

doing	**their**	**best**	**to**	**rally**	**the**	**fugitives**	**,**	**were**	**killed**	**.**
正在做	他们的	最好的	到	集会	这	逃犯	,	是	被杀	.

他们竭尽全力召集逃亡者，结果被杀害了。

[ðə; ði] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðer; ðər]['pænɪk] ,

The	**Zeelanders**	**,**	**more**	**cautious**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**their**	**panic**	**,**
这	泽兰人	,	更多的	谨慎	在	这	中间	的	他们的	恐慌	,

泽兰人即便在恐慌之中也更加谨慎。

[ɔːr][pər'hæps] ['noʊɪŋ] ['betər] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

or	**perhaps**	**knowing**	**better**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**country**	**,**	**were**	**more**	**successful**	**in**
或者	也许	会心	更好的	这	自然	的	这	国家	,	是	更多的	成功的	在

['seɪvɪŋ][ðer; ðər] [neks] .

saving	**their**	**necks**	**.**
保存	他们的	脖子	.

或许正是因为他们更了解这个国家的特性，所以才更成功地保住了性命。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][væn]['dɝː] - ['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [kɪld] ,

Not	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**of**	**Van**	**der**	**Noot's**	**regiment**	**were**	**killed**	**,**
不是	更多的	比	一个	百	和	五十	的	范	德尔	-	团	是	被杀	,

范德努特的团里阵亡的人数不超过一百五十人。

[waɪl] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv] [bruːʒ] [ænd; ənd]['paɪˌrɑːn][æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

while	**such**	**of**	**the**	**cavalry**	**of**	**Bruges**	**and**	**Piron**	**as**	**had**	**come**	**to**	**the**
尽管	这样的	的	这	骑兵	的	布鲁日	和	皮龙	作为	有	来	到	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [fɔːrt]['ælbərt] ,

neighbourhood	**of**	**Fort**	**Albert**	**,**
邻里	的	堡	阿尔伯特	,

而那些来到阿尔伯特堡附近的布鲁日和皮龙骑兵，

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'daʊt] ,

not	**caring**	**to**	**trust**	**themselves**	**to**	**the**	**shelter**	**of**	**that**	**redoubt**	**,**
不是	关怀	到	相信	他们自己	到	这	庇护所	的	那	堡垒	,

他们不愿相信自己能躲进那个堡垒里，

[naʊ] [fled][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

now	**fled**	**as**	**fast**	**as**	**their**	**horses**	**'**	**legs**	**would**	**carry**	**them**	**,**
现在	逃亡	作为	快速地	作为	他们的	马匹	-	腿	会	携带	他们	,

他们随即拼命逃跑，用尽马匹所能奔跑的速度。

[ænd; ənd]['nevər] [pʊld] ['braɪd(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] .

and	never	pulled	bridle	till	they	found	themselves	in	Ostend	.
和	绝不	拉	辔	直到	他们	成立	他们自己	在	奥斯坦德	.

直到抵达奥斯坦德，他们才开始放慢脚步。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['pænɪk][wɜ:r; wər] [ði:z] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd][soʊ] ['vɪrələnt]

And	so	beside	themselves	with	panic	were	these	fugitives	,	and	so	virulent
和	所以	旁	他们自己	和	恐慌	是	这些	逃犯	,	和	所以	剧毒的

[wʌz; wəz][ðə; ði][kən'teɪdʒən] ,

was	the	contagion	,
曾是	这	传染	,

因此，这些逃亡者惊慌失措，传染病也蔓延得如此之快。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt]

that	it	was	difficult	to	prevent	the	men	who	had	remained	in	the	fort
那	它	曾是	难的	到	防止	这	男人	WHO	有	剩余	在	这	堡

[frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [tɔ:rdz] [ɔ'stend, 'ɔstend] .

from	joining	in	the	flight	towards	Ostend	.
从	加入	在	这	航班	向	奥斯坦德	.

很难阻止留在堡垒中的士兵加入逃往奥斯坦德的队伍。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'di:d] [θru:] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['seɪbər] [baɪ]

Many	of	them	indeed	threw	themselves	over	the	walls	and	were	sabred	by
许多	的	他们	的确	扔	他们自己	超过	这	墙壁	和	是	剑	经过

[ðə; ði] ['enəmi] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] .

the	enemy	when	they	might	have	been	safe	within	the	fortifications	.
这	敌人	什么时候	他们	可能	有	到过	安全的	之内	这	防御工事	.

他们中的许多人确实翻过城墙，被敌人用刀刺死，而他们本可以在防御工事内安全无虞。

[hæd; həd] [ði:z] ['kæv(ə)lri] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [bru:ʒ] [ænd; ənd]['paɪˌrɑ:n] [bɪn] ['i:v(ə)n] ['tɑ:lərəbli] [self] -

Had	these	cavalry	companies	of	Bruges	and	Piron	been	even	tolerably	self	-
有	这些	骑兵	公司	的	布鲁日	和	皮龙	到过	甚至	勉强可以接受	自己	-

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

如果布鲁日和皮龙的这些骑兵连队哪怕稍微镇定一些，

[hæd; həd] [ðeɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

had	they	concentrated	themselves	in	the	fort	instead	of	yielding	to	the
有	他们	集中	他们自己	在	这	堡	反而	的	屈服	到	这

[dɪ'lɪriəm] [wɪtʃ] ['prɑ:mptɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] - [flaɪt] ,

delirium	which	prompted	them	to	participate	in	their	comrades	'	flight	,
谵妄	哪个	提示	他们	到	参加	在	他们的	同志们	-	航班	,

如果他们当时能坚守堡垒，而不是被驱使他们参与同伴逃跑的谵妄情绪所左右，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn'taɪərli][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,

they	would	have	had	it	entirely	in	their	power	,	by	making	an	attack	,
他们	会	有	有	它	完全	在	他们的	力量	,	经过	制作	一个	攻击	,

他们本可以通过发动进攻，完全掌控局面。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæli] [frʌm; frəm]

or	even	the	semblance	of	an	attack	,	by	means	of	a	sudden	sally	from
或者	甚至	这	外表	的	一个	攻击	,	经过	方法	的	一个	突然	莎莉	从

[ðə; ði][fɔ:rt] ,

the	fort	,
这	堡	,

或者甚至是通过从堡垒突然发起突袭来制造攻击的假象，

[tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] , [nɑ:t][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .

to	have	saved	,	not	the	battle	indeed	,	but	a	large	number	of	lives	.
到	有	已保存	,	不是	这	战斗	的确	,	但	一个	大的	数字	的	生活	.

虽然没能赢得这场战斗，但却挽救了无数生命。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pænɪk][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

But	the	panic	was	hopeless	and	universal	,
但	这	恐慌	曾是	绝望	和	普遍的	,

但恐慌是无可挽回的，而且遍及全球。

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['fjʊdʒətɪv] ['skræmblɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['liːʒərli] ['mænər]

and	countless	fugitives	scrambling	by	the	fort	were	shot	in	a	leisurely	manner
和	无数	逃犯	争抢	经过	这	堡	是	射击	在	一个	悠闲	方式

[baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbəts] [wɪtʃ] [swɔːmd]

by	a	comparative	few	of	the	enemy	as	easily	as	the	rabbits	which	swarmed
经过	一个	比较	很少	的	这	敌人	作为	容易地	作为	这	兔子	哪个	蜂拥而至

[ɪn] [ðoʊz] [sændz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [nɑːkt] [daʊn] [ɪn] ['mʌltitjuːdz] [baɪ][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['spɔrtsmɪn]

in	those	sands	were	often	knocked	down	in	multitudes	by	half	-	a	-	dozen	sportsmen
在	那些	沙子	是	经常	敲门	向下	在	众多	经过	一半	-	一个	-	打	运动员

.

:

.

无数逃亡者在堡垒附近四处逃窜，被少数敌人轻松地射杀，就像成群结队的兔子经常被六七个猎人成群地击倒一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['peitriəts] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kaʊədz] [baɪ]['neɪtʃər] ,

And	thus	a	band	of	patriots	,	who	were	not	cowards	by	nature	,
和	因此	一个	乐队	的	爱国者	,	WHO	是	不是	懦夫	经过	自然	,

于是，一群爱国者，他们天性并非懦夫，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][men] , [hæd; həd] ['hɔːrəbli] [dɪs'greɪst]

and	who	had	often	played	the	part	of	men	,	had	horribly	disgraced
和	WHO	有	经常	玩	这	部分	的	男人	,	有	糟糕透了	蒙羞的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

而那些经常扮演男性角色的人，却让自己蒙受了极大的耻辱。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

and	were	endangering	the	very	existence	of	their	country	,
和	是	危及	这	非常	存在	的	他们的	国家	,

他们正在危及国家的存亡，

[ɔːl'redi] [baɪ][mɪ'steɪkən] ['kaunslz] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .

already	by	mistaken	councils	brought	within	the	jaws	of	death	.
已经	经过	错误	议会	带来	之内	这	下颚	的	死亡	.

早已因错误的决策而身陷险境。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] - ; [maɪt] [hæv; həv] [hʌŋ] [fɔːr; fər]['evər]['oʊvər] [ðæt] [brɪdʒ] [ʌv; əv]

The	glory	of	Thermopyla	;	might	have	hung	for	ever	over	that	bridge	of
这	荣耀	的	-	;	可能	有	悬挂	为了	曾经	超过	那	桥	的

- .

Leffingen	.
-	.

温泉关的荣光，或许会永远悬挂在莱芬根桥上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [pæs] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] , [pər'hæps][ʌv; əv]['feɪt(ə)l][dɪ'zæstər] .

It	was	now	a	pass	of	infamy	,	perhaps	of	fatal	disaster	.
它	曾是	现在	一个	经过	的	骂名	,	也许	的	致命的	灾难	.

如今，它已成为一条臭名昭著的通道，或许还会酿成致命的灾难。

[ðə; ði][sændz][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] - ['seɪbər] , [paɪk] ,

The	sands	were	covered	with	weapons	-	sabre	,	pike	,
这	沙子	是	涵盖	和	武器	-	军刀	,	梭鱼	,

沙地上散落着各种武器——马刀、长矛……

[ænd; ənd]['ɑ:rkwəbəs] — [θroʊn] [ə'weɪ] [baɪ]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['soʊldʒər][æz; əz][hi:; hi][fled][tu:; tə] [seɪv]

and	arquebus	—	thrown	away	by	almost	every	soldier	as	he	fled	to	save
和	火绳枪	—	抛掷	离开	经过	几乎	每一个	士兵	作为	他	逃亡	到	节省

[ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] ['æftər][ɔ:l][wʌz; wəz]['sækrifaist] .

the	life	which	after	all	was	sacrificed	.
这	生活	哪个	后	全部	曾是	牺牲	.

还有火绳枪——几乎每个士兵在逃跑时都会扔掉它，以保全最终牺牲的生命。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] , [ɔ:l][ðə; ði]['stændərdz][ænd; ənd] ['kʌlərz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

The	artillery	,	all	the	standards	and	colours	,	all	the	baggage	and	ammunition	,
这	炮兵	,	全部	这	标准	和	颜色	,	全部	这	行李	和	弹药	,

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][lɔ:st] .

every	thing	was	lost	.
每一个	事物	曾是	丢失的	.

火炮、所有军旗、所有行李和弹药，所有东西都丢失了。

[noʊ][vailə]['pænɪk] , [noʊ] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz]['evər] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

No	viler	panic	,	no	more	complete	defeat	was	ever	recorded	.
不	卑鄙的	恐慌	,	不	更多的	完全的	击败	曾是	曾经	记录	.

历史上从未有过比这更可怕的恐慌，也从未有过比这更彻底的失败。

[sʌtʃ] [æt; ət][hæf] - [pæst] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	at	half	-	past	eight	in	the	morning	was	that	memorable	Sunday	of	the
这样的	在	一半	-	过去的	八	在	这	早晨	曾是	那	难忘	星期日	的	这

2nd [dʒʊ'laɪ] , - ,

2nd	July	,	1600	,
2nd	七月	,	-	,

1600年7月2日，星期日，那个令人难忘的日子，早上八点半，就是这样。

[bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] — [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]

big	with	the	fate	of	the	Dutch	republic	—	the	festival	of	the	Visitation
大的	和	这	命运	的	这	荷兰语	共和国	—	这	节日	的	这	探视

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]['meri] ,

of	the	Virgin	Mary	,
的	这	处女	玛丽	,

与荷兰共和国的命运息息相关的节日——圣母访亲节

['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hæpi] ['ɔ:gjəri] [fɔ:r; fər] ['spænɪʃ] [ɑ:rmz] .

always	thought	of	happy	augury	for	Spanish	arms	.
总是	想法	的	快乐的	预兆	为了	西班牙语	武器	.

一直觉得西班牙的武器是吉兆。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɪk'spektɪd] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] .

Thus	began	the	long	expected	battle	of	Nieuport	.
因此	开始	这	长的	预期的	战斗	的	纽波特	.

于是，人们期待已久的纽波特战役开始了。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə][wɜ:r; wər][sleɪn] ,

At	least	a	thousand	of	the	choicest	troops	of	the	stadholder	were	slain	,
在	至少	一个	千	的	这	精选	军队	的	这	执政者	是	被杀	,

至少有一千名执政官最精锐的士兵被杀。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [hæd; həd]['hɑ:rdli][lɔ:st][ə; eɪ][mæn] .

while	the	Spanish	had	hardly	lost	a	man	.
尽管	这	西班牙语	有	几乎	丢失的	一个	男人	.

而西班牙人几乎没有损失一人。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [hæd; həd] [əˈnaɪəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd]

The	archduke	had	annihilated	his	enemy	,	had	taken	his	artillery	and
这	大公	有	彻底消灭	他的	敌人	,	有	已采取	他的	炮兵	和

[ˈθɜːrti] [flægz] .

thirty	flags	.
三十	旗帜	.

大公歼灭了敌人，缴获了敌人的火炮和三十面旗帜。

[ɪn] [greɪt] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfæntə][æt; ət] [gent] ,

In	great	exultation	he	despatched	a	messenger	to	the	Infanta	at	Ghent	,
在	伟大的	大喜	他	已派送	一个	信使	到	这	公主	在	根特	,

他欣喜若狂地派人去根特向公主送信，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ædˈvæns] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

informing	her	that	he	had	entirely	defeated	the	advance	-	guard	of	the
通知	她	那	他	有	完全	战败	这	进步	-	警卫	的	这

[steɪts] - [ˈɑːrmi] ,

States	'	army	,
各州	-	军队	,

他告诉她，他已经彻底击败了各州军队的前锋部队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst] [ˈbʊlətɪn] [wʊd] [əˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	that	his	next	bulletin	would	announce	his	complete	triumph	and	the
和	那	他的	下一个	公告	会	宣布	他的	完全的	胜利	和	这

[ˈʌtər] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ˈmɔːris] ,

utter	overthrow	of	Maurice	,
说出	推翻	的	莫里斯	,

他的下一份公告将宣布他取得彻底胜利，并彻底推翻莫里斯政权。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

who	had	now	no	means	of	escape	.
WHO	有	现在	不	方法	的	逃脱	.

他们现在已无路可逃。

[hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [send] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈstædhəʊldə] [hɪmˈself] [tuː; tə]

He	stated	also	that	he	would	very	soon	send	the	rebel	stadholder	himself	to
他	声明	还	那	他	会	非常	很快	发送	这	反叛	执政者	他自己	到

[hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

her	as	a	prisoner	.
她	作为	一个	囚犯	.

他还表示，他很快就会将叛乱的执政者本人作为囚犯送到她那里。

[ðə; ði][ɪnˈfæntə] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] ,

The	Infanta	,	much	pleased	with	the	promise	,
这	公主	,	很多	高兴	和	这	承诺	,

公主对这个承诺非常满意。

[əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈtendənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː]

observed	to	her	attendants	that	she	was	curious	to	see	how	Nassau
观察到	到	她	服务员	那	她	曾是	好奇的	到	看	如何	拿骚

[wʊd] [kənˈdʌkt] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] .

would	conduct	himself	when	he	should	be	brought	a	captive	into	her	presence	.
会	执行	他自己	什么时候	他	应该	是	带来	一个	俘虏	进入	她	在场	.

她向侍从们表示，她很好奇，如果拿骚被当作俘虏带到她面前，他会如何表现。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [truːps] ,

As	to	the	Catholic	troops	,
作为	到	这	天主教	军队	,

至于天主教军队，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	were	informed	by	the	archduke	that	after	the	complete	victory	which	they
他们	是	知情的	经过	这	大公	那	后	这	完全的	胜利	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,

were	that	day	to	achieve	,
是	那	天	到	达到	,

他们被大公告知，在他们当天即将取得彻底胜利之后，

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ə'laɪv] [seɪv] ['mɔːris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fredrɪk] ['henri] .

not	a	man	should	be	left	alive	save	Maurice	and	his	brother	Frederic	Henry	.
不是	一个	男人	应该	是	左边	活	节省	莫里斯	和	他的	兄弟	弗雷德里克	亨利	.

除了莫里斯和他的兄弟弗雷德里克·亨利之外，不应该留下任何人的性命。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['kɑːŋkɝɝz] ['traɪʌmf] ,

These	should	be	spared	to	grace	the	conqueror's	triumph	,
这些	应该	是	幸存	到	优雅	这	征服者的	胜利	,

这些应该保留下来，用来彰显征服者的胜利。

[bʌt; bət][ɔːl] [els] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

but	all	else	should	be	put	to	the	sword	.
但	全部	别的	应该	是	放	到	这	剑	.

但其他一切都应该被彻底铲除。

['miːntaɪm] [ɑːr'tɪləri] ['θʌndəd] , ['bɔnˌfaiəz] [bleizd] , [ænd; ənd] ['belz] [ræŋ] [ðer; ðər] ['mɛriɪst] [piːlz] [ɪn]

Meantime	artillery	thundered	,	bonfires	blazed	,	and	bells	rang	their	merriest	peals	in
与此同时	炮兵	雷鸣	,	篝火	燃烧的	,	和	铃铛	响铃	他们的	最快乐的	果皮	在

[gent] ,

Ghent	,
根特	,

与此同时，根特城内炮声隆隆，篝火熊熊燃烧，钟声欢快地响起。

[bruːʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'biːdiənt] ['sɪtiz] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri]

Bruges	,	and	the	other	obedient	cities	as	the	news	of	the	great	victory
布鲁日	,	和	这	其他	听话	城市	作为	这	消息	的	这	伟大的	胜利

[spred] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

spread	through	the	land	.
传播	通过	这	土地	.

随着胜利的消息传遍全国，布鲁日和其他顺从的城市也纷纷响应。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

When	the	fight	was	done	the	archduke	called	a	council	of	war	.
什么时候	这	斗争	曾是	完毕	这	大公	称为	一个	理事会	的	战争	.

战斗结束后，大公召开了军事会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [æd'væns] [ɪn]['ɔːrdər]

It	was	a	grave	question	whether	the	army	should	at	once	advance	in	order
它	曾是	一个	严重	问题	无论	这	军队	应该	在	一次	进步	在	命令

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [deɪ] ,

to	complete	the	destruction	of	the	enemy	that	day	,
到	完全的	这	破坏	的	这	敌人	那	天	,

军队是否应该立即发起进攻，以便在当天彻底消灭敌人，这是一个至关重要的问题。

[ɔːr] [pɔːz] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ðæt][ðə; ði] [truːps] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd]

or	pause	for	an	interval	that	the	troops	fatigued	with	hard	marching	and
或者	暂停	为了	一个	间隔	那	这	军队	疲劳	和	难的	行军	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['kɑːmbæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

with	the	victorious	combat	in	which	they	just	had	been	engaged	,
和	这	胜利者	战斗	在	哪个	他们	只是	有	到过	已订婚的	,

或者稍作休息，让部队因长途行军和刚刚进行的胜利战斗而疲惫不堪。

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [fʊl] [streŋθ] .
should **recover** **their** **full** **strength** **.**
应该 恢复 他们的 满的 力量 .

应该能够完全恢复体力。

[ðæt] [ðə; ði]['stædhəuldə][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .
That **the** **stadholder** **was** **completely** **in** **their** **power** **was** **certain** **.**
那 这 执政者 曾是 完全地 在 他们的 力量 曾是 肯定 .

可以肯定的是，执政党完全受他们掌控。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend][wʌz; wəz] [bɑːrd] , [ænd; ənd]['niːjuːpɔːrt] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm][æt; ət]
The **road** **to** **Ostend** **was** **barred** **,** **and** **Nieuport** **would** **hold** **him** **at**
这 路 到 奥斯坦德 曾是 禁止 , 和 纽波特 会 抓住 他 在
[beɪ] ,
bay **,**
湾 ,

通往奥斯坦德的道路已被封锁，纽波特将阻止他前进。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][kloʊz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
now **that** **the** **relieving** **army** **was** **close** **upon** **his** **heels** **.**
现在 那 这 缓解 军队 曾是 关闭 之上 他的 高跟鞋 .

现在援军已经紧随其后。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] ,
All **that** **was** **necessary** **in** **order** **to** **annihilate** **his** **whole** **force** **,**
全部 那 曾是 必要的 在 命令 到 歼灭 他的 所有的 力量 ,

为了彻底歼灭他的整个部队，需要做的一切

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
was **that** **they** **should** **entrench** **themselves** **for** **the** **night** **on** **the** **road** **which** **he**
曾是 那 他们 应该 防御工事 他们自己 为了 这 夜晚 在 这 路 哪个 他
[mʌst; məst] [krɔːs] .
must **cross** **.**
必须 叉 .

他们应该在当晚埋伏在他必须经过的道路上。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðer; ðər][wɜːrks][wɪð; wɪθ] [truːps] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['nʌmbər]
He **would** **then** **be** **obliged** **to** **assault** **their** **works** **with** **troops** **inferior** **in** **number**
他 会 然后 是 有义务 到 突击 他们的 作品 和 军队 下 在 数字
[tuː; tə] [ðerz] [ænd; ənd] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
to **theirs** **and** **fatigued** **by** **the** **march** **.**
到 他们的 和 疲劳 经过 这 行进 .

这样一来，他就不得不以人数少于对方且因行军而疲惫不堪的军队去攻击对方的工事。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [stɑːrvd] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
Should **he** **remain** **where** **he** **was** **he** **would** **soon** **be** **starved** **into** **submission** **,**
应该 他 保持 在哪里 他 曾是 他 会 很快 是 饥饿 进入 提交 ,

如果他继续待在原地，很快就会因为挨饿而屈服。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] .
and **would** **be** **obliged** **to** **surrender** **his** **whole** **army** **.**
和 会 是 有义务 到 投降 他的 所有的 军队 .

他将被迫投降，交出他的全部军队。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [naʊ] ,
On **the** **other** **hand** **,** **by** **advancing** **now** **,**
在 这 其他 手 , 经过 前进 现在 ,

另一方面，通过现在推进，

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ][sʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [sændz] ,
in **the** **intolerable** **heat** **of** **a** **July** **sun** **over** **the** **burning** **and** **glaring** **sands** **,**
在 这 无法容忍 热 的 一个 七月 太阳 超过 这 燃烧 和 刺眼 沙子 ,

七月酷暑难耐，烈日炙烤着灼热刺目的沙地，

[ðə; ði] [truːps] [ɔːl'redi] ['wɪrid] [wʊd] [ə'raɪv] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

the	troops	already	wearied	would	arrive	on	the	field	of	battle	utterly	exhausted	,
这	军队	已经	疲惫	会	到达	在	这	场地	的	战斗	完全地	筋疲力尽的	,

疲惫不堪的士兵到达战场时，更是筋疲力尽。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['enəmi] ['freʃli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [ə'weɪtɪŋ]

and	would	be	obliged	to	attack	an	enemy	freshly	and	cheerfully	awaiting
和	会	是	有义务	到	攻击	一个	敌人	新鲜的	和	愉快地	等待中

[ðem; ðəm][ɑːn] [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

them	on	ground	of	his	own	selection	.
他们	在	地面	的	他的	自己的	选择	.

他们不得不向一个在自己选择的战场上热情迎接他们的敌人发起攻击。

[mɔːr'oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [fɔːrt]['ælbərt] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][æn; ən]['aʊər] [ɪf]

Moreover	it	was	absolutely	certain	that	Fort	Albert	would	not	hold	an	hour	if
而且	它	曾是	绝对地	肯定	那	堡	阿尔伯特	会	不是	抓住	一个	小时	如果

['rezəluːtli] [ə'sɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] ['ɜːnəsts] [dɪ'fiːt] ,

resolutely	assaulted	in	the	midst	of	the	panic	of	Ernest's	defeat	,
坚决地	袭击	在	这	中间	的	这	恐慌	的	欧内斯特的	击败	,

此外，可以肯定的是，如果趁着欧内斯特战败引发的恐慌，对阿尔伯特堡发起猛攻，它绝对守不住一个小时。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kæptʃər] , [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mɔːris] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

and	,	with	its	capture	,	the	annihilalation	of	Maurice	was	certain	.
和	,	和	它是	捕获	,	这	-	的	莫里斯	曾是	肯定	.

随着它的陷落，莫里斯的灭亡也就不可避免了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər] [vɛ'lɑːskoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə]

Meantime	the	three	thousand	men	under	Velasco	,	who	had	been	detached	to
与此同时	这	三	千	男人	在下面	维拉斯科	,	WHO	有	到过	分离的	到

[prə'tekt] [ðə; ði] [rɪr] ,

protect	the	rear	,
保护	这	后部	,

与此同时，维拉斯科率领的三千名士兵被派往后方掩护，

[wʊd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] [meɪn]['ɑːrmi] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [pɔːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

would	arrive	to	reinforce	the	archduke's	main	army	,	should	he	pause	until	the
会	到达	到	加强	这	大公的	主要的	军队	,	应该	他	暂停	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

如果大公推迟到第二天，就会有援军赶来增援他的主力部队。

[ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒɪk][ɪn][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] ['ɜːrdʒd][baɪ]

These	arguments	,	which	had	much	logic	in	them	,	were	strongly	urged	by
这些	论点	,	哪个	有	很多	逻辑	在	他们	,	是	强烈	敦促	经过

-

Zapena	,
-	,

扎佩纳极力主张这些论点，这些论点本身很有道理。

[ə; eɪ] ['vetərən] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [huː] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] ,

a	veteran	marshal	of	the	camp	who	had	seen	much	service	,
一个	老将	元帅	的	这	营	WHO	有	已见	很多	服务	,

一位在营地服役多年的资深指挥官

[ænd; ənd] [huːz] ['kaunsəlz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['defərəns] .

and	whose	counsels	were	usually	received	with	deference	.
和	谁	律师	是	通常	已收到	和	尊重	.

他们的建议通常都受到尊重。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [kəˈmɑːndəz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][hɑːt][fɔːr; fər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌp]

But	on	this	occasion	commanders	and	soldiers	were	hot	for	following	up
但	在	这	场合	指挥官	和	士兵	是	热的	为了	下列的	向上

[ðer; ðər] [ˈvɪktəri] .

their	victory	.
他们的	胜利	.

但这一次，指挥官和士兵们都渴望延续胜利的势头。

[ðeɪ] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] , [ðeɪ] [kraɪd] ,

They	cared	nothing	for	the	numbers	of	their	enemy	,	they	cried	,
他们	关心	没有什么	为了	这	数字	的	他们的	敌人	,	他们	哭	,

他们高喊，他们根本不在乎敌人的数量。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɪnfɪdəlˌˈɪnfɪdel][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈglɔːri][ɪn] [disˈtrɔiŋ] [ðem; ðəm] .

"	The	more	infidels	the	greater	glory	in	destroying	them	.
"	这	更多的	异教徒	这	更大的	荣耀	在	摧毁	他们	.

“异教徒越多，消灭他们就越荣耀。”

" [dɪˈleɪ] [maɪt] [ˈæftər][ɔːl] [kɔːz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Delay	might	after	all	cause	the	loss	of	the	prize	,	it	was	eagerly	shouted	.
"	延迟	可能	后	全部	原因	这	损失	的	这	奖	,	它	曾是	急切地	喊叫	.

“拖延毕竟可能会导致失去奖项！”有人急切地喊道。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ]

The	archduke	ought	to	pray	that	the	sun	might	stand	still	for	him	that	morning
这	大公	应该	到	祈祷	那	这	太阳	可能	站立	仍然	为了	他	那	早晨

,

,

,

大公应该祈祷那天早晨太阳能为他停留片刻。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈdʒɔʃwə][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ædʒəlɑːn] .

as	for	Joshua	in	the	vale	of	Ajalon	.
作为	为了	约书亚	在	这	谷	的	阿贾隆	.

至于约书亚在亚雅仑谷的事。

[ðə; ði][foʊ] [ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] [enˈtræpt] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [naʊ]

The	foe	seeing	himself	entrapped	,	with	destruction	awaiting	him	,	was	now
这	敌人	看到	他自己	被困	,	和	破坏	等待中	他	,	曾是	现在

[skʌlkɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

skulking	towards	his	ships	,
潜行	向	他的	船舶	,

敌人见自己陷入绝境，即将面临灭顶之灾，便偷偷摸摸地向自己的船只走去。

[wɪtʃ] [stɪl] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

which	still	offered	him	the	means	of	escape	.
哪个	仍然	提供	他	这	方法	的	逃脱	.

但这仍然为他提供了逃脱的途径。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːfɪt][baɪ][ðer; ðər] [ˈneglɪdʒəns] ,

Should	they	give	him	time	he	would	profit	by	their	negligence	,
应该	他们	给	他	时间	他	会	利润	经过	他们的	疏忽	,

如果他们给他时间，他就会从他们的疏忽中获利。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈniːˌjuːpɔːrt] , [ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [floʊn] .

and	next	morning	when	they	reached	Nieuport	,	the	birds	would	be	flown	.
和	下一个	早晨	什么时候	他们	达到	纽波特	,	这	鸟类	会	是	飞行	.

第二天早上他们到达纽波特港后，就会放飞这些鸟。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [ʌv; əv] [daɪst] [ænd; ənd] [ˌθi:'ɔ:nˌvɪl] [wɜ:r; wər] [hɔ:rs]
Especially **the** **leaders** **of** **the** **mutineers** **of** **Diest** **and** **Thionville** **were** **hoarse**
尤其 这 领导人 的 这 叛乱者 的 最 和 锡安维尔 是 嘶哑
[wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][prə'poʊzd] [dɪ'leɪ] .
with **indignation** **at** **the** **proposed** **delay** **.**
和 愤慨 在 这 建议的 延迟 .

尤其是迪斯特和蒂永维尔的叛乱领导人，对提议的延期感到义愤填膺，嗓子都哑了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][left][ðer; ðər] ['breðrən] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
They **had** **not** **left** **their** **brethren** **,** **they** **shouted** **,**
他们 有 不是 左边 他们的 弟兄们 , 他们 喊叫 ,

他们高喊，他们没有抛弃他们的兄弟。

[nɔ:r] ['rælid] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rtʃˌdu:ks] ['bænər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd]
nor **rallied** **to** **the** **archduke's** **banner** **in** **order** **to** **sit** **down** **and** **dig** **in** **the** **sand**
也不 集结 到 这 大公的 横幅 在 命令 到 坐 向下 和 挖 在 这 沙
[laɪk] ['plaʊmɛn] .
like **ploughmen** **.**
喜欢 耕田者 .

他们既没有聚集在大公的旗帜下，也没有像农夫一样坐在沙地上挖土。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌoʊvər'θroʊ]
There **was** **triumph** **for** **the** **Holy** **Church** **,** **there** **was** **the** **utter** **overthrow**
那里 曾是 胜利 为了 这 圣 教会 , 那里 曾是 这 说出 推翻
[ʌv; əv][ðə; ði]['herətɪk]['ɑ:rmi] ,
of **the** **heretic** **army** **,**
的 这 异教徒 军队 ,

圣教会取得了胜利，异端军队被彻底击败。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ['bu:ti] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] ,
there **was** **rich** **booty** **to** **be** **gathered** **,**
那里 曾是 富有的 赃物 到 是 聚集 ,

那里有丰富的战利品可以掠夺，

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ] [ɪf] [ðeɪ] [naʊ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði]
all **these** **things** **were** **within** **their** **reach** **if** **they** **now** **advanced** **and** **smote** **the**
全部 这些 事物 是 之内 他们的 抵达 如果 他们 现在 先进的 和 猛击 这
['reblz; rɪ'bel] [waɪl] ,
rebels **while** **,**
叛军 尽管 ,

如果他们现在发起进攻，击败叛军，所有这些目标都将触手可及。

[kən'fju:zd] [ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪm'bɑ:rk][ɪn][ðer; ðər]
confused **and** **panic** **-** **stricken** **,** **they** **were** **endeavouring** **to** **embark** **in** **their**
使困惑 和 恐慌 - 受打击的 , 他们 是 努力 到 启程 在 他们的
[ʃɪps] .
ships **.**
船舶 .

他们惊慌失措，慌乱之中，正努力登上自己的船只。

[waɪl] [ði:z] ['vi:əmənt] [di'beits] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [hɑ:tɪst] , [seɪlz][wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪd] [ɪn][ðə; ði]
While **these** **vehement** **debates** **were** **at** **the** **hottest** **,** **sails** **were** **descried** **in** **the**
尽管 这些 慷慨 辩论 是 在 这 最热门 , 帆 是 描述 在 这
['ɔ:fɪŋ] ;
offing **;**
离岸 ;

当这些激烈的争论最为白热化时，人们已经在远处看到了帆船的身影；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rtʃˌdu:ks] ['fɔ:rsɪz] [ɔ:l'redi] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] .
for **the** **archduke's** **forces** **already** **stood** **upon** **the** **edge** **of** **the** **downs** **.**
为了 这 大公的 力量 已经 站立 之上 这 边缘 的 这 下坡 .

因为大公的军队已经兵临丘陵边缘。

[fɜːrst][wʌn] [ʃɪp] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [muːvd] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

First	one	ship	,	then	another	and	another	,	moved	steadily	along	the	coast	,
第一的	一	船	,	然后	其他	和	其他	,	已搬	稳步	沿着	这	海岸	,

先是一艘船，然后是另一艘，再一艘，沿着海岸线稳步前进。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['niːˌjuːpɔːrt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend] .

returning	from	Nieuport	in	the	direction	of	Ostend	.
返回	从	纽波特	在	这	方向	的	奥斯坦德	.

从纽波特返回奥斯坦德方向。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːrn] .

This	was	more	than	could	be	borne	.
这	曾是	更多的	比	可以	是	出生	.

这简直令人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

It	was	obvious	that	the	rebels	were	already	making	their	escape	,
它	曾是	明显的	那	这	叛军	是	已经	制作	他们的	逃脱	,

很明显，叛军已经开始逃跑了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɝːdʒd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ðæt] ['prɑːbəbli] [prɪns] ['mɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	was	urged	upon	the	cardinal	that	probably	Prince	Maurice	and	the
和	它	曾是	敦促	之上	这	红衣主教	那	大概	王子	莫里斯	和	这

['ʌðər] ['tʃiːftənz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['ves(ə)lz] ,

other	chieftains	were	on	board	one	of	those	very	vessels	,
其他	酋长们	是	在	木板	一	的	那些	非常	船只	,

有人向红衣主教强调，莫里斯王子和其他酋长很可能就在其中一艘船上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] .

and	were	giving	him	the	slip	.
和	是	给予	他	这	滑	.

然后他们就把他甩掉了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

With	great	expedition	it	would	still	be	possible	to	overtake	them	before
和	伟大的	远征	它	会	仍然	是	可能的	到	超过	他们	前

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][kʊd; kəd][ɪm'bɑːrk] ,

the	main	body	could	embark	,
这	主要的	身体	可以	启程	,

如果采取大规模的远征行动，仍然有可能在主力部队登船之前追上他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [jet] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] .

and	the	attack	might	yet	be	made	at	the	most	favourable	moment	.
和	这	攻击	可能	然而	是	制成	在	这	最多	有利	片刻	.

攻击或许会在最有利的时机发起。

[ðoʊz] [waɪt] [seɪlz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] - [ɔːr] ['eni]

Those	white	sails	gleaming	in	the	distance	were	more	eloquent	than	Zapena	or	any
那些	白色的	帆	闪闪发光	在	这	距离	是	更多的	雄辩	比	-	或者	任何

['ʌðər] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ,

other	advocate	of	delay	,
其他	提倡	的	延迟	,

远处那些闪闪发光的白色风帆比扎佩纳或其他任何主张拖延的人士都更有说服力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [æd'væns] .

and	the	order	was	given	to	advance	.
和	这	命令	曾是	给定	到	进步	.

于是下达了前进的命令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

And	it	was	exactly	at	this	period	that	it	still	lay	within	the	power	of
和	它	曾是	确切地	在	这	时期	那	它	仍然	躺	之内	这	力量	的

[ðə; ði] [steɪts] - ['kæv(ə)lri][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend][tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [rɪ'diːm] [ðer; ðər] ['kærəktər] ,

the	States	'	cavalry	at	Ostend	to	partially	redeem	their	character	,
这	各州	-	骑兵	在	奥斯坦德	到	部分	赎回	他们的	特点	,

正是在这一时期，奥斯坦德的各州骑兵仍然有能力部分挽回他们的声誉。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɜːrvɪs] .

and	to	render	very	effective	service	.
和	到	使成为	非常	有效的	服务	.

并提供非常有效的服务。

[hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] ['rezəluːt] ['truːpəz] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Had	four	or	five	hundred	resolute	troopers	hung	upon	the	rear	of	the	Spanish
有	四	或者	五	百	坚决	骑警	悬挂	之上	这	后部	的	这	西班牙语

['ɑːrmi] [naʊ] ,

army	now	,
军队	现在	,

如果现在有四五百名意志坚定的骑兵紧随西班牙军队后方，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tɔːrd] ['niːˌjuːpɔːrt] , [ðeɪ] [maɪt] , [baɪ] [dʒu'dɪʃəsli] ['skɜːrmɪʃɪŋ] , [əd'vænsɪŋ]

as	it	moved	toward	Nieuport	,	they	might	,	by	judiciously	skirmishing	,	advancing
作为	它	已搬	朝向	纽波特	,	他们	可能	,	经过	谨慎地	小规模冲突	,	前进

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	retreating	according	to	circumstances	,
和	撤退	根据	到	情况	,

当它向纽波特方向推进时，他们可能会根据情况，通过谨慎地进行小规模冲突、前进和撤退。

[hæv; həv] [kɔːzd] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

have	caused	much	confusion	,
有	导致	很多	困惑	,

造成了很大的混乱，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][soʊ][hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [æz; əz][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði]

and	certainly	have	so	harassed	the	archduke	as	to	compel	the
和	当然	有	所以	骚扰	这	大公	作为	到	迫使	这

[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self]

detachment	of	a	very	considerable	force	of	his	own	cavalry	to	protect	himself
分离	的	一个	非常	大量	力量	的	他的	自己的	骑兵	到	保护	他自己

[ə'genst] [sʌtʃ] [ə'sɔːlts] .

against	such	assaults	.
反对	这样的	袭击	.

他们确实给大公造成了极大的骚扰，迫使他不得不从自己的骑兵中抽调出相当数量的兵力来保护自己免受此类攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [wʌn] .

But	the	terror	was	an	enduring	one	.
但	这	恐怖	曾是	一个	持久	一	.

但这种恐惧却持续了很久。

[ðoʊz] ['hɔːsmən] [rɪ'meɪnd] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

Those	horsemen	remained	paralyzed	and	helpless	,	and	it	was	impossible
那些	骑兵	剩余	瘫痪	和	无助	,	和	它	曾是	不可能的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] ,

for	the	States	,
为了	这	各州	,

那些骑兵仍然瘫痪无力，各州也无力回天。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [kə'mændz] [ɔːr] [en'triːtiːz] ,

with	all	their	commands	or	entreaties	,
和	全部	他们的	命令	或者	恳求	,

他们所有的命令或恳求，

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts]

to	induce	them	to	mount	and	ride	even	a	half	mile	beyond	the	city	gates
到	诱导	他们	到	山	和	骑	甚至	一个	一半	英里	超过	这	城市	大门

.

:

.

诱使他们骑马出城门哪怕半英里。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ɔ'stend, 'ɔstend] ,

While	these	events	had	been	occurring	in	the	neighbourhood	of	Ostend	,
尽管	这些	活动	有	到过	发生	在	这	邻里	的	奥斯坦德	,

当这些事件发生在奥斯坦德附近时，

['mɔːris] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] [æt; ət] ['niːˌjuːpɔːrt] .

Maurice	had	not	been	idle	at	Nieuport	.
莫里斯	有	不是	到过	闲置的	在	纽波特	.

莫里斯在纽波特并没有闲着。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['ɜːrnɪst] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['despərət] ['erənd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

No	sooner	had	Ernest	been	despatched	on	his	desperate	errand	than	his
不	很快	有	欧内斯特	到过	已派送	在	他的	绝望的	差事	比	他的

['brʌðər] ['luːɪs] ['gʊntər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] ['stædhəuldə] [tuː; tə] [get] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd]

brother	Lewis	Gunther	was	ordered	by	the	stadholder	to	get	on	horseback	and
兄弟	刘易斯	冈瑟	曾是	订购	经过	这	执政者	到	得到	在	马背	和

[raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .

ride	through	the	quarters	of	the	army	.
骑	通过	这	四分之一	的	这	军队	.

欧内斯特刚被派去执行这项紧急任务，他的兄弟路易斯·冈瑟就被执政官命令骑马穿过军队的营房。

[ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [ðæt]

On	the	previous	afternoon	there	had	been	so	little	thought	of	an	enemy	that
在	这	以前的	下午	那里	有	到过	所以	小的	想法	的	一个	敌人	那

[lɑːrdʒ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm] [kæmp] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

large	foraging	parties	had	gone	out	from	camp	in	all	directions	,
大的	觅食	各方	有	已消失	出去	从	营	在	全部	方向	,

前一天下午，人们几乎没有想到会有敌人出现，于是大批觅食队伍从营地向四面八方出发。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

and	had	not	returned	.
和	有	不是	返回	.

而且还没有回来。

['luːɪs] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

Lewis	gave	notice	that	a	great	battle	was	to	be	expected	on	the	morrow	,
刘易斯	给予	注意	那	一个	伟大的	战斗	曾是	到	是	预期的	在	这	明天	,

刘易斯宣布，明天将有一场大战。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træŋkwɪl] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [siːdʒ] ,

instead	of	the	tranquil	commencement	of	a	leisurely	siege	,
反而	的	这	宁静	开始	的	一个	悠闲	围城	,

而不是平静地开始一场悠闲的围攻，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [noʊ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] ,

and	that	therefore	no	soul	was	henceforth	to	leave	the	camp	,
和	那	所以	不	灵魂	曾是	今后	到	离开	这	营	,

因此，从此以后，任何人都不得离开营地。

[waɪl] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]

while	a	troop	of	horse	was	despatched	at	the	first	gleam	of	daylight	to
尽管	一个	部队	的	马	曾是	已派送	在	这	第一的	闪耀	的	日光	到

['skaʊər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['stræglɚ] .

scour	the	country	in	search	of	all	the	stragglers	.
冲刷	这	国家	在	搜索	的	全部	这	掉队者	.

天刚蒙蒙亮，就派出一队骑兵去全国搜寻所有掉队的士兵。

['mɔːris] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ,

Maurice	had	no	thought	of	retreating	,
莫里斯	有	不	想法	的	撤退	,

莫里斯根本没有退缩的念头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] .

and	his	first	care	was	to	bring	his	army	across	the	haven	.
和	他的	第一的	关心	曾是	到	带来	他的	军队	穿过	这	避风港	.

他首先要考虑的是带领军队穿过避难所。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [suːn] [kəm'pliːtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]

The	arrangements	were	soon	completed	,	but	it	was	necessary	to	wait	until
这	安排	是	很快	完全的	,	但	它	曾是	必要的	到	等待	直到

['nɪrli] [loʊ] ['wɔːtər] .

nearly	low	water	.
几乎	低的	水	.

各项安排很快就完成了，但必须等到水位接近低谷时才能进行。

[suːn] ['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [kaʊnt] ['luːɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]

Soon	after	eight	o'clock	Count	Lewis	began	to	cross	with	eight	squadrons	of
很快	后	八	点钟	数数	刘易斯	开始	到	叉	和	八	中队	的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

八点刚过，路易斯伯爵就率领八个骑兵中队开始渡河。

[ænd; ənd]['pɑːrtli] ['swɪmɪŋ] , ['pɑːrtli] ['weɪdɪŋ] , [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn]

and	partly	swimming	,	partly	wading	,	effected	the	passage	in
和	部分	游泳	,	部分	涉水	,	受影响	这	通道	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

他们部分游泳，部分涉水，最终安全通过。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] — [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː]

The	advanced	guard	of	infantry	,	under	Sir	Francis	Vere	—	consisting	of	two
这	先进的	警卫	的	步兵	,	在下面	先生	弗朗西斯	维尔	—	由	的	二

['θaʊz(ə)nd][sɪks]['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] ,

thousand	six	hundred	Englishmen	,
千	六	百	英国人	,

由弗朗西斯·维尔爵士率领的步兵先头部队——由2600名英国人组成——

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['friːʒənz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [hɔːrs] ,

and	two	thousand	eight	hundred	Frisians	,	with	some	companies	of	horse	,
和	二	千	八	百	弗里斯兰人	,	和	一些	公司	的	马	,

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bə'teiljə] ['ʌndər] [spɪms] ,

followed	by	the	battalia	under	Solms	,
随后	经过	这	巴塔利亚	在下面	索尔姆斯	,

还有两千八百名弗里斯兰人，以及一些骑兵连队，后面跟着索尔姆斯率领的营队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] ['ʌndər] ['tɛmpəl] — [ðen] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [muːvd] [ə'lɔːŋ]

and	the	rearguard	under	Tempel	—	then	slowly	and	with	difficulty	moved	along
和	这	后卫	在下面	圣殿	—	然后	缓慢地	和	和	困难	已搬	沿着

[ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒərəs] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər]['ɑːrmˌpɪts] ,

the	same	dangerous	path	with	the	water	as	high	as	their	armpits	,
这	相同的	危险的	小路	和	这	水	作为	高的	作为	他们的	腋窝	,

后卫部队在坦普尔的指挥下，艰难地沿着同一条危险的小路缓慢行进，水深及腋。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['raɪzɪŋ] ['nɪrli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

and	often	rising	nearly	over	their	heads	.
和	经常	上升	几乎	超过	他们的	头部	.

而且常常高得几乎超过他们的头顶。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃduːk] [nɑːt] [bɪn] [di'teind] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - [baɪ] ['ɜːnəsts]

Had	the	archduke	not	been	detained	near	the	bridge	of	Leffingen	by	Ernest's
有	这	大公	不是	到过	被拘留	靠近	这	桥	的	-	经过	欧内斯特的

['skɔtʃmən] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['preʃəs] ['aʊərz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ;

Scotchmen	and	Zeelanders	during	three	or	four	precious	hours	that	morning	;
苏格兰人	和	泽兰人	期间	三	或者	四	宝贵的	小时	那	早晨	;

如果不是大公在那上午被恩斯特的苏格兰人和泽兰人扣留在莱芬根桥附近长达三四个小时；

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [steɪts] -

had	he	arrived	,	as	he	otherwise	might	have	done	,	just	as	the	States	-
有	他	到达的	,	作为	他	否则	可能	有	完毕	,	只是	作为	这	各州	-

['ɑːrmi] — [hɔːrs] ,

army	—	horse	,
军队	—	马	,

如果他像往常一样到达，就像各州军队——骑兵——一样，

[fʊt] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] — [wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [θruː] [ðæt] ['tretʃərəs] [taɪd] ,

foot	,	and	artillery	—	was	floundering	through	that	treacherous	tide	,
脚	,	和	炮兵	—	曾是	挣扎	通过	那	奸诈	潮	,

步兵和炮兵——都在那股危险的浪潮中挣扎求生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stædhəuldə][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

it	would	have	fared	ill	for	the	stadholder	and	the	republic	.
它	会	有	表现	患病的	为了	这	执政者	和	这	共和国	.

这对执政者和共和国来说都将是极其不利的。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɜːrnɪst][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [pri'ventid] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	devotion	of	Ernest	had	at	least	prevented	the	attack	of	the
但	这	虔诚	的	欧内斯特	有	在	至少	阻止	这	攻击	的	这

[ˌɑːrtʃduːk] [ʌn'tɪl] ['mɔːris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [stʊd] [ɑːn][draɪ][lænd] .

archduke	until	Maurice	and	his	men	stood	on	dry	land	.
大公	直到	莫里斯	和	他的	男人	站立	在	干燥	土地	.

但恩斯特的忠诚至少阻止了斐迪南大公的进攻，直到莫里斯和他的部下站上了陆地。

['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

Dripping	from	head	to	foot	,	but	safe	and	sound	,
滴落	从	头	到	脚	,	但	安全的	和	声音	,

浑身湿透，但安然无恙。

[ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]['niːjuːpɔːrt] .

the	army	had	at	last	reached	the	beach	at	Nieuport	.
这	军队	有	在	最后的	达到	这	海滩	在	纽波特	.

军队终于抵达了纽波特海滩。

['vɪr] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'nu:d] [ðəm'selvz] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ]

Vere	had	refused	his	soldiers	permission	to	denude	themselves	in	crossing
维尔	有	拒绝	他的	士兵	允许	到	剥夺	他们自己	在	过境

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['loʊər] ['gɑ:rmənts] .

of	their	shoes	and	lower	garments	.
的	他们的	鞋	和	降低	服装	.

维尔拒绝允许他的士兵们脱掉鞋子和下装，以求自保。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər][ðæt] , [hi:; hi] [sed] ,

There	was	no	time	for	that	,	he	said	,
那里	曾是	不	时间	为了	那	,	他	说	,

他说，没时间做那些事了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['i:ðər] [ɜ:rn] [nu:] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [deɪ] ,

and	they	would	either	earn	new	clothes	for	themselves	that	day	,
和	他们	会	任何一个	赚	新的	衣服	为了	他们自己	那	天	,

他们当天要么就能挣到新衣服，要么就能买到新衣服。

[ɔ:r]['nevər] [ni:d] ['dʌblət] [ænd; ənd][hoʊz] [ə'gen] ['eni] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

or	never	need	doublet	and	hose	again	any	more	in	the	world	.
或者	绝不	需要	双联体	和	软管	再次	任何	更多的	在	这	世界	.

或者说，你这辈子再也不需要连体紧身衣和丝袜了。

[sʌm; səm]['aʊərz][hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ti:diəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri]

Some	hours	had	elapsed	before	the	tedious	and	difficult	crossing	of	infantry
一些	小时	有	过去	前	这	乏味	和	难的	过境	的	步兵

, ['kæv(ə)lri] ,

,	cavalry	,
,	骑兵	,

在步兵、骑兵进行漫长而艰难的渡河之前，已经过去了几个小时。

[ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd][mju:'nɪʃ(ə)n] [treɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

artillery	,	and	munition	trains	had	been	accomplished	.
炮兵	,	和	弹药	火车	有	到过	完成	.

火炮和弹药列车已经准备就绪。

['lu:ɪs] ['gʊntər] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [pɪkt] ['kæv(ə)lri] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni]

Lewis	Gunther	,	with	eight	squadrons	of	picked	cavalry	,	including	his	own	company
刘易斯	冈瑟	,	和	八	中队	的	挑选	骑兵	,	包括	他的	自己的	公司

, ['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz] [oʊn] ,

,	Maurice's	own	,
,	莫里斯的	自己的	,

刘易斯·冈瑟率领八个精锐骑兵中队，其中包括他自己的连队和莫里斯自己的连队。

['fredrɪk] ['hɛnri:z] [oʊn] , [wɪð; wɪθ] - ['ɑ:rkwəbəs] - [men] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vetərənz] ,

Frederic	Henry's	own	,	with	Batenburg's	arquebus	-	men	,	and	other	veterans	,
弗雷德里克	亨利的	自己的	,	和	-	火绳枪	-	男人	,	和	其他	退伍军人	,

弗雷德里克·亨利自己的队伍，还有巴滕堡的火枪手和其他老兵，

[wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn]['bæt(ə)l]['ɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

was	first	to	place	himself	in	battle	order	on	the	beach	.
曾是	第一的	到	地方	他自己	在	战斗	命令	在	这	海滩	.

他第一个在海滩上摆好战斗队形。

[hɪz; ɪz] ['skwɔdrənz] [ɪn]['aɪərn]['kɔ:slit][ænd; ənd]['moʊriˌɑ:n; 'mɔ:riˌɑ:n] , [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [læns] ,

His	squadrons	in	iron	corslet	and	morion	,	and	armed	with	lances	,
他的	中队	在	铁	紧身胸衣	和	莫里恩	,	和	武装	和	长矛	,

['kɑ:rbaɪn] , [ænd; ənd]['seɪbərz] ,

carbines	,	and	sabres	,
卡宾枪	,	和	军刀	,

他的骑兵中队身着铁制胸甲和莫里恩盔甲，配备长矛、卡宾枪和马刀，

[stretʃt] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [daʊnz] .

stretched	**across**	**from**	**the**	**water**	**to**	**the**	**downs**	**.**
拉伸	穿过	从	这	水	到	这	下坡	.

从水边一直延伸到丘陵地带。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]

He	**had**	**not**	**been**	**long**	**stationed**	**there**	**when**	**he**	**observed**	**that**	**far**	**away**	**in**	**the**
他	有	不是	到过	长的	驻	那里	什么时候	他	观察到	那	远的	离开	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ɔˈstend, ˈɔstend][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [truːps] .

direction	**of**	**Ostend**	**the**	**beach**	**was**	**growing**	**black**	**with**	**troops**	**.**
方向	的	奥斯坦德	这	海滩	曾是	生长	黑色的	和	军队	.

他驻扎在那里不久，就注意到在遥远的奥斯坦德方向，海滩上到处都是黑色的军队。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɜːrnɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrsɪz]

He	**believed**	**them**	**at**	**first**	**to**	**be**	**his**	**brother**	**Ernest**	**and**	**his**	**forces**
他	相信	他们	在	第一的	到	是	他的	兄弟	欧内斯特	和	他的	力量

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [vɪkˈtɔːriəs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhæzərdəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

returning	**victorious**	**from**	**their**	**hazardous**	**expedition**	**,**
返回	胜利者	从	他们的	危险	远征	,

他起初以为他们是他的兄弟欧内斯特和他的部队，从危险的远征中凯旋而归。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˌʌndiˈsiːvd] .

but	**he**	**was**	**soon**	**undeceived**	**.**
但	他	曾是	很快	悄	.

但他很快就识破了谎言。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtruːpəz] [frʌm; frəm][ɔˈstend, ˈɔstend] [keɪm] [ˈspɜːrɪŋ] [fʊl] [ˈgæləp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

A	**couple**	**of**	**troopers**	**from**	**Ostend**	**came**	**spurring**	**full**	**gallop**	**along**	**the**
一个	夫妻	的	骑警	从	奥斯坦德	来了	刺激	满的	驰骋	沿着	这

[strænd] ,

strand	**,**
链	,

几名来自奥斯坦德的骑兵沿着海滩策马疾驰而来。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] ,

and	**almost**	**breathless**	**with**	**dismay**	**,**
和	几乎	喘不过气	和	沮丧	,

几乎因沮丧而喘不过气来，

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]

announced	**that**	**it**	**was**	**the**	**whole**	**army**	**of**	**the**	**archduke**	**advancing**	**in**	**line**	**of**
宣布	那	它	曾是	这	所有的	军队	的	这	大公	前进	在	线	的

[ˈbæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

宣布这是大公的整个军队，正在列队作战。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɜːrðər] ,

They	**were**	**instantly**	**sent**	**to**	**the**	**rear**	**,**	**without**	**being**	**allowed**	**to**	**speak**	**further**	**,**
他们	是	即刻	发送	到	这	后部	,	没有	存在	允许	到	说话	更远	,

他们立即被送往后方，不被允许再说任何话。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈlɪvər] [ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [ˈpraɪvət] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] -

in	**order**	**that**	**they**	**might**	**deliver**	**their**	**message**	**in**	**private**	**to**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**
在	命令	那	他们	可能	递送	他们的	信息	在	私人的	到	这	指挥官	-	在	-

[tʃiːf] .

chief	**.**
首席	.

以便他们能够私下向总司令传达他们的信息。

[ænd; ənd][moʊst]['terəb(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði]['taɪdɪŋz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɔːris] [naʊ] ['lisnd] [ɪn]['veri]['siːkrət]
And **most** **terrible** **were** **the** **tidings** **to** **which** **Maurice** **now** **listened** **in** **very** **secret**
和 最多 糟糕的 是 这 消息 到 哪个 莫里斯 现在 听着 在 非常 秘密
['ɔːdiəns] .
audience **.**
观众 .

而最可怕的消息，莫里斯现在正秘密地听着。

['ɜːrnɪst][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] , [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [kʌt][tuː; tə]['piːsɪz] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [foʊ]
Ernest **was** **utterly** **defeated** **,** **his** **command** **cut** **to** **pieces** **,** **the** **triumphant** **foe**
欧内斯特 曾是 完全地 战败 , 他的 命令 切 到 件 , 这 凯 敌人
[əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] ,
advancing **rapidly** **,**
前进 快速 ,

欧内斯特彻底战败，他的部队溃不成军，得胜的敌人迅速推进。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [saɪt] .
and **already** **in** **full** **sight** **.**
和 已经 在 满的 视线 .

而且已经完全在视野之内了。

[ðə; ði]['stædhəuldə] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] ,
The **stadholder** **heard** **the** **tale** **without** **flinching** **,**
这 执政者 听到 这 故事 没有 畏缩 ,

执政官听完这个故事，面不改色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kwaɪətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ə'pɑːn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][nɑːt][tuː; tə]['oʊpən]
and **having** **quietly** **ordered** **the** **messengers** **upon** **their** **lives** **not** **to** **open**
和 拥有 悄悄 订购 这 信使 之上 他们的 生活 不是 到 打开
[ðer; ðər][lɪps][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ,
their **lips** **on** **the** **subject** **to** **living** **soul** **,**
他们的 嘴唇 在 这 主题 到 活的 灵魂 ,

并悄悄命令使者们以性命担保，不得向任何活人透露此事。

[sent][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] ['gɑːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]
sent **them** **securely** **guarded** **in** **a** **boat** **on** **board** **one** **of** **the** **war** **-** **ships** **in** **the**
发送 他们 安全地 守卫 在 一个 船 在 木板 一 的 这 战争 - 船舶 在 这
['ɔːfɪŋ] .
offing **.**
离岸 .

将他们安全地安置在一艘军舰上的小艇中，并由专人护送。

[wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['tʃɪrflnəs] [hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]
With **perfect** **cheerfulness** **he** **then** **continued** **his** **preparations** **,** **consulting** **with**
和 完美的 愉悦 他 然后 持续 他的 准备工作 , 咨询 和
['vɪr] ,
Vere **,**
维尔 ,

他兴致勃勃地继续准备工作，并与维尔商量。

[ɑːn] [huːm] [hiː; hi] ['meɪnli] [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːʃəliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
on **whom** **he** **mainly** **relied** **for** **the** **marshalling** **of** **the** **army** **in** **the** **coming**
在 谁 他 主要 依赖 为了 这 编组 的 这 军队 在 这 未来
['kɑːnflɪkt] .
conflict **.**
冲突 .

在即将到来的冲突中，他主要依靠此人来调动军队。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊn] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rezəluːt] [naʊ] .
Undecided **as** **he** **had** **sometimes** **shown** **himself** **,** **he** **was** **resolute** **now** **.**
未决定 作为 他 有 有时 所示 他自己 , 他 曾是 坚决 现在 .

他虽然有时表现得优柔寡断，但现在却意志坚定。

[hiː; hi] [kɔːld] [noʊ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

He	called	no	council	of	war	,
他	称为	不	理事会	的	战争	,

他没有召开军事会议。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [biː; bi] [noʊn] [ɔːr] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'zæstər]

for	he	knew	not	how	much	might	be	known	or	suspected	of	the	disaster
为了	他	知道	不是	如何	很多	可能	是	已知	或者	怀疑	的	这	灾难

[ɔːl'redi] [sə'steɪnd] ,

already	sustained	,
已经	持续	,

因为他并不知道人们对已经发生的灾难了解或怀疑的程度。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]

and	he	had	fully	made	up	his	mind	as	to	the	course	to	be
和	他	有	完全	制成	向上	他的	头脑	作为	到	这	课程	到	是

[pər'suːd] .

pursued	.
追击	.

他已经完全下定决心要采取什么行动。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['teɪkən][ə; eɪ] [su'priːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

He	had	indeed	taken	a	supreme	resolution	.
他	有	的确	已采取	一个	最高	解决	.

他确实下定了决心。

[ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] , [wɪ'ðaʊt] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] ,

Entirely	out	of	his	own	breast	,	without	advising	with	any	man	,
完全	出去	的	他的	自己的	胸部	,	没有	建议	和	任何	男人	,

完全出于他自己的内心，没有与任何人商量，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] ['evri] [wɔːr] - [ʃɪp] , ['trænspɔːrt] , [bɑːrdʒ] , [ɔːr] ['weri] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt]

he	calmly	gave	directions	that	every	war	-	ship	,	transport	,	barge	,	or	wherry	should	put
他	平静地	给予	方向	那	每一个	战争	-	船	,	运输	,	驳船	,	或者	惠利	应该	放

[tuː; tə] [siː] [æt; ət][wʌns] .

to	sea	at	once	.
到	海	在	一次	.

他冷静地下令，所有军舰、运输船、驳船或小艇立即出海。

[æz; əz][ðə; ðɪ][taɪd][hæd; həd][naʊ] [bɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flʌd] ,

As	the	tide	had	now	been	long	on	the	flood	,
作为	这	潮	有	现在	到过	长的	在	这	洪水	,

当时潮水已经退去很久了，

[ðə; ðɪ] [fjuː] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'graʊnd] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] [wɜːr; wər][gɑːt][ə'floʊt] ,

the	few	vessels	that	had	been	aground	—	within	the	harbour	were	got	afloat	,
这	很少	船只	那	有	到过	搁浅	—	之内	这	港口	是	得到	漂浮	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [væst] ,

and	the	whole	vast	,
和	这	所有的	广阔的	,

港内少数搁浅的船只都已浮起，整个广阔的港湾也恢复了平静。

['ɔːlmoʊst][ɪ'nuːmərəb(ə)l][ɑːr'mɑːdə] , [wʌz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

almost	innumerable	armada	,	was	soon	standing	out	to	sea	.
几乎	无数	舰队	,	曾是	很快	常设	出去	到	海	.

几乎数不胜数的舰队很快就出现在了海上。

[noʊ] [mɔːr] [hə'roʊɪk][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]['evər]['teɪkən][baɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] .

No	more	heroic	decision	was	ever	taken	by	fighting	man	.
不	更多的	英勇	决定	曾是	曾经	已采取	经过	斗争	男人	.

战斗人员从未做出过比这更英勇的决定。

[sɜːr]['frænsɪs] [geɪv] [əd'vaɪs] [ðæt] [ɪn'trentʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

Sir	Francis	gave	advice	that	entrenchments	should	be	thrown	up	on	the	north	-	east	,
先生	弗朗西斯	给予	建议	那	战壕	应该	是	抛掷	向上	在	这	北	-	东方	,

弗朗西斯爵士建议在东北方向构筑防御工事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə'weɪt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

and	that	instead	of	advancing	towards	the	enemy	they	should	await	his	coming	,
和	那	反而	的	前进	向	这	敌人	他们	应该	等待	他的	未来	,

他们不应该向敌人发起进攻，而应该等待他的到来。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	refuse	the	battle	that	day	if	possible	.
和	拒绝	这	战斗	那	天	如果	可能的	.

如果可能，拒绝参加当天的战斗。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [æt; ət] - ,

The	Englishman	,	not	aware	of	the	catastrophe	at	Leffingen	,
这	英国人	,	不是	意识到的	的	这	灾难	在	-	,

这位英国人并不知道莱芬根的灾难，

[wɪtʃ] ['mɔːris] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] ,

which	Maurice	had	locked	up	in	his	own	breast	,
哪个	莫里斯	有	已锁定	向上	在	他的	自己的	胸部	,

莫里斯将它锁在了自己的胸膛里。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['stædhəuldə] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][noʊ]

was	now	informed	by	the	stadholder	that	there	were	to	be	no
曾是	现在	知情的	经过	这	执政者	那	那里	是	到	是	不

[ɪn'trentʃmənt] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][paɪk][ænd; ənd]['ɑːrkwəbəs] .

entrenchments	that	day	but	those	of	pike	and	arquebus	.
战壕	那	天	但	那些	的	梭鱼	和	火绳枪	.

执政官告知他，当天不得构筑任何防御工事，只能使用长矛和火绳枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['mɔːris] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]

It	was	not	the	fault	of	Maurice	that	the	fate	of	the	commonwealth
它	曾是	不是	这	过错	的	莫里斯	那	这	命运	的	这	联邦

[hæd; həd] [bɪn] [sə'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

had	been	suspended	on	a	silken	thread	that	morning	,
有	到过	暂停	在	一个	丝	线	那	早晨	,

那天早上，英联邦的命运悬于一线，这并非莫里斯的过错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['ɪʃuːz] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	he	knew	that	but	one	of	two	issues	was	possible	.
但	他	知道	那	但	一	的	二	问题	曾是	可能的	.

但他知道，只有两种可能。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] , [ɔːr] ['perɪʃ] ,

They	must	fight	their	way	through	the	enemy	back	to	Ostend	,	or	perish	,
他们	必须	斗争	他们的	方式	通过	这	敌人	后退	到	奥斯坦德	,	或者	沦	,

['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

every	man	of	them	.
每一个	男人	的	他们	.

他们必须杀出一条血路，杀回奥斯坦德，否则所有人都将战死。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [sə'rendər] [dɪd][nɑːt]['entər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The	possibility	of	surrender	did	not	enter	his	mind	,
这	可能性	的	投降	做过	不是	进入	他的	头脑	,

他从未想过投降。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:z]

and	he	felt	that	it	was	better	to	hasten	the	action	before	the	news
和	他	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	趋	这	行动	前	这	消息

[ʌv; əv] ['ɜ:nəsts] [dɪ'zæstər][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tu:; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

of	Ernest's	disaster	should	arrive	to	chill	the	ardour	of	the	troops	.
的	欧内斯特的	灾难	应该	到达	到	寒意	这	热情	的	这	军队	.

他认为，在欧内斯特遇难的消息传来打击军队士气之前，最好加快行动。

['mi:ntaɪm] ['lu:ɪs] ['gʊntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə'pɑ:n]

Meantime	Lewis	Gunther	and	his	cavalry	had	been	sitting	motionless	upon
与此同时	刘易斯	冈瑟	和	他的	骑兵	有	到过	坐着	静止不动	之上

[ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

their	horses	on	the	beach	.
他们的	马匹	在	这	海滩	.

与此同时，刘易斯·冈瑟和他的骑兵们一动不动地坐在沙滩上的马背上。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [fʊl] [vju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	enemy	was	already	in	full	view	,	and	the	young	general	,
这	敌人	曾是	已经	在	满的	看法	,	和	这	年轻的	一般的	,

敌人已完全暴露在外，而这位年轻的将军，

[moʊst][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['skɜ:rmɪʃ] ,

most	desirous	to	engage	in	a	preliminary	skirmish	,
最多	渴望	到	从事	在	一个	初步的	小规模冲突	,

最渴望进行一场初步冲突，

[sent] [rɪ'pi:tɪd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]['stædhəuldə][fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [æd'væns] .

sent	repeated	messages	to	the	stadholder	for	permission	to	advance	.
发送	重复	消息	到	这	执政者	为了	允许	到	进步	.

多次向执政官发送信息，请求允许晋级。

['prez(ə)ntli][sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

Presently	Sir	Francis	Vere	rode	to	the	front	,
目前	先生	弗朗西斯	维尔	骑	到	这	正面	,

这时，弗朗西斯·维尔爵士骑马来到了前面。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['i:gərli] ['ɜ:dʒd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑ:rd] [maɪt]

to	whom	he	eagerly	urged	his	request	that	the	infantry	of	the	vanguard	might
到	谁	他	急切地	敦促	他的	要求	那	这	步兵	的	这	先锋	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

他急切地向他提出请求，希望先锋步兵能够.....

[brɔ:t] [ʌp][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .

brought	up	at	once	to	support	him	.
带来	向上	在	一次	到	支持	他	.

立即被抚养长大，以支持他。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʃʊd; ʃəd][fɔ:l] [bæk] [tu:; tə]

On	the	contrary	the	English	general	advised	that	the	cavalry	should	fall	back	to
在	这	相反	这	英语	一般的	建议	那	这	骑兵	应该	落下	后退	到

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

the	infantry	,
这	步兵	,

相反，英国将军建议骑兵撤退到步兵部队。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] ['mu:vmənt] .

in	order	to	avoid	a	premature	movement	.
在	命令	到	避免	一个	过早	移动	.

为了避免过早行动。

['luːɪs] ['strɔːŋli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['sembləns]
Lewis **strongly** **objected** **to** **this** **arrangement** **,** **on** **the** **ground** **that** **the** **mere** **semblance**
刘易斯 强烈 反对 到 这 安排 , 在 这 地面 那 这 仅仅 外表
[ʌv; əv] [rɪ'triːt] ,
of **retreat** **,**
的 撤退 ,

刘易斯强烈反对这种安排，理由是这仅仅是表面上的撤退。

[ðʌs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wʊd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] .
thus **upon** **the** **eve** **of** **battle** **,** **would** **discourage** **all** **the** **troops** **.**
因此 之上 这 前夕 的 战斗 , 会 阻碍 全部 这 军队 .

因此，在决战前夕，这将打击所有军队的士气。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] - [ruːld] ,
But **he** **was** **over** **-** **ruled** **,**
但 他 曾是 超过 - 裁决 ,

但他的意见被否决了。

[fɔːr; fər] ['mɔːris] [hæd; həd] [ɪk'spresli] [en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'fɜːr][ɪn]
for **Maurice** **had** **expressly** **enjoined** **upon** **his** **cousin** **that** **morning** **to** **defer** **in**
为了 莫里斯 有 明确地 禁止 之上 他的 表哥 那 早晨 到 推迟 在
[ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['vɪr] .
all **things** **to** **the** **orders** **of** **Vere** **.**
全部 事物 到 这 订单 的 维尔 .

因为莫里斯那天早上明确嘱咐他的表弟，凡事都要服从维尔的命令。

[ðiːz] [eɪt] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ə'kɔːrdɪŋli] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,
These **eight** **squadrons** **of** **horse** **accordingly** **shifted** **their** **position** **,**
这些 八 中队 的 马 因此 转移 他们的 位置 ,

这八个骑兵中队随即改变了阵型。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [pleɪst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and **were** **now** **placed** **close** **to** **the** **edge** **of** **the** **sea** **,**
和 是 现在 放置 关闭 到 这 边缘 的 这 海 ,

现在它们被安置在靠近海边的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] ,
on **the** **left** **flank** **of** **the** **vanguard** **,**
在 这 左边 侧翼 的 这 先锋 ,

在先锋队的左翼，

[wɪtʃ] ['vɪr] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] .
which **Vere** **had** **drawn** **up** **across** **the** **beach** **and** **in** **the** **downs** **.**
哪个 维尔 有 绘制 向上 穿过 这 海滩 和 在 这 下坡 .

维尔在海滩和丘陵地带绘制了这些路线。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] , [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪp][ʌv; əv][hɑːrd][sænd] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtər]
On **the** **edge** **of** **the** **downs** **,** **on** **the** **narrow** **slip** **of** **hard** **sand** **above** **high** **-** **water**
在 这 边缘 的 这 下坡 , 在 这 狭窄的 滑 的 难的 沙 多于 高的 - 水
[mɑːrk] ,
mark **,**
标记 ,

在丘陵边缘，在高水位线以上狭窄的坚硬沙地上，

[ænd; ənd][ɑːn] [-] [raɪt] , ['mɔːris] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks][demi] - ['kænən] .
and **on** **Vere's** **right** **,** **Maurice** **had** **placed** **a** **battery** **of** **six** **demi** **-** **cannon** **.**
和 在 维尔的 正确的 , 莫里斯 有 放置 一个 电池 的 六 半 - 大炮 .

在维尔的右边，莫里斯部署了一门六门半加农炮。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'teiljə] , [ɔ:r]['sentər] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs]

Behind	**the**	**advance**	**was**	**the**	**battalia**	**,**	**or**	**centre**	**,**	**under**	**command**	**of**	**that**	**famous**
在后面	这	进步	曾是	这	巴塔利亚	,	或者	中心	,	在下面	命令	的	那	著名的

['faɪtər] ,

fighter	**,**
战斗机	,

在前进部队的后方是营部，也就是中央部队，由那位著名的战士指挥。

[dʒɔ:rdʒ] ['evərɑ:d] [sɒlms] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜ:mənz] , [swɪs] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [wɔ'lu:n] .

George	**Everard**	**Solms**	**,**	**consisting**	**of**	**Germans**	**,**	**Swiss**	**,**	**French**	**,**	**and**	**Walloons**	**.**
乔治	埃弗拉德	索尔姆斯	,	由	的	德国人	,	瑞士	,	法语	,	和	瓦隆人	.

乔治·埃弗拉德·索尔姆斯，由德国人、瑞士人、法国人和瓦隆人组成。

[ðə; ði] " [nu:] ['begərz] , " [æz; əz][ðə; ði] [wɔ'lu:n] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,

The	**"**	**New**	**Beggars**	**,**	**"**	**as**	**the**	**Walloons**	**were**	**called**	**,**
这	"	新的	乞丐	,	"	作为	这	瓦隆人	是	称为	,

瓦隆人被称为"新乞丐"，

[hu:] [hæd; həd][soʊ]['ri:s(ə)ntli] [sə'rendərd] [ðə; ði]['fɔrts] [ʌv; əv] [ˌkrɛv'kʊr] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['ændru:] ,

who	**had**	**so**	**recently**	**surrendered**	**the**	**forts**	**of**	**Crevecoeur**	**and**	**St**	**.**	**Andrew**	**,**
WHO	有	所以	最近	投降	这	堡垒	的	克雷夫科尔	和	英石	.	安德鲁	,

他们不久前才放弃了克雷夫科尔堡和圣安德鲁堡，

[ænd; ənd] [gɔ:n] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rtʃdu:ks] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

and	**gone**	**over**	**from**	**the**	**archduke's**	**service**	**to**	**the**	**army**	**of**	**the**	**States**	**,**
和	已消失	超过	从	这	大公的	服务	到	这	军队	的	这	各州	,

然后从大公的军队转到了联邦军队。

[wɜ:r; wər][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

were	**included**	**in**	**this**	**division**	**,**
是	包括	在	这	分配	,

被纳入该部门，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['i:gər] [tu:; tə][du:]['kredɪt][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [tʃi:f] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði]

and	**were**	**as**	**eager**	**to**	**do**	**credit**	**to**	**their**	**new**	**chief**	**as**	**were**	**the**
和	是	作为	渴望的	到	做	信用	到	他们的	新的	首席	作为	是	这

[ˌmju:tn'ɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rtʃdu:ks] ['ɑ:rmi][tu:; tə]['merɪt][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] .

mutineers	**in**	**the**	**archduke's**	**army**	**to**	**merit**	**the**	**approbation**	**of**	**their**	**sovereign**	**.**
叛乱者	在	这	大公的	军队	到	优点	这	赞许	的	他们的	主权	.

他们渴望为新首领争光，就像大公军队中的叛乱分子渴望获得君主的认可一样。

[ðə; ði] ['rɪrgɑ:rd] ['ʌndər] ['tɛmpəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**rearguard**	**under**	**Tempel**	**was**	**made**	**up**	**,**	**like**	**the**	**other**	**divisions**	**,**	**of**	**the**
这	后卫	在下面	圣殿	曾是	制成	向上	,	喜欢	这	其他	部门	,	的	这

['blendɪd] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ,

blended	**nationalities**	**of**	**German**	**,**
混合	国籍	的	德语	,

坦佩尔指挥的后卫部队，和其他师一样，是由德国等不同民族的士兵组成的。

['brɪtn] , ['hɔləndə] , [ænd; ənd] [wɔ'lu:n] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['gɑ:nɪʃt] [æt; ət]

Briton	**,**	**Hollander**	**,**	**and**	**Walloon**	**,**	**and**	**,**	**like**	**the**	**others**	**,**	**was**	**garnished**	**at**
英国人	,	霍兰德	,	和	瓦隆	,	和	,	喜欢	这	其他的	,	曾是	装饰	在

[i:tʃ] [flæŋk][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

each	**flank**	**with**	**heavy**	**cavalry**	**.**
每个	侧翼	和	重的	骑兵	.

英国人、荷兰人和瓦隆人，和其他部队一样，两侧都配备了重骑兵。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] , ['æftər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrli] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərseri] ,

The	Spanish	army	,	after	coming	nearly	within	cannon	-	shot	of	their	adversary	,
这	西班牙语	军队	,	后	未来	几乎	之内	大炮	-	射击	的	他们的	对手	,

[pɔ:zd] .

paused	.
暂停	.

西班牙军队推进到几乎进入敌军炮火射程之内时，停了下来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - [tru:ps] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['pænɪk][æz; əz][ðə; ði]

It	was	plain	that	the	States	'	troops	were	not	in	so	great	a	panic	as	the
它	曾是	清楚的	那	这	各州	-	军队	是	不是	在	所以	伟大的	一个	恐慌	作为	这

[mɔ:r] ['sæŋgwɪn] [əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [hæd; həd] [hoʊpt] .

more	sanguine	advisers	of	the	archduke	had	hoped	.
更多的	乐观	顾问	的	这	大公	有	希望	.

很明显，各州的军队并没有像大公那些比较乐观的顾问们所希望的那样惊慌失措。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kaʊərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	were	not	cowering	among	the	shipping	,	preparing	to	escape	.
他们	是	不是	畏缩	之中	这	船运	,	准备	到	逃脱	.

他们并没有躲在船只中，准备逃跑。

[stɪl] [les] [hæd; həd] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðer; ðər]

Still	less	had	any	portion	of	them	already	effected	their
仍然	较少的	有	任何	部分	的	他们	已经	受影响	他们的

[rɪ'tri:t] [ɪn] [ðoʊz] ['ves(ə)lz] ,

retreat	in	those	vessels	,
撤退	在	那些	船只	,

更遑论他们中的任何人已经乘坐那些船只撤退了。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ɑ:rdər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

a	few	of	which	had	so	excited	the	enemy's	ardour	when	they	came	in	sight	.
一个	很少	的	哪个	有	所以	兴奋的	这	敌人的	热情	什么时候	他们	来了	在	视线	.

其中一些人一出现就激起了敌人的斗志。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['veri] ['i:vnli]

It	was	obvious	that	a	great	struggle	,	in	which	the	forces	were	very	evenly
它	曾是	明显的	那	一个	伟大的	斗争	,	在	哪个	这	力量	是	非常	均匀地

['bæləns] ,

balanced	,
均衡	,

很明显，这是一场双方力量非常均衡的大战。

[wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [aʊt][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [sændz] .

was	now	to	be	fought	out	upon	those	sands	.
曾是	现在	到	是	战斗	出去	之上	那些	沙子	.

现在，战斗将在这片沙滩上展开。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʊrnəmənt] — [ə; eɪ] [greɪt] ['du:əl][fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [bɪ'twi:n]

It	was	a	splendid	tournament	—	a	great	duel	for	life	and	death	between
它	曾是	一个	灿烂	比赛	—	一个	伟大的	决斗	为了	生活	和	死亡	之间

[ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpəsi][ænd; ənd][ʌv; əv]['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,

the	champions	of	the	Papacy	and	of	Protestantism	,
这	冠军	的	这	教皇	和	的	新教	,

这是一场精彩绝伦的锦标赛——教皇和新教的代表之间一场生死攸关的决斗。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv]['æbsəlu:tɪzəm] , [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [aʊt] [ðæt]

of	the	Republic	and	of	absolutism	,	that	was	to	be	fought	out	that
的	这	共和国	和	的	绝对主义	,	那	曾是	到	是	战斗	出去	那

['mɪdˌsʌmərz] [deɪ] .

midsummer's	day	.
仲夏节	天	.

共和国与专制之间的斗争，将在那个仲夏日决一死战。

[ðə; ði] [lɪsts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
The lists were closed .
这 列表 是 关闭 .

名单已关闭。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bloʊn] .
The trumpet signal for the fray would soon be blown .
这 喇叭 信号 为了 这 磨损 会 很快 是 吹 .

战斗的号角很快就会吹响。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] , [ɪn] [ˌmɪlə'niz] ['ɑːrmər] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] ['spænɪʃ]
The archduke , in Milanese armour , on a wonderfully beautiful snow - white Spanish
这 大公 , 在 米兰人 盔甲 , 在 一个 太棒了 美丽的 雪 - 白色的 西班牙语
['stæliən] ,
stallion ,
骟 ,

大公身着米兰式盔甲，骑着一匹俊美无比的雪白西班牙骏马。

[muːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .
moved in the centre of his army .
已搬 在 这 中心 的 他的 军队 .

他移动到了军队中央。

[hiː; hi] [wɔːr] [noʊ] ['helmɪt] ,
He wore no helmet ,
他 穿着 不 头盔 ,

他没戴头盔。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] ['gæləntli] [tuː; tə]
that his men might the more readily recognize him as he rode gallantly to
那 他的 男人 可能 这 更多的 容易 认出 他 作为 他 骑 英勇地 到
[ænd; ənd] [froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

这样，当他英勇地骑马来回奔跑时，他的部下就能更容易地认出他。

['mɑːʃəliŋ] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [ɪg'zɔːtɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
marshalling , encouraging , exhorting the troops .
编组 , 鼓励 , 劝勉 这 军队 .

鼓舞士气，激励士气，鼓舞士气。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] ['mɪlәteri] ['tæləntˌ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]
Never before had he manifested such decided military talent , combined with
绝不 前 有 他 表现出来 这样的 决定 军队 天赋 , 合并 和
[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] ['vælər] ,
unquestionable personal valour ,
毋庸置疑 个人的 勇气 ,

他此前从未展现出如此卓越的军事才能，以及毋庸置疑的个人勇气。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðɪs] [kæm'peɪn] [bɪ'gæn] .
as he had done since this campaign began .
作为 他 有 完毕 自从 这 活动 开始 .

自竞选活动开始以来，他一直都是这样做的。

[frend] [ænd; ənd] [foʊ] [ə'griːd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['ælbərt] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] .
Friend and foe agreed that day that Albert fought like a lion .
朋友 和 敌人 同意 那 天 那 阿尔伯特 战斗 喜欢 一个 狮子 .

那天，敌友双方都一致认为阿尔伯特像雄狮一样战斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [wel] ['sekəndid][baɪ][mɛn'doʊzə] , [hu:] [led][ðə; ði][væn] , [ænd; ənd][baɪ]

He	was	at	first	well	seconded	by	Mendoza	,	who	led	the	van	,	and	by
他	曾是	在	第一的	出色地	附议	经过	门多萨	,	WHO	引领	这	货车	,	和	经过

['vɪlɝz] ,

Villars	,
维拉尔斯	,

起初，他得到了门多萨（领头羊）和维拉尔斯的有力支持。

[lɑ:] - , [ɑ:'vɑ:loʊz] , - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][noʊt] .

La	Bourlotte	,	Avalos	,	Zapena	,	and	many	other	officers	of	note	.
拉	-	,	阿瓦洛斯	,	-	,	和	许多	其他	警官	的	笔记	.

拉布尔洛特、阿瓦洛斯、萨佩纳以及许多其他著名军官。

[ðə; ði]['mju:tənəs] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['kæv(ə)lri] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [tʃɔɪs]

The	mutinous	Spanish	and	Italian	cavalry	,	combined	with	a	few	choice
这	叛逆的	西班牙语	和	意大利语	骑兵	,	合并	和	一个	很少	选择

['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [wɔ'lu:n] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [hɔ:rs] ,

squadrons	of	Walloon	and	German	horse	,
中队	的	瓦隆	和	德语	马	,

叛变的西班牙和意大利骑兵，加上一些精锐的瓦隆和德国骑兵中队，

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][flæŋks] .

were	placed	in	front	and	on	the	flanks	.
是	放置	在	正面	和	在	这	侧翼	.

部署在前方和侧翼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] , [hu:] ['mɑ:rʃəld] [ðer; ðər]

They	were	under	the	special	supervision	of	the	admiral	,	who	marshalled	their
他们	是	在下面	这	特别的	监督	的	这	上将	,	WHO	集结	他们的

['skwɔdrənz] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðer; ðər] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ,

squadrons	and	directed	their	charging	,
中队	和	指导	他们的	收费	,

他们受到海军上将的特别监督，上将统领他们的舰队并指挥他们发起冲锋。

[ɔ:l'ðoʊ] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hækni] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

although	mounted	on	a	hackney	himself	,	and	not	intending	to	participate	in
虽然	安装	在	一个	哈克尼	他自己	,	和	不是	意图	到	参加	在

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

the	action	.
这	行动	.

虽然他自己骑着一辆出租马车，并不打算参与行动。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [bə'teiljə] [ænd; ənd] [rɪr] , ['kraʊdɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Then	came	the	battalia	and	rear	,	crowding	very	closely	upon	each	other	.
然后	来了	这	巴塔利亚	和	后部	,	拥挤	非常	密切	之上	每个	其他	.

然后是战斗队和后卫队，他们紧紧地挤在一起。

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [hoʊst] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [greɪt] ['sɑ:lɪd]

Face	to	face	with	them	stood	the	republican	host	,	drawn	up	in	great	solid
脸	到	脸	和	他们	站立	这	共和党人	主持人	,	绘制	向上	在	伟大的	坚硬的

[skwer] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

squares	of	infantry	,
正方形	的	步兵	,

与他们正面交锋的是共和军，他们列队成坚固的大方阵，步兵整齐排列。

[ðer; ðər]['stændərdz] ['weɪvɪŋ] [ə'bʌv] [i:tʃ] ['kloʊsli] [pla:ntid] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪkmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

their	standards	waving	above	each	closely	planted	clump	of	pikemen	,	with	the
他们的	标准	挥手	多于	每个	密切	已种植	丛	的	长矛兵	,	和	这

[ˌməskə'ti:rz] ['frɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][skə:ts] ,

musketeers	fringing	their	skirts	,
火枪手	边缘	他们的	裙子	,

他们的旗帜在每簇紧密排列的长矛兵上方飘扬，火枪手的裙摆上饰有流苏。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['aɪərn] - [klæd] ['pɑːndərəs] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv] [kaʊnt] ['luːɪs] [ænd; ənd] [mɑː'seləs] ['bæks] , [ɪn]

while	the	iron	-	clad	ponderous	cavalry	of	Count	Lewis	and	Marcellus	Bax	,	in
尽管	这	铁	-	覆膜	沉重的	骑兵	的	数数	刘易斯	和	马塞勒斯	巴克斯	,	在

[blæk] [kæsk] [ænd; ənd] ,

black	casque	and	,
黑色的	头盔	和	,

而路易斯伯爵和马塞勒斯·巴克斯的铁甲重骑兵，头戴黑色头盔，

['kɔːslit] , [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] , ['restləsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːnset] .

corslet	,	were	in	front	,	restlessly	expecting	the	signal	for	the	onset	.
紧身胸衣	,	是	在	正面	,	躁动不安	期待	这	信号	为了	这	发病	.

紧身胸衣，在前面焦躁不安地等待着开始的信号。

[ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] ['sɜːrvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][stɑːf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	volunteers	of	high	rank	who	were	then	serving	on	the	staff	of	the
这	志愿者	的	高的	秩	WHO	是	然后	服务	在	这	职员	的	这

['stædhəuldə] — [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]['hoʊlstaɪnˌhoʊlstiːn] ,

stadholder	—	the	Duke	of	Holstein	,
执政者	—	这	公爵	的	荷斯坦	,

当时在执政者——霍尔斯坦公爵——的幕僚中任职的高级志愿者们

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['ɑːnhɑːlt] , [tuː] [jʌŋ] [kaʊnts] [sɒlms] ,

the	Prince	of	Anhalt	,	two	young	Counts	Solms	,
这	王子	的	安哈尔特	,	二	年轻的	计数	索尔姆斯	,

安哈尔特亲王，两位年轻的索尔姆斯伯爵，

[ænd; ənd] ['ʌðər] — [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɝːdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ðɪ] [fiːld]

and	others	—	had	been	invited	and	even	urged	to	abandon	the	field
和	其他的	—	有	到过	受邀	和	甚至	敦促	到	放弃	这	场地

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [fliːt] .

while	there	was	yet	time	for	setting	them	on	board	the	fleet	.
尽管	那里	曾是	然而	时间	为了	环境	他们	在	木板	这	舰队	.

还有一些人——被邀请甚至被敦促放弃战场，以便还有时间将他们安置到舰队上。

[ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] ['fredrɪk] ['henri] , [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,

Especially	it	was	thought	desirable	that	young	Frederic	Henry	,	a	mere	boy	,
尤其	它	曾是	想法	理想	那	年轻的	弗雷德里克	亨利	,	一个	仅仅	男生	,

尤其令人欣慰的是，年幼的弗雷德里克·亨利，一个孩子，

[ɑːn] [huːm] [ðə; ðɪ][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [haʊs] [wʊd] [rest] [ɪf] ['mɔːris] [fel] [ɪn]

on	whom	the	hopes	of	the	Orange	-	Nassau	house	would	rest	if	Maurice	fell	in
在	谁	这	希望	的	这	橙子	-	拿骚	房子	会	休息	如果	莫里斯	跌倒	在

[ðə; ðɪ]['kɑːnflɪkt] ,

the	conflict	,
这	冲突	,

如果莫里斯在冲突中阵亡，奥兰治-拿骚家族的希望将寄托在谁身上？

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] [ðə; ðɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [siːmd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd]

should	be	spared	the	fate	which	seemed	hanging	over	the	commonwealth	and
应该	是	幸存	这	命运	哪个	似乎	绞刑	超过	这	联邦	和

[hɜːr; hər] [dɪ'fɛndɝz] .

her	defenders	.
她	后卫	.

应该避免重蹈覆辙，不再遭受笼罩在英联邦及其捍卫者身上的命运。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ðɪ]['saɪlənt] [ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz][nɑːt]

But	the	son	of	William	the	Silent	implored	his	brother	with	clasped	hands	not
但	这	儿子	的	威廉	这	沉默的	恳求	他的	兄弟	和	紧握	双手	不是

[tuː; tə][send][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

to	send	him	from	his	side	at	that	moment	,
到	发送	他	从	他的	边	在	那	片刻	,

但沉默者威廉的儿子双手合十，恳求他的兄弟在这个时候不要把他赶走。

[soʊ] [ðæt] ['mɔːris] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [prer] ,

so	that	Maurice	granted	his	prayer	,
所以	那	莫里斯	的确	他的	祷告	,

于是莫里斯应允了他的祈祷。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] .

and	caused	him	to	be	provided	with	a	complete	suit	of	armour	.
和	导致	他	到	是	假如	和	一个	完全的	套装	的	盔甲	.

并让他配备了一整套盔甲。

[ðʌs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [kə'lɪnji] — [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

Thus	in	company	with	young	Coligny	—	a	lad	of	his	own	age	,
因此	在	公司	和	年轻的	科利尼	—	一个	小伙子	的	他的	自己的	年龄	,

于是，他与同龄的少年科利尼结伴而行。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ædmərəl] — [ðə; ðɪ] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz] [wʌn]

and	like	himself	a	grandson	of	the	great	admiral	—	the	youth	who	was	one
和	喜欢	他自己	一个	孙子	的	这	伟大的	上将	—	这	青年	WHO	曾是	一

[deɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [soʊ] ['noʊb(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɝːldz] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [naʊ]

day	to	play	so	noble	a	part	on	the	stage	of	the	world's	affairs	was	now
天	到	玩	所以	高贵	一个	部分	在	这	阶段	的	这	世界的	事务	曾是	现在

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [greɪt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .

to	be	engaged	in	his	first	great	passage	of	arms	.
到	是	已订婚的	在	他的	第一的	伟大的	通道	的	武器	.

而他本人也是这位伟大海军上将的孙子——这位日后将在世界舞台上扮演如此崇高角色的年轻人，如今正投身于他的第一次伟大战争。

[noʊ] [wʌn] [left] [ðə; ðɪ] [fiːld] [bʌt; bət] [sɜːr] ['rɑːbərt] ['saidni] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [frʌm; frəm]

No	one	left	the	field	but	Sir	Robert	Sidney	,	who	had	come	over	from
不	一	左边	这	场地	但	先生	罗伯特	西德尼	,	WHO	有	来	超过	从

[ɔ'stend, 'ɔstend] ,

Ostend	,
奥斯坦德	,

除了从奥斯坦德赶来的罗伯特·西德尼爵士之外，没有人离开球场。

[frʌm; frəm] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts] ,

from	irrepressible	curiosity	to	witness	the	arrangements	,
从	不可抑制的	好奇心	到	证人	这	安排	,

出于无法抑制的好奇心，想亲眼看看这些安排，

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] ['ɑːbviəsli] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ʌn'pɑːrdnəbl] ['neglɪdʒəns] [hæd; həd]

but	who	would	obviously	have	been	guilty	of	unpardonable	negligence	had
但	WHO	会	明显地	有	到过	有罪的	的	不可饶恕的	疏忽	有

[hiː; hi] [bɪn] ['æbsənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [poʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	been	absent	at	such	a	crisis	from	the	important	post	of	which	he
他	到过	缺席的	在	这样的	一个	危机	从	这	重要的	邮政	的	哪个	他

[wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

was	governor	for	the	queen	.
曾是	州长	为了	这	女王	.

但如果他在这种危机时刻缺席他作为女王总督的重要职位，显然就犯下了不可饶恕的玩忽职守罪。

[ðə; ðɪ] [ə'riːnə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːnflɪkt] [siːmd] [ɪ'læbərətli] [prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

The	arena	of	the	conflict	seemed	elaborately	prepared	by	the	hand	of	nature	.
这	竞技场	的	这	冲突	似乎	精心	准备	经过	这	手	的	自然	.

冲突的场地似乎是大自然精心布置的。

[ðə; ði][hɑːrd] , ['lev(ə)l] , ['sændi] [biːtʃ] , [swept] [kliːn] [ænd; ənd] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] ['siːsləs] ['ækʃ(ə)n]

The	hard	,	level	,	sandy	beach	,	swept	clean	and	smooth	by	the	ceaseless	action
这	难的	,	等级	,	沙	海滩	,	扫荡	干净的	和	光滑的	经过	这	不停歇	行动

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz] ,

of	the	tides	,
的	这	潮汐	,

坚硬平坦的沙滩，经潮汐的不断冲刷，变得干净光滑。

[stretʃt] [aʊt][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] , [boʊld] , [mə'nɑːtənəs] [laɪn] .

stretched	out	far	as	the	eye	could	reach	in	one	long	,	bold	,	monotonous	line	.
拉伸	出去	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	在	一	长的	,	大胆的	,	单调	线	.

延伸到视线所能及的尽头，形成一条长长的、粗犷的、单调的线条。

[laɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ʌv; əv]['flændərz][ænd; ənd][ʌv; əv]['hɑːlənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]

Like	the	whole	coast	of	Flanders	and	of	Holland	,	it	seemed	drawn	by	a
喜欢	这	所有的	海岸	的	弗兰德斯	和	的	荷兰	,	它	似乎	绘制	经过	一个

[ˌdʒiːə'metrɪkl] [ruːl] ,

geometrical	rule	,
几何	规则	,

就像弗兰德斯和荷兰的整个海岸线一样，它似乎是由某种几何规则绘制而成的。

[nɑːt][ə; eɪ] [keɪp] , [koʊv] , [ɔːr] ['estʃueri] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['streɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

not	a	cape	,	cove	,	or	estuary	breaking	the	perfect	straightness	of	the	design	.
不是	一个	岬	,	海湾	,	或者	河口	打破	这	完美的	笔直	的	这	设计	.

没有海岬、海湾或河口破坏设计的完美直线。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] , [ðə; ði] [daʊnz] , [fæn'tæstɪkli] [hiːpt]

On	the	right	,	just	beyond	high	-	water	mark	,	the	downs	,	fantastically	heaped
在	这	正确的	,	只是	超过	高的	-	水	标记	,	这	下坡	,	太棒了	堆积如山

[tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ]['mɪmɪk]['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] ,

together	like	a	mimic	mountain	chain	,
一起	喜欢	一个	模仿	山	链	,

右侧，过了高水位线，连绵起伏的丘陵像一条模仿山脉的奇特山脉般堆叠在一起。

[ɔːr][laɪk] [tem'pestʃuəs] ['oʊʃ(ə)n] - [weɪvz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][sænd] , [roʊld] [waɪld][ænd; ənd]

or	like	tempestuous	ocean	-	waves	suddenly	changed	to	sand	,	rolled	wild	and
或者	喜欢	暴风雨般的	海洋	-	波浪	突然	已更改	到	沙	,	滚动	荒野	和

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

或者像汹涌的海浪突然变成沙子，肆意翻滚，一片混乱。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələrli] ['pærəlel] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

but	still	in	a	regularly	parallel	course	with	the	line	of	the	beach	.
但	仍然	在	一个	经常	平行线	课程	和	这	线	的	这	海滩	.

但仍然与海滩线保持规律性的平行走向。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['bæriər] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [kwaɪt]

They	seemed	a	barrier	thrown	up	to	protect	the	land	from	being	bitten	quite
他们	似乎	一个	障碍	抛掷	向上	到	保护	这	土地	从	存在	被咬	相当

[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['evər] - ['restləs] [ænd; ənd] [in'krəutʃiŋ] [siː] .

away	by	the	ever	-	restless	and	encroaching	sea	.
离开	经过	这	曾经	-	不安	和	侵入	海	.

它们就像一道屏障，保护陆地免受躁动不安、不断侵蚀的大海的吞噬。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [daʊnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jaːdz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;

Beyond	the	downs	,	which	were	seven	hundred	yards	in	width	;
超过	这	下坡	,	哪个	是	七	百	码	在	宽度	;

越过宽达七百码的丘陵地带；

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['lev(ə)l][trækt][ʌv; əv] [ðoʊz] [griːn] ['fɜːrtl] [medəuz] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [dreɪnd] ,
extended **a** **level** **tract** **of** **those** **green** **fertile** **meadows** **,** **artificially** **drained** **,**
扩展 一个 等级 通道 的 那些 绿色的 沃 草地 , 人为地 排水 ,

一片经过人工排水的平坦肥沃的绿色草地，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['lændskeips] ,
which **are** **so** **characteristic** **a** **feature** **of** **the** **Netherland** **landscapes** **,**
哪个 是 所以 特征 一个 特征 的 这 荷兰 风景 ,

这些都是荷兰风景的典型特征，

[ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] ['floʊɪŋ]
the **stream** **which** **ran** **from** **Ostend** **towards** **the** **town** **of** **Nieuport** **flowing**
这 溪流 哪个 跑 从 奥斯坦德 向 这 镇 的 纽波特 流动
['slʌgɪʃli] [θruː] [ðem; ðəm] .
sluggishly **through** **them** **.**
迟缓地 通过 他们 .

从奥斯坦德流向纽波特镇的溪流缓缓流过他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [wɔːrm] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] .
It **was** **a** **bright** **warm** **midsummer** **day** **.**
它 曾是 一个 明亮的 温暖的 盛夏 天 .

这是一个阳光明媚、温暖的盛夏天。

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] [keɪm] ['leɪzɪli] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][krɪsp] ['jeloʊ] [sænd] ,
The **waves** **of** **the** **German** **Ocean** **came** **lazily** **rolling** **in** **upon** **the** **crisp** **yellow** **sand** **,**
这 波浪 的 这 德语 海洋 来了 懒洋洋 滚动 在 之上 这 脆 黄色的 沙 ,

德国海的波浪懒洋洋地拍打着金黄的沙滩。

[ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mə'nɑːtənəs] ['mjuːzɪk][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] .
the **surf** **breaking** **with** **its** **monotonous** **music** **at** **the** **very** **feet** **of** **the** **armies** **.**
这 冲浪 打破 和 它是 单调 音乐 在 这 非常 脚 的 这 军队 .

海浪拍打着大军的脚下，发出单调的声响。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [saʊθ] - [west] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,
A **gentle** **south** **-** **west** **breeze** **was** **blowing** **,**
一个 温和的 南 - 西方 微风 曾是 吹 ,

西南方向吹来阵阵微风。

[dʒʌst] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] ,
just **filling** **the** **sails** **of** **more** **than** **a** **thousand** **ships** **in** **the** **offing** **,**
只是 填充 这 帆 的 更多的 比 一个 千 船舶 在 这 离岸 ,

仅仅是为远海中上千艘船只装上帆，

[wɪtʃ] [muːvd] ['læŋgwɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [siː] .
which **moved** **languidly** **along** **the** **sparkling** **sea** **.**
哪个 已搬 懒洋洋地 沿着 这 闪闪发光 海 .

它懒洋洋地沿着波光粼粼的大海缓缓移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ætməsfɪr] ['betər] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['træŋkwɪl]['hɑːlədeɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [siːn]
It **was** **an** **atmosphere** **better** **befitting** **a** **tranquil** **holiday** **than** **the** **scene**
它 曾是 一个 气氛 更好的 合适 一个 宁静 假期 比 这 场景
[ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [ə'proʊtʃɪŋ] .
of **carnage** **which** **seemed** **approaching** **.**
的 屠杀 哪个 似乎 接近 .

眼前的景象更像是宁静的假期，而不是即将到来的血腥屠杀。

['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ɪn] [kəm'pliːt] ['ɑːrmər] , ['reɪpiər][ɪn][hænd] ,
Maurice **of** **Nassau** **,** **in** **complete** **armour** **,** **rapier** **in** **hand** **,**
莫里斯 的 拿骚 , 在 完全的 盔甲 , 细剑 在 手 ,

拿骚的莫里斯，身着全套盔甲，手持细剑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [skɑːrf]

with	the	orange	-	plumes	waving	from	his	helmet	and	the	orange	-	scarf
和	这	橙子	-	羽流	挥手	从	他的	头盔	和	这	橙子	-	围巾

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] ,

across	his	breast	,
穿过	他的	胸部	,

他头盔上的橙色羽饰迎风飘扬，胸前围着橙色围巾，

[roʊd] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , ['briːfli] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l]['enərdʒi] .

rode	through	the	lines	,	briefly	addressing	his	soldiers	with	martial	energy	.
骑	通过	这	线条	,	简要地	解决	他的	士兵	和	武术	活力	.

他骑马穿过阵地，用充满战斗精神的语气简短地向士兵们发表了讲话。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [naʊ] [ə'gen] [ɪm'pæsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

Pointing	to	the	harbour	of	Nieuport	behind	them	,	now	again	impassable	with
指向	到	这	港口	的	纽波特	在后面	他们	,	现在	再次	不可逾越	和

[ðə; ði] [flʌd] ,

the	flood	,
这	洪水	,

他们指着身后的纽波特港，如今那里又被洪水淹没，无法通行了。

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][left] [wer] [roʊd][ðə; ði] [fliːt] ,

to	the	ocean	on	the	left	where	rode	the	fleet	,
到	这	海洋	在	这	左边	在哪里	骑	这	舰队	,

舰队驶向左侧的海洋，

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [siː] ,

carrying	with	it	all	hope	of	escape	by	sea	,
携带	和	它	全部	希望	的	逃脱	经过	海	,

它承载着所有经海路逃生的希望。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ɪn] [frʌnt] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [reɪndʒ] ,

and	to	the	army	of	the	archduke	in	front	,	almost	within	cannon	-	range	,
和	到	这	军队	的	这	大公	在	正面	,	几乎	之内	大炮	-	范围	,

而对于前方大公的军队来说，几乎就在大炮射程之内，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [deθ]

he	simply	observed	that	they	had	no	possible	choice	between	victory	and	death
他	简单地	观察到	那	他们	有	不	可能的	选择	之间	胜利	和	死亡

.

:

.

他只是指出，他们除了胜利和死亡之外别无选择。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] , [hiː; hi] [sed] ,

They	must	either	utterly	overthrow	the	Spanish	army	,	he	said	,
他们	必须	任何一个	完全地	推翻	这	西班牙语	军队	,	他	说	,

他说，他们要么彻底推翻西班牙军队，要么就只能如此。

[ɔːr] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

or	drink	all	the	waters	of	the	sea	.
或者	喝	全部	这	水	的	这	海	.

或者喝光海水。

['iːðər] ['draʊnɪŋ] [ɔːr] ['bʊtʃəri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [duːm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] ,

Either	drowning	or	butchery	was	their	doom	if	they	were	conquered	,
任何一个	溺水	或者	屠宰	曾是	他们的	厄运	如果	他们	是	征服	,

如果他们被征服，要么溺死，要么被屠杀，这就是他们的结局。

[fɔːr; fər][noʊ]['kwɔːrtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ʌn'skruːpjələs][ænd; ənd]

for	no	quarter	was	to	be	expected	from	their	unscrupulous	and
为了	不	四分之一	曾是	到	是	预期的	从	他们的	无良的	和

['ɪnsələnt][foʊ] .

insolent	foe	.
傲慢的	敌人	.

因为他们无情无耻的敌人不会手下留情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər][feɪt] , [tuː; tə]['kɑːŋkər][ɔːr][tuː; tə]['perɪʃ][wɪð; wɪθ]

He	was	there	to	share	their	fate	,	to	conquer	or	to	perish	with
他	曾是	那里	到	分享	他们的	命运	,	到	征服	或者	到	沦	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他与他们同生共死，与他们一同征服或毁灭。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][traɪd]['vælər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['bætlz][hiː; hi][hoʊpt]

and	from	their	tried	valour	and	from	the	God	of	battles	he	hoped
和	从	他们的	尝试	勇气	和	从	这	上帝	的	战斗	他	希望

[ə; eɪ][mɔːr][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['vɪktəri][ðæn; ðən][hæd; həd]['evər][bɪ'fɔːr][bɪn]['ə'tʃiːvd][ɪn][ðɪs]['ɔːlmoʊst]

a	more	magnificent	victory	than	had	ever	before	been	achieved	in	this	almost
一个	更多的	壮丽	胜利	比	有	曾经	前	到过	已达成	在	这	几乎

[pər'petʃuəl][wɔːr][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'pendəns] .

perpetual	war	for	independence	.
永久	战争	为了	独立	.

他希望凭借他们久经沙场的英勇和战争之神的庇佑，在这场几乎永无止境的独立战争中取得比以往任何一次都更加辉煌的胜利。

[ðə; ði][truːps] , ['pɜːrfɪktli][ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

The	troops	,	perfectly	enthusiastic	,
这	军队	,	完美	热情的	,

部队士气高昂，

[rɪ'plaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʃaʊt][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər]['redi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

replied	with	a	shout	that	they	were	ready	to	live	or	die	with	their
回复	和	一个	喊	那	他们	是	准备好	到	居住	或者	死	和	他们的

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

他们高声回应，表示他们愿意与他们的首领生死与共。

[ænd; ənd]['iːgərli][diˈmɑːndid][tuː; tə][biː; bi][led][ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] .

and	eagerly	demanded	to	be	led	upon	the	foe	.
和	急切地	要求	到	是	引领	之上	这	敌人	.

并急切地要求被带领去攻击敌人。

['weðər][frʌm; frəm][hoʊp][ɔːr][frʌm; frəm][ˌdespə'reɪʃn][ðeɪ][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd]['tʃɪrf(ə)l] .

Whether	from	hope	or	from	desperation	they	were	confident	and	cheerful	.
无论	从	希望	或者	从	绝望	他们	是	自信的	和	快乐	.

无论出于希望还是绝望，他们都充满自信和乐观。

[sʌm; səm][daʊt][wʌz; wəz][felt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][wɔ'luːn] ,

Some	doubt	was	felt	as	to	the	Walloons	,
一些	怀疑	曾是	毛毡	作为	到	这	瓦隆人	,

人们对瓦隆人有些怀疑，

[hu:] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [træns'fə:d] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rtʃdu:ks] ['ɑ:rmi] , [bʌt; bət]

who	had	so	lately	transferred	themselves	from	the	archduke's	army	,	but
WHO	有	所以	最近	转移	他们自己	从	这	大公的	军队	,	但

[ðer; ðər] [kə'mændər] ,

their	commander	,
他们的	指挥官	,

他们不久前才从大公的军队中调离，但他们的指挥官，

[mɑ:r'kɛt] , [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [lɪft] [ʌp][ðer; ðər][hændz] ,

Marquette	,	made	them	all	lift	up	their	hands	,
马凯特	,	制成	他们	全部	举起	向上	他们的	双手	,

马凯特让所有人都举起了手。

[ænd; ənd] [swer] ['sɑ:ləmli] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔ:ris] .

and	swear	solemnly	to	live	or	die	that	day	at	the	feet	of	Prince	Maurice	.
和	发誓	庄严地	到	居住	或者	死	那	天	在	这	脚	的	王子	莫里斯	.

并庄严发誓，无论生死，都将在莫里斯王子脚下度过这一天。

[tu:] ['aʊərz] [lɔ:ŋ] [ði:z] [tu:] ['ɑ:miz] [hæd; həd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Two	hours	long	these	two	armies	had	stood	looking	each	other	in	the	face	.
二	小时	长的	这些	二	军队	有	站立	寻找	每个	其他	在	这	脸	.

两军对峙了整整两个小时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [tu:] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [du:k] [æt; ət][læst] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə]

It	was	near	two	o'clock	when	the	arch	duke	at	last	gave	the	signal	to
它	曾是	靠近	二	点钟	什么时候	这	拱	公爵	在	最后的	给予	这	信号	到

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

临近两点钟时，大公终于发出前进的信号。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] .

The	tide	was	again	almost	at	the	full	.
这	潮	曾是	再次	几乎	在	这	满的	.

潮水又几乎涨到了满潮。

['mɔ:ris] [stʊd] [fɜ:rm] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ; [ðə; ði] ['enəmi] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] ,

Maurice	stood	firm	,	awaiting	the	assault	;	the	enemy	slowly	coming	nearer	,
莫里斯	站立	公司	,	等待中	这	突击	;	这	敌人	缓慢地	未来	更近	,

莫里斯屹立不倒，等待着敌人的进攻；敌人正缓缓逼近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd][æz; əz] ['stedəli] ['læpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]

and	the	rising	tide	as	steadily	lapping	away	all	that	was	left	of	the	hard
和	这	上升	潮	作为	稳步	交叠	离开	全部	那	曾是	左边	的	这	难的

[bi:tʃ] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [daʊnz] .

beach	which	fringed	the	rugged	downs	.
海滩	哪个	流苏	这	崎岖	下坡	.

随着潮水不断上涨，坚硬的沙滩逐渐被冲刷殆尽，沙滩环绕着崎岖的丘陵。

[kaʊnt] ['lu:ɪs] [tʃeɪft] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [i:tʃ] ['moʊmənt] [mɔ:r] ['evɪdənt] [ðæt]

Count	Lewis	chafed	with	impatience	as	it	became	each	moment	more	evident	that
数数	刘易斯	擦伤	和	不耐烦	作为	它	成为	每个	片刻	更多的	明显	那

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [bi:tʃ] [left][fɔ:r; fər]['kæv(ə)lri] ['faɪtɪŋ] ,

there	would	be	no	beach	left	for	cavalry	fighting	,
那里	会	是	不	海滩	左边	为了	骑兵	斗争	,

路易斯伯爵越来越不耐烦，因为他意识到骑兵将无处可战。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [ðə; ði] [mə'nu:vərɪŋ] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

while	in	the	downs	the	manoeuvring	of	horse	was	entirely	impossible	.
尽管	在	这	下坡	这	机动	的	马	曾是	完全	不可能的	.

而在低洼地带，马匹根本无法操控。

['miːntaɪm] , [baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['vɪr] ,

Meantime	,	by	command	of	Vere	,
与此同时	,	经过	命令	的	维尔	,

与此同时，奉维尔之命，

[ɔːl] [ðoʊz] ['sændi] ['hɪlək] [ænd; ənd] [stiːps] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪkli] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌməskə'tiːrz]

all	those	sandy	hillocks	and	steeps	had	been	thickly	sown	with	musketeers
全部	那些	沙	小山丘	和	陡峭	有	到过	浓密	播种	和	火枪手

[ænd; ənd] [paɪkmən] .

and	pikemen	.
和	长矛兵	.

那些沙丘和陡坡上密密麻麻地布满了火枪手和长矛兵。

['ɑːrkwəbəs] - [men] [ænd; ənd] [ˌkærəbi'niə] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɪn] ['evri] ['hɑːloʊ] ,

Arquebus	-	men	and	carabineers	were	planted	in	every	hollow	,
火绳枪	-	男人	和	登山扣	是	已种植	在	每一个	空洞的	,

每个洼地都部署了火绳枪手和登山兵，

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən]

while	on	the	highest	and	most	advantageous	elevation	two	pieces	of	cannon
尽管	在	这	最高	和	最多	有利	海拔	二	件	的	大炮

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['mɔːris] .

had	been	placed	by	the	express	direction	of	Maurice	.
有	到过	放置	经过	这	表达	方向	的	莫里斯	.

在最高、最有利的制高点上，按照莫里斯的明确指示，放置了两门大炮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʊd] , ['æftər] [ɔːl] , [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnz]

It	seemed	obvious	that	the	battle	would	,	after	all	,	be	transferred	to	the	downs
它	似乎	明显的	那	这	战斗	会	,	后	全部	,	是	转移	到	这	下坡

.

:

.

很明显，这场战斗最终会转移到丘陵地带进行。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'gæn] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri] [wʌz; wəz] ['teɪkən]

Not	long	before	the	action	began	,	a	private	of	the	enemy's	cavalry	was	taken
不是	长的	前	这	行动	开始	,	一个	私人的	的	这	敌人的	骑兵	曾是	已采取

,

,

,

战斗开始前不久，敌军一名骑兵士兵被俘。

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sent] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [prɪ'lɪmɪneri] ['skɜːrmɪʃ] .

apparently	with	his	own	consent	,	in	a	very	trifling	preliminary	skirmish	.
显然	和	他的	自己的	同意	,	在	一个	非常	琐事	初步的	小规模冲突	.

显然，这是他本人同意的，而且只是一场微不足道的初步冲突。

[hiː; hi] [brægd] ['laʊdli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,

He	bragged	loudly	of	the	immense	force	of	the	archduke	,
他	吹嘘	高声	的	这	巨大	力量	的	这	大公	,

他大肆吹嘘大公的强大实力，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ɔːl'redi] [geɪnd] ['oʊvər] ['ɜːrnɪst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtər] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

of	the	great	victory	already	gained	over	Ernest	,	with	the	utter	annihilation	of
的	这	伟大的	胜利	已经	获得	超过	欧内斯特	,	和	这	说出	湮灭	的

[hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ,

his	forces	,
他的	力量	,

这场对欧内斯特的伟大胜利已经取得，他的军队被彻底歼灭。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪts] - ['ɑ:rmi] .

and	of	the	impending	destruction	of	the	whole	States	'	army	.
和	的	这	即将到来的	破坏	的	这	所有的	各州	-	军队	.

以及整个国家军队即将覆灭的危机。

[streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [baɪ] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [ðæt]

Strange	to	say	,	this	was	the	first	intimation	received	by	Count	Lewis	of	that
奇怪的	到	说	,	这	曾是	这	第一的	暗示	已收到	经过	数数	刘易斯	的	那

[greɪv] [dɪ'zæstər] ,

grave	disaster	,
严重	灾难	,

说来奇怪，这竟然是路易斯伯爵第一次收到关于那场严重灾难的预兆。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [noʊn] [tu:; tə] ['mɔ:ris] .

although	it	had	been	for	some	hours	known	to	Maurice	.
虽然	它	有	到过	为了	一些	小时	已知	到	莫里斯	.

虽然莫里斯几个小时前就知道了这件事。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['gægd] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [spred] [hɪz; ɪz]

The	prisoner	was	at	once	gagged	,	that	he	might	spread	his
这	囚犯	曾是	在	一次	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	那	他	可能	传播	他的

[dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [nu:z] [noʊ] ['fɜ:rðər] ,

disheartening	news	no	further	,
令人沮丧	消息	不	更远	,

为了防止囚犯进一步散播令人沮丧的消息，他立刻被堵住了嘴。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [pə'sistid] [baɪ][saɪnz][ænd; ənd]['dʒestʃərz][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][kən'veɪ][ðə; ði]

but	as	he	persisted	by	signs	and	gestures	in	attempting	to	convey	the
但	作为	他	持续	经过	标志	和	手势	在	尝试	到	传达	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [sent] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] ,

information	which	he	had	evidently	been	sent	forward	to	impart	,
信息	哪个	他	有	显然	到过	发送	向前	到	传授	,

但他坚持不懈地用手势和符号试图传达他显然是奉命前来传达的信息，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə] , [ænd; ənd][soʊ][toʊld][noʊ] ['fɜ:rðər]

he	was	shot	by	command	of	the	stadholder	,	and	so	told	no	further
他	曾是	射击	经过	命令	的	这	执政者	,	和	所以	讲述	不	更远

[teɪlz; 'teɪˌliz] .

tales	.
故事	.

他奉执政官之命被枪杀，因此再也没有说过任何故事。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['veri] [kloʊz] ,

The	enemy	had	now	come	very	close	,
这	敌人	有	现在	来	非常	关闭	,

敌人已经逼近到非常近的距离了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

and	it	was	the	desire	of	Count	Lewis	that	a	couple	of	companies	of
和	它	曾是	这	欲望	的	数数	刘易斯	那	一个	夫妻	的	公司	的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

路易斯伯爵希望有几支骑兵连队，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] , [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [frʌnt] ,

in	accordance	with	the	commands	of	Maurice	,	should	charge	the	cavalry	in	front	,
在	根据	和	这	命令	的	莫里斯	,	应该	收费	这	骑兵	在	正面	,

遵照莫里斯的命令，应率领骑兵向前冲锋。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['skɜːrmɪʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ɪf] ['pænɪk] - ['strɪkən] [bɪ'haɪnd]
and 和 | **that** 那 | **after** 后 | **a** 一个 | **brief** 简短的 | **skirmish** 小规模冲突 | **they** 他们 | **should** 应该 | **retreat** 撤退 | **as** 作为 | **if** 如果 | **panic** 恐慌 | **-** - | **stricken** 受打击的 | **behind** 在后面
[ðə; ði] [æd'væns] ['kɑːləm] ,
the 这 | **advance** 进步 | **column** 柱子 | **,** ,

短暂交火后，他们应该像惊慌失措一样撤退到先头部队身后。

[ðʌs] [dɪ'kɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['vængɑːrd] [ɪn][hɑːt][pər'suːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bætəri] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ]
thus 因此 | **decoying** 诱饵 | **the** 这 | **Spanish** 西班牙语 | **vanguard** 先锋 | **in** 在 | **hot** 热的 | **pursuit** 追逐 | **towards** 向 | **the** 这 | **battery** 电池 | **upon** 之上 | **the** 这 | **edge** 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] .
of 的 | **the** 这 | **downs** 下坡 | **.** .

从而诱使西班牙先锋部队紧追不舍，向丘陵边缘的炮台进发。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜːr; wər] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['oʊpən][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
The 这 | **cannon** 大炮 | **were** 是 | **then** 然后 | **suddenly** 突然 | **to** 到 | **open** 打开 | **upon** 之上 | **them** 他们 | **,** ,

随后，大炮突然向他们开火。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] , [ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz]
and 和 | **during** 期间 | **the** 这 | **confusion** 困惑 | **sure** 当然 | **to** 到 | **be** 是 | **created** 创建 | **in** 在 | **their** 他们的 | **ranks** 排名 | **,** , | **the** 这 | **musketeers** 火枪手
,
,
,

在他们队伍中必然会产生的混乱之中，火枪手们

['æmbʊʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn][flæŋk] ,
ambushed 遭到伏击 | **among** 之中 | **the** 这 | **hollows** 空心 | **,** , | **were** 是 | **to** 到 | **attack** 攻击 | **them** 他们 | **in** 在 | **flank** 侧翼 | **,** ,

在洼地中遭到伏击，要从侧翼攻击他们。

[waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][wʌn] [mæs] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [frʌnt] .
while 尽管 | **the** 这 | **cavalry** 骑兵 | **in** 在 | **one** 一 | **mass** 大量的 | **should** 应该 | **then** 然后 | **make** 制作 | **a** 一个 | **concentrated** 集中 | **charge** 收费 | **in** 在 | **front** 正面 | **.** .

骑兵应以集群的方式向前发起集中冲锋。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜːrl][ðə; ði]
It 它 | **seemed** 似乎 | **certain** 肯定 | **that** 那 | **the** 这 | **effect** 影响 | **of** 的 | **this** 这 | **movement** 移动 | **would** 会 | **be** 是 | **to** 到 | **hurl** 投 | **the** 这
[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] ,
whole 所有的 | **of** 的 | **the** 这 | **enemy's** 敌人的 | **advance** 进步 | **,** ,

这一举动似乎必然会彻底粉碎敌人的进攻。

[hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] , [bæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bə'teiljə] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn]
horse 马 | **and** 和 | **foot** 脚 | **,** , | **back** 后退 | **upon** 之上 | **his** 他的 | **battalia** 巴塔利亚 | **,** , | **and** 和 | **thus** 因此 | **to** 到 | **break** 休息 | **up** 向上 | **his** 他的 | **army** 军队 | **in** 在
[ˌɪrɪ'triːvəbl] [raʊt] .
irretrievable 无法挽回的 | **rout** 路线 | **.** .

骑兵和步兵回到他的战团，从而瓦解他的军队，使其溃不成军。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'dʒiːniəsli] ['eksɪkjuːtɪd] .
The 这 | **plan** 计划 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **sensible** 明智的 | **one** 一 | **,** , | **but** 但 | **it** 它 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **ingeniously** 巧妙地 | **executed** 执行 | **.** .

这个计划本身是合理的，但执行得不够巧妙。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][prəˈpoʊzd] [feɪnt][ðə; ði]

Before	the	handful	of	cavalry	had	time	to	make	the	proposed	feint	the
前	这	少数	的	骑兵	有	时间	到	制作	这	建议的	佯攻	这

[ˌkænəˈnɪrz] ,

cannoneers	,
炮兵	,

在那几名骑兵来得及做出佯攻之前，炮兵们.....

['biːɪŋ] [ˌʌnˈduːli][ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪkˈspres] [kəˈmænd] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] ,

being	unduly	excited	,	and	by	express	command	of	Sir	Francis	Vere	,
存在	过度	兴奋的	,	和	经过	表达	命令	的	先生	弗朗西斯	维尔	,

由于情绪过于激动，并且奉弗朗西斯·维尔爵士的明确命令，

['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] .

fired	a	volley	into	the	advancing	columns	of	the	archduke	.
被解雇	一个	截击	进入	这	前进	列	的	这	大公	.

向大公推进的纵队齐射了一轮。

[ðɪs] [priˈsipiteitid] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ; ['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [hoʊl] ['kærəktər] ,

This	precipitated	the	action	;	almost	in	an	instant	changed	its	whole	character	,
这	沉淀	这	行动	;	几乎	在	一个	立即的	已更改	它是	所有的	特点	,

这加速了行动的发生；几乎在一瞬间，行动的性质就发生了彻底改变。

[ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['liːdər] .

and	defeated	the	original	plan	of	the	republican	leader	.
和	战败	这	原来的	计划	的	这	共和党人	领导者	.

并挫败了共和党领导人的原计划。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri] [broʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] , [ænd; ənd]

The	enemy's	cavalry	broke	at	the	first	discharge	from	the	battery	,	and
这	敌人的	骑兵	打破	在	这	第一的	释放	从	这	电池	,	和

[wiːld] [ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l][dɪsˈɔːrdər] ,

wheeled	in	considerable	disorder	,
带轮子的	在	大量	紊乱	,

敌军骑兵在炮兵阵地第一次开火后就溃败了，四散奔逃，场面十分混乱。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['pænɪk] , [kwaɪt]['ɪntuː][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [daʊnz] .

but	without	panic	,	quite	into	and	across	the	downs	.
但	没有	恐慌	,	相当	进入	和	穿过	这	下坡	.

但并没有惊慌失措，而是径直进入并穿过了丘陵地带。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [vɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	whole	army	of	the	archduke	,	which	had	already	been	veering	in	the	same
这	所有的	军队	的	这	大公	,	哪个	有	已经	到过	转向	在	这	相同的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

大公的整个军队，原本就朝着同一个方向前进，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ədˈvænst] , [bəuθ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][soʊ] ['stedəli] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)n]

as	it	advanced	,	both	because	the	tide	was	so	steadily	devouring	the	even
作为	它	先进的	,	两个都	因为	这	潮	曾是	所以	稳步	吞噬	这	甚至

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] ,

surface	of	the	sands	,
表面	的	这	沙子	,

随着潮水不断推进，既是因为潮水持续吞噬着平坦的沙滩表面，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['fɔ:rsɪz] [ə'mʌŋ]

and	because	the	position	of	a	large	portion	of	the	States	'	forces	among
和	因为	这	位置	的	一个	大的	部分	的	这	各州	-	力量	之中

[ðə; ði] ['hɪlək] [ɪk'spoʊzd][hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][flæŋk] ,

the	hillocks	exposed	him	to	an	attack	in	flank	,
这	小山丘	裸露	他	到	一个	攻击	在	侧翼	,

而且由于各州的大部分军队部署在小山丘上，使他容易受到侧翼攻击，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [daʊnz] .

was	now	rapidly	transferred	to	the	downs	.
曾是	现在	快速	转移	到	这	下坡	.

现在迅速转移到了丘陵地带。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz]['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] [ɑ:n]

It	was	necessary	for	that	portion	of	Maurice's	army	which	still	stood	on
它	曾是	必要的	为了	那	部分	的	莫里斯的	军队	哪个	仍然	站立	在

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðɪs] ['mu:vmənt] .

what	remained	of	the	beach	to	follow	this	movement	.
什么	剩余	的	这	海滩	到	跟随	这	移动	.

莫里斯军队中仍然驻守在残存海滩上的那部分部队，必须跟随这一行动。

[ə; eɪ]['ræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌʌndər'teɪkən] , [ænd; ənd] — [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]

A	rapid	change	of	front	was	then	undertaken	,	and	—	thanks	to	the
一个	迅速的	改变	的	正面	曾是	然后	已	,	和	—	谢谢	到	这

['kerf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wi:lɪŋ] , [ma:tʃɪŋ] ,

careful	system	of	wheeling	,	marching	,
小心	系统	的	惠灵	,	行军	,

随后迅速改变了战线，并且——得益于精心设计的转向、行军、

[ænd; ənd] ['kaʊntər] - [ma:tʃɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][baɪ] ['wɪljəm] ['lu:ɪs]

and	counter	-	marching	in	which	the	army	had	been	educated	by	William	Lewis
和	柜台	-	行军	在	哪个	这	军队	有	到过	受过教育	经过	威廉	刘易斯

[ænd; ənd] ['mɔ:ris] — [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ] [les] [kən'fju:ʒ(ə)n][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

and	Maurice	—	was	executed	with	less	confusion	than	might	have	been
和	莫里斯	—	曾是	执行	和	较少的	困惑	比	可能	有	到过

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

军队接受了威廉·路易斯和莫里斯的训练，并进行了反行军——执行起来比预期的要顺利得多。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][strɪp][ʌv; əv] [bi:tʃ] [stɪl] [ber]

But	very	few	companies	of	infantry	now	remained	on	the	strip	of	beach	still	bare
但	非常	很少	公司	的	步兵	现在	剩余	在	这	条	的	海滩	仍然	裸

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

of	the	waves	,
的	这	波浪	,

但现在只剩下极少数步兵连队留在这片尚未被海浪冲刷过的沙滩上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [pla:ntid] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [bɪ'jɑ:nd]

and	in	the	immediate	vicinity	of	the	artillery	planted	high	and	dry	beyond
和	在	这	即时	附近	的	这	炮兵	已种植	高的	和	干燥	超过

[ðer; ðər] [ri:tʃ] .

their	reach	.
他们的	抵达	.

并且就在他们射程之外的高处，架设了火炮。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

The	scene	was	transformed	as	if	by	magic	,
这	场景	曾是	转变	作为	如果	经过	魔法	,

眼前的景象仿佛被施了魔法一般，焕然一新。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [aʊt][ɪn] [ðoʊz] ['ʃɪftɪŋ] , [ʌn'i:v(ə)n] [hɪlz]

and	the	battle	was	now	to	be	fought	out	in	those	shifting	,	uneven	hills
和	这	战斗	曾是	现在	到	是	战斗	出去	在	那些	转变	,	不均匀	丘陵

[ænd; ənd] ['hɑ:loʊz] ,

and	hollows	,
和	空心	,

战斗将在那些起伏不平、崎岖不平的山丘和洼地中展开。

[wer] ['evri] ['soʊldʒər] [stʊd] [mɪd] - [leg] [di:p] [ɪn][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [sænd] .

where	every	soldier	stood	mid	-	leg	deep	in	the	dry	and	burning	sand	.
在哪里	每一个	士兵	站立	中	-	腿	深的	在	这	干燥	和	燃烧	沙	.

每个士兵都站在齐腿深的干燥滚烫的沙子里。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] , [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [bæk] ,

Fortunately	for	the	States	'	army	,	the	wind	was	in	its	back	,
幸运的是	为了	这	各州	-	军队	,	这	风	曾是	在	它是	后退	,

幸运的是，美国军队当时顺风作战。

['bloʊɪŋ] [bəuθ][sænd][ænd; ənd] [smoʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɪts][æn'tægənɪsts] ,

blowing	both	sand	and	smoke	into	the	faces	of	its	antagonists	,
吹	两个都	沙	和	抽烟	进入	这	面孔	的	它是	反派	,

它向对手脸上吹来沙尘和烟雾，

[waɪl] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['weltərɪŋ] [sʌn] [glɛəd] ['fɪrsli] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

while	the	already	weltering	sun	glared	fiercely	in	their	eyes	.
尽管	这	已经	缝合	太阳	怒目而视	激烈地	在	他们的	眼睛	.

烈日当空，刺得他们睁不开眼。

['mɔ:ris] [hæd; həd] ['skɪlfəli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ['æksɪdənt][hæd; həd]

Maurice	had	skilfully	made	use	of	the	great	advantage	which	accident	had
莫里斯	有	巧妙地	制成	使用	的	这	伟大的	优势	哪个	事故	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,

given	him	that	day	,
给定	他	那	天	,

莫里斯巧妙地利用了那天意外给他带来的巨大优势。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr]

and	his	very	refusal	to	advance	and	to	bring	on	a	premature
和	他的	非常	拒绝	到	进步	和	到	带来	在	一个	过早

['strʌg(ə)l] [ðʌs] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sted] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] ['lu:ɪs] ['gʊntər] [wʌz; wəz] [naʊ]

struggle	thus	stood	him	in	stead	in	a	variety	of	ways	Lewis	Gunther	was	now
斗争	因此	站立	他	在	坚定	在	一个	种类	的	方式	刘易斯	冈瑟	曾是	现在

['ɔ:rdərd] ,

ordered	,
订购	,

而他拒绝前进，拒绝过早挑起战争，反而以各种方式帮助了路易斯·冈瑟，他现在奉命这样做。

[wɪð; wɪθ] [mɑ:'seləs] ['bæks][ænd; ənd][sɪks] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ,

with	Marcellus	Bax	and	six	squadrons	of	horse	,
和	马塞勒斯	巴克斯	和	六	中队	的	马	,

马塞勒斯·巴克斯率领六个骑兵中队，

[tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [lænd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz] .

to	take	position	within	the	belt	of	pasture	land	on	the	right	of	the	downs	.
到	拿	位置	之内	这	腰带	的	牧场	土地	在	这	正确的	的	这	下坡	.

在丘陵右侧的牧场带内占据有利位置。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtʃdu:ks] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʃɑ:rdʒd]

When	he	arrived	there	the	van	of	the	archduke's	infantry	had	already	charged
什么时候	他	到达的	那里	这	货车	的	这	大公的	步兵	有	已经	带电

[ðə; ði] [steɪts] - [æd'væns] ['ʌndər] ['vɪr] ,

the	States	'	advance	under	Vere	,
这	各州	-	进步	在下面	维尔	,

当他到达那里时，大公步兵的前锋已经向维尔率领的各州军队发起了冲锋。

[waɪl] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [ænd; ənd] [paɪkmən] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

while	just	behind	and	on	the	side	of	the	musketeers	and	pikemen	a	large
尽管	只是	在后面	和	在	这	边	的	这	火枪手	和	长矛兵	一个	大的

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɑ:k] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] .

portion	of	the	enemy's	cavalry	was	standing	stock	still	on	the	green	.
部分	的	这	敌人的	骑兵	曾是	常设	库存	仍然	在	这	绿色的	.

而就在火枪手和长矛兵的后方和侧面，敌军的大部分骑兵却呆立在绿地上。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['lu:ɪs] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .

Without	waiting	for	instructions	Lewis	ordered	a	charge	.
没有	等待	为了	指示	刘易斯	订购	一个	收费	.

刘易斯不等指示便下令发起攻击。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] .

It	was	brilliantly	successful	.
它	曾是	精彩	成功的	.

它取得了巨大的成功。

[ˌʌn'hidɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:rm][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɪn][flæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌməskə'ti:rz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][baɪ]

Unheeding	a	warm	salutation	in	flank	from	the	musketeers	as	they	rode	by
不理会	一个	温暖的	问候	在	侧翼	从	这	火枪手	作为	他们	骑	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当火枪手骑马经过他们身边时，他们热情地向他们致意，但他们置之不理。

[ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['sevrəl] ['dɪtʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

and	notwithstanding	that	they	were	obliged	to	take	several	ditches	as	they
和	虽然	那	他们	是	有义务	到	拿	一些	沟渠	作为	他们

[tʃɑ:rdʒd] ,

charged	,
带电	,

尽管他们在冲锋时不得不挖掘几条壕沟，

[ðeɪ] ['ru:tɪd; raʊtɪd][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:nset] , [ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm]

they	routed	the	enemy's	cavalry	at	the	first	onset	,	and	drove	them
他们	路由	这	敌人的	骑兵	在	这	第一的	发病	,	和	驾驶	他们

['ɪntu:]['pænɪk] - ['strɪkən] [flaɪt] .

into	panic	-	stricken	flight	.
进入	恐慌	-	受打击的	航班	.

他们在第一回合就击溃了敌军骑兵，迫使他们惊慌失措地四散奔逃。

[sʌm; səm][fled][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [kwaɪt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] ,

Some	fled	for	protection	quite	to	the	rear	of	their	infantry	,
一些	逃亡	为了	保护	相当	到	这	后部	的	他们的	步兵	,

有些人为了寻求庇护，逃到了步兵后方很远的地方。

['ʌðər] [wɜ:r; wər]['hɑ:tli] [pər'su:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [medəuz] [tɪl] [ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ]['ʌndər][ðə; ði][wɔ:lz]

others	were	hotly	pursued	across	the	meadows	till	they	took	refuge	under	the	walls
其他的	是	热	追击	穿过	这	草地	直到	他们	采取	避难所	在下面	这	墙壁

[ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] .

of	Nieuport	.
的	纽波特	.

其他人则在草地上遭到猛烈追捕，直到躲到纽波特城墙下。

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['feɪt(ə)l] [haʊ'evər] [tu:; tə] [kaʊnt] ['lu:ɪs] ;

The	very	success	of	the	attack	was	nearly	fatal	however	to	Count	Lewis	;
这	非常	成功	的	这	攻击	曾是	几乎	致命的	然而	到	数数	刘易斯	;

然而，这次袭击的成功几乎对路易斯伯爵造成了致命的后果；

[fɔ:r; fər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

for	,	unable	to	restrain	the	ardour	of	his	troopers	in	the	chase	,
为了	,	无法	到	抑制	这	热情	的	他的	骑警	在	这	追赶	,

因为他无法抑制士兵们在追击中的热情，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ten] ['hɔ:smən] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]

he	found	himself	cut	off	from	the	army	with	only	ten	horsemen	to	support
他	成立	他自己	切	离开	从	这	军队	和	仅有的	十	骑兵	到	支持

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他发现自己与军队失去了联系，只有十名骑兵支援他。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

and	completely	enveloped	by	the	enemy	.
和	完全地	被包裹	经过	这	敌人	.

完全被敌人包围。

['fɔ:rtʃənətli] [prɪns] ['mɔ:ris] [hæd; həd] [fɔ:r'si:n] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,

Fortunately	Prince	Maurice	had	foreseen	the	danger	,
幸运的是	王子	莫里斯	有	预见	这	危险	,

幸好莫里斯王子预见到了危险。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə][ðə; ði] [medəuz] [soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]

and	had	ordered	all	the	cavalry	to	the	meadows	so	soon	as	the	charge
和	有	订购	全部	这	骑兵	到	这	草地	所以	很快	作为	这	收费

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

冲锋发起后，他立即命令所有骑兵前往草地。

['kæptɪn] [kloʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [,kærəbi'niə] ,

Captain	Kloet	,	with	a	fresh	company	of	mounted	carabineers	,
队长	克洛特	,	和	一个	新鲜的	公司	的	安装	登山扣	,

克洛特上尉率领一支新组建的骑兵连队，

[mɑ:rkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skwɑ:d][ʌv; əv] [steɪts] - ['kæv(ə)lri] [kɝ'ɪrɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

marked	the	little	squad	of	States	'	cavalry	careering	about	in	the	midst	of	the
标记	这	小的	队	的	各州	-	骑兵	职业	关于	在	这	中间	的	这

['kæθlɪks] ,

Catholics	,
天主教徒	,

注意到一小队州骑兵在天主教徒中间横冲直撞。

['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] ['li:dər] [baɪ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [plu:mz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kælk] , [ænd; ənd] [dæʃt]

recognized	their	leader	by	the	orange	-	plumes	on	his	calque	,	and	dashed
认可	他们的	领导者	经过	这	橙子	-	羽流	在	他的	仿制	,	和	虚线

['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .

forward	to	the	rescue	.
向前	到	这	救援	.

他认出他们的首领身上有橙色的羽毛，便冲上前去营救。

['lu:ɪs] [ə'gen] [faʊnd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] ,

Lewis	again	found	himself	at	the	head	of	his	cavalry	,
刘易斯	再次	成立	他自己	在	这	头	的	他的	骑兵	,

刘易斯再次率领骑兵出征。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ][lɔ:ŋ][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stræglə˞] .

but	was	obliged	to	wait	a	long	time	for	the	return	of	the	stragglers	.
但	曾是	有义务	到	等待	一个	长的	时间	为了	这	返回	的	这	掉队者	.

但他不得不等待很长时间才能等到掉队人员返回。

[waɪl] [ðɪs] ['brɪliənt] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [i'næktɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ðɪ][frɪndʒ]

While	this	brilliant	diversion	had	been	enacting	as	it	were	on	the	fringe
尽管	这	杰出的	导流	有	到过	实施	作为	它	是	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] ,

of	the	battle	,
的	这	战斗	,

当这场精彩的佯攻在战场边缘悄然上演时，

[ɪts]['ri:əl]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ðɪ] [daʊnz] .

its	real	bustle	and	business	had	been	going	on	in	the	downs	.
它是	真实的	忙碌	和	商业	有	到过	去	在	在	这	下坡	.

真正的繁华和商业活动都在山丘地带进行。

[dʒʌst][æz; əz] ['lu:ɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑ:stʃəz] ,

Just	as	Lewis	made	his	charge	in	the	pastures	,
只是	作为	刘易斯	制成	他的	收费	在	这	牧场	,

就像刘易斯在牧场上发起冲锋一样，

[ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ri'pʌblikənz] [met]

the	infantry	of	the	archduke	and	the	advance	guard	of	the	republicans	met
这	步兵	的	这	大公	和	这	进步	警卫	的	这	共和党人	遇见

[ɪn] ['dedli] [ʃɑ:k] .

in	deadly	shock	.
在	致命	震惊	.

大公的步兵和共和军的先锋队遭遇，双方展开了惨烈的对峙。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [sək'ses] .

More	than	an	hour	long	they	contended	with	varying	success	.
更多的	比	一个	小时	长的	他们	有争议	和	变化	成功	.

他们进行了一个多小时的较量，结果时好时坏。

[ˌməskə'ti:rz] , [paɪkmən] , - , ['sɔ:dmen] , [tʃɑ:rdʒd] , ['seɪbər] ,

Musketeers	,	pikemen	,	arquebusmen	,	swordmen	,	charged	,	sabred	,
火枪手	,	长矛兵	,	-	,	剑士	,	带电	,	剑	,

火枪手、长矛兵、火绳枪兵、剑士，冲锋陷阵，挥舞着马刀

[ɔ:r] [ʃɑ:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['hɑ:loʊz] [ɔ:r] [haɪts] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] , ['plʌndʒɪŋ] [ni:]

or	shot	each	other	from	the	various	hollows	or	heights	of	vantage	,	plunging	knee
或者	射击	每个	其他	从	这	各种各样的	空心	或者	高度	的	优势	,	骤降	膝盖

- [di:p] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ,

-	deep	in	the	sand	,
-	深的	在	这	沙	,

或者从各种洼地或高处互相射击，双膝深陷沙中，

[tɔ:rn][ænd; ənd] [im'pi:did] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prɪkli] [bru:m] - [plænt] [wɪtʃ] [gru:] [prə'fju:sli] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

torn	and	impeded	by	the	prickly	broom	-	plant	which	grew	profusely	over	the
撕裂	和	受阻	经过	这	带刺的	扫帚	-	植物	哪个	生长	大量地	超过	这

[hoʊl] ['sɜ:rfɪs] ,

whole	surface	,
所有的	表面	,

被遍布整个表面的带刺扫帚草撕裂和阻碍，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [brest] [tu:; tə] [brest] [ænd; ənd][hænd][tu:; tə][hænd][ɪn][ə; eɪ][væst] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
and **fighting** **breast** **to** **breast** **and** **hand** **to** **hand** **in** **a** **vast** **series** **of**
和 斗争 胸部 到 胸部 和 手 到 手 在 一个 广阔的 系列 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [in'kauntəz] .
individual **encounters** **.**
个人 遭遇 .

在一系列大规模的个人遭遇战中，他们进行着胸贴胸、近身肉搏的战斗。

[θraɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['spænjərdz] [rɪ'pʌlst] [ɪn] [wʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [si:md] ['æbsəlu:t] [raʊt] ,
Thrice **were** **the** **Spaniards** **repulsed** **in** **what** **for** **a** **moment** **seemed** **absolute** **rout** **,**
三次 是 这 西班牙人 反感 在 什么 为了 一个 片刻 似乎 绝对 路线 ,

西班牙人三次被击退，一度看起来彻底溃败。

[θraɪs] [ðeɪ] ['rælid] [ænd; ənd] [droʊv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [æt; ət] [pʊʃ] [ʌv; əv][paɪk][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər]
thrice **they** **rallied** **and** **drove** **their** **assailants** **at** **push** **of** **pike** **far** **beyond** **their**
三次 他们 集结 和 驾驶 他们的 袭击者 在 推 的 梭鱼 远的 超过 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ;
original **position** **;**
原来的 位置 ;

他们三次重整旗鼓，用长矛将攻击者远远地驱逐出原来的位置；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ri'pʌblikənz] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]['enərdʒi][ænd; ənd] [smoʊt] [ðer; ðər]
and **again** **the** **conquered** **republicans** **recovered** **their** **energy** **and** **smote** **their**
和 再次 这 征服 共和党人 恢复 他们的 活力 和 猛击 他们的
['ædvərˌseriz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kɑ:ntest][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
adversaries **as** **if** **the** **contest** **were** **just** **begun** **.**
对手 作为 如果 这 竞赛 是 只是 开始 .

战败的共和党人再次恢复了活力，痛击他们的对手，仿佛战斗才刚刚开始。

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ebd] [ænd; ənd] [floʊd] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
The **tide** **of** **battle** **ebbed** **and** **flowed** **like** **the** **waves** **of** **the** **sea** **,**
这 潮 的 战斗 退潮 和 流动 喜欢 这 波浪 的 这 海 ,

战局的涨落如同海浪般起伏不定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɪr] ['ped(ə)ntri][tu:; tə] [ə'fekt] ['eni] ['teknɪk(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
but **it** **would** **be** **mere** **pedantry** **to** **affect** **any** **technical** **explanation** **of** **its**
但 它 会 是 仅仅 迂腐 到 影响 任何 技术的 解释 的 它是
['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] .
various **changes** **.**
各种各样的 变化 .

但若要对其各种变化进行任何技术解释，那就纯粹是咬文嚼字了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:t] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [pent] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] ,
It **was** **a** **hot** **struggle** **of** **twenty** **thousand** **men** **,** **pent** **up** **in** **a** **narrow** **space** **,**
它 曾是 一个 热的 斗争 的 二十 千 男人 , 五角星 向上 在 一个 狭窄的 空间 ,

这是两万名士兵被困在狭小空间里展开的激烈搏斗。

[wer] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [meɪd] [ɑ:r'tɪstɪk] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ['nɪrli]
where **the** **very** **nature** **of** **the** **ground** **had** **made** **artistic** **evolutions** **nearly**
在哪里 这 非常 自然 的 这 地面 有 制成 艺术 进化 几乎
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable **.**
不切实际 .

由于地形的特殊性质，艺术发展几乎无法进行。

[ðə; ði] [æd'væns] , [ðə; ði] [bə'teiljə] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rɪrgɑ:rd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][wɜ:r; wər] [mɪkst] [tə'geðər]
The **advance** **,** **the** **battalia** **,** **even** **the** **rearguard** **on** **both** **sides** **were** **mixed** **together**
这 进步 , 这 巴塔利亚 , 甚至 这 后卫 在 两个都 侧面 是 混合 一起
[pel] - [mel] ,
pell **-** **mell** **,**
佩尔 - 梅尔 ,

双方的进攻部队、战斗部队，甚至后卫部队都混杂在一起，一片混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊnz] [wɜːr; wər] [suːn] ['kʌvərd] [æt; ət] ['evri] [step][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

and	the	downs	were	soon	covered	at	every	step	with	the	dead	and
和	这	下坡	是	很快	涵盖	在	每一个	步	和	这	死的	和

['daɪɪŋ] - ['brɪtn] ,

dying	-	Briton	,
垂死	-	英国人	,

很快，山坡上到处都是死去的和垂死的英国人。

['hɔləndə] , ['spænjərd] , [ɪ'tæliən] , ['friːʒn] , ['frentʃmən] , [wɔ'luːn] , ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

Hollander	,	Spaniard	,	Italian	,	Frisian	,	Frenchman	,	Walloon	,	fighting	and	falling
霍兰德	,	西班牙人	,	意大利语	,	弗里西亚	,	法国人	,	瓦隆	,	斗争	和	坠落

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

荷兰人、西班牙人、意大利人、弗里斯兰人、法国人、瓦隆人，并肩作战，一同陨落。

[ænd; ənd]['hɑːtli] [kən'testɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bærən] [sændz] .

and	hotly	contesting	every	inch	of	those	barren	sands	.
和	热	竞争	每一个	英寸	的	那些	荒芜	沙子	.

双方激烈争夺着每一寸贫瘠的沙地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [sed] [wʌn] [huː] [fɔːt] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

It	seemed	,	said	one	who	fought	there	,	as	if	the	last	day	of	the	world
它	似乎	,	说	一	WHO	战斗	那里	,	作为	如果	这	最后的	天	的	这	世界

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

一位曾参与战斗的人说，当时的情景仿佛世界末日已经来临。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] , [praɪd][ʌv; əv] [reɪs] , [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['sentʃəri]

Political	and	religious	hatred	,	pride	of	race	,	remembrance	of	a	half	-	century
政治的	和	宗教	仇恨	,	自豪	的	种族	,	纪念	的	一个	一半	-	世纪

[ʌv; əv] [rɔŋz] ,

of	wrongs	,
的	错误	,

政治和宗教仇恨、种族自豪感、对半个世纪以来不公的铭记

[hoʊp] , ['fjʊri] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] ; [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl]['elɪmənts; 'eləmənts] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ]

hope	,	fury	,	and	despair	;	these	were	the	real	elements	contending	with
希望	,	愤怒	,	和	绝望	;	这些	是	这	真实的	元素	争吵	和

[iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['sʌmɜ-z] [deɪ] .

each	other	that	summer's	day	.
每个	其他	那	夏季	天	.

希望、愤怒和绝望；这些是那个夏日里相互较量的真实元素。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪəl][ʌv; əv][fə'rɑːsəti][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

It	was	a	mere	trial	of	ferocity	and	endurance	,
它	曾是	一个	仅仅	审判	的	恶	和	耐力	,

这仅仅是一场考验凶猛程度和耐力的试炼。

[nɑːt] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

not	more	scientific	than	a	fight	between	packs	of	wolves	and	of
不是	更多的	科学	比	一个	斗争	之间	包装	的	狼	和	的

['blʌdhaʊnd] .

bloodhounds	.
寻血猎犬	.

这和狼群与猎犬之间的搏斗一样，没什么科学性可言。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [fel] [ə'pɑ:n] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]

No	doubt	the	brunt	of	the	conflict	fell	upon	Vere	,	with	his	Englishmen	and
不	怀疑	这	冲击	的	这	冲突	跌倒	之上	维尔	,	和	他的	英国人	和

['fri:ʒənz] ,

Frisians	,
弗里斯兰人	,

毫无疑问，冲突的主要冲击落在了维尔和他的英国人和弗里斯兰人身上。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [æd'væns] - [gɑ:rd] [meɪd] [ʌp] ['nɪrli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] ['æktʃuəli]

for	this	advance	-	guard	made	up	nearly	one	-	half	of	the	States	'	army	actually
为了	这	进步	-	警卫	制成	向上	几乎	一	-	一半	的	这	各州	-	军队	实际上

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

因为这支先头部队几乎占了各州实际参战军队的一半。

[ænd; ənd][moʊst]['noʊbli] , [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] , [dɪd][ðə; ði]['hɑ:rdi] ['vetərən] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz]['du:ti] .

And	most	nobly	,	indefatigably	,	did	the	hardy	veteran	discharge	his	duty	.
和	最多	高贵地	,	不知疲倦地	,	做过	这	耐寒的	老将	释放	他的	责任	.

这位身经百战的老兵以最高尚、不知疲倦的毅力履行了他的职责。

['hævɪŋ] ['pɜ:rsənəli] [ˌsju:pərɪn'tendid]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi]

Having	personally	superintended	almost	all	the	arrangements	in	the	morning	,	he
拥有	亲自	督导	几乎	全部	这	安排	在	这	早晨	,	他

[fɔ:t] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

fought	all	day	in	the	front	,
战斗	全部	天	在	这	正面	,

上午他亲自监督了几乎所有安排，之后整天都在前线战斗。

['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] .

doing	the	work	both	of	a	field	-	marshal	and	a	corporal	.
正在做	这	工作	两个都	的	一个	场地	-	元帅	和	一个	下士	.

既当元帅又当下士。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] ['wu:ndɪd] , [ʃɑ:t] [i:tʃ] [taɪm] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [leg] ,

He	was	twice	wounded	,	shot	each	time	through	the	same	leg	,
他	曾是	两次	受伤	,	射击	每个	时间	通过	这	相同的	腿	,

他两次中弹，每次都是同一条腿。

[jet] [stɪl] [fɔ:t] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] [blʌd] [ænd; ənd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn]

yet	still	fought	on	as	if	it	were	some	one	else's	blood	and	not	his	own
然而	仍然	战斗	在	作为	如果	它	是	一些	一	其他人的	血	和	不是	他的	自己的

[ðæt] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] " [ðoʊz] [fɔ:r] [hoʊlz][ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

that	was	flowing	from	"	those	four	holes	in	his	flesh	.
那	曾是	流动	从	"	那些	四	孔	在	他的	肉	.

然而，他仍然继续战斗，仿佛从"他身上的四个洞"流出的不是自己的血，而是别人的血。

" [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['sekəndid] ,

"	He	complained	that	he	was	not	sufficiently	seconded	,
"	他	抱怨	那	他	曾是	不是	足够	附议	,

他抱怨说他的支持者不够多，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [brɔ:t] [ʌp] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] .

and	that	the	reserves	were	not	brought	up	rapidly	enough	to	his	support	.
和	那	这	储备	是	不是	带来	向上	快速	足够的	到	他的	支持	.

预备队没有及时调集到位支援他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ˌʌn'dʒʌst] ,

He	was	manifestly	unjust	,
他	曾是	显然	不公正	,

他显然是不公正的，

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːʒənz] [dɪd]

for	although	it	could	not	be	doubted	that	the	English	and	the	Frisians	did
为了	虽然	它	可以	不是	是	怀疑	那	这	英语	和	这	弗里斯兰人	做过

[ðer; ðər] [best] ,

their	best	,
他们的	最好的	,

虽然毫无疑问英国人和弗里斯兰人都尽了全力，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][æz; əz] [stɔːntʃ] [æz; əz]

it	was	equally	certain	that	every	part	of	the	army	was	as	staunch	as
它	曾是	同样地	肯定	那	每一个	部分	的	这	军队	曾是	作为	坚定	作为

[ðə; ði] [ˈvængɑːrd] .

the	vanguard	.
这	先锋	.

同样可以肯定的是，军队的每个部分都和先锋队一样坚定。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈbenɪfɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

It	may	be	safely	asserted	that	it	would	not	have	benefited	the	cause	of
它	可能	是	安全	断言	那	它	会	不是	有	受益	这	原因	的

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	States	,
这	各州	,

可以肯定地说，这不会对各州的利益有利。

[hæd; həd] [ˈevri] [mæn] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .

had	every	man	been	thrown	into	the	fight	at	one	and	the	same	moment	.
有	每一个	男人	到过	抛掷	进入	这	斗争	在	一	和	这	相同的	片刻	.

如果所有人都同时被投入战斗。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] " [ˈblʌdi] [bɪt] , " [æz; əz] [ˈvɪr] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

During	this	"	bloody	bit	,	"	as	Vere	called	it	,	between	the	infantry	on	both	sides	,
期间	这	"	血腥	少量	,	"	作为	维尔	称为	它	,	之间	这	步兵	在	两个都	侧面	,

正如维尔所说，在双方步兵之间的这场“血腥激战”中，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [tuː] [fiːld] - [ˈpiːsɪz] [pla:ntid][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈhɪlək] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	little	battery	of	two	field	-	pieces	planted	on	the	highest	hillock	of	the
这	小的	电池	的	二	场地	-	件	已种植	在	这	最高	岗	的	这

[daʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

downs	had	been	very	effective	.
下坡	有	到过	非常	有效的	.

部署在丘陵最高小山上的两门野战炮组成的小型炮兵阵地非常有效。

[ˈmiːntaɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈstrʌg(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] , [ˈluːɪs] [ˈgʊntər] ,

Meantime	,	while	the	desperate	and	decisive	struggle	had	been	going	on	,	Lewis	Gunther	,
与此同时	,	尽管	这	绝望的	和	决定性	斗争	有	到过	去	在	,	刘易斯	冈瑟	,

与此同时，就在这场殊死搏斗进行之际，刘易斯·冈瑟

[ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [hæd; həd] [əˈgen] [ˈrælid] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ,

in	the	meadow	,	had	again	rallied	all	the	cavalry	,	which	,	at	the	first	stage	of	the	action	,
在	这	草地	,	有	再次	集结	全部	这	骑兵	,	哪个	,	在	这	第一的	阶段	的	这	行动	,

在草地上，他再次集结了所有骑兵，这些骑兵在战斗的第一阶段，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspɜːrst] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [hɔːrs] .

had	been	dispersed	in	pursuit	of	the	enemy's	horse	.
有	到过	分散的	在	追逐	的	这	敌人的	马	.

在追击敌军战马的过程中，他们被分散开来。

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] , [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [prɪns] ['mɔːris] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm]

Gathering	them	together	in	a	mass	,	he	besought	Prince	Maurice	to	order	him
采集	他们	一起	在	一个	大量的	,	他	恳求	王子	莫里斯	到	命令	他

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

to	charge	.
到	收费	.

他将众人聚集在一起，恳求莫里斯王子下令发起冲锋。

[ðə; ði]['stædhəuldə] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pɔːz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

The	stadholder	bade	him	pause	yet	a	little	longer	.
这	执政者	巴德	他	暂停	然而	一个	小的	更长	.

执政官示意他再稍等片刻。

[ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [sə'fɪʃntli]

The	aspect	of	the	infantry	fight	was	not	yet	,	in	his	opinion	,	sufficiently
这	方面	的	这	步兵	斗争	曾是	不是	然而	,	在	他的	观点	,	足够

['feɪvərəbl] .

favourable	.
有利	.

在他看来，步兵作战的形势还不够有利。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['luːɪs] [sent] [freʃ] [en'triːtiːz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

Again	and	again	Lewis	sent	fresh	entreaties	,	and	at	last	received	the	desired
再次	和	再次	刘易斯	发送	新鲜的	恳求	,	和	在	最后的	已收到	这	想要的

[pər'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

刘易斯一次又一次地发出新的请求，最终得到了想要的许可。

['pleɪsɪŋ] [θriː] [pɪkt] ['skwɔdrənz] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'sɔːlt]

Placing	three	picked	squadrons	in	front	,	the	young	general	made	a	furious	assault
放置	三	挑选	中队	在	正面	,	这	年轻的	一般的	制成	一个	狂怒	突击

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['kæv(ə)lri] ,

upon	the	Catholic	cavalry	,
之上	这	天主教	骑兵	,

这位年轻的将军将三个精锐中队部署在前，对天主教骑兵发动了猛烈的攻击。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'gen] ['rælid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌməskə'tiːrz] .

which	had	again	rallied	and	was	drawn	up	very	close	to	the	musketeers	.
哪个	有	再次	集结	和	曾是	绘制	向上	非常	关闭	到	这	火枪手	.

它再次集结起来，并与火枪手们站得很近。

['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliər] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

Fortune	was	not	so	kind	to	him	as	at	the	earlier	stage	of	the
财富	曾是	不是	所以	种类	到	他	作为	在	这	早些时候	阶段	的	这

['kɑːmbæt] .

combat	.
战斗	.

命运对他不像战斗初期那样眷顾他了。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['dɑːntləs] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [hɔːrs]

The	charge	was	received	with	dauntless	front	by	the	Spanish	and	Italian	horse
这	收费	曾是	已收到	和	无畏	正面	经过	这	西班牙语	和	意大利语	马

,

,

,

西班牙和意大利骑兵以无畏的姿态迎击了这次冲锋。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [pɔ:d] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['faɪər]['ɪntu:][ðer; ðər]

while	at	the	same	moment	the	infantry	poured	a	severe	fire	into	their
尽管	在	这	相同的	片刻	这	步兵	倾倒	一个	严重	火	进入	他们的

[ə'seɪlənts] .

assailants	.
袭击者	.

与此同时，步兵向进攻者猛烈开火。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['skwɔdrənz] ['fɔ:ltəd] , [wi:ld] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm]

The	advancing	squadrons	faltered	,	wheeled	back	upon	the	companies	following	them
这	前进	中队	犹豫不决	,	带轮子的	后退	之上	这	公司	下列的	他们

,

,

,

前进的中队步履蹒跚，掉头返回到跟随他们的连队面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kæv(ə)lri] [broʊk] ['ɪntu:][waɪld][ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərli]

and	the	whole	mass	of	the	republican	cavalry	broke	into	wild	and	disorderly
和	这	所有的	大量的	的	这	共和党人	骑兵	打破	进入	荒野	和	乱

[rɪ'tri:t] .

retreat	.
撤退	.

于是，整个共和军骑兵大军溃不成军，四散奔逃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [θru:] [ɪn][hɪz; ɪz][læst]

At	the	same	moment	the	archduke	,	observing	his	advantage	,	threw	in	his	last
在	这	相同的	片刻	这	大公	,	观察	他的	优势	,	扔	在	他的	最后的

[rɪ'zɜ:rvz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

reserves	of	infantry	,
储备	的	步兵	,

与此同时，大公见占了上风，投入了最后的步兵预备队。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n] [-] ['wɪrid] [tru:ps] ,

and	again	there	was	a	desperate	charge	upon	Vere's	wearied	troops	,
和	再次	那里	曾是	一个	绝望的	收费	之上	维尔的	疲惫	军队	,

于是，维尔疲惫不堪的部队再次遭到孤注一掷的冲锋。

[æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊntər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['lu:ɪsɪz] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] .

as	decisive	as	the	counter	charge	of	Lewis's	cavalry	had	been	unsuccessful	.
作为	决定性	作为	这	柜台	收费	的	刘易斯的	骑兵	有	到过	不成功	.

尽管刘易斯骑兵的反冲锋失败了，但这仍然是决定性的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fri:ʒənz] ,

The	English	and	Frisians	,
这	英语	和	弗里斯兰人	,

英国人和弗里斯兰人，

['sɔ:rli] [traɪd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [su:'pɪriər] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l]

sorely	tried	during	those	hours	of	fighting	with	superior	numbers	in	the	intolerable
非常	尝试	期间	那些	小时	的	斗争	和	优越的	数字	在	这	无法容忍

[hi:t] ,

heat	,
热	,

在酷热难耐的环境下，与人数占优的敌人激战数小时，他们饱受折磨。

[broʊk] [æt; ət][læst][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði][foʊ] .

broke	at	last	and	turned	their	backs	upon	the	foe	.
打破	在	最后的	和	转向	他们的	背部	之上	这	敌人	.

他们最终崩溃了，背弃了敌人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fled]['pænɪk] - ['strɪkən] [kwaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [daʊnz] [ænd; ənd] [θruː]

Some	of	them	fled	panic	-	stricken	quite	across	the	downs	and	threw
一些	的	他们	逃亡	恐慌	-	受打击的	相当	穿过	这	下坡	和	扔

[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

themselves	into	the	sea	,
他们自己	进入	这	海	,

他们中有些人惊慌失措地逃过丘陵，纵身跃入大海。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ri'triːtid] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ɔːrdərli] ['mænər] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

but	the	mass	retreated	in	a	comparatively	orderly	manner	,	being	driven	from
但	这	大量的	撤退	在	一个	比较	秩序	方式	,	存在	驱动	从

[wʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	down	to	another	,
一	向下	到	其他	,

但人群撤退得相对有序，被驱赶着从一处退到另一处。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][læst]['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætəri] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər][laɪn]

and	seeking	a	last	refuge	behind	the	battery	placed	on	the	high	-	water	line
和	寻求	一个	最后的	避难所	在后面	这	电池	放置	在	这	高的	-	水	线

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

of	the	beach	.
的	这	海滩	.

于是他们寻求在海滩高水位线上的炮台后方作为最后的避难所。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['pænɪk][sɜːr]['frænsɪs] ['vɪr] [went] [daʊn] [æt; ət][læst] .

In	the	confusion	and	panic	Sir	Francis	Vere	went	down	at	last	.
在	这	困惑	和	恐慌	先生	弗朗西斯	维尔	去	向下	在	最后的	.

在混乱和恐慌中，弗朗西斯·维尔爵士最终沉没了。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [ʃɑːt] [fel] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

His	horse	,	killed	by	a	stray	shot	fell	with	and	upon	him	,
他的	马	,	被杀	经过	一个	流浪	射击	跌倒	和	和	之上	他	,

他的马被流弹击中身亡，和他一起倒下并压在了他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr]

and	the	heroic	Englishman	would	then	and	there	have	finished	his	career
和	这	英勇	英国人	会	然后	和	那里	有	完成的	他的	职业

— [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [faʊnd] ['kwɔːrtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] — [hæd; həd][nɑːt]

—	for	he	would	hardly	have	found	quarter	from	the	Spaniards	—	had	not
—	为了	他	会	几乎	有	成立	四分之一	从	这	西班牙人	—	有	不是

[sɜːr]['rɑːbərt] ['drjəri] ,

Sir	Robert	Drury	,
先生	罗伯特	德鲁里	,

如果不是罗伯特·德鲁里爵士出手相助，这位英勇的英国人当时可能就此结束了他的职业生涯——因为他几乎不可能从西班牙人那里得到任何宽恕。

['raɪdɪŋ][baɪ][ɪn][ðə; ði]['tuːmʌlt] , [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd]

riding	by	in	the	tumult	,	observed	him	as	he	lay	almost	exhausted	in	the	sand
骑术	经过	在	这	骚乱	,	观察到	他	作为	他	躺	几乎	筋疲力尽的	在	这	沙

.

.
.

在混乱中骑马经过时，我看到他几乎筋疲力尽地躺在沙地上。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt]['haɪəm, 'hɪgəm] , ['vɪr] [wʌz; wəz]['reskjuːd]

By	his	exertion	and	that	of	his	servant	Higham	,	Vere	was	rescued
经过	他的	用力	和	那	的	他的	仆人	海厄姆	,	维尔	曾是	获救

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

from	his	perilous	situation	,
从	他的	危险的	情况	,

在维尔和他仆人海厄姆的共同努力下，维尔脱离了险境。

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['krʌpər] [ʌv; əv][sɜːr] ['rɑːbɝts] [hɔːrs] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] .

placed	on	the	crupper	of	Sir	Robert's	horse	,	and	so	borne	off	the	field	.
放置	在	这	后颈	的	先生	罗伯特的	马	,	和	所以	出生	离开	这	场地	.

放在罗伯特爵士的马鞍上，然后被抬离了战场。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd] [pər'sʊ] [həusts] [swept] [baɪ][ðə; ði][spɑːt] [wer]

The	current	of	the	retreating	and	pursuing	hosts	swept	by	the	spot	where
这	当前的	的	这	撤退	和	追求	主持人	扫荡	经过	这	点	在哪里

['mɔːris] [sæt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Maurice	sat	on	horseback	,
莫里斯	卫星	在	马背	,

撤退和追击的敌军人流从莫里斯骑马的地方掠过，

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

watching	and	directing	the	battle	.
观看	和	导演	这	战斗	.

观看并指挥战斗。

[hɪz; ɪz]['breɪvəst][ænd; ənd] [best] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['vetərən] ['vɪr] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ;

His	bravest	and	best	general	,	the	veteran	Vere	,	had	fallen	;
他的	最勇敢的	和	最好的	一般的	,	这	老将	维尔	,	有	倒下	;

他最勇敢、最优秀的将领，老兵维尔，已经阵亡了；

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'θroʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɜːrnɪst][hæd; həd]

his	cousin	Lewis	was	now	as	utterly	overthrown	as	his	brother	Ernest	had
他的	表哥	刘易斯	曾是	现在	作为	完全地	被推翻	作为	他的	兄弟	欧内斯特	有

[bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ;

been	but	a	few	hours	before	at	the	fatal	bridge	of	Leffingen	;
到过	但	一个	很少	小时	前	在	这	致命的	桥	的	-	;

他的表弟路易斯现在就像他的哥哥欧内斯特几个小时前在莱芬根桥上遭遇的致命事故一样，彻底被击败了；

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːrmi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , ['broʊkən] , ['pænɪk] -

the	whole	army	,	the	only	army	,	of	the	States	was	defeated	,	broken	,	panic	-
这	所有的	军队	,	这	仅有的	军队	,	的	这	各州	曾是	战败	,	破碎的	,	恐慌	-

[strʌk] ;

struck	;
击	;

整个军队，也就是各州唯一的军队，战败了，溃不成军，惊慌失措；

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ræŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

the	Spanish	shouts	of	victory	rang	on	every	side	.
这	西班牙语	喊叫	的	胜利	响铃	在	每一个	边	.

西班牙人的胜利欢呼声响彻四面八方。

['pleɪnli] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

Plainly	the	day	was	lost	,	and	with	it	the	republic	.
显然	这	天	曾是	丢失的	,	和	和	它	这	共和国	.

显然，这一天已经过去了，共和国也随之灭亡了。

[ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] ['aʊər] [ðæt] [ðə; ði] ['nɛðɝləndˌ] ['kɑːmənwelθ] [hæd; həd]['evər] [noʊn] ,

In	the	blackest	hour	that	the	Netherland	commonwealth	had	ever	known	,
在	这	最黑的	小时	那	这	荷兰	联邦	有	曾经	已知	,

在尼德兰联邦历史上最黑暗的时刻，

[ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə][dɪd][nɑːt]['dezərt][hɪm; ɪm] .

the	fortitude	of	the	stadholder	did	not	desert	him	.
这	坚韧	的	这	执政者	做过	不是	沙漠	他	.

执政者的坚韧不拔并未离他而去。

[ɪ'muːvəbəl] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrənt] [hiː; hi] [stemd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

Immoveable	as	a	rock	in	the	torrent	he	stemmed	the	flight	of	his	troops	.
不可移动的	作为	一个	岩石	在	这	激流	他	茎	这	航班	的	他的	军队	.

他像激流中的磐石般纹丝不动，阻止了军队的溃逃。

[θriː] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrvd] ['kæv(ə)lri] , - [oʊn] , [-] [oʊn] , [ænd; ənd] ['siːsəlz] ,

Three	squadrons	of	reserved	cavalry	,	Balen's	own	,	Vere's	own	,	and	Cecil's	,
三	中队	的	预订的	骑兵	,	-	自己的	,	维尔的	自己的	,	和	塞西尔的	,

[wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] ,

were	all	that	was	left	him	,
是	全部	那	曾是	左边	他	,

他只剩下三个预备骑兵中队，分别是巴伦自己的、维尔的和塞西尔的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [æn; ən] [æd'væns] .

and	at	the	head	of	these	he	essayed	an	advance	.
和	在	这	头	的	这些	他	尝试	一个	进步	.

而他则率先尝试了一次进攻。

[hiː; hi] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] , ['kɑːndʒərɪŋ] ,

He	seemed	the	only	man	on	the	field	not	frightened	;	and	menacing	,	conjuring	,
他	似乎	这	仅有的	男人	在	这	场地	不是	害怕	;	和	威胁	,	魔法	,

他似乎是场上唯一一个不害怕的人；而且气势汹汹，令人胆寒。

[pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['fɑːðərlænd] , [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

persuading	the	fugitives	for	the	love	of	fatherland	,	of	himself	and	his
说服	这	逃犯	为了	这	爱	的	祖国	,	的	他自己	和	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

为了祖国、为了自己、为了家庭，劝说这些逃亡者们留下来。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːnər] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['evər] ;

of	their	own	honour	,	not	to	disgrace	and	destroy	themselves	for	ever	;
的	他们的	自己的	荣誉	,	不是	到	耻辱	和	破坏	他们自己	为了	曾经	;

为了维护自身的荣誉，不让自己蒙羞自毁；

[ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [lɔːst] ,

urging	that	all	was	not	yet	lost	,
敦促	那	全部	曾是	不是	然而	丢失的	,

并强调一切尚未结束。

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'sper] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mæstər] ,

and	beseeching	them	at	least	to	take	despair	for	their	master	,
和	恳求	他们	在	至少	到	拿	绝望	为了	他们的	掌握	,

并恳求他们至少要为他们的主人感到绝望，

[ænd; ənd] ['ræðər] [tuː; tə][daɪ] [laɪk] [men] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ðæn; ðən][tuː; tə] [draʊn] [laɪk][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [siː]

and	rather	to	die	like	men	on	the	field	than	to	drown	like	dogs	in	the	sea
和	相当	到	死	喜欢	男人	在	这	场地	比	到	溺水	喜欢	狗	在	这	海

,

,

,

宁愿像男人一样战死沙场，也不愿像狗一样溺死在海里。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['ræliɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] .

he	succeeded	in	rallying	a	portion	of	those	nearest	him	.
他	成功了	在	集结	一个	部分	的	那些	最近的	他	.

他成功地团结了身边一部分人。

[ðə; ði] ['enəmi] [pɔːzd] [ɪn][ðer; ðər][mæd][pər'suːt] ,

The	enemy	paused	in	their	mad	pursuit	,
这	敌人	暂停	在	他们的	疯狂的	追逐	,

敌人停止了疯狂的追击。

[ɪm'prest] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [steɪts] - [truːps] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːntləs] ['berɪŋ]
impressed **even** **more** **than** **were** **the** **States** **'** **troops** **at** **the** **dauntless** **bearing**
印象深刻 甚至 更多的 比 是 这 各州 - 军队 在 这 无畏 轴承
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
of **the** **prince** **.**
的 这 王子 .

王子的无畏风范甚至比各州的军队还要令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [su'priːm] ['moʊmənts][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ]
It **was** **one** **of** **those** **supreme** **moments** **in** **battle** **and** **in** **history** **which**
它 曾是 一 的 那些 最高 时刻 在 战斗 和 在 历史 哪个
[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fjuːtʃər]
are **sometimes** **permitted** **to** **influence** **the** **course** **of** **events** **during** **a** **long** **future**
是 有时 允许 到 影响 这 课程 的 活动 期间 一个 长的 未来
.
:
.

这是战争和历史上那些至关重要的时刻之一，有时甚至可以影响未来很长一段时间内的发展进程。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] ['erər] [ɪn] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]
The **archduke** **and** **his** **generals** **committed** **a** **grave** **error** **in** **pausing** **for** **an**
这 大公 和 他的 将军们 坚定的 一个 严重 错误 在 暂停 为了 一个
['ɪnstənt][ɪn][ðer; ðər] [kə'rɪr] .
instant **in** **their** **career** **.**
立即的 在 他们的 职业 .

大公和他的将军们在他们的事业中短暂地停顿了一下，犯了一个严重的错误。

['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [fɔːlt] ,
Very **soon** **it** **was** **too** **late** **to** **repair** **the** **fault** **,**
非常 很快 它 曾是 也 晚的 到 维修 这 过错 ,

很快，故障就无法修复了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] [kə'rekt] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ]
for **the** **quick** **and** **correct** **eye** **of** **the** **stadholder** **saw** **the** **point** **to** **which**
为了 这 快的 和 正确的 眼睛 的 这 执政者 锯 这 观点 到 哪个
[ðə; ði] [hoʊl] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] ,
the **whole** **battle** **was** **tending** **,**
这 所有的 战斗 曾是 倾向于 ,

因为执政官敏锐的眼光看穿了整场战斗的走向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrvd] ['kæv(ə)lri] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
and **he** **threw** **his** **handful** **of** **reserved** **cavalry** **,** **with** **such** **of** **the** **fugitives**
和 他 扔 他的 少数 的 预订的 骑兵 , 和 这样的 的 这 逃犯
[æz; əz][hæd; həd] ['rælid] ,
as **had** **rallied** **,**
作为 有 集结 ,

他率领着一小队预备骑兵，以及一些重新集结的逃亡者，投入战斗。

[streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
straight **towards** **the** **battery** **on** **the** **beach** **.**
直的 向 这 电池 在 这 海滩 .

径直朝海滩上的炮台走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['bɑːlɛn][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði][strænd] , ['hɔːrəs] ['vɪr] [θruː] [ðə; ði]
It **was** **arranged** **that** **Balen** **should** **charge** **on** **the** **strand** **,** **Horace** **Vere** **through** **the**
它 曾是 安排 那 巴伦 应该 收费 在 这 链 , 贺拉斯 维尔 通过 这
['ʌpər] [daʊnz] ,
upper **downs** **,**
上 下坡 ,

双方约定，巴伦沿海滩冲锋，霍勒斯·维尔则沿高地向上攀登。

[ænd; ənd]['sesl, 'sisl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	Cecil	along	the	margin	of	the	beach	.
和	塞西尔	沿着	这	利润	的	这	海滩	.

塞西尔则沿着海滩边缘走去。

['bɑːlɛn][roʊd] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [sænd] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [wel] [ɪn][wɪnd] ,

Balen	rode	slowly	through	the	heavy	sand	,	keeping	his	horses	well	in	wind	,
巴伦	骑	缓慢地	通过	这	重的	沙	,	保持	他的	马匹	出色地	在	风	,

巴伦骑马缓慢地穿过厚重的沙地，让马匹保持良好的迎风状态。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	at	the	moment	he	touched	the	beach	,
和	在	这	片刻	他	感动	这	海滩	,

就在他触碰到沙滩的那一刻，

[rʌʃt] [wɪð; wɪθ]['fjʊri][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['bætəri] .

rushed	with	fury	upon	the	enemy's	foot	near	the	battery	.
匆忙	和	愤怒	之上	这	敌人的	脚	靠近	这	电池	.

怒气冲冲地扑向炮台附近的敌军。

[ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz][moʊst] [ˌɑːpər'tuːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd]

The	moment	was	most	opportune	,	for	the	last	shot	had	been	fired
这	片刻	曾是	最多	适时的	,	为了	这	最后的	射击	有	到过	被解雇

[frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] ,

from	the	guns	,
从	这	枪支	,

时机再好不过了，因为最后一枪已经射出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['nɪrli] [ə'bændənd] [ɪn] [dɪ'sper] .

and	they	had	just	been	nearly	abandoned	in	despair	.
和	他们	有	只是	到过	几乎	弃	在	绝望	.

他们几乎被绝望地抛弃了。

[ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv]['bɑːlɛn][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] : [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] , [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'tætʃt] ,

The	onset	of	Balen	was	successful	:	the	Spanish	infantry	,	thus	suddenly	attached	,
这	发病	的	巴伦	曾是	成功的	:	这	西班牙语	步兵	,	因此	突然	随附的	,

[wɜːr; wər]['broʊkən] ,

were	broken	,
是	破碎的	,

巴伦的进攻取得了成功：西班牙步兵突然遭到攻击，溃不成军。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd]['teɪkən] .

and	many	were	killed	and	taken	.
和	许多	是	被杀	和	已采取	.

许多人被杀害或掳走。

['sesl, 'sisl][ænd; ənd] ['vɪr] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] ,

Cecil	and	Vere	were	equally	fortunate	,
塞西尔	和	维尔	是	同样地	幸运	,

塞西尔和维尔同样幸运。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['friːʒənz] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊld][fɜːrm] [ə'gen] .

so	that	the	retreating	English	and	Frisians	began	to	hold	firm	again	.
所以	那	这	撤退	英语	和	弗里斯兰人	开始	到	抓住	公司	再次	.

于是，撤退的英格兰人和弗里斯兰人又开始坚守阵地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

It	was	the	very	crisis	of	the	battle	,
它	曾是	这	非常	危机	的	这	战斗	,

那是这场战役的危机时刻。

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['ɪnstənt] [siːmd] ['hoʊlli] [lɔːst][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

which	**up**	**to**	**that**	**instant**	**seemed**	**wholly**	**lost**	**by**	**the**	**republic**	**,**
哪个	向上	到	那	立即的	似乎	完全	丢失的	经过	这	共和国	,

直到那一刻，共和国似乎已经完全失去了这一切。

[soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] .

so	**universal**	**was**	**the**	**overthrow**	**and**	**the**	**flight**	**.**
所以	普遍的	曾是	这	推翻	和	这	航班	.

推翻政权和逃亡行动如此普遍。

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['friːʒn] [paɪkmən] [naʊ] ['rælid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌlən] [rɪ'triːt] ,

Some	**hundred**	**and**	**fifty**	**Frisian**	**pikemen**	**now**	**rallied**	**from**	**their**	**sullen**	**retreat**	**,**
一些	百	和	五十	弗里西亚	长矛兵	现在	集结	从	他们的	忧郁	撤退	,

大约一百五十名弗里西亚长矛兵从他们沮丧的撤退中重新集结起来。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːf] [wʌn] ['hɪlək] [ɔːr] [duːn] .

and	**drove**	**the**	**enemy**	**off**	**one**	**hillock**	**or**	**dune**	**.**
和	驾驶	这	敌人	离开	一	岗	或者	沙丘	.

并将敌人从一座小山丘或沙丘上赶走。

[fɔɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept][ðə; ði] ['bækwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi]

Foiled	**in**	**their**	**attempt**	**to**	**intercept**	**the**	**backward**	**movement**	**of**	**the**	**States**	**'**	**army**
挫败	在	他们的	试图	到	截距	这	落后	移动	的	这	各州	-	军队

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**to**	**seize**	**this**	**vital**	**point**	**and**	**the**	**artillery**	**with**	**it**	**,**
和	到	抢占	这	必不可少的	观点	和	这	炮兵	和	它	,

他们企图拦截各州军队的撤退，并夺取这一重要据点及其上的大炮，但最终失败了。

[ðə; ði]['spænjərdz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

the	**Spaniards**	**hesitated**	**and**	**were**	**somewhat**	**discouraged**	**.**
这	西班牙人	犹豫了一下	和	是	有些	灰心	.

西班牙人犹豫不决，有些灰心丧气。

[sʌm; səm] ['ziːlənd] ['seɪləz] , [huː] [hæd; həd] [stʌk] [laɪk][wæks][tuː; tə] [ðoʊz] [demi] - ['kænən] ['dʊrɪŋ]

Some	**Zeeland**	**sailors**	**,**	**who**	**had**	**stuck**	**like**	**wax**	**to**	**those**	**demi**	**-**	**cannon**	**during**
一些	泽兰	水手们	,	WHO	有	卡住	喜欢	蜡	到	那些	半	-	大炮	期间

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːnflɪkt] ,

the	**whole**	**conflict**	**,**
这	所有的	冲突	,

一些泽兰水手在整个冲突期间都像蜡一样牢牢地依附在那些半炮上。

[naʊ] ['prɑːmptli] [əu'beid] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['oʊpən] [jet] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [foʊ] .

now	**promptly**	**obeyed**	**orders**	**to**	**open**	**yet**	**once**	**more**	**upon**	**the**	**victorious**	**foe**	**.**
现在	及时	服从	订单	到	打开	然而	一次	更多的	之上	这	胜利者	敌人	.

现在立即执行命令，再次向胜利的敌人开火。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] ['stægərd] ,

At	**the**	**first**	**volley**	**the**	**Spaniards**	**were**	**staggered**	**,**
在	这	第一的	截击	这	西班牙人	是	交错	,

第一轮进攻就让西班牙人措手不及。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ʃaʊt] [ʌv; əv] '' ['iːən] - [fɔːl][ɑːn] ,

and	**the**	**sailors**	**with**	**a**	**lively**	**shout**	**of**	**''**	**Ian**	**-**	**fall**	**on**	**,**
和	这	水手们	和	一个	热闹	喊	的	''	伊恩	-	落下	在	,

水手们大声喊道："伊恩，加油！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到160(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

" [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪrflnəs] .

"	**inspired**	**the**	**defeated**	**army**	**with**	**a**	**portion**	**of**	**their**	**own**	**cheerfulness**	**.**
"	灵感	这	战败	军队	和	一个	部分	的	他们的	自己的	愉悦	.

“用他们自身的乐观精神鼓舞了战败的军队。”

['ʌðər] ['vi:əməntli] ['ʃaʊtɪd] ['vɪktəri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [wət'evər] .

Others	**vehemently**	**shouted**	**victory**	**without**	**any**	**reason**	**whatever**	**.**
其他的	强烈地	喊叫	胜利	没有	任何	原因	任何	.

其他人则毫无理由地高呼胜利。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['mɔ:ris] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [læst] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ] [ðoʊz] [fju:] ['kæv(ə)lri] ['skwɔdrənz] ,

At	**that**	**instant**	**Maurice**	**ordered**	**a**	**last**	**charge**	**by**	**those**	**few**	**cavalry**	**squadrons**	**,**
在	那	立即的	莫里斯	订购	一个	最后的	收费	经过	那些	很少	骑兵	中队	,

就在那一刻，莫里斯命令那几支骑兵中队发起最后的冲锋。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['fɔ:ltərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] .

while	**the**	**enemy**	**was**	**faltering**	**under**	**the**	**play**	**of**	**the**	**artillery**	**.**
尽管	这	敌人	曾是	摇摇欲坠	在下面	这	玩	的	这	炮兵	.

敌军在炮火的打击下节节败退。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fər'lɔ:rn] [hoʊp] ,

It	**was**	**a**	**forlorn**	**hope**	**,**
它	曾是	一个	绝望	希望	,

那只是渺茫的希望。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [dɪ'saɪdɪd]

yet	**such**	**was**	**the**	**shifting**	**fortune**	**of**	**that**	**memorable**	**day**	**that**	**the**	**charge**	**decided**
然而	这样的	曾是	这	转变	财富	的	那	难忘	天	那	这	收费	决定

[ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	**battle**	**.**
这	战斗	.

然而，在那令人难忘的一天，局势瞬息万变，最终，冲锋决定了战斗的胜负。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] , [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['viktəz] ,

The	**whole**	**line**	**of**	**the**	**enemy**	**broke**	**,**	**the**	**conquered**	**became**	**the**	**victors**	**,**
这	所有的	线	的	这	敌人	打破	,	这	征服	成为	这	胜利者	,

敌军防线全溃，被征服者变成了胜利者。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['kwɪkli] ['ræliɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɪktəri] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd]

the	**fugitives**	**quickly**	**rallying**	**and**	**shouting**	**victory**	**almost**	**before**	**they**	**had**	**turned**
这	逃犯	迅速地	集结	和	喊叫	胜利	几乎	前	他们	有	转向

[ðer; ðər]['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][foʊ] ,

their	**faces**	**to**	**the**	**foe**	**,**
他们的	面孔	到	这	敌人	,

逃亡者们迅速重整旗鼓，几乎还没来得及转身面对敌人，就高呼胜利。

[bɪ'keɪm] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][ðə; ði] [pə'sju:əz] .

became	**in**	**their**	**turn**	**the**	**pursuers**	**.**
成为	在	他们的	转动	这	追击者	.

他们反过来变成了追赶者。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['ɑ:rmi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd] , [bʌt; bət][fled]['waɪldli][ɪn]

The	Catholic	army	could	no	longer	be	brought	to	a	stand	,	but	fled	wildly	in
这	天主教	军队	可以	不	更长	是	带来	到	一个	站立	,	但	逃亡	疯狂地	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

every	direction	,
每一个	方向	,

天主教军队再也无法坚守阵地，而是四散奔逃。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [stæbd] [baɪ][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] .

and	were	shot	and	stabbed	by	the	republicans	as	they	fled	.
和	是	射击	和	刺伤	经过	这	共和党人	作为	他们	逃亡	.

他们在逃跑过程中遭到共和党人的枪击和刀刺。

[ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['ærəˌgɑ:n] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hækni] [ɪn] [ðɪs] [læst] [tʃɑ:rdʒ] .

The	Admiral	of	Arragon	fell	with	his	hackney	in	this	last	charge	.
这	上将	的	阿拉贡	跌倒	和	他的	哈克尼	在	这	最后的	收费	.

阿拉贡海军上将在最后一次冲锋中与他的马匹一同阵亡。

['ʌn'wu:ndid] , [bʌt; bət] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd]

Unwounded	,	but	struggling	to	extricate	himself	from	his	horse	that	had
未受伤	,	但	挣扎	到	解脱	他自己	从	他的	马	那	有

[bɪn] [kɪld] ,

been	killed	,
到过	被杀	,

他虽然没有受伤，但却难以从被杀死的马匹中脱身。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

he	was	quickly	surrounded	by	the	enemy	.
他	曾是	迅速地	包围	经过	这	敌人	.

他很快就被敌人包围了。

[tu:] ['spænjərdz] , ['mɛndoʊ][ænd; ənd][vi:lɑ:'loʊboʊz][baɪ] [neɪm] , [hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'zɜ:rtɪd]

Two	Spaniards	,	Mendo	and	Villalobos	by	name	,	who	had	recently	deserted
二	西班牙人	,	门多	和	维拉洛博斯	经过	姓名	,	WHO	有	最近	荒凉的

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

to	the	States	,
到	这	各州	,

两名西班牙人，分别名叫门多和维拉洛沃斯，最近叛逃到了美国。

[keɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd]['rɛkəgˌnaɪzd][ðə; ði]['fɔ:lən]['ædmərəl] .

came	up	at	the	moment	and	recognised	the	fallen	admiral	.
来了	向上	在	这	片刻	和	已确认	这	倒下	上将	.

这时他走了过来，认出了这位阵亡的海军上将。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu:; tə]['rekəgnaɪz][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] ,

They	had	reason	to	recognise	him	,	for	both	had	been	in	his	service	,
他们	有	原因	到	认出	他	,	为了	两个都	有	到过	在	他的	服务	,

他们有理由认出他，因为他们都曾为他效力。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌns][ɪn] [ɪ'mi:diət] ['haʊshoʊld] [ə'tendəns] [ə'pɑ:n]

and	one	of	them	,	who	was	once	in	immediate	household	attendance	upon
和	一	的	他们	,	WHO	曾是	一次	在	即时	家庭	出席	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

其中一人曾是他的贴身侍从，

[bɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnsələnt]

bore	the	mark	of	a	wound	which	he	had	received	from	his	insolent
钻孔	这	标记	的	一个	伤口	哪个	他	有	已收到	从	他的	傲慢的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

他身上留有被他那傲慢的主人留下的伤痕。

" ['ædmərəl] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [kraɪd][viːlɑː'loʊboʊz] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Admiral	,	look	at	this	,	"	cried	Villalobos	,	pointing	to	the	scar	on	his	face	.
"	上将	,	看	在	这	,	"	哭	维拉洛博斯	,	指向	到	这	瘢痕	在	他的	脸	.

“海军上将，看看这个！”维拉洛博斯指着脸上的疤痕喊道。

[ðə; ði]['ædmərəl] [lʊkt] [ænd; ənd] [nuː] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sɜːrvənt] ,

The	admiral	looked	and	knew	his	old	servants	,
这	上将	看起来	和	知道	他的	老的	仆人	,

海军上将环顾四周，认出了他以前的仆人。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][skɑːrf][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] - [belt]

and	gave	his	scarf	to	the	one	and	the	hanger	of	his	sword	-	belt
和	给予	他的	围巾	到	这	一	和	这	衣架	的	他的	剑	-	腰带

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

他把围巾给了其中一人，把剑带的挂件给了另一人。

[æz; əz]['təukənz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

as	tokens	that	he	was	their	prisoner	.
作为	代币	那	他	曾是	他们的	囚犯	.

作为他被囚禁的凭证。

[ðʌs] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔːr; fər] ['hevi] ['rænsəm] ,

Thus	his	life	was	saved	for	heavy	ransom	,
因此	他的	生活	曾是	已保存	为了	重的	赎金	,

因此，他的生命得以保全，但代价是巨额赎金。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ]

of	which	those	who	had	actually	captured	him	would	receive	a	very	trifling
的	哪个	那些	WHO	有	实际上	捕获	他	会	收到	一个	非常	琐事

['pɔːrʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

其中，真正抓住他的人只能分到极少的一部分。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wer] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [fɔːr; fər]

The	great	prisoner	was	carried	to	the	rear	,	where	he	immediately	asked	for
这	伟大的	囚犯	曾是	携带	到	这	后部	,	在哪里	他	立即地	问	为了

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

food	and	drink	,
食物	和	喝	,

这位体型庞大的囚犯被押送到后方，他立刻要求吃喝。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [waɪl] [ðə; ði][pər'suːt] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [went] [ɑːn][ɪn]

and	fell	to	with	an	appetite	,	while	the	pursuit	and	slaughter	went	on	in
和	跌倒	到	和	一个	食欲	,	尽管	这	追逐	和	屠宰	去	在	在

[ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

all	directions	.
全部	方向	.

随后，他食欲大增，而追杀和屠戮则在四面八方继续进行。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] , [tuː] , [huːz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [kənˈdʌkt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈædmərəb(ə)l] ,

The	archduke	,	too	,	whose	personal	conduct	throughout	the	day	was	admirable	,
这	大公	,	也	,	谁	个人的	执行	自始至终	这	天	曾是	令人钦佩的	,

大公当天的个人举止也令人钦佩。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhælbərd] [stroʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] .

had	been	slightly	wounded	by	a	halberd	stroke	on	the	ear	.
有	到过	轻微地	受伤	经过	一个	戟	中风	在	这	耳朵	.

耳朵被戟砍了一下，受了点轻伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]

This	was	at	an	earlier	stage	of	the	action	,	and	he	had
这	曾是	在	一个	早些时候	阶段	的	这	行动	,	和	他	有

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈmaʊntɪd] [əˈnʌðər] [hɔːrs] ,

subsequently	mounted	another	horse	,
随后	安装	其他	马	,

这是行动的早期阶段，之后他换骑了另一匹马。

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈɑːrmər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪn] [blæk] [ˈhɑːrnɪs] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr]

exchanged	his	splendid	armour	for	a	plain	black	harness	,	over	which	he	wore
交换	他的	灿烂	盔甲	为了	一个	清楚的	黑色的	马具	,	超过	哪个	他	穿着

[ə; eɪ] [ˈʃæbi] [skɑːrf] .

a	shabby	scarf	.
一个	破旧	围巾	.

他脱下华丽的盔甲，换上一套朴素的黑色盔甲，外面围着一条破旧的围巾。

[ɪn] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [bɪˈset] .

In	the	confusion	of	the	rout	he	was	hard	beset	.
在	这	困惑	的	这	路线	他	曾是	难的	围困	.

在溃败的混乱中，他陷入了困境。

" [səˈrendər] , [ˈskaʊndrəl] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [wɔˈluːn] [ˈpaɪkmən] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l]

"	Surrender	,	scoundrel	!	"	cried	a	Walloon	pikeman	,	seizing	his	horse	by	the	bridle
"	投降	,	恶棍	!	"	哭	一个	瓦隆	长矛兵	,	抓住	他的	马	经过	这	辔

.

:

.

“投降吧，恶棍！”一名瓦隆长矛兵喊道，同时抓住马的缰绳。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈflemɪʃ] [ˈkæptɪn] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ]

But	a	certain	Flemish	Captain	Kabbeljaw	recognising	his	sovereign	and	rushing
但	一个	肯定	弗拉芒语	队长	卡贝尔乔	识别	他的	主权	和	匆忙

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] ,

to	his	rescue	,
到	他的	救援	,

但是一位名叫卡贝尔乔的佛兰德斯上尉认出了他的君主，立即赶去营救他。

[sluː] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

slew	his	assailant	and	four	others	with	his	own	hand	.
一万	他的	袭击者	和	四	其他的	和	他的	自己的	手	.

他亲手杀死了袭击者和其他四人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [hɪmˈself] [kɪld] , [bʌt; bət] [ˈælbərt] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd] , [əˈkʌmpənid] [baɪ]

He	was	at	last	himself	killed	,	but	Albert	escaped	,	and	,	accompanied	by
他	曾是	在	最后的	他自己	被杀	,	但	阿尔伯特	逃脱	,	和	,	伴随	经过

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈmeɪl] ,

the	Duke	of	Aumale	,
这	公爵	的	奥马尔	,

他最终被杀，但阿尔伯特逃脱了，并与奥马尔公爵一起，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [baɪ]['kɜːrn(ə)l][lɑː] - ,
who **was** **also** **slightly** **wounded** **,** **by** **Colonel** **La** **Bourlotte** **,**
WHO 曾是 还 轻微地 受伤 , 经过 上校 拉 - ,

他本人也被拉布尔洛特上校轻伤。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['truːpəz] [roʊd][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and **half** **a** **dozen** **troopers** **rode** **for** **their** **life** **in** **the** **direction** **of**
和 一半 一个 打 骑警 骑 为了 他们的 生活 在 这 方向 的
[bruːʒ] .
Bruges **.**
布鲁日 .

六名骑兵拼死逃命，朝布鲁日方向逃窜。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
When **they** **reached** **the** **fatal** **bridge** **of** **Leffingen** **,**
什么时候 他们 达到 这 致命的 桥 的 - ,

当他们到达莱芬根那座致命的大桥时，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [soʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr]
over **which** **the** **archduke** **had** **marched** **so** **triumphantly** **but** **a** **few** **hours** **before**
超过 哪个 这 大公 有 行军 所以 凯旋而归 但 一个 很少 小时 前
[tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [kaʊnt] ['ɝːnəsts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
to **annihilate** **Count** **Ernest's** **division** **,**
到 歼灭 数数 欧内斯特的 分配 ,

就在几个小时前，大公曾率军凯旋而归，歼灭了恩斯特伯爵的部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
he **was** **nearly** **taken** **prisoner** **.**
他 曾是 几乎 已采取 囚犯 .

他差点被俘虏。

[ə; eɪ] [fjuː]['soʊldʒərz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skætərd] ['gærisnz] , [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]
A **few** **soldiers** **,** **collected** **from** **the** **scattered** **garrisons** **,** **had** **occupied** **the**
一个 很少 士兵 , 集 从 这 疏散 驻军 , 有 占领 这
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

一些从分散驻军中集结的士兵占领了阵地。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] ,
but **knowing** **nothing** **of** **the** **result** **of** **the** **action** **in** **the** **downs** **,**
但 会心 没有什么 的 这 结果 的 这 行动 在 这 下坡 ,

但他对丘陵地带的行动结果一无所知。

[tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][fled][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][ˌkævə'liəs] [əd'vænst] .
took **to** **their** **heels** **and** **fled** **as** **the** **little** **party** **of** **cavaliers** **advanced** **.**
采取 到 他们的 高跟鞋 和 逃亡 作为 这 小的 派对 的 骑士 先进的 .

当那小队骑兵逼近时，他们拔腿就跑。

[hæd; həd][ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend][ɔːr][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]['prɑːmptli] [sent] [aʊt]
Had **the** **commander** **at** **Ostend** **or** **the** **States** **-** **General** **promptly** **sent** **out**
有 这 指挥官 在 奥斯坦德 或者 这 各州 - 一般的 及时 发送 出去
[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɔːr] [tuː] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [riːtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
a **company** **or** **two** **so** **soon** **as** **the** **news** **of** **the** **victory** **reached** **them** **to**
一个 公司 或者 二 所以 很快 作为 这 消息 的 这 胜利 达到 他们 到
[siːz] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] ,
seize **this** **vital** **point** **,**
抢占 这 必不可少的 观点 ,

如果奥斯坦德的指挥官或三级会议的指挥官在得知胜利消息后立即派出一两个连队去夺取这个关键点，

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːld] .

the	doom	of	the	archduke	would	have	been	sealed	.
这	厄运	的	这	大公	会	有	到过	密封	.

大公的厄运就此注定。

[ˈnʌθɪŋ] [ðen] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkæptʃər] .

Nothing	then	could	have	saved	him	from	capture	.
没有什么	然后	可以	有	已保存	他	从	捕获	.

当时没有任何办法能让他免于被捕。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] , [hiː; hi] [naʊ] [pʊʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [pʊld] [ˈbraɪd(ə)l] [tɪl]

Fortunately	escaping	this	danger	,	he	now	pushed	on	,	and	never	pulled	bridle	till
幸运的是	逃脱	这	危险	,	他	现在	推动	在	,	和	绝不	拉	辔	直到

[hiː; hi] [riːtʃt] [bruːʒ] .

he	reached	Bruges	.
他	达到	布鲁日	.

幸好他躲过了这一危险，然后继续前进，直到到达布鲁日才松开缰绳。

[ðens] [wɪˈðaʊt] [ˈpɔːzɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈveid] [tuː; tə] [gent] , [wer] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself]

Thence	without	pausing	he	was	conveyed	to	Ghent	,	where	he	presented	himself
因此	没有	暂停	他	曾是	传递	到	根特	,	在哪里	他	呈现	他自己

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfæntə] .

to	the	Infanta	.
到	这	公主	.

然后他没有丝毫停顿，被押送到根特，在那里觐见了公主。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈmɔːris] [ʌv; əv][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] ,

He	was	not	accompanied	by	the	captive	Maurice	of	Nassau	,
他	曾是	不是	伴随	经过	这	俘虏	莫里斯	的	拿骚	,

他身边并没有俘虏拿骚的莫里斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ˈwɔːriər] [wʊd] [dɪˈmiːn]

and	the	curiosity	of	the	princess	to	know	how	that	warrior	would	demean
和	这	好奇心	的	这	公主	到	知道	如何	那	战士	会	贬低

[hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdestɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi][ˈgrætɪfaɪd] .

himself	as	a	prisoner	was	not	destined	on	this	occasion	to	be	gratified	.
他自己	作为	一个	囚犯	曾是	不是	注定	在	这	场合	到	是	满意	.

公主的好奇心，想知道那位勇士作为俘虏会如何屈辱自己，但这次注定无法得到满足。

[ˌɪzəˈbelə] [bɔːr] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [wɪð; wɪθ]

Isabella	bore	the	disappointment	and	the	bitter	intelligence	of	the	defeat	with
伊莎贝拉	钻孔	这	失望	和	这	苦的	智力	的	这	击败	和

[ə; eɪ][ˈstoʊɪsɪzəm] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈfɑːðər] .

a	stoicism	worthy	of	her	departed	father	.
一个	斯多葛主义	值得	的	她	已离开	父亲	.

伊莎贝拉以她已故父亲般的坚忍，默默承受着失败的失望和痛苦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ˌɪntiˈmeɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈgenst] [hɜːr; hər][ˈɑːrmi]

She	had	already	had	intimations	that	the	day	was	going	against	her	army
她	有	已经	有	暗示	那	这	天	曾是	去	反对	她	军队

,

,

,

她早已预感到，今天的战局对她的军队不利。

[ænd; ənd][hæd; həd] [səkˈsesɪvli] [rɪˈsiːvd] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] , [wʌz; wəz]

and	had	successively	received	tidings	that	her	husband	was	killed	,	was
和	有	依次	已收到	消息	那	她	丈夫	曾是	被杀	,	曾是

[ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwuːndɪd] ,

dangerously	wounded	,
危险地	受伤	,

她先后收到消息，说她的丈夫被杀，或者身负重伤。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] ,

was	a	prisoner	;	and	she	was	now	almost	relieved	to	receive	him	,
曾是	一个	囚犯	;	和	她	曾是	现在	几乎	松了口气	到	收到	他	,

['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] ,

utterly	defeated	,
完全地	战败	,

他曾是囚犯；而现在，她几乎如释重负地接纳了他，他彻底失败了。

[bʌt; bət] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

but	still	safe	and	sound	.
但	仍然	安全的	和	声音	.

但依然安然无恙。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði][mæd] [tʃeɪs] [kən'tɪnju:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [daʊnz] .

Meantime	the	mad	chase	continued	along	the	beach	and	through	the	downs	.
与此同时	这	疯狂的	追赶	持续	沿着	这	海滩	和	通过	这	下坡	.

与此同时，这场疯狂的追逐战继续沿着海滩和丘陵地带进行。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊt] [mɔ:r] ['æbsəlu:t] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ælbɚts] ['ɑ:rmi] .

Never	was	a	rout	more	absolute	than	that	of	Albert's	army	.
绝不	曾是	一个	路线	更多的	绝对	比	那	的	阿尔伯特的	军队	.

阿尔伯特军队的溃败是史无前例的彻底溃败。

['nevər] [hæd; həd][soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [bɪn] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['hɔləndə] [ɔ:r]['spænjərd][ə'pɑ:n] [ðæt]

Never	had	so	brilliant	a	victory	been	achieved	by	Hollander	or	Spaniard	upon	that
绝不	有	所以	杰出的	一个	胜利	到过	已达成	经过	霍兰德	或者	西班牙人	之上	那

[greɪt] ['bætlgraund] [ʌv; əv] ['jʊrəp] — [ðə; ði] ['neðərləndz] .

great	battleground	of	Europe	—	the	Netherlands	.
伟大的	战场	的	欧洲	—	这	荷兰	.

荷兰人或西班牙人从未在欧洲这片伟大的战场——荷兰——取得过如此辉煌的胜利。

['mɔ:ris] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [du:] ,

Maurice	,	to	whom	the	chief	credit	of	the	victory	was	unquestionably	due	,
莫里斯	,	到	谁	这	首席	信用	的	这	胜利	曾是	毫无疑问	到期的	,

莫里斯无疑是这场胜利的主要功臣。

[hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rm][ænd; ənd] [ɪm'pæsɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

had	been	firm	and	impassive	during	the	various	aspects	of	the	battle	,
有	到过	公司	和	冷漠	期间	这	各种各样的	方面	的	这	战斗	,

在战斗的各个阶段，他都表现得坚定而冷静。

['nevər] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - [kə'mænd] [wen] [ə'ferz] [si:md] ['blækɪst] .

never	losing	his	self	-	command	when	affairs	seemed	blackest	.
绝不	输	他的	自己	-	命令	什么时候	事务	似乎	最黑的	.

即使在最黑暗的时刻，他也从未失去自制力。

[soʊ] [su:n] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] ['traɪʌmf] , ['æftər] ['weɪvərɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,

So	soon	,	however	,	as	the	triumph	,	after	wavering	so	long	,
所以	很快	,	然而	,	作为	这	胜利	,	后	摇摆不定	所以	长的	,

然而，胜利来得如此之快，在经历了如此长时间的摇摆之后，

[wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] — [ðə; ði] ['vetərən] ['li:dʒənz][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ðə; ði]

was	decided	in	his	favour	—	the	veteran	legions	of	Spain	and	Italy	,	the
曾是	决定	在	他的	偏爱	—	这	老将	军团	的	西班牙	和	意大利	,	这

[pɪkt] [tru:ps] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

picked	troops	of	Christendom	,
挑选	军队	的	基督教世界	,

判决对他有利——西班牙和意大利的老兵军团，基督教世界的精锐部队，

[ɔ:l] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][læst] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [tru:ps] — [ðə; ði]['stædhəuldə][wʌz; wəz] ['ferli] [meltid] .

all	flying	at	last	before	his	troops	—	the	stadholder	was	fairly	melted	.
全部	飞行	在	最后的	前	他的	军队	—	这	执政者	曾是	相当	融化	.

最终，所有士兵都飞奔到他的军队面前——执政官彻底崩溃了。

[dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

Dismounting	**from**	**his**	**horse**	**,**	**he**	**threw**	**himself**	**on**	**his**	**knees**	**in**	**the**	**sand**	**,**
下车	从	他的	马	,	他	扔	他自己	在	他的	膝盖	在	这	沙	,

他从马上下来，跪倒在沙地上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stri:mɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ][gɑ:d] ,

and	**with**	**streaming**	**eyes**	**and**	**uplifted**	**hands**	**exclaimed**	**,**	**"**	**O**	**God**	**,**
和	和	流媒体	眼睛	和	提升	双手	惊呼	,	"	哦	上帝	,

她泪流满面，高举双手，惊呼道：“哦，上帝，

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['hju:mən] ['kri:tʃərz] [tu:; tə] [hu:m] [ðaʊ] [hæst] [brɔ:t] [sʌtʃ] ['ɑ:nər] ,

what	**are**	**we**	**human**	**creatures**	**to**	**whom**	**Thou**	**hast**	**brought**	**such**	**honour**	**,**
什么	是	我们	人类	生物	到	谁	你	哈斯特	带来	这样的	荣誉	,

我们凡人算什么，竟蒙祢如此荣耀？

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðaʊ] [hæst] [vaʊtʃ'seɪft] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] !

and	**to**	**whom**	**Thou**	**hast**	**vouchsafed**	**such**	**a**	**victory**	**!**
和	到	谁	你	哈斯特	担保	这样的	一个	胜利	!

你竟赐予他们如此胜利！

" [ðə; ði] ['slɔ:tər] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] ,

"	**The**	**slaughter**	**went**	**on**	**until**	**nightfall**	**,**
"	这	屠宰	去	在	直到	黄昏	,

屠杀一直持续到夜幕降临。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪrid] ['kɔŋkərəz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'su:t] .

but	**the**	**wearied**	**conquerors**	**were**	**then**	**obliged**	**to**	**desist**	**from**	**the**	**pursuit**	**.**
但	这	疲惫	征服者	是	然后	有义务	到	停止	从	这	追逐	.

但疲惫不堪的征服者们不得不停止追击。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz][wɜ:r; wər][sleɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən]

Three	**thousand**	**Spaniards**	**were**	**slain**	**and**	**about**	**six**	**hundred**	**prisoners**	**were**	**taken**
三	千	西班牙人	是	被杀	和	关于	六	百	囚犯	是	已采取

.

:

.

三千名西班牙人被杀，约六百名俘虏。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] ; [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] - ,

The	**loss**	**of**	**the**	**States**	**'**	**army**	**;**	**including**	**the**	**affair**	**in**	**the**	**morning**	**at**	**Leffingen**	**,**
这	损失	的	这	各州	-	军队	;	包括	这	事务	在	这	早晨	在	-	,

各州军队的损失；包括当天上午在莱芬根发生的事件，

[wʌz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] .

was	**about**	**two**	**thousand**	**killed**	**.**
曾是	关于	二	千	被杀	.

大约有两千人丧生。

['mɔ:ris] [wʌz; wəz] ['senʃərd] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [mɔ:r] ['kloʊsli] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Maurice	**was**	**censured**	**for**	**not**	**following**	**up**	**his**	**victory**	**more**	**closely**	**,**	**but**	**the**
莫里斯	曾是	受谴责	为了	不是	下列的	向上	他的	胜利	更多的	密切	,	但	这

['krɪtɪsɪzəm] [si:mz] [ˌʌn'dʒʌst] .

criticism	**seems**	**unjust**	**.**
批评	似乎	不公正	.

莫里斯因未能更密切地跟进他的胜利而受到谴责，但这种批评似乎并不公正。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌmɚz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] [blæk] [ænd; ənd] ['klaʊdi]

The	**night**	**which**	**followed**	**the**	**warm**	**summer's**	**day**	**was**	**singularly**	**black**	**and**	**cloudy**
这	夜晚	哪个	随后	这	温暖的	夏季	天	曾是	单独地	黑色的	和	多云

, [ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

,	**the**	**army**	**was**	**exhausted**	**,**
,	这	军队	曾是	筋疲力尽的	,

温暖的夏日过后，夜晚异常阴沉黑暗，军队疲惫不堪。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [seɪf] [wɪ'ðɪn]
the **distance** **for** **the** **enemy** **to** **traverse** **before** **they** **found** **themselves** **safe** **within**
这 距离 为了 这 敌人 到 横穿 前 他们 成立 他们自己 安全的 之内
[ðer; ðər] [oʊn] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt] [greɪt] .
their **own** **territory** **was** **not** **great** **.**
他们的 自己的 领土 曾是 不是 伟大的 .

敌人在返回己方安全区域之前需要行进的距离并不长。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði]['stædhəuldə] [maɪt] [wel] [diːm] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [traɪ'ʌmfənt] [tuː; tə]
In **such** **circumstances** **the** **stadholder** **might** **well** **deem** **himself** **sufficiently** **triumphant** **to**
在 这样的 情况 这 执政者 可能 出色地 认为 他自己 足够 凯 到
[hæv; həv] [plʌkt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɪktəri] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .
have **plucked** **a** **splendid** **victory** **out** **of** **the** **very** **jaws** **of** **death** **.**
有 拨弦 一个 灿烂 胜利 出去 的 这 非常 下颚 的 死亡 .

在这种情况下，执政者很可能会认为自己已经取得了足够的胜利，从死亡的边缘夺回了辉煌的胜利。

[ɔːl][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] — ['sev(ə)n] ['piːsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm]
All **the** **artillery** **of** **the** **archduke** **—** **seven** **pieces** **besides** **the** **two** **captured** **from**
全部 这 炮兵 的 这 大公 — 七 件 除了 这 二 捕获 从
['ɜːrnɪst][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['stændərdz] ,
Ernest **in** **the** **morning** **—** **one** **hundred** **and** **twenty** **standards** **,**
欧内斯特 在 这 早晨 — 一 百 和 二十 标准 ,

大公的所有火炮——除了早上从恩斯特那里缴获的两门之外，还有七门——一百二十面旗帜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prizənəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ædmərəl] - [ænd; ənd]
and **a** **long** **list** **of** **distinguished** **prisoners** **,** **including** **the** **Admiral** **Zapena** **and**
和 一个 长的 列表 的 杰出的 囚犯 , 包括 这 上将 - 和
['meni] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][noʊt] ,
many **other** **officers** **of** **note** **,**
许多 其他 警官 的 笔记 ,

还有一长串杰出战俘名单，其中包括扎佩纳海军上将和许多其他著名军官。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['trəufiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .
were **the** **trophies** **of** **the** **conqueror** **.**
是 这 奖杯 的 这 征服者 .

那是征服者的战利品。

['mɔːris] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ; [ðə; ði]['ædmərəl] [sʌpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]
Maurice **passed** **the** **night** **on** **the** **battle** **-** **field** **;** **the** **admiral** **supping** **with** **him** **in**
莫里斯 通过了 这 夜晚 在 这 战斗 - 场地 ; 这 上将 啜饮 和 他 在
[hɪz; ɪz] [tent] .
his **tent** **.**
他的 帐篷 .

莫里斯在战场上度过了一夜；海军上将则在帐篷里与他共进晚餐。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz][held] ,
Next **morning** **he** **went** **to** **Ostend** **,** **where** **a** **great** **thanksgiving** **was** **held** **,**
下一个 早晨 他 去 到 奥斯坦德 , 在哪里 一个 伟大的 感恩 曾是 握住 ,

第二天早上他去了奥斯坦德，那里举行了一场盛大的感恩节活动。

- ['priːtʃɪŋ] [æn; ən] ['eləkwənt] ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] 116th [sɑːm] .
Uytenbogart **preaching** **an** **eloquent** **sermon** **on** **the** **116th** **Psalm** **.**
- 布道 一个 雄辩 讲道 在 这 116th 诗篇 .

乌伊滕博加特就诗篇第116篇发表了一篇精彩的布道。

['æftərwərdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn]
Afterwards **there** **was** **a** **dinner** **at** **the** **house** **of** **the** **States** **-** **General** **,** **in**
然后 那里 曾是 一个 晚餐 在 这 房子 的 这 各州 - 一般的 , 在
['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəuldə] ,
honour **of** **the** **stadholder** **,**
荣誉 的 这 执政者 ,

随后在三级会议官邸举行晚宴，以款待执政。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['ærəˌgɑːn][wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] ['bɪdn] .

to	which	the	Admiral	of	Arragon	was	likewise	bidden	.
到	哪个	这	上将	的	阿拉贡	曾是	同样地	拜登	.

阿拉贡海军上将也同样被召集前往。

[ðæt] ['ærəgənt] [bʌt; bət] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['pɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]

That	arrogant	but	discomfited	personage	was	obliged	to	listen	to	many	a
那	傲慢的	但	不安	人士	曾是	有义务	到	听	到	许多	一个

[rʌf] ['mɑːrʃ(ə)l][dʒoʊk][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zæstər][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['teɪbl] ,

rough	martial	joke	at	his	disaster	as	they	sat	at	table	,
粗糙的	武术	开玩笑	在	他的	灾难	作为	他们	卫星	在	桌子	,

那个傲慢但又尴尬的人不得不坐在桌旁，听着大家对他遭遇的惨败开许多粗俗的军事玩笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fɔːrtɪtuːd] .

but	he	bore	the	brunt	of	the	encounter	with	much	fortitude	.
但	他	钻孔	这	冲击	的	这	遇到	和	很多	坚韧	.

但他以极大的勇气承受了这场冲突的大部分冲击。

" [mə'sjɜːr] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv]['ærəˌgɑːn] , " [sed] [ðə; ði]['stædhəʊldə][ɪn] [frentʃ] ,

"	Monsieur	the	Admiral	of	Arragon	,	"	said	the	stadholder	in	French	,
"	先生	这	上将	的	阿拉贡	,	"	说	这	执政者	在	法语	,

“阿拉贡海军上将先生，”执政官用法语说道。

" [ɪz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

"	is	more	fortunate	than	many	of	his	army	.
"	是	更多的	幸运	比	许多	的	他的	军队	.

“比他军队中的许多人幸运得多。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [di'zaiərɪŋ] [ðiːz] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] [siː] ['hɑːlənd] .

He	has	been	desiring	these	four	years	to	see	Holland	.
他	有	到过	渴望	这些	四	年	到	看	荷兰	.

这四年来，他一直渴望能去荷兰看看。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

Now	he	will	make	his	entrance	there	without	striking	a	blow	.
现在	他	将要	制作	他的	入口	那里	没有	引人注目	一个	吹	.

现在他将不费一兵一卒地进入那里。

" [ðə; ði][dʒaɪb][wʌz; wəz][pər'hæps] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['delɪkəsi] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['fɔːlən][foʊ] ,

"	The	gibe	was	perhaps	deficient	in	delicacy	towards	a	fallen	foe	,
"	这	嘲讽	曾是	也许	不足	在	美味	向	一个	倒下	敌人	,

“这种嘲讽或许对落败的敌人缺乏应有的礼貌。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər][ɪn] ['məːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [ɪn]

but	a	man	who	had	passed	a	whole	winter	in	murdering	his	prisoners	in
但	一个	男人	WHO	有	通过了	一个	所有的	冬天	在	谋杀	他的	囚犯	在

[koʊld] [blʌd] [maɪt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stʌŋ] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɑːrkæzəm][ɔːr]

cold	blood	might	be	satisfied	if	he	were	stung	only	by	a	sharp	sarcasm	or
寒冷的	血	可能	是	使满意	如果	他	是	被蜇了	仅有的	经过	一个	锋利的	讽刺	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

但是，一个冷血地杀害囚犯整个冬天的人，如果仅仅被一两句尖刻的讽刺挖苦一下，或许就会感到满足了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .

when	he	had	himself	become	a	captive	.
什么时候	他	有	他自己	变得	一个	俘虏	.

当他自己也沦为俘虏的时候。

['ʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [dɪ'mjʊrli] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:kwərd] [ə'prentisiz] [ʌv; əv]
Others **asked** **him** **demurely** **what** **he** **thought** **of** **these** **awkward** **apprentices** **of**
其他的 问 他 端庄地 什么 他 想法 的 这些 尴尬的 学徒 的
['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ,
Holland **and** **Zeeland** **,**
荷兰 和 泽兰 ,

其他人则腼腆地问他，对这些来自荷兰和泽兰的笨拙学徒有何看法。

[hu:] [wɜ:r; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [daɪks] [ænd; ənd] ['ræm,pɑ:ts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ,
who **were** **good** **enough** **at** **fighting** **behind** **dykes** **and** **ramparts** **of** **cities** **,**
WHO 是 好的 足够的 在 斗争 在后面 堤坝 和 城墙 的 城市 ,

他们非常擅长在城市堤坝和城墙后作战，

[bʌt; bət] [hu:] ['nevər] ['ventʃərd] [tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fi:ld] .
but **who** **never** **ventured** **to** **face** **a** **Spanish** **army** **in** **the** **open** **field** **.**
但 WHO 绝不 冒险 到 脸 一个 西班牙语 军队 在 这 打开 场地 .

但他从未冒险在开阔的战场上与西班牙军队正面交锋。

[mɛn'doʊzə] [sə'steɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌekwə'nɪməti] [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv]
Mendoza **sustained** **himself** **with** **equanimity** **however** **,** **and** **found** **plenty** **of**
门多萨 持续 他自己 和 平静 然而 , 和 成立 很多 的
['ænsər] .
answers **.**
答案 .

然而，门多萨保持着冷静，并找到了很多答案。

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ku:lnəs] ,
He **discussed** **the** **battle** **with** **coolness** **,**
他 讨论 这 战斗 和 凉爽 ,

他冷静地谈论了这场战役。

[bleɪmd] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli]
blamed **the** **archduke** **for** **throwing** **the** **whole** **of** **his** **force** **prematurely**
被指责 这 大公 为了 投掷 这 所有的 的 他的 力量 过早
['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] ,
into **the** **contest** **,**
进入 这 竞赛 ,

他指责大公过早地将全部兵力投入战斗，

[ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['pru:d(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rvz] [ɪn] [hænd] .
and **applauded** **the** **prudence** **of** **Maurice** **in** **keeping** **his** **reserves** **in** **hand** **.**
和 鼓掌 这 谨慎 的 莫里斯 在 保持 他的 储备 在 手 .

并赞扬了莫里斯谨慎地保管储备金的做法。

[hi:; hi] [ə'skraɪbd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] - [ɑ:r'tɪləri] ,
He **ascribed** **a** **great** **share** **of** **the** **result** **to** **the** **States** **-** **artillery** **,**
他 归因于 一个 伟大的 分享 的 这 结果 到 这 各州 - 炮兵 ,

他将胜利的大部分归功于各州的炮兵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [pleɪst] [ə'pɑ:n] ['wʊd(ə)n] [p'lætfɔ:mz] [ænd; ənd] [wel] [sɜ:rvd] , [waɪl] [ðə; ði]
which **had** **been** **well** **placed** **upon** **wooden** **platforms** **and** **well** **served** **,** **while** **the**
哪个 有 到过 出色地 放置 之上 木制的 平台 和 出色地 服务 , 尽管 这
['ɑ:rtʃ'du:ks] ['kænən] ,
archduke's **cannon** **,**
大公的 大炮 ,

这些炮台被妥善放置在木制平台上，并得到了很好的维护，而大公的加农炮，

['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ju:z] .
sinking **in** **the** **sands** **,** **had** **been** **of** **comparatively** **little** **use** **.**
下沉 在 这 沙子 , 有 到过 的 比较 小的 使用 .

陷在沙子里，作用不大。

[ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][wɔ:rm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ɪn]
Especially **he** **expressed** **a** **warm** **admiration** **for** **the** **heroism** **of** **Maurice** **in**
尤其 他 表达 一个 温暖的 钦佩 为了 这 英雄主义 的 莫里斯 在
['sendɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,
sending **away** **his** **ships** **,**
发送 离开 他的 船舶 ,

他尤其对莫里斯派出船只撤离的英勇行为表示了由衷的钦佩。

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['li:vɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət] [deθ] [ɔ:r]
and **in** **thus** **leaving** **himself** **and** **his** **soldiers** **no** **alternative** **but** **death** **or**
和 在 因此 离开 他自己 和 他的 士兵 不 选择 但 死亡 或者
['traɪʌmf] .
triumph **.**
胜利 .

这样一来，他自己和他的士兵就别无选择，只有死亡或胜利。

[waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [sæt][æt; ət] ['teɪbl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi]
While **they** **still** **sat** **at** **table** **many** **of** **the** **standards** **taken** **from** **the** **enemy**
尽管 他们 仍然 卫星 在 桌子 许多 的 这 标准 已采取 从 这 敌人
[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] ;
were **brought** **in** **and** **exhibited** **;**
是 带来 在 和 展出 ;

他们还坐在桌旁时，从敌人那里缴获的许多旗帜被带进来展出；

[ðə; ði]['stædhəuldə][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz]
the **stadholder** **and** **others** **amusing** **themselves** **with** **reading** **the** **inscriptions**
这 执政者 和 其他的 有趣 他们自己 和 阅读 这 铭文
[ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] [im'bleizənd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and **devices** **emblazoned** **upon** **them** **.**
和 设备 饰有 之上 他们 .

执政和其他人饶有兴致地阅读上面镌刻的铭文和图案。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:n][ðə; ði] 2nd [dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [led][baɪ]
And **thus** **on** **the** **2nd** **July** **,** **1600** **,** **the** **army** **of** **the** **States** **-** **General** **,** **led** **by**
和 因此 在 这 2nd 七月 , - , 这 军队 的 这 各州 - 一般的 , 引领 经过

因此，在1600年7月2日，由.....率领的三级联军.....

['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] , [hæd; həd] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] ['ælbərt][ʌv; əv] ['ɔ:striə] .
Maurice **of** **Nassau** **,** **had** **utterly** **defeated** **Albert** **of** **Austria** **.**
莫里斯 的 拿骚 , 有 完全地 战败 阿尔伯特 的 奥地利 .

拿骚的莫里斯彻底击败了奥地利的阿尔伯特。

[" ['enfɪn] [ləfɛr] [vɪnt] - [meɪnz] [et] [fʌt] [kəmbætʃu:] ['bi:n] - [di:] ['du:] ['kɔ:stɪz] [lɪspeɪs]
[**"** **Enfin** **l'affaire** **vint** **auix** **mains** **et** **fut** **combattu** **bien** **furieusement** **de** **deux** **costes** **l'espace**
[" 结束 事件 酿酒 - 电源 等 未来 战斗 好 - 德 deux 成本 空间
[di:] ['du:] [ɜ:rz] .
de **deux** **heures** **.**
德 deux 小时 .

["Enfin l'affaire Vint auix mains et fut Battletu bien Furieusement de deux costes l'espace de deux heures"。

['enfɪn] [dju:] [pɑ:r]['sɑ:] [greɪs] - [ˌkju ju 'i][lɑ:][vi:k'twɑ:r] [dɪmurə] [di:] [mɔ:r] ['koʊst] .
Enfin **Dieu** **par** **sa** **grace** **voulut** **que** **la** **victoire** **demeura** **de** **more** **coste** **.**
结束 上帝 帕 萨 优雅 - que 拉 胜利 德梅拉 德 更多的 成本 .

Enfin Dieu par sa Grace voulut que la victoire demeura de more coste。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɔːris] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs]

"	Such	were	the	simple	words	in	which	Maurice	announced	to	his	cousin	Lewis
"	这样的	是	这	简单的	字	在	哪个	莫里斯	宣布	到	他的	表哥	刘易斯

['wɪljəm] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːt] [fɔːr; fər][hæf]

William	his	victory	in	the	most	important	battle	that	had	been	fought	for	half
威廉	他的	胜利	在	这	最多	重要的	战斗	那	有	到过	战斗	为了	一半

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	century	.
一个	世纪	.

“莫里斯用这几句话向他的表弟路易斯·威廉宣布，他在半个世纪以来最重要的一场战役中取得了胜利。”

[nɑːt]['iːv(ə)n]['dʒen(ə)rəl][juː)'lisiːz][grænt][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['mɑːdɪst][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [ɪ'mens]

Not	even	General	Ulysses	Grant	could	be	more	modest	in	the	hour	of	immense
不是	甚至	一般的	尤利西斯	授予	可以	是	更多的	谦虚的	在	这	小时	的	巨大

['traɪʌmf] .]

triumph	.	]
胜利	.	]

即使是尤利西斯·格兰特将军，在取得巨大胜利的时刻也无法比他更谦逊。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] — [ɑːn] [ə'nʌðər] 2nd [dʒʊ'laɪ] , [θriː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Strange	to	say	—	on	another	2nd	July	,	three	centuries	and	two	years	before	,
奇怪的	到	说	—	在	其他	2nd	七月	,	三	几个世纪	和	二	年	前	,

说来奇怪——在三个世纪零两年前的另一个7月2日，

[ə; eɪ]['fɔːrmər]['ælbərt][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðə; ði] ['empərər] [ə'dɔːlfəs] [ʌv; əv]

a	former	Albert	of	Austria	had	overthrown	the	emperor	Adolphus	of
一个	以前的	阿尔伯特	的	奥地利	有	被推翻	这	皇帝	阿道弗斯	的

['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,

Nassau	,
拿骚	,

奥地利的阿尔伯特亲王推翻了拿骚的阿道夫皇帝。

[huː] [hæd; həd] [ðen] [lɔːst][bəuθ] [kraʊn] [ænd; ənd][laɪf][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

who	had	then	lost	both	crown	and	life	in	the	memorable	battle	of
WHO	有	然后	丢失的	两个都	王冠	和	生活	在	这	难忘	战斗	的

[wəːmz, vɔːrms] .

Worms	.
蠕虫	.

他在著名的沃尔姆斯战役中失去了王位和生命。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz]['ænsestər][hæd; həd] [bɪn] ['sɪgnəli] [ə'piːzd] .

The	imperial	shade	of	Maurice's	ancestor	had	been	signally	appeased	.
这	帝国	阴影	的	莫里斯的	祖先	有	到过	发出信号	安抚	.

莫里斯祖先的亡灵已明显平静下来。

[ɪn][ɔ'stend, 'ɔstend] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

In	Ostend	,	as	may	well	be	imagined	,
在	奥斯坦德	,	作为	可能	出色地	是	想象	,

可以想象，在奥斯坦德，

[ɪn'efəb(ə)l][dʒɔɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [gluːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ]

ineffable	joy	had	succeeded	to	the	horrible	gloom	in	which	the	day
难以言喻的	喜悦	有	成功了	到	这	可怕	愁云	在	哪个	这	天

[hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

had	been	passed	,
有	到过	通过了	,

一整天笼罩在可怕的阴霾之中，取而代之的是难以言喻的喜悦。

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['taɪdɪŋz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] ['ɜːnəsts] [ˌoʊvər'θroʊ] .

ever	since	the	tidings	had	been	received	of	Ernest's	overthrow	.
曾经	自从	这	消息	有	到过	已收到	的	欧内斯特的	推翻	.

自从得知欧内斯特被推翻的消息以来，就一直如此。

[ðoʊz] ['veri] ['kæv(ə)lri] [men] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [deɪ] ['kaʊərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
Those very cavalry men , who had remained all day cowering behind the walls of
那些 非常 骑兵 男人 , WHO 有 剩余 全部 天 畏缩 在后面 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

那些整天躲在城墙后面的骑兵们，

['si:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ðæt] [ðə; ði]
seeing by the clouds of dust which marked the track of the fugitives that the
看到 经过 这 云 的 灰尘 哪个 标记 这 追踪 的 这 逃犯 那 这
['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['beɪsli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪn]
battle had been won by the comrades whom they had so basely deserted in
战斗 有 到过 韩元 经过 这 同志们 谁 他们 有 所以 卑鄙地 荒凉的 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

从逃亡者留下的尘土中可以看出，这场战斗的胜利者是那些早上被他们卑鄙地抛弃的战友。

[hæd; həd] [bɪn] ['i:gər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] .
had been eager enough to join in the pursuit .
有 到过 渴望的 足够的 到 加入 在 这 追逐 .

曾非常热衷于参与追捕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] ,
It was with difficulty that the States ,
它 曾是 和 困难 那 这 各州 ,

各州费了好大劲才做到这一点。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [waɪl] [ðə; ði] [faɪt]
who had been unable to drive them out of the town while the fight
WHO 有 到过 无法 到 驾驶 他们 出去 的 这 镇 尽管 这 斗争
[wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] [ɔ:r]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
was impending or going on ,
曾是 即将到来的 或者 去 在 ,

在战斗即将爆发或进行期间，他们未能将他们赶出城镇。

[kʊd; kəd] [ki:p] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst]
could keep enough of them within the walls to guard the city against
可以 保持 足够的 的 他们 之内 这 墙壁 到 警卫 这 城市 反对
['pɑ:səb(ə)l]['æksɪdənt] ,
possible accident ,
可能的 事故 ,

可以把足够多的人留在城墙内，以保护城市免受可能发生的意外事故。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] .
now that the work was done .
现在 那 这 工作 曾是 完毕 .

现在工作已经完成了。

['i:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['ɜ:rliər] , [wɪ'ðaʊt] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Even had they taken the field a few hours earlier , without participating in the
甚至 有 他们 已采取 这 场地 一个 很少 小时 早些时候 , 没有 参与 在 这
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

即使他们几个小时前就来到了场地，但没有参与战斗，

[ɔ:r] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] - ,
or risking their own lives , they might have secured the pass of Leffingen ,
或者 冒险 他们的 自己的 生活 , 他们 可能 有 安全 这 经过 的 - ,

或者冒着生命危险，他们或许能够拿到莱芬根的传球。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ɔːr][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	made	the	capture	of	the	archduke	or	his	destruction	inevitable	.
和	制成	这	捕获	的	这	大公	或者	他的	破坏	不可避免的	.

这使得俘虏大公或除掉他成为必然。

[ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] , [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd]

The	city	,	which	had	seemed	deserted	,	swarmed	with	the	garrison	and
这	城市	,	哪个	有	似乎	荒凉的	,	蜂拥而至	和	这	驻军	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtli] ['trembliŋ] ['bəːgəz] ,

with	the	lately	trembling	burghers	,
和	这	最近	发抖	市民	,

原本看似空无一人的城市，如今挤满了驻军和最近一直战战兢兢的市民。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ə'gen] .

for	it	seemed	to	all	as	if	they	had	been	born	again	.
为了	它	似乎	到	全部	作为	如果	他们	有	到过	出生	再次	.

因为在所有人看来，他们仿佛获得了新生。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['kɒmreɪdz]

Even	the	soldiers	on	the	battle	-	field	had	embraced	each	other	like	comrades
甚至	这	士兵	在	这	战斗	-	场地	有	拥抱	每个	其他	喜欢	同志们

[huː] [hæd; həd][met][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

who	had	met	in	another	world	.
WHO	有	遇见	在	其他	世界	.

就连战场上的士兵也像在另一个世界相遇的战友一样互相拥抱。

" ['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] - ['tʃæplɪn] ,

"	Blessed	be	His	holy	name	,	"	said	the	stadholder's	chaplain	,
"	蒙福	是	他的	圣	姓名	,	"	说	这	-	牧师	,

“愿祂的圣名受颂扬，”执政官的牧师说道。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hæz; həz][led][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [hel] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːrθ] [ə'gen] .

"	for	His	right	hand	has	led	us	into	hell	and	brought	us	forth	again	.
"	为了	他的	正确的	手	有	引领	我们	进入	地狱	和	带来	我们	前进	再次	.

“因为他的右手曾领我们到阴间，又领我们出来。”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [ɔːr] [ɪf] [aɪ] [driːm] ,

I	know	not	,	"	he	continued	,	"	if	I	am	awake	or	if	I	dream	,
我	知道	不是	,	"	他	持续	,	"	如果	我	是	醒	或者	如果	我	梦	,

“我不知道，”他继续说道，“我是醒着还是在做梦。”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [gɑːd][hæz; həz][ɪn][wʌn]['moʊmənt] [reɪzd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

when	I	think	how	God	has	in	one	moment	raised	us	from	the	dead	.
什么时候	我	思考	如何	上帝	有	在	一	片刻	提高	我们	从	这	死的	.

当我想到上帝在一瞬间就让我们从死里复活时。

" ['luːɪs] ['gʊntər] , [huːz] ['sɜːrvɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] , [wʌz; wəz] [wel] [riˈwɔːdid] .

"	Lewis	Gunther	,	whose	services	had	been	so	conspicuous	,	was	well	rewarded	.
"	刘易斯	冈瑟	,	谁	服务	有	到过	所以	显眼的	,	曾是	出色地	奖励	.

“路易斯·冈瑟的贡献非常显著，他得到了丰厚的回报。”

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːɪs] ['wɪljəm] ,

"	I	hope	,	"	said	that	general	,	writing	to	his	brother	Lewis	William	,
"	我	希望	,	"	说	那	一般的	,	写作	到	他的	兄弟	刘易斯	威廉	,

“我希望，”这位将军在写给他的兄弟路易斯·威廉的信中说道。

" [ðæt] [ðɪs] ['deɪz] [wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	that	this	day's	work	will	not	have	been	useless	to	me	,
"	那	这	天	工作	将要	不是	有	到过	无用	到	我	,

“这样一来，我今天所做的工作就不会白费了。”

[bəuθ][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

both	for	what	I	have	learned	in	it	and	for	another	thing	.
两个都	为了	什么	我	有	学习	在	它	和	为了	其他	事物	.

既因为我从中学到的东西，也因为另一件事。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['ædmərəl][fɔ:r; fər][maɪ]

His	Excellency	has	done	me	the	honour	to	give	me	the	admiral	for	my
他的	阁下	有	完毕	我	这	荣誉	到	给	我	这	上将	为了	我的

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

阁下赐予我莫大的荣幸，将海军上将交给我作为我的俘虏。

" [ænd; ənd] ['i:kwəli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti]

"	And	equally	characteristic	was	the	reply	of	the	religious	and	thrifty
"	和	同样地	特征	曾是	这	回复	的	这	宗教	和	节俭

['stædhəuldə][ʌv; əv] ['fri:zlənd] .

stadholder	of	Friesland	.
执政者	的	弗里斯兰	.

"同样具有代表性的是弗里斯兰虔诚而节俭的执政者的回答。"

" [aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	thank	God	,	"	he	said	,
"	我	感谢	上帝	,	"	他	说	,

"我感谢上帝，"他说。

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr] [greɪs] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	for	His	singular	grace	in	that	He	has	been	pleased	to	make	use	of	your
"	为了	他的	单数	优雅	在	那	他	有	到过	高兴	到	制作	使用	的	你的

['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][soʊ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd]['sɪgnəl][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

person	as	the	instrument	of	so	renowned	and	signal	a	victory	,
人	作为	这	乐器	的	所以	著名	和	信号	一个	胜利	,

"感谢祂独特的恩典，祂乐意使用你作为如此著名且标志着胜利的工具，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ˌðer'frʌm] [nɑ:t][ˌmi:di'oʊkər] [preɪz] , [ænd; ənd]

for	which	,	as	you	have	derived	therefrom	not	mediocre	praise	,	and
为了	哪个	,	作为	你	有	衍生的	由此	不是	平庸	称赞	,	和

[ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

acquired	a	great	reputation	,
获得	一个	伟大的	名声	,

为此，你获得了相当高的赞誉，并赢得了极佳的声誉，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [naʊ] [jʊr; jər]['du:ti][tu:; tə]['hʌmb(ə)l] [jɔ:r'self] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ,

it	should	be	now	your	duty	to	humble	yourself	before	God	,
它	应该	是	现在	你的	责任	到	谦逊的	你自己	前	上帝	,

现在你应该做的，是向上帝谦卑自己。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi][ə'loʊn] [hu:] [hæz; həz] [ðʌs] ['ɑ:nɜ·d] [ju:; jʊ] . . . .

and	to	acknowledge	that	it	is	He	alone	who	has	thus	honoured	you	.	.	.	.
和	到	承认	那	它	是	他	独自的	WHO	有	因此	荣幸	你	.	.	.	.

并且要承认，只有祂才如此尊荣你们.....

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['revərəns] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] ,

You	should	reverence	Him	the	more	,
你	应该	尊敬	他	这	更多的	,

你们更应该敬畏他。

[ðæt] [waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [əd'mɒnɪʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['du:ti][baɪ] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] ['mizəriz] ,

that	while	others	are	admonished	of	their	duty	by	misfortunes	and	miseries	,
那	尽管	其他的	是	告诫	的	他们的	责任	经过	不幸	和	苦难	,

当其他人因不幸和苦难而警醒自己应尽的职责时，

[ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [inˈvaits] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [baɪ] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ˈɑːnərz] . . . .

the	good	God	invites	you	to	His	love	by	benefits	and	honours	.	.	.	.
这	好的	上帝	邀请	你	到	他的	爱	经过	好处	和	荣誉	.	.	.	.

仁慈的上帝以恩惠和荣耀邀请你进入祂的爱……

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][ˈædmərəl][fɔːr; fər]

I	am	very	glad	,	too	,	that	his	Excellency	has	given	you	the	admiral	for
我	是	非常	高兴的	,	也	,	那	他的	阁下	有	给定	你	这	上将	为了

[jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] ,

your	prisoner	,
你的	囚犯	,

我也很高兴阁下把那位海军上将交给你作为你的俘虏。

[bəuθ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

both	because	of	the	benefit	to	you	,
两个都	因为	的	这	益处	到	你	,

这两点都是因为对你有利，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmerɪt][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

and	because	it	is	a	mark	of	your	merit	on	that	day	.
和	因为	它	是	一个	标记	的	你的	优点	在	那	天	.

因为这是你在当天表现的标志。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] , [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [jʊr; jər]

Knowing	the	state	of	our	affairs	,	you	will	now	be	able	to	free	your
会心	这	状态	的	我们的	事务	,	你	将要	现在	是	有能力的	到	自由的	你的

[ˈpætrɪmoʊni][frʌm; frəm] [enˈkʌmbrənsɪz] ,

patrimony	from	encumbrances	,
遗产	从	债务	,

了解了我们目前的状况后，你就可以解除你财产上的债务负担了。

[wen] [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd]

when	otherwise	you	would	have	been	in	danger	of	remaining	embarrassed	and
什么时候	否则	你	会	有	到过	在	危险	的	其余的	尴尬的	和

[ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

in	the	power	of	others	.
在	这	力量	的	其他的	.

否则，你就有可能继续处于尴尬境地，并受制于他人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [biː; bi][ə; eɪ][pərˈpetʃuəl] [ˈɑːnər] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ʌv; əv]

It	will	therefore	be	a	perpetual	honour	to	you	that	you	,	the	youngest	of
它	将要	所以	是	一个	永久	荣誉	到	你	那	你	,	这	最小的	的

[ˌjuː ˈes][ɔːl] ,

us	all	,
我们	全部	,

因此，作为我们所有人中最年轻的一位，你将永远感到荣幸。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][baɪ][jʊr; jər][ˈmerɪts][tuː; tə][duː] [mɔːr] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [aʊt][ʌv; əv]

have	been	able	by	your	merits	to	do	more	to	raise	up	our	house	out	of
有	到过	有能力的	经过	你的	优点	到	做	更多的	到	增加	向上	我们的	房子	出去	的

[ɪts] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈpriːdisesəz] [ɔːr][maɪˈself][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] .

its	difficulties	than	your	predecessors	or	myself	have	been	able	to	do	.
它是	困难	比	你的	前任	或者	我	有	到过	有能力的	到	做	.

凭借你的才能，你为带领我们家族走出困境所做的贡献，比你的前任和我本人都多。

" [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fel]

"	The	beautiful	white	horse	which	the	archduke	had	ridden	during	the	battle	fell
"	这	美丽的	白色的	马	哪个	这	大公	有	骑	期间	这	战斗	跌倒

[ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˈgʊntər] ,

into	the	hands	of	Lewis	Gunther	,
进入	这	双手	的	刘易斯	冈瑟	,

“大公在战斗中骑乘的那匹漂亮的白马落入了路易斯·冈瑟手中。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪns] ['mɔːris] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [greɪt]

and	was	presented	by	him	to	Prince	Maurice	,	who	had	expressed	great
和	曾是	呈现	经过	他	到	王子	莫里斯	,	WHO	有	表达	伟大的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒər] .

admiration	of	the	charger	.
钦佩	的	这	充电器	.

他将这件物品赠予了莫里斯王子，莫里斯王子对这件战马赞不绝口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [hæd; həd] ['leɪtli] [peɪd] [ɪ'lev(ə)n]

It	was	a	Spanish	horse	,	for	which	the	archduke	had	lately	paid	eleven
它	曾是	一个	西班牙语	马	,	为了	哪个	这	大公	有	最近	有薪酬的	十一

['hʌndrəd] [kraʊnz] .

hundred	crowns	.
百	皇冠	.

那是一匹西班牙马，大公不久前花了 1100 克朗买下了它。

[ə; eɪ] [waɪt] ['hækni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntə][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

A	white	hackney	of	the	Infanta	had	also	been	taken	,	and	became	the
一个	白色的	哈克尼	的	这	公主	有	还	到过	已采取	,	和	成为	这

['prɑːpərti] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɜːrnɪst] .

property	of	Count	Ernest	.
财产	的	数数	欧内斯特	.

公主的一辆白色马车也被扣押了，成了欧内斯特伯爵的财产。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [spred] [wɪð; wɪθ][ˌʌnig'zɑːmpld][rə'pɪdəti] ,

The	news	of	the	great	battle	spread	with	unexampled	rapidity	,
这	消息	的	这	伟大的	战斗	传播	和	史无前例	快速	,

这场大战的消息以空前的速度传播开来。

[nɑːt]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['neðərləndz] [bʌt; bət][tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] .

not	only	through	the	Netherlands	but	to	neighbouring	countries	.
不是	仅有的	通过	这	荷兰	但	到	邻接	国家	.

不仅通过荷兰，而且通过邻国。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [dʒʊ'laɪ] ([en] . [es] .) [faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

On	the	night	of	the	7th	July	(	N	.	S	.	)	five	days	after	the	event	,
在	这	夜晚	的	这	7th	七月	(	N	.	S	.	)	五	天	后	这	事件	,

事件发生五天后的7月7日晚（新历），

['envɔɪ] [kɑː'rɔn] , [ɪn] ['ɪŋgland] , [rɪ'siːvd] [ˌɪnti'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Envoy	Caron	,	in	England	,	received	intimations	of	the	favourable	news	from	the
使者	卡伦	,	在	英格兰	,	已收到	暗示	的	这	有利	消息	从	这

[frentʃ] [æm'bæsədər] ,

French	ambassador	,
法语	大使	,

身在英国的卡隆特使从法国大使那里得到了这一利好消息的通知。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] .

who	had	received	a	letter	from	the	Governor	of	Calais	.
WHO	有	已收到	一个	信	从	这	州长	的	加莱	.

他收到了一封来自加莱总督的信。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn][sɜːr]['rɑːbərt]['sesl, 'sisl][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Next	morning	,	very	early	,	he	waited	on	Sir	Robert	Cecil	at	Greenwich	,
下一个	早晨	,	非常	早期的	,	他	等待	在	先生	罗伯特	塞西尔	在	格林威治	,

第二天一大早，他就到格林威治拜访了罗伯特·塞西尔爵士。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet]

and	was	admitted	to	his	chamber	,	although	the	secretary	was	not	yet
和	曾是	承认	到	他的	房间	,	虽然	这	秘书	曾是	不是	然而

[aʊt][ʌv; əv][bed] .

out	of	bed	.
出去	的	床	.

他被允许进入他的房间，尽管秘书还没有起床。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

He	,	too	,	had	heard	of	the	battle	,
他	,	也	,	有	听到	的	这	战斗	,

他也听说过这场战役。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri]

but	Richardot	had	informed	the	English	ambassador	in	Paris	that	the	victory
但	理查多特	有	知情的	这	英语	大使	在	巴黎	那	这	胜利

[hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] ,

had	been	gained	,
有	到过	获得	,

但理查多特已经告知英国驻巴黎大使，胜利已经取得。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði]['stædhəuldə] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] .

not	by	the	stadholder	,	but	by	the	archduke	.
不是	经过	这	执政者	,	但	经过	这	大公	.

不是执政，而是大公。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] - ['berər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['vɪr]

While	they	were	talking	,	a	despatch	-	bearer	arrived	with	letters	from	Vere
尽管	他们	是	说	,	一个	调度	-	持有人	到达的	和	信件	从	维尔

[tuː; tə]['sesl, 'sisl] ,

to	Cecil	,
到	塞西尔	,

他们正交谈时，一名信使送来了维尔写给塞西尔的信。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][kɑː'rɔn] , ['deɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] 3rd [dʒʊ'laɪ] .

and	from	the	States	-	General	to	Caron	,	dated	on	the	3rd	July	.
和	从	这	各州	-	一般的	到	卡伦	,	日期	在	这	3rd	七月	.

以及7月3日由各州联署致卡隆的信函。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

There	could	no	longer	be	any	doubt	on	the	subject	,
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	在	这	主题	,

这件事已毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [naʊ] [fʊl] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs]

and	the	envoy	of	the	republic	had	now	full	details	of	the	glorious
和	这	使者	的	这	共和国	有	现在	满的	细节	的	这	辉煌

['traɪʌmf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['eɪdʒənt][ɪn]['pærɪs][hæd; həd] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]

triumph	which	the	Spanish	agent	in	Paris	had	endeavoured	for	a	time	to
胜利	哪个	这	西班牙语	代理人	在	巴黎	有	努力	为了	一个	时间	到

[dɪ'stɔːrt]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .

distort	into	a	defeat	.
歪曲	进入	一个	击败	.

共和国的使节现在掌握了这场光荣胜利的全部细节，而西班牙驻巴黎特工曾一度试图将其歪曲成一场失败。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kə'rɒnz]

While	the	two	were	conversing	,	the	queen	,	who	had	heard	of	Caron's
尽管	这	二	是	对话	,	这	女王	,	WHO	有	听到	的	卡隆的

['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

presence	in	the	palace	,
在场	在	这	宫殿	,

两人交谈之际，王后听说了卡隆在宫中，

[sent] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪn'telɪdʒəns] .

sent	down	for	the	latest	intelligence	.
发送	向下	为了	这	最新的	智力	.

派人下去获取最新情报。

['sesl, 'sisl] [meɪd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][biː; bi]

Cecil	made	notes	of	the	most	important	points	in	the	despatches	to	be
塞西尔	制成	笔记	的	这	最多	重要的	积分	在	这	电报	到	是

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kən'veid] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

forthwith	conveyed	to	her	Majesty	.
立即	传递	到	她	威严	.

塞西尔记下了要立即呈报给女王陛下的电报中的要点。

[ðə; ði] [kwiːn] , [nɑːt]['sætɪsfaɪd] [haʊ'evər] , [sent] [fɔːr; fər][kɑː'rɔn] [hɪm'self] .

The	queen	,	not	satisfied	however	,	sent	for	Caron	himself	.
这	女王	,	不是	使满意	然而	,	发送	为了	卡伦	他自己	.

然而，女王并不满意，于是亲自召来了卡隆。

[ðæt] [dɪ'ploʊmətɪst] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ɪn] [faʊl] ['weðər] ,

That	diplomatist	,	who	had	just	ridden	down	from	London	in	foul	weather	,
那	外交官	,	WHO	有	只是	骑	向下	从	伦敦	在	犯规	天气	,

那位外交官刚刚冒着恶劣天气从伦敦骑马而来，

[wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm'self] — ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] [ænd; ənd]

was	accordingly	obliged	to	present	himself	—	booted	and	spurred	and
曾是	因此	有义务	到	展示	他自己	—	已启动	和	受到刺激	和

[splæʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] — [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

splashed	with	mud	from	head	to	foot	—	before	her	Majesty	.
溅起	和	泥	从	头	到	脚	—	前	她	威严	.

因此，他不得不觐见女王陛下——浑身沾满泥泞，脚蹬皮靴，脚蹬马刺。

[ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Elizabeth	received	him	with	such	extraordinary	manifestations	of	delight	at	the
伊丽莎白	已收到	他	和	这样的	非凡的	表现	的	喜	在	这

['taɪdɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ə'meɪzd] ,

tidings	that	he	was	absolutely	amazed	,
消息	那	他	曾是	绝对地	惊叹	,

伊丽莎白听到这个消息后欣喜若狂，这让他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [dʒʌst] [rɪ'siːvd]

and	she	insisted	upon	his	reading	the	whole	of	the	letter	just	received
和	她	坚持	之上	他的	阅读	这	所有的	的	这	信	只是	已收到

[frʌm; frəm]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] ,

from	Olden	-	Barneveld	,
从	奥尔登	-	巴内维尔德	,

她坚持要他把刚刚收到的奥尔登-巴内维尔德的来信全部读完。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['lɪsnɪŋ] ['veri] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv]

her	Majesty	listening	very	patiently	as	he	translated	it	out	of
她	威严	聆听	非常	耐心	作为	他	翻译	它	出去	的

[dʌtʃ] ['ɪntuː] [frentʃ] .

Dutch	into	French	.
荷兰语	进入	法语	.

女王陛下非常耐心地听他把荷兰语翻译成法语。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪk'sprest] [ʌn'baʊndɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ʌv; əv]

She	then	expressed	unbounded	admiration	of	the	States	-	General	and	of
她	然后	表达	无界	钦佩	的	这	各州	-	一般的	和	的

[prɪns] ['mɔːris] .

Prince	Maurice	.
王子	莫里斯	.

随后，她表达了对三级会议和莫里斯亲王的无限钦佩之情。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['gʌvərnmənt] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ['ɔːrdər]

The	sagacious	administration	of	the	States	'	government	is	so	full	of	good	order
这	明智	行政	的	这	各州	-	政府	是	所以	满的	的	好的	命令

[ænd; ənd]['pɑːləsi] ,

and	policy	,
和	政策	,

州政府英明的管理充满了良好的秩序和政策，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [æz; əz][tuː; tə][fɑːr] [sər'pæs] [ɪn][ɪts] ['wɪzdəm] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ɔːl] [kɪŋz]

"	she	said	,	"	as	to	far	surpass	in	its	wisdom	the	intelligence	of	all	kings
"	她	说	,	"	作为	到	远的	超过	在	它是	智慧	这	智力	的	全部	国王

[ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt] .

and	potentates	.
和	统治者	.

她说："它的智慧远远超过了所有国王和统治者的智慧。"

" [wiː; wi] [kɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'ferz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] , [bʌt; bət]

"	We	kings	,	"	she	said	,	"	understand	nothing	of	such	affairs	in	comparison	,	but
"	我们	国王	,	"	她	说	,	"	理解	没有什么	的	这样的	事务	在	比较	,	但

[rɪ'kwaɪər] ,

require	,
要求	,

"我们君王，"她说，"对这类事情一无所知，但需要……"

[ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

all	of	us	,	to	go	to	school	to	the	States	-	General	.
全部	的	我们	,	到	去	到	学校	到	这	各州	-	一般的	.

我们所有人，都要去美国国会上学。

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][wɔːrm] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ænd; ənd]

"	She	continued	to	speak	in	terms	of	warm	approbation	of	the	secrecy	and
"	她	持续	到	说话	在	条款	的	温暖的	赞许	的	这	保密	和

[dɪ'skreʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['flændərz][hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] ,

discretion	with	which	the	invasion	of	Flanders	had	been	conducted	,
审慎	和	哪个	这	入侵	的	弗兰德斯	有	到过	实施	,

她继续热情赞扬了入侵佛兰德斯行动的秘密性和谨慎性。

[ænd; ənd][prəu'testid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [gɑːd][ɑːn][bəuθ] [niːz] [fɔːr; fər] [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	protested	that	she	thanked	God	on	both	knees	for	vouchsafing	such	a
和	抗议	那	她	谢谢	上帝	在	两个都	膝盖	为了	担保	这样的	一个

['splendɪd] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] .

splendid	victory	to	the	United	Provinces	.
灿烂	胜利	到	这	团结的	省份	.

她抗议说，她跪在地上感谢上帝，保佑联合省取得了如此辉煌的胜利。

[jet] ['æftər][ɔːl] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [æz; əz][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bəuθ][waɪz][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

Yet	after	all	,	her	Majesty	,	as	mankind	in	general	,	both	wise	and	simple	,
然而	后	全部	,	她	威严	,	作为	人类	在	一般的	,	两个都	明智的	和	简单的	,

然而，归根结底，女王陛下如同全人类一样，既睿智又质朴。

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] , [hæd; həd][dʒʌdʒd]['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

are	apt	to	do	,	had	judged	only	according	to	the	result	,	and	the
是	易于	到	做	,	有	评判	仅有的	根据	到	这	结果	,	和	这

[ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] .

immediate	result	.
即时	结果	.

往往会这样做，只根据结果和直接结果来判断。

[noʊ] [daʊt] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz] ['sekənd] [tuː; tə] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['steɪtsmən] [ɪn] [bredθ] [ʌv; əv]

No	doubt	John	of	Barneveld	was	second	to	no	living	statesman	in	breadth	of
不	怀疑	约翰	的	巴内维尔德	曾是	第二	到	不	活的	政治家	在	宽度	的

[vjuː] [ænd; ənd] [əˈdrɔɪtnəs] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ,

view	and	adroitness	of	handling	,
看法	和	灵巧	的	处理	,

毫无疑问，巴恩维尔德的约翰在视野之广博和处理政务之娴熟方面，是当时在世的政治家中无人能及的。

[jet] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['flændərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wʌz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli]

yet	the	invasion	of	Flanders	,	which	was	purely	his	work	,	was	unquestionably
然而	这	入侵	的	弗兰德斯	,	哪个	曾是	纯粹	他的	工作	,	曾是	毫无疑问

[ə; eɪ] [greɪv] [misˈteik] ,

a	grave	mistake	,
一个	严重	错误	,

然而，完全由他主导的入侵佛兰德斯行动，无疑是一个严重的错误。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][wʌn] .

and	might	easily	have	proved	a	fatal	one	.
和	可能	容易地	有	已证实	一个	致命的	一	.

而且很可能造成致命后果。

[ðæt] [ðə; ði] ['dedli] ['perəl][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpt] [wʌz; wəz] [duː] , [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns] ,

That	the	deadly	peril	was	escaped	was	due	,	not	to	his	prudence	,
那	这	致命	危险	曾是	逃脱	曾是	到期的	,	不是	到	他的	谨慎	,

他之所以能逃脱致命的危险，并非因为他谨慎。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv] ['mɔːris] , [ðə; ði] ['gæləntri] [ʌv; əv] ['vɪr] , [kaʊnt] ['luːɪs] ['gʊntər]

but	to	the	heroism	of	Maurice	,	the	gallantry	of	Vere	,	Count	Lewis	Gunther
但	到	这	英雄主义	的	莫里斯	,	这	英勇	的	维尔	,	数数	刘易斯	冈瑟

,

,

,

但莫里斯的英勇、维尔的英勇、路易斯·冈瑟伯爵的壮举，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l][self] - [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɜːrnɪst] .

and	the	forces	under	them	,	and	the	noble	self	-	devotion	of	Ernest	.
和	这	力量	在下面	他们	,	和	这	高贵	自己	-	虔诚	的	欧内斯特	.

以及他们麾下的军队，还有欧内斯特高尚的自我奉献精神。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men] ,

And	even	,	despite	the	exertions	of	these	brave	men	,
和	甚至	,	尽管	这	努力	的	这些	勇敢的	男人	,

即使这些勇敢的人竭尽全力，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['vɪktəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk]

it	seems	certain	that	victory	would	have	been	impossible	had	the	archduke
它	似乎	肯定	那	胜利	会	有	到过	不可能的	有	这	大公

[pə'zest] [ðæt] [truː] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]

possessed	that	true	appreciation	of	a	situation	which	marks	the	consummate
拥有	那	真的	欣赏	的	一个	情况	哪个	标记	这	完善

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

如果大公拥有真正了解局势的能力（而这种能力正是优秀将领所具备的），那么胜利似乎是不可能的。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [lɔːrd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt]

Surely	the	Lord	seemed	to	have	delivered	the	enemy	into	his	hands	that
一定	这	主	似乎	到	有	发表	这	敌人	进入	他的	双手	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

那天早上，上帝似乎真的把敌人交在了他手中。

['mɔːris] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['niːjuːpɔːrt][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] ['ɑːrmi][ɑːn]

Maurice	**was**	**shut**	**in**	**between**	**Nieuport**	**on**	**one**	**side**	**and**	**the**	**archduke's**	**army**	**on**
莫里斯	曾是	关闭	在	之间	纽波特	在	一	边	和	这	大公的	军队	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

莫里斯被夹在纽波特和斐迪南大公的军队之间，进退维谷。

[plaːntid][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['oʊnli][roʊd][ʌv; əv] [rɪ'triːt] .

planted	**as**	**it**	**was**	**on**	**the**	**only**	**road**	**of**	**retreat**	**.**
已种植	作为	它	曾是	在	这	仅有的	路	的	撤退	.

因为它位于唯一的退路旁。

[hæd; həd]['ælbərt] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self] ,

Had	**Albert**	**entrenched**	**himself**	**,**
有	阿尔伯特	根深蒂固的	他自己	,

如果阿尔伯特已经站稳脚跟，

['mɔːris] [mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] [ə'tækt] [æt; ət] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ə'temptɪd]

Maurice	**must**	**either**	**have**	**attacked**	**at**	**great**	**disadvantage**	**or**	**attempted**
莫里斯	必须	任何一个	有	遭到攻击	在	伟大的	劣势	或者	尝试过

[ˌembɑːr'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

embarkation	**in**	**the**	**face**	**of**	**his**	**enemy**	**.**
登船	在	这	脸	的	他的	敌人	.

莫里斯要么是在极其不利的情况下发动进攻，要么是试图在敌人的围攻下登船。

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn'defɪnətli] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,

To	**stay**	**indefinitely**	**where**	**he**	**was**	**would**	**have**	**proved**	**an**	**impossibility**	**,**
到	停留	无限期	在哪里	他	曾是	会	有	已证实	一个	不可能	,

无限期地待在原地是不可能的。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

and	**amid**	**the**	**confusion**	**necessary**	**to**	**the**	**shipping**	**of**	**his**	**army**	**,**
和	之中	这	困惑	必要的	到	这	船运	的	他的	军队	,

在军队调动过程中必然出现的混乱局面中，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [prə'tektɪd] [hɪm'self][baɪ][sɪks][demi] - ['kænən] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [siː] -

how	**could**	**he**	**have**	**protected**	**himself**	**by**	**six**	**demi**	**-**	**cannon**	**placed**	**on**	**the**	**sea**	**-**
如何	可以	他	有	受保护	他自己	经过	六	半	-	大炮	放置	在	这	海	-

[biːtʃ] ?

beach	**?**
海滩	?

他如何能依靠海滩上设置的六门半加农炮来保护自己?

[ðæt] ['mɔːris] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [dɪ'lemə] [ɪn]

That	**Maurice**	**was**	**able**	**to**	**extricate**	**himself**	**from**	**the**	**horrible**	**dilemma**	**in**
那	莫里斯	曾是	有能力的	到	解脱	他自己	从	这	可怕	困境	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

which	**he**	**had**	**been**	**placed**	**,**
哪个	他	有	到过	放置	,

莫里斯能够摆脱他所处的可怕困境，

[θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə][kən'vɜːrt] ['ɪmɪnənt] [dɪ'zæstər]['ɪntuː]

through	**no**	**fault**	**of**	**his**	**own**	**,**	**and**	**to**	**convert**	**imminent**	**disaster**	**into**
通过	不	过错	的	他的	自己的	,	和	到	转变	迫在眉睫	灾难	进入

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vɪktəri] ,

magnificent	**victory**	**,**
壮丽	胜利	,

他并非出于自身过错，却将迫在眉睫的灾难转化为辉煌的胜利。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlətəri] [tʃiːf] .

will	always	redound	to	his	reputation	as	a	great	military	chief	.
将要	总是	雷多恩	到	他的	名声	作为	一个	伟大的	军队	首席	.

这将永远有助于他作为一位伟大军事统帅的声誉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [plænd] , [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] [θɔːt] ,

And	this	was	all	the	fruit	of	the	expedition	,	planned	,	as	Elizabeth	thought	,
和	这	曾是	全部	这	水果	的	这	远征	,	计划	,	作为	伊丽莎白	想法	,

而这一切都是这次探险的成果，正如伊丽莎白所想的那样，一切都在计划之中。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] .

with	so	much	secrecy	and	discretion	.
和	所以	很多	保密	和	审慎	.

一切都非常保密和谨慎。

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði]['stædhəuldə] [keɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['niːˌjuːpɔːrt] ,

Three	days	after	the	battle	the	stadholder	came	again	before	Nieuport	,
三	天	后	这	战斗	这	执政者	来了	再次	前	纽波特	,

战后三天，执政官再次觐见纽波特。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['gærɪsn] ['streŋθnd] ['miːntaɪm] [baɪ][lɑː] - [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

only	to	find	the	garrison	strengthened	meantime	by	La	Bourlotte	to	three	thousand	men	.
仅有的	到	寻找	这	驻军	加强	与此同时	经过	拉	-	到	三	千	男人	.

然而，拉布尔洛特却将守军人数增至三千人。

[ə; eɪ] ['reɪni] [wiːk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] ['mɔːris] [ðen] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [æn; ən] ['entərpraɪz] ,

A	rainy	week	succeeded	,	and	Maurice	then	announced	to	the	States	-	General	the	necessity	of	abandoning	an	enterprise	,
一个	下雨	星期	成功了	,	和	莫里斯	然后	宣布	到	这	各州	-	一般的	这	必要性	的	放弃	一个	企业	,

雨停一周后，莫里斯向三级会议宣布，他不得不放弃一项事业。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

a	successful	issue	to	which	was	in	his	opinion	impossible	.
一个	成功的	问题	到	哪个	曾是	在	他的	观点	不可能的	.

在他看来，这是不可能实现的，但却取得了成功。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [groʊn] [mɔːr] ['mɑːdɪst][ɪn]['mɪlətəri] ['mætərz] ,

The	States	-	General	,	grown	more	modest	in	military	matters	,
这	各州	-	一般的	,	生长	更多的	谦虚的	在	军队	事情	,

三级会议在军事事务上变得更加谦逊，

['testifaid] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] ,

testified	their	willingness	to	be	governed	by	his	better	judgment	,
作证	他们的	意愿	到	是	受统治	经过	他的	更好的	判断	,

他们作证表示愿意服从他的更高判断，

[ænd; ənd][left][ɔ'stend, 'ɔstend][fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪg] [ɑːn][ðə; ði] 18th [dʒʊ'laɪ] .

and	left	Ostend	for	the	Hague	on	the	18th	July	.
和	左边	奥斯坦德	为了	这	海牙	在	这	18th	七月	.

7月18日离开奥斯坦德前往海牙。

['mɔːris] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔrts] [ə'raʊnd] [ðæt] ['sɪti] ,

Maurice	,	after	a	little	skirmishing	with	some	of	the	forts	around	that	city	,
莫里斯	,	后	一个	小的	小规模冲突	和	一些	的	这	堡垒	大约	那	城市	,

莫里斯在与该城周围的一些堡垒发生小规模冲突后，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃduːks] ['dʒen(ə)rəl][lɑː] - [wʌz; wəz] [kɪld] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

in	one	of	which	the	archduke's	general	La	Bourlotte	was	killed	,	decided	to
在	一	的	哪个	这	大公的	一般的	拉	-	曾是	被杀	,	决定	到

[kloʊz][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] ,

close	the	campaign	,
关闭	这	活动	,

其中一场战役中，大公的将军拉布尔洛特阵亡，于是决定结束这场战役。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['ɪntuː]

and	he	returned	with	his	whole	army	on	the	last	day	of	July	into
和	他	返回	和	他的	所有的	军队	在	这	最后的	天	的	七月	进入

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

7月最后一天，他率领全军返回荷兰。

[ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['feɪljər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['stædhəuldə][hæd; həd] [geɪnd]

The	expedition	was	an	absolute	failure	,	but	the	stadholder	had	gained
这	远征	曾是	一个	绝对	失败	,	但	这	执政者	有	获得

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

a	great	victory	.
一个	伟大的	胜利	.

这次远征彻底失败了，但执政官却取得了一场巨大的胜利。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [baɪ] [ðɪs] [traɪ'ʌmfənt] ['meʒərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	effect	produced	at	home	and	abroad	by	this	triumphant	measuring	of	the
这	影响	生产	在	家	和	国外	经过	这	凯	测量	的	这

[rɪ'pʌblɪkən] ['fɔːrsɪz] ,

republican	forces	,
共和党人	力量	,

这次对共和军力量的胜利衡量，在国内和国际上都产生了影响。

[hɔːrs] , [fʊt] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] , [ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [æn; ən]

horse	,	foot	,	and	artillery	,	in	a	pitched	battle	and	on	so	conspicuous	an
马	,	脚	,	和	炮兵	,	在	一个	投球	战斗	和	在	所以	显眼的	一个

[ə'riːnə] ,

arena	,
竞技场	,

骑兵、步兵和炮兵，在如此显眼的战场上展开激战，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɪkt] ['vetərənz] [ʌv; əv] [speɪn][ænd; ənd] ['ɪtəli] , [wʌz; wəz][pər'hæps] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ][kɔːst] ,

with	the	picked	veterans	of	Spain	and	Italy	,	was	perhaps	worth	the	cost	,
和	这	挑选	退伍军人	的	西班牙	和	意大利	,	曾是	也许	值得	这	成本	,

有了这些西班牙和意大利的精挑细选的老将，或许这笔花费是值得的。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['flændərz] .

but	no	other	benefit	was	derived	from	the	invasion	of	Flanders	.
但	不	其他	益处	曾是	衍生的	从	这	入侵	的	弗兰德斯	.

但入侵佛兰德斯并没有带来其他任何好处。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['helθi] ['mɔːrəl][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [briːf] [bʌt; bət]['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn]

The	most	healthy	moral	to	be	drawn	from	this	brief	but	memorable	campaign
这	最多	健康	道德	到	是	绘制	从	这	简短的	但	难忘	活动

[ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['waɪzɪst] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər] [proʊn][tuː; tə] ['blʌndər] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

is	that	the	wisest	statesmen	are	prone	to	blunder	in	affairs	of	war	,
是	那	这	最明智的	政治家	是	易于	到	错误	在	事务	的	战争	,

从这场短暂而令人难忘的战役中可以汲取的最有益的教训是，即使是最睿智的政治家在战争事务中也容易犯错。

[sək'ses] [ɪn] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['dʒiːniəs] .

success	in	which	seems	to	require	a	special	education	and	a	distinct	genius	.
成功	在	哪个	似乎	到	要求	一个	特别的	教育	和	一个	清楚的	天才	.

要想取得成功，似乎需要特殊的教育和非凡的天赋。

[ˌɔːltər'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [bɪ'twiːn] ['kʌlpəb(ə)l] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
Alternation **between** **hope** **and** **despair** **,** **between** **culpable** **audacity** **and** **exaggerated**
交替 之间 希望 和 绝望 , 之间 有罪的 大胆 和 夸张的
['pruːd(ə)ns] ,
prudence **,**
谨慎 ,

在希望与绝望、在应受谴责的大胆和过分谨慎之间交替，

[ɑːr; ər] [bʌt; bət] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [hæv; həv] [nɑːt]
are **but** **too** **apt** **to** **mark** **the** **warlike** **counsels** **of** **politicians** **who** **have** **not**
是 但 也 易于 到 标记 这 好战 律师 的 政治家 WHO 有 不是
[bɪn] [bred] ['soʊldʒərz] .
been **bred** **soldiers** **.**
到过 繁殖 士兵 .

但这恰恰太容易让人联想到那些没有接受过军事训练的政治家的好战言论了。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd] [bɪn] ['emɪnəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
This **,** **at** **least** **,** **had** **been** **eminently** **the** **case** **with** **Barneveld** **and** **his**
这 , 在 至少 , 有 到过 非常 这 案件 和 巴内维尔德 和 他的
['kɑːliːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
colleagues **of** **the** **States** **-** **General** **.**
同事 的 这 各州 - 一般的 .

至少，巴内维尔德和他在荷兰议会的同事们的情况正是如此。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [hʌgɪd] [ðer; ðər] [tʃeɪnz]
the **benighted** **victims** **of** **superstition** **hugged** **their** **chains**
这 夜幕降临 受害者 的 迷信 拥抱 他们的 链条

受迷信蒙蔽的受害者们紧紧抱着他们的锁链。

['kʌlpəb(ə)l] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['pruːd(ə)ns]
Culpable **audacity** **and** **exaggerated** **prudence**
有罪的 大胆 和 夸张的 谨慎

应受谴责的胆大妄为和过分谨慎

[ðə; ði] ['waɪzɪst] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] ['blʌndər] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [wɔːr]
The **wisest** **statesmen** **are** **prone** **to** **blunder** **in** **affairs** **of** **war**
这 最明智的 政治家 是 易于 到 错误 在 事务 的 战争

即使是最睿智的政治家，在战争事务中也容易犯错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神